

明治四十二年  
聖彼得堡萬國電信條約書附屬國際業務規則  
里斯本改正  
附屬別冊



INTERNATIONAL  
TELEGRAPH CONVENTION  
AND  
SERVICE REGULATIONS.  
1908 REVISION  
(LISBON)

2 A  
34-3  
1719



THE  
**Eastern Telegraph Company, Limited.**  
**Eastern Extension Australasia & China**  
**Telegraph Company, Limited.**

EASTERN & SOUTH AFRICAN TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 DIRECT SPANISH TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 BLACK SEA TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 EUROPE & AZORES TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 WEST AFRICAN TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.

**Western Telegraph Company, Limited.**

AFRICAN DIRECT TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 LONDON PLATINO-BRAZILIAN TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 PACIFIC & EUROPEAN TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 RIVER PLATE TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.  
 WEST COAST OF AMERICA TELEGRAPH COMPANY, LIMITED.

**TELEGRAMS** FOR

AUSTRALASIA, CHINA, JAPAN, AFRICA, INDIA, JAVA,  
 SPAIN, PORTUGAL, the MEDITERRANEAN and  
 SOUTH AMERICA.

*"Via Eastern"*

**STATIONS:**

**Liverpool:** K 13, Exchange Buildings.  
 " The New Cotton Exchange.  
**Manchester:** 44, Spring Gardens.  
**Glasgow:** 5, Royal Bank Place.  
**Newcastle-on-Tyne:** K, Exchange Buildings, Quayside.  
**Gardiff:** 33, Merchants' Exchange, Dule Docks.

**STATIONS:**

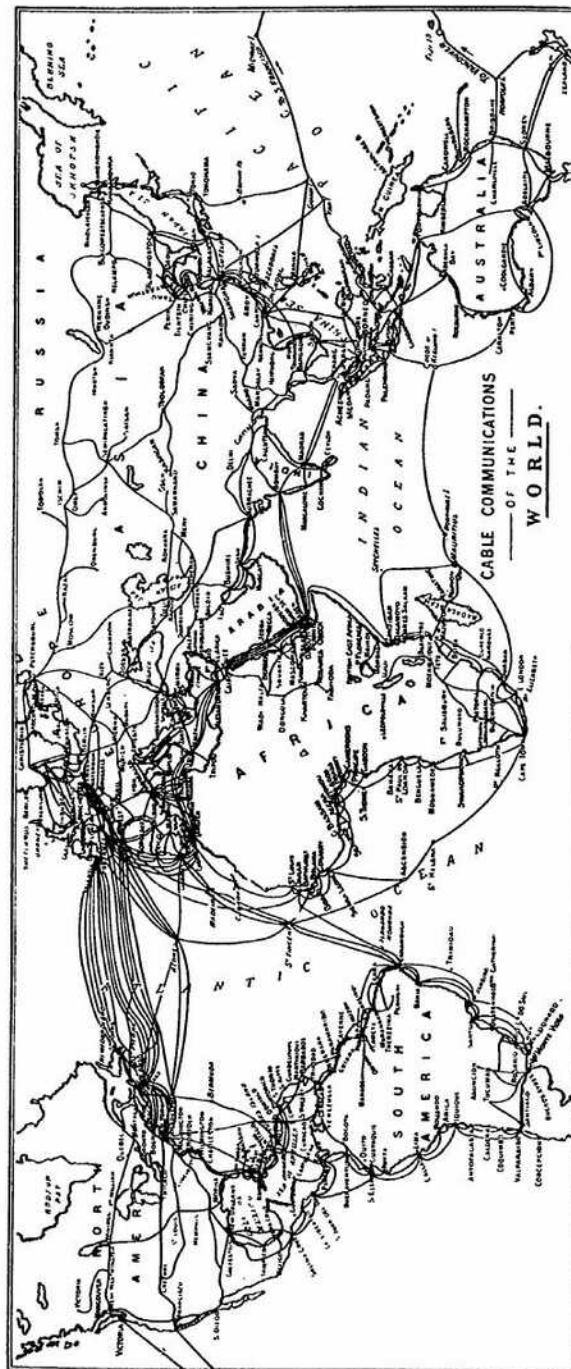
**London:** 11, Old Broad Street, E.C.  
 8, Leadenhall Street, E.C.  
 3, Oreal Tower Street, E.C.  
 37, Holborn Viaduct, E.C.  
 4, Electric House, Finsbury Pavement, E.C.  
 The Baltic Exchange, St. Mary Axe, E.C.  
 41 & 42, Parliament Street, S.W.  
 6, Denman Street, Borough, S.E.  
 The Foreign Auction Hall, Covent Garden, W.C.  
 449, West Strand, W.C.

AND FROM ALL POSTAL TELEGRAPH OFFICES.

**Principal Cable Stations Abroad.**

**ADELAIDE:** NATIONAL MUTUAL BLDGS., VICTORIA SQUARE;  
 STOCK EXCHANGE, KING WILLIAM STREET.  
**PERTH (W. AUSTRALIA):** MOIR'S CHAMBERS, ST.  
 GEORGE'S TERRACE.  
**SYDNEY:** GIBBS CHAMBERS, 7, MOORE STREET.  
**ALEXANDRIA:** BOULEVARD RAMLEH (corner of OLD  
 BOURSE STREET).  
**CAPETOWN:** STANDARD BANK BUILDINGS, PARLIAMENT  
 STREET.  
**DURBAN:** TOWN HALL.  
**BUENOS AYRES:** 287 y 291, CALLE SAN MARTIN;  
 CALLE RECONQUISTA  
**MONTEVIDEO:** 146, CALLE CERRITO (corner of MISIONES).  
**PERNAMBUCO:** 2, RUA DO COMMERCIO.  
**RIO DE JANEIRO:** 9, RUA DA CANDELARIA.  
**VALPARAISO:** CALLE PRAT 69.

Aden: Central Station, Ras Boradi " Branch Station, Steamer Point " Branch Station, Camp Antofagasta (Chili) Bahla (N. Brazil): Rua das Princesas Barcelona: Ronda Universidad 19 Bombay: Central Telegraph Office Cadix: 90, Alameda de Apodaca Cairo (Egypt) Callao (Peru) Concepcion (Chili) Constantinople: Rue Tope Basheq, No. 37, Pera	Delagoa Bay (Lorenco Marques) Foochow (China) Gibraltar: Main Station, South Barrack Road " Sub-Office, Waterport Street Hong Kong (China) Iquique (Chili) Lima (Peru) Lisbon (Portugal): Rua do Arsenal Lourenco Marques. See Delagoa Bay Madras (India) Malta: Central Office, St. Georges	Malta: Branch Office, 35, Strada Reali, Valletta Manila (Philippine Islands): Calle Care- nero Bicoondo Marseille: Hotel des Postes et des Télé- graphes Mozambique (E. Africa) Para (N. Brazil): 7, Travessa Campos Sales Penang (Straits Settlements) Port Said (Egypt) Rosario de Santa Fé: Santa Fé, Rep. Argentina	Santiago (Chili): Calle Huerafuos Santos (S. Brazil): 29, Praça Maua Shanghai (China) Singapore (Straits Settlements) Symrna (Asia Minor) Suakin (Sudan, Red Sea) Suez (Egypt) Talcahuano (Chili) Tangier (Morocco): Telegraph House Trieste: Palazzo delle Poste Vigo: Veleiros Morcos 3 and 4
---	---	---	---



TELEGRAMS

*"Via Eastern"*

TELEGRAMS

*"Via Eastern"*

THE  
**GREAT NORTHERN TELEGRAPH CO.**  
 OF DENMARK. (Limited)  
**Cable Systems**

In **EUROPE** AND In **CHINA & JAPAN.**



Duplicate Land-line through Russia, Siberia and China between St. Petersburg and Wladiwostock and Peking.



Direct Duplicate and Triplicate Cable Routes "**via Northern**" to and from DENMARK, NORWAY, SWEDEN and RUSSIA (Also Russia in Asia).

Direct Duplicate combined Cable and Overland Route "**via Northern**" (in connection with the Imperial Russian Telegraph System) to and from

**CHINA, JAPAN, KOREA and the PHILIPPINES.**

The **DIRECT LINE** between PEKING and IRKUTSK (via Kiehta) in connection with the highly improved Russian landlines, constitutes the **SHORTEST ROUTE BETWEEN EUROPE AND THE FAR EAST.**

Telegrams are accepted for direct transmission at the Company's Station in **LONDON** (open day and night, Sundays included), 15, St. Helen's Place, E.C., where Telegrams from and to **ALL** places in the **UNITED STATES, CANADA, WEST INDIES, CENTRAL and SOUTH AMERICA, &c.**, are exchanged direct with the **TRANS-ATLANTIC CABLE COMPANIES.**

Telegrams may also be handed in at all Government Telegraph Stations in the **UNITED KINGDOM** and **ALL OTHER** Countries in Europe.

In the **FAR EAST** Telegrams are accepted for direct transmission at the Company's Stations in **CHEFOO, SHANGHAI, AMOY and HONGKONG**, and at **ALL** Government Telegraph Stations in **CHINA, JAPAN and KOREA.**

Telegrams should be marked "**via NORTHERN.**"

—THE—  
**Indo-European Telegraph**  
 COMPANY, LIMITED.

SHORTEST AND MOST DIRECT ROUTE TO INDIA AND THE FAR EAST,  
 BY SPECIAL WIRES.

**DIRECT OVERLAND ROUTE**

CONNECTED WITH

INDIA, CEYLON & BURMAH; PENANG, SINGAPORE & OTHER PLACES IN THE MALAY PENINSULA; JAVA & THE DUTCH INDIES GENERALLY; MANILA, COCHIN CHINA & SIAM; CHINA, JAPAN & KOREA; AUSTRALIA, NEW ZEALAND & NEW CALEDONIA; PERSIA; SOUTH RUSSIA; CONSTANTINOPLE, & TURKEY IN EUROPE & ASIA.

**Quickest and most Direct Route to SOUTHERN RUSSIA AND CONSTANTINOPLE.**

A maximum of speed and accuracy is obtained by **DIRECT WHEATSTONE WORKING**, without any intermediate re-transmission, between London (Manchester and Liverpool) and Teheran, in both directions, for telegrams exchanged with India and the Far East; between London (Manchester and Liverpool) and Odessa, in both directions, for telegrams, exchanged with South Russia; and between London (Manchester and Liverpool) and Constantinople, in both directions, via the routes of the Indo and Black Sea Telegraph Companies, for telegrams exchanged with Turkey in Europe and Asia.

TELEGRAMS ARE ACCEPTED AT THE COMPANY'S OFFICES:—

**LONDON:**

**18, Old Broad Street, E.C. (always open); 6 and 8, Lime Street Square; and 10 and 11, Mincing Lane, E.C.**

**LIVERPOOL:**

**African House, 6, Water Street.**

**MANCHESTER:**

**Duchy Chambers** (Corner of Clarence Street and Tib Lane.)

Where receipts are given gratis, and whence **TELEGRAMS ARE SENT DIRECT BY SPECIAL WIRE; and at any Postal Telegraph Office** in the United Kingdom.

**ALL TELEGRAMS SHOULD BE MARKED**

**"VIA INDO."**

*THIS INDICATION IS SIGNALLED FREE.*

Books of Forms, and Tariff Books containing Rules and Regulations, &c., are forwarded post free on application to the Company's Stations as above, or to the Head Offices, 18, Old Broad Street, London, E.C.

T. W. STRATFORD-ANDREWS, *Managing Director*

# ANGLO-AMERICAN TELEGRAPH

COMPANY, LIMITED.

## FOUR DIRECT CABLE ROUTES (AUTOMATIC DUPLEX SYSTEM)

From the United Kingdom and France to

— ALL PLACES IN THE —

UNITED STATES, CANADA, NEWFOUNDLAND, WEST INDIES, MEXICO, CENTRAL AMERICA, SOUTH AMERICA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, TASMANIA, &c.



**RATE** to NEW YORK City and all places in America Easterly thereof **1s. per word.**  
AUSTRALIA, NEW ZEALAND and TASMANIA ... **3s. per word.**

The Name of the Place from which Telegrams originate is transmitted Free of Charge.

For other charges and particulars apply at the Company's Offices, Stations, Agencies, or any Postal Telegraph Office.

If using other than the forms issued by the Company, messages should be marked **"VIA ANGLO."**  
The public are recommended, in order to save time, to hand in their Telegrams at the following Stations of the Company:—

**LONDON**, 63, Old Broad Street, E.C.  
109, Fenchurch Street, E.C.  
2, Northumberland Avenue, Charing Cross,  
48, Tooley Street, S.E. [W.C.  
46, Mark Lane, E.C.  
Baltic, Exchange Chambers, St. Mary Axe.  
**LIVERPOOL**, 11, the Exchange.  
**MANCHESTER**, 31, Brown Street.  
**GLASGOW**, 113, Hope Street.  
**BRISTOL**, Back Hall Chambers, Baldwin Street.

**NEWCASTLE-ON-TYNE**, 1, Side.  
**BRADFORD**, 10, Forster Square.  
**EDINBURGH**, 50, Frederick Street.  
**DUNDEE**, 1, Pannure Street.  
**LEITH**, Exchange Buildings.  
**NEW YORK**, Stock Exchange.  
Morris Building, 68, Broad Street.  
Produce Exchange, Beaver Street.  
445, Broome Street.  
**MONTREAL**, 51, St. Francois Xavier Street.

Cariffs and other information may be obtained at the following Agencies of the Company:—  
**PARIS**, 37, Rue Caumartin.  
**HAVRE**, Boulevard de Strasbourg, 118.  
**ANTWERP**, 26, Rue des Menuisiers.  
**AMSTERDAM**, Weesperzijde 4.  
**ROME**, 49, Via Venti Settembre.  
**BARCELONA**, 96, Paseo de Gracia.  
**COPENHAGEN**, Chr. Winthersvej, 2.

General Offices of the Company, 26, Old Broad Street,  
London, E.C.

T. H. WELLS,  
Secretary.



# COMMERCIAL CABLES



A SYSTEM EXTENDING OVER TWO-THIRDS AROUND THE WORLD

## FIVE DUPLEXED ATLANTIC CABLES

### PACIFIC CABLES

TO HAWAII, GUAM, PHILIPPINES, CHINA, JAPAN, ETC.

### CUBA CABLE

DIRECT CABLE FROM NEW YORK TO HAVANA.

THE COMMERCIAL CABLE COMPANY'S

## LAND LINE SYSTEM

EXTENDS FROM NEW YORK TO EVERY PLACE OF IMPORTANCE IN THE

## UNITED STATES.

CONNECTIONS:  
CANADIAN PACIFIC RAILWAY TELEGRAPHS.  
HALIFAX & BERMUDAS CABLE CO.  
DIRECT WEST INDIA CABLE CO.  
NEWFOUNDLAND GOVERNMENT TELEGRAPHS.  
UNITED STATES ALASKA CABLE.  
BRITISH PACIFIC CABLE.

MESSAGES DEPOSITED AT GOVERNMENT TELEGRAPH OFFICES  
SHOULD BE MARKED WITH THE FREE INSTRUCTION

## "VIA COMMERCIAL."

**LONDON**: MAIN OFFICE, 23, ROYAL EXCHANGE.  
GENERAL OFFICE, BISHOPSGATE HOUSE, 55, BISHOPSGATE STREET WITHIN, E.C.  
FREDK. WARD, Manager in England.  
**NEW YORK**: HEAD OFFICE, 253, BROADWAY.  
CLARENCE H. MACKAY, President. GEO. G. WARD, Vice. Pres. & Gen. Man.

THE  
**DIRECT UNITED STATES CABLE**  
 COMPANY, LIMITED.

~~~~~  
**DIRECT GABLE ROUTE**

FOR THE TRANSMISSION OF TELEGRAMS

TO ALL TELEGRAPH STATIONS IN THE

**UNITED STATES OF AMERICA,  
 CANADA, WEST INDIES,  
 CENTRAL & SOUTH AMERICA,  
 AUSTRALIA & NEW ZEALAND, &c.**

Company's principal Stations in Great Britain, America and Canada:—

- |                           |                                                                                                                  |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LONDON</b> ... ..      | { 39, MARK LANE, E.C. Telephone No. 1384 Avenue.<br>34, THROGMORTON STREET, E.C. Telephone No. 1368 London Wall. |
| <b>LIVERPOOL</b> ... ..   | D6, EXCHANGE BUILDINGS. Telephone Nos. 918 and 7973 Central.                                                     |
| <b>GLASGOW</b> ... ..     | 4, WATERLOO STREET. Telephone Nos. 1165 Argyle and 450 Corpn.                                                    |
| <b>BRISTOL</b> ... ..     | BACK HALL CHAMBERS, BALDWIN STREET. Telephone No. 309.                                                           |
| <b>NEW YORK</b> ... ..    | 61, NEW STREET.                                                                                                  |
| <b>BOSTON (MASS.)</b> ... | 27, DEVONSHIRE STREET. Telephone No. 2645 Main.                                                                  |
| <b>HALIFAX (N.S.)</b> ... | 48, BEDFORD ROW. Telephone No. 494.                                                                              |

The Company's Cable is worked automatically, and on the Duplex system, and its service is both prompt and reliable.

Telegrams handed in at British Postal Telegraph Offices, or on the Continent, should be marked "**via DIRECT CABLE**," this instruction being signalled free of charge.

For further particulars, blanks, tariffs, &c., apply to the Company's Superintendents in the above-named Cities, or to the General Manager at the Company's General Offices.

GENERAL OFFICES: 240, WINCHESTER HOUSE,  
 OLD BROAD STREET, LONDON, E.C.

**COMPAGNIE FRANÇAISE**  
 DES  
**CÂBLES TÉLÉGRAPHIQUES.**

(French Telegraph Cable Company.)

Head Office: 38, AVENUE DE L'OPÉRA, PARIS.

**TWO DIRECT GABLES**

From FRANCE AND UNITED KINGDOM

To all places in the UNITED STATES, CANADA, NEWFOUNDLAND, MEXICO,  
 WEST INDIES, CENTRAL AND SOUTH AMERICA, AUSTRALIA, &c.



**NEW YORK OFFICES.**

- 25, Broad Street (Open always.)
- 1, Mercer Street.
- Pulitzer Building, Park Row.
- 32d Street and Broadway.
- (Union Dime Savings Bank Building.)
- 581, Broadway.
- 65, Fifth Avenue.

**LONDON OFFICES.**

- 24, Royal Exchange, E.C. (Open always.)
- 2, Mincing Lane, E.C.
- 5, New Bridge Street, E.C.
- 24 & 28, St. Mary Axe, E.C.
- (Baltic Mercantile and Shipping Exchange.)
- 24, Hop Exchange, S.E.

Messages should be marked "**via PQ**" which indication is not charged for.

—THE—

# Western Union Telegraph Company.

Executive Offices: 195, BROADWAY, NEW YORK.

ROBERT C. CLOWRY President and General Manager.

## THE LARGEST TELEGRAPHIC SYSTEM IN EXISTENCE

Direct Communication to all parts of NORTH and SOUTH AMERICA, AUSTRALIA and NEW ZEALAND.

**24,434 Offices, 1,321,199 Miles of Wire, covering the whole North American Continent.**

ATLANTIC CABLES direct to CANADA and to NEW YORK CITY.  
Direct Wires to all the Principal Cities. Direct Wires to Galveston, Texas, connecting with the Central and South American Telegraph Company for all points in Mexico and Central and South America.

Direct Wires and Cables to Havana, Cuba, for all points in the West Indies.  
Direct Wires and Cables to Holland and Belgium.  
Pacific Cables to Australia, New Zealand, Honolulu, Manila, &c.

**Exclusive Connection with the Great North Western Telegraph Company of Canada.**

### RECEIVING OFFICES:

#### LONDON—

21, Royal Exchange, E.C.  
40, Mark Lane, E.C.  
The Baltic, St. Mary Axe, E.C.  
1, Draper's Gardens, E.C.  
East India Avenue, E.C.  
Effingham House, Arundel Street, W.C.  
109, Fenchurch Street, E.C.  
5, Royal Opera Arcade, Pall Mall, S.W.  
2, Northumberland Avenue, W.C.  
48, Tooley Street, S.E.

Liverpool—8, Rumford Street, and Cotton Exchange.  
Bristol—Back Hall Chmbrs., Baldwin St.  
Bradford—10, Forster Square.  
Dundee—1, Panmure Street.  
Edinburgh—50, Frederick Street.  
Glasgow—4, Waterloo Street.  
113, Hope Street.  
Leith—Exchange Buildings.  
Manchester—31, Brown Street.  
Newcastle-on-Tyne—1, Side.  
Paris—1, Rue Auber.

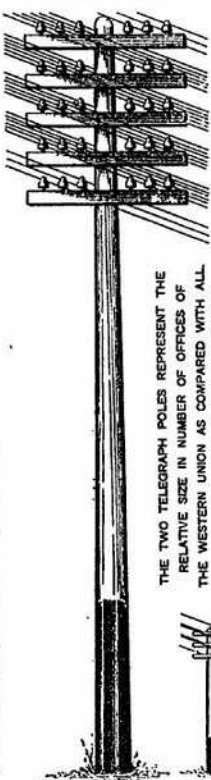
General Offices in Europe: 28/36, Broad Street House, New Broad St., E.C.

Information can be obtained of the following Continental Agencies:

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| ANTWERP—4, Avenue De Keyser. | NAPLES—Piazza della Borsa 10. |
| AMSTERDAM—22, Binnenkant.    | PARIS—1, Rue Auber.           |
| MADRID—Alfonso XII., Num. 8. | VIENNA—VII/3 Neubaugasse 75.  |
| CHRISTIANIA—4, Prinsengade.  | ZURICH—5, Seldengasse.        |

Every Post Office Telegraph Station accepts Messages

**“VIA WESTERN UNION.”**



THE TWO TELEGRAPH POLES REPRESENT THE RELATIVE SIZE IN NUMBER OF OFFICES OF THE WESTERN UNION AS COMPARED WITH ALL OTHER COMPETING COMPANIES COMBINED.

W. U. T. CO. 24,434 OFFICES. OTHER COS. 4,189 OFFICES.

# Deutsch-Atlantische Telegraphengesellschaft

(GERMAN ATLANTIC CABLE COMPANY).

**via EMDEN-AZOREN.**

**THE ONLY DIRECT CABLES between GERMANY and COUNTRIES BEYOND and the UNITED STATES OF AMERICA, CANADA, WEST INDIA, CENTRAL AMERICA, &c., &c.**

Trans-Atlantic Telegrams must bear the free indication

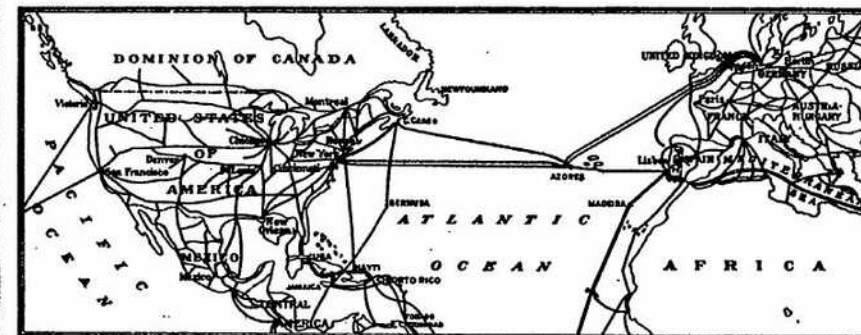
**“via EMDEN-AZOREN.”**

Telegrams may be handed in at all Government Telegraph Stations on the Continent of Europe, and marked

**“via EMDEN-AZOREN.”**

Telegrams are also accepted in America at all Stations of the COMMERCIAL CABLE COMPANY, THE POSTAL TELEGRAPH CABLE COMPANY, THE CANADIAN PACIFIC RAILWAY TELEGRAPHS and the HALIFAX AND BERMUDAS CABLE COMPANY, and should be marked

**“via AZORES-EMDEN.”**



Direct Cable Connection between Germany, and adjoining Countries to Spain, Portugal, Gibraltar, the Mediterranean Ports, Egypt, India and the Far East.

Madeira, St. Vincent, Brazil, Argentine Republic and South America generally

**“via EMDEN-VIGO.”**

**The Cables are of most Modern Construction, are Duplexed, and worked automatically.**

**Telegrams are transmitted with great Speed and Accuracy.**

**The Cables are in Direct Connection with the Government Lines in GERMANY, HOLLAND, AUSTRIA, RUSSIA, &c.**

**The Route Indications are signalled Free of Charge.**

For further particulars, Telegram Blanks, Tariffs, &c., apply at the Head Office—

**STOLKGASSE 3/11, COLOGNE-ON-RHINE, GERMANY.**

O. MOLL,  
Managing Director.

CONVENTION  
TÉLÉGRAPHIQUE INTERNATIONALE  
ET  
RÈGLEMENT ET TARIFS Y  
ANNEXÉS  
REVISION DE LISBONNE,  
1908:

(Y INCLUS LES RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX TÉLÉPHONIQUES.)

AVEC TRADUCTION EN ANGLAIS, EN COLONNES PARALLÈLES,

PAR

MM. C. E. J. TWISADAY  
*(India Office)*

AVEC L'AUTORISATION DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT DES INDES BRITANNIQUES),

ET

GEO. R. NEILSON  
*(Eastern Telegraph Company).*

TRADUCTION RECONNUE OFFICIELLE PAR LE POSTMASTER-GENERAL DE SA  
MAJESTÉ BRITANNIQUE.

Reproduction interdite.

ANGLETERRE :

"THE ELECTRICIAN" PRINTING AND PUBLISHING COMPANY, LTD., SALISBURY COURT, FLEET STREET, LONDRES.

*Ce livre peut se procurer à toutes les Librairies du Monde.*

THE  
INTERNATIONAL TELEGRAPH CONVENTION  
OF ST. PETERSBURG,  
AND THE  
INTERNATIONAL TELEGRAPH  
SERVICE REGULATIONS.

LISBON REVISION,  
1908.

(INCLUDING THE INTERNATIONAL TELEPHONIC REGULATIONS.)

IN THE ORIGINAL FRENCH TEXT; WITH ENGLISH TRANSLATION IN PARALLEL COLUMNS,

BY

C. E. J. TWISADAY,  
*Of the India Office, London,*

(BY PERMISSION OF THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA

AND

GEO. R. NEILSON,  
*Of the Eastern Telegraph Company, London.*

OFFICIALLY ACCEPTED BY H.M. POSTMASTER-GENERAL.

Translation Copyright. Entered at Stationers' Hall.

LONDON, ENGLAND :

"THE ELECTRICIAN" PRINTING AND PUBLISHING COMPANY, LIMITED, SALISBURY COURT, FLEET STREET.

*Can be ordered through any Bookseller at Home or Abroad.*



Printed by GEORGE TUCKER,  
1, 2 and 3, Salisbury Court, Fleet Street, London.

## PREFACE.

The aim of the Editors and Translators has been to provide a correct and clear translation of the French text, and, as far as possible, to show at a glance the differences between the recent revision and that made at London in 1903. The additions to the Service Regulations introduced in 1908, to come into force on 1st July, 1909, are, therefore, shown in *italic* type (which is the only italic type used in the translation); while matter which appeared in the previous revision, but which is now omitted, is indicated by means of consecutively-numbered footnotes. It is thought that this arrangement will materially assist those whose duty or desire it is to acquaint themselves with the changes made at the Lisbon Conference, inasmuch as the data for comparison with the previous revision are contained in this publication. By desire of H.M. Post Office, and with a view to uniformity of rendering, some alterations have been made in the English version of matter in the London revision which was retained at the Lisbon Conference.

A very full and carefully prepared Analytical Table is presented, in order to render reference to the various subjects and Regulations certain and easy. To afford facility in turning to a given subject, the numbers of the Regulations appearing at each opening are shown in heavy type at the tops of the pages.

It is hoped that the work has thus been made as complete as possible.

February, 1909.

ANNEXES À LA CONVENTION DE ST. PETERSBOURG.

REVISION DE LISBONNE, 1908.

INDEX.

|                                                                                                                                                                                                                                    | PAGES      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Convention de St. Pétersbourg ...                                                                                                                                                                                                  | 2          |
| <b>I. Règlement de Service International...</b>                                                                                                                                                                                    | <b>9</b>   |
| 1. Réseau international ...                                                                                                                                                                                                        | 9          |
| 2. Durée du service. Ouverture des bureaux ...                                                                                                                                                                                     | 11         |
| 3. Dispositions générales relatives à la correspondance ...                                                                                                                                                                        | 12         |
| 4. Réaction et dépôt des télégrammes ...                                                                                                                                                                                           | 18         |
| 5. Télégrammes d'Etat ...                                                                                                                                                                                                          | 19         |
| 6. Télégrammes de service ...                                                                                                                                                                                                      | 20         |
| 7. Compte des mots ...                                                                                                                                                                                                             | 25         |
| 8. Tarifs et taxation ...                                                                                                                                                                                                          | 80         |
| 9. Perception des taxes ...                                                                                                                                                                                                        | 85         |
| 10. Transmission des télégrammes ...                                                                                                                                                                                               | 87         |
| (a) Signaux de transmission ...                                                                                                                                                                                                    | 87         |
| A. Signaux du code Morse ...                                                                                                                                                                                                       | 87         |
| B. Signaux de l'appareil Hughes ...                                                                                                                                                                                                | 89         |
| C. Signaux de l'appareil Baudot ...                                                                                                                                                                                                | 40         |
| (b) Ordre de transmission ...                                                                                                                                                                                                      | 40         |
| (c) Appel des bureaux ...                                                                                                                                                                                                          | 42         |
| (d) Règles de transmission ...                                                                                                                                                                                                     | 42         |
| (e) Réception et répétition d'office ...                                                                                                                                                                                           | 45         |
| (f) Direction à donner aux télégrammes ...                                                                                                                                                                                         | 47         |
| (g) Interruption des communications télégraphiques. Transmission par amplification ...                                                                                                                                             | 48         |
| (h) Annulation d'un télégramme sur la demande de l'expéditeur ...                                                                                                                                                                  | 50         |
| (i) Arrêt des télégrammes ...                                                                                                                                                                                                      | 50         |
| 11. Remise à destination ...                                                                                                                                                                                                       | 51         |
| 12. Télégrammes spéciaux ...                                                                                                                                                                                                       | 54         |
| (a) Télégrammes privés urgents ...                                                                                                                                                                                                 | 54         |
| (b) Réponses payées ...                                                                                                                                                                                                            | 55         |
| (c) Télégrammes avec collationnement ...                                                                                                                                                                                           | 56         |
| (d) Accusés de réception ...                                                                                                                                                                                                       | 56         |
| (e) Télégrammes à faire suivre sur l'ordre de l'expéditeur ...                                                                                                                                                                     | 58         |
| (f) Télégrammes à réexpédier sur l'ordre du destinataire ...                                                                                                                                                                       | 60         |
| (g) Télégrammes multiples ...                                                                                                                                                                                                      | 62         |
| (h) Télégrammes à remettre par poste ou par exprès ...                                                                                                                                                                             | 68         |
| Dispositions générales ...                                                                                                                                                                                                         | 68         |
| Télégrammes à remettre par exprès ...                                                                                                                                                                                              | 68         |
| Télégrammes à remettre par poste ...                                                                                                                                                                                               | 65         |
| (i) Télégrammes maritimes ...                                                                                                                                                                                                      | 68         |
| Dispositions générales ...                                                                                                                                                                                                         | 68         |
| Télégrammes sémaphoriques ...                                                                                                                                                                                                      | 68         |
| Radiotélégrammes ...                                                                                                                                                                                                               | 69         |
| (j) Dispositions générales ...                                                                                                                                                                                                     | 70         |
| 13. Télégrammes-mandats ...                                                                                                                                                                                                        | 70         |
| 14. Télégrammes de presse ...                                                                                                                                                                                                      | 70         |
| 15. Service téléphonique ...                                                                                                                                                                                                       | 78         |
| (A) Réseau international ...                                                                                                                                                                                                       | 78         |
| (B) Durée du service. Ouverture des bureaux ...                                                                                                                                                                                    | 74         |
| (C) Demandes de communication ...                                                                                                                                                                                                  | 75         |
| (D) Communications d'Etat ...                                                                                                                                                                                                      | 75         |
| (E) Communications de service ...                                                                                                                                                                                                  | 75         |
| (F) Mode d'application des tarifs. Durée des communications ...                                                                                                                                                                    | 75         |
| (G) Tarifs. Perception des taxes ...                                                                                                                                                                                               | 76         |
| (H) Abonnements pour communications de nuit à heures fixes. Contrats ...                                                                                                                                                           | 77         |
| (I) Communications privées urgentes ...                                                                                                                                                                                            | 78         |
| (J) Avis d'appel téléphonique ...                                                                                                                                                                                                  | 78         |
| (K) Liste des abonnés et des postes publics ...                                                                                                                                                                                    | 78         |
| (L) Etablissement et rupture des communications ...                                                                                                                                                                                | 70         |
| (M) Archives ...                                                                                                                                                                                                                   | 80         |
| (N) Remboursement de taxes ...                                                                                                                                                                                                     | 80         |
| (O) Comptabilité ...                                                                                                                                                                                                               | 81         |
| (P) Dispositions générales ...                                                                                                                                                                                                     | 81         |
| 16. Archives ...                                                                                                                                                                                                                   | 81         |
| 17. Détaxes et remboursements ...                                                                                                                                                                                                  | 82         |
| 18. Comptabilité ...                                                                                                                                                                                                               | 88         |
| 19. Réserves ...                                                                                                                                                                                                                   | 98         |
| 20. Bureau international. Communications réciproques ...                                                                                                                                                                           | 94         |
| 21. Conférences ...                                                                                                                                                                                                                | 98         |
| 22. Adhésion. Relations avec les Offices non adhérents ...                                                                                                                                                                         | 99         |
| <b>II. Tableaux de Tarifs Internationaux établis en exécution de l'Article 15 de la Convention et des Articles XXII à XXV du Règlement ...</b>                                                                                     | <b>105</b> |
| 1. Tableau A.—Des taxes du régime européen. Taxes par mot de pays à pays, arrêtées en exécution du paragraphe 2 de l'Article XXIV du Règlement ...                                                                                 | 106-107    |
| 2. Tableau B.—Régime extra-européen. Taxes fixées pour servir à la formation des tarifs extra-européens, en exécution du paragraphe 3 de l'Article XXIV du Règlement ...                                                           | 109        |
| Taxes terminales et de transit par mot ...                                                                                                                                                                                         | 109-185    |
| Taxes de la Compagnie Eastern Telegraph ...                                                                                                                                                                                        | 125-188    |
| Taxes par mot entre l'Europe, ou transitant par l'Europe, d'une part, et Aden ou Perim, la côte des Indes (Bombay), Ascension ou Sainte-Hélène, l'Afrique du Sud et Port-Louis (île Maurice), voie Sainte-Hélène, d'autre part ... | 188        |
| Taxes de la Société allemande des télégraphes sous-marins ...                                                                                                                                                                      | 134        |
| Taxes de la Compagnie Black Sea Telegraph ...                                                                                                                                                                                      | 134        |
| Taxes de la Compagnie Direct Spanish Telegraph ...                                                                                                                                                                                 | 134        |
| Taxes de la Compagnie Est-européenne des Télégraphes ...                                                                                                                                                                           | 185        |
| Taxes uniformes pour la correspondance entre l'Europe et les Indes britanniques ...                                                                                                                                                | 185        |

ANNEXES TO THE INTERNATIONAL TELEGRAPH CONVENTION OF ST. PETERSBURG.

LISBON REVISION, 1908.

INDEX.

|                                                                                                                                                                                                                               | PAGES      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| International Telegraph Convention of St. Petersburg ...                                                                                                                                                                      | 2          |
| <b>I. International Service Regulations ...</b>                                                                                                                                                                               | <b>9</b>   |
| 1. International System ...                                                                                                                                                                                                   | 9          |
| 2. Duration of Service. Opening of Offices ...                                                                                                                                                                                | 11         |
| 3. General Traffic Arrangements ...                                                                                                                                                                                           | 12         |
| 4. Writing and Acceptance of Private Telegrams ...                                                                                                                                                                            | 18         |
| 5. Government Telegrams ...                                                                                                                                                                                                   | 19         |
| 6. Service Telegrams ...                                                                                                                                                                                                      | 20         |
| 7. Counting of Words ...                                                                                                                                                                                                      | 25         |
| 8. Tariffs and Charges ...                                                                                                                                                                                                    | 80         |
| 9. Collection of Charges ...                                                                                                                                                                                                  | 85         |
| 10. Transmission of Telegrams ...                                                                                                                                                                                             | 87         |
| (a) Signals ...                                                                                                                                                                                                               | 87         |
| (A) Morse Code Signals ...                                                                                                                                                                                                    | 87         |
| (B) Signals of the Hughes Instrument ...                                                                                                                                                                                      | 89         |
| (C) Signals of the Baudot Instrument ...                                                                                                                                                                                      | 40         |
| (b) Order of Transmission ...                                                                                                                                                                                                 | 40         |
| (c) Calling of Offices ...                                                                                                                                                                                                    | 42         |
| (d) Transmission Regulations ...                                                                                                                                                                                              | 42         |
| (e) Receipt and Official Repetition ...                                                                                                                                                                                       | 45         |
| (f) Routes to be followed ...                                                                                                                                                                                                 | 47         |
| (g) Interruption of Telegraphic Communications. Transmission in duplicate ...                                                                                                                                                 | 48         |
| (h) Cancellation of a Telegram at the request of the Sender ...                                                                                                                                                               | 50         |
| (i) Stoppage of Telegrams ...                                                                                                                                                                                                 | 50         |
| 11. Delivery at Destination ...                                                                                                                                                                                               | 51         |
| 12. Special Telegrams ...                                                                                                                                                                                                     | 54         |
| (a) Urgent Private Telegrams ...                                                                                                                                                                                              | 54         |
| (b) Prepaid Replies ...                                                                                                                                                                                                       | 55         |
| (c) Collated Telegrams ...                                                                                                                                                                                                    | 56         |
| (d) Acknowledgements of Receipt ...                                                                                                                                                                                           | 56         |
| (e) Telegrams to Follow by order of the Sender ...                                                                                                                                                                            | 58         |
| (f) Telegrams to be Re-transmitted by order of the Addressee ...                                                                                                                                                              | 60         |
| (g) Multiple Telegrams ...                                                                                                                                                                                                    | 62         |
| (h) Telegrams to places beyond the International System ...                                                                                                                                                                   | 68         |
| General Arrangements ...                                                                                                                                                                                                      | 68         |
| Telegrams to be Delivered by express ...                                                                                                                                                                                      | 68         |
| Telegrams to be Delivered by post ...                                                                                                                                                                                         | 65         |
| (i) Maritime Telegrams ...                                                                                                                                                                                                    | 68         |
| General Arrangements ...                                                                                                                                                                                                      | 68         |
| Semaphoric Telegrams ...                                                                                                                                                                                                      | 68         |
| Radiotelegrams ...                                                                                                                                                                                                            | 69         |
| (j) General Provisions ...                                                                                                                                                                                                    | 70         |
| 13. Telegraphic Money Orders ...                                                                                                                                                                                              | 70         |
| 14. Press Telegrams ...                                                                                                                                                                                                       | 70         |
| 15. Telephonic Service ...                                                                                                                                                                                                    | 78         |
| (A) International System ...                                                                                                                                                                                                  | 78         |
| (B) Duration of Service. Opening of Offices ...                                                                                                                                                                               | 74         |
| (C) Requests for Communication ...                                                                                                                                                                                            | 75         |
| (D) Government Communications ...                                                                                                                                                                                             | 75         |
| (E) Service Communications ...                                                                                                                                                                                                | 75         |
| (F) Method of application of Tariffs. Duration of Communications ...                                                                                                                                                          | 75         |
| (G) Tariffs. Collection of Charges ...                                                                                                                                                                                        | 76         |
| (H) Subscriptions for night communications at fixed hours. Contracts ...                                                                                                                                                      | 77         |
| (I) Urgent Private Communications ...                                                                                                                                                                                         | 78         |
| (J) Notices of Telephonic Call ...                                                                                                                                                                                            | 78         |
| (K) List of Subscribers and of Public Call Offices ...                                                                                                                                                                        | 78         |
| (L) Establishment and Interruption of Communications ...                                                                                                                                                                      | 79         |
| (M) Records ...                                                                                                                                                                                                               | 80         |
| (N) Refund of Charges ...                                                                                                                                                                                                     | 80         |
| (O) Accounts ...                                                                                                                                                                                                              | 81         |
| (P) General Provisions ...                                                                                                                                                                                                    | 81         |
| 16. Records ...                                                                                                                                                                                                               | 81         |
| 17. Refunds ...                                                                                                                                                                                                               | 82         |
| 18. Accounts ...                                                                                                                                                                                                              | 88         |
| 19. Reservations ...                                                                                                                                                                                                          | 98         |
| 20. International Bureau. Reciprocal communications ...                                                                                                                                                                       | 94         |
| 21. Conferences ...                                                                                                                                                                                                           | 98         |
| 22. Adhesion. Relations with non-adhering Administrations ...                                                                                                                                                                 | 99         |
| <b>II. Tables of International Telegraph Tariffs established under Article 15 of the Convention and Service Regulations XXII. to XXV. ...</b>                                                                                 | <b>105</b> |
| 1. Table A.—Rates (in centimes) per word of the European Regime, from Country to Country, made up in conformity with Paragraph 2 of Regulation XXIV. ...                                                                      | 106-107    |
| 2. Table B.—Extra-European Regime. (Rates fixed for the formation of extra-European tariffs in accordance with Paragraph 3, Regulation XXIV.) ...                                                                             | 109        |
| Terminal and Transit Rates per word ...                                                                                                                                                                                       | 109-185    |
| The Eastern Telegraph Company's Rates ...                                                                                                                                                                                     | 125-188    |
| Rates per word between Europe, or transiting Europe, on the one hand, and Aden or Perim, the coast of India (Bombay), Ascension or St. Helena, South Africa and Port Louis (Mauritius), via St. Helena, on the other hand ... | 188        |
| Rates of the German Submarine Cable Company ...                                                                                                                                                                               | 134        |
| Rates of the Black Sea Telegraph Company ...                                                                                                                                                                                  | 134        |
| Rates of the Direct Spanish Telegraph Company ...                                                                                                                                                                             | 184        |
| Rates of the Indo-European Telegraph Company ...                                                                                                                                                                              | 185        |
| Uniform Rates for communication between Europe and British India ...                                                                                                                                                          | 185        |

## INTERNATIONAL TELEGRAPH SERVICE REGULATIONS.

### ALPHABETICAL INDEX TO HEADINGS AND SUB-HEADINGS.

|                                                                    | PAGE.      |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| Accounts (Telegraphic)...                                          | 88         |
| Acknowledgments of Receipt ...                                     | 56         |
| Adhesion. Relations with non-adhering Administrations ...          | 90         |
| Articles of International Convention ...                           | 2          |
| Baudot Signals ...                                                 | 40         |
| Black Sea Telegraph Company's Rates ...                            | 184        |
| Calling of Offices ...                                             | 42         |
| Cancellation of a telegram at request of sender ...                | 50         |
| Collected Telegrams ...                                            | 56         |
| Collection of Charges ...                                          | 85         |
| Conferences ...                                                    | 98         |
| Convention, International Telegraph, of St. Petersburg ...         | 1          |
| Counting of Words ...                                              | 26         |
| Delivery at Destination ...                                        | 51         |
| Direct Spanish Telegraph Company's Rates ...                       | 134        |
| Duration of Service ...                                            | 11         |
| Eastern Telegraph Company's Rates...                               | 125-183    |
| East European Telegraph Company's Rates...                         | 186        |
| Faire Sulvre Telegrams, by order of addressee                      | 60         |
| Figures ...                                                        | 87, 39, 40 |
| General Traffic Arrangements...                                    | 12         |
| German Submarine Telegraph Company's Rates ...                     | 134        |
| Government Telegrams ...                                           | 19         |
| Hughes Signals...                                                  | 89         |
| International Bureau ...                                           | 94         |
| International Convention ...                                       | 2          |
| International Telegraph Service Regulations, Lisbon Revision, 1908 | 9          |
| International System ...                                           | 9          |
| Interruption of Telegraphic Communication...                       | 48         |
| Letters ...                                                        | 87, 39, 40 |
| Maritime Telegrams ...                                             | 66         |
| Morse Code Signals ...                                             | 87         |
| Multiple Telegrams ...                                             | 62         |
| Official Repetition ...                                            | 45         |
| Opening of Offices ...                                             | 11         |
| Order of Transmission ...                                          | 40         |
| Prepaid Replies...                                                 | 55         |
| Press Telegrams ...                                                | 70         |
| Punctuation and Other Signs ...                                    | 88, 89, 40 |
| Radiotelegrams...                                                  | 69         |
| Rates for Telegrams between Europe and British India, &c.          | 186        |
| Rates, Terminal and Transit, per Word ...                          | 109-135    |
| Receipt and Official Repetition ...                                | 45         |
| Reciprocal Communications ...                                      | 94         |
| Records ...                                                        | 81         |
| Refunds ...                                                        | 82         |
| Relations with non-adhering Administrations                        | 90         |
| Reservations ...                                                   | 98         |
| Routes to be Followed ...                                          | 47         |
| Rules of Transmission ...                                          | 42         |
| Semaphoric Telegrams...                                            | 68         |
| Service Telegrams ...                                              | 20         |
| Signals ...                                                        | 87         |
| Signals of the Baudot Instrument ...                               | 40         |
| Signals of the Hughes Instrument ...                               | 39         |
| Signatures of Delegates                                            | 101-2      |
| Special Telegrams ...                                              | 54         |
| Stoppage of Telegrams...                                           | 50         |
| Table A (European Rates) ...                                       | 106-7      |

To Cable Employees Throughout the World.

C.S.

# A LIFE POLICY GRANTING FREE RESIDENCE IN ANY PART OF THE WORLD

to which your duties may call you at

**EXACTLY THE SAME RATES AS CHARGED TO THOSE AT HOME.**

If this is what you have been seeking, a post card to the address below will secure full particulars. Please quote the letters "C.S" and state name of Cable Company.

### EXAMPLE.

(AGE at NEXT BIRTHDAY OR UNDER.)

Cash £400 at end of 25 years. Annual premium £10 14s. Od.  
Life Assurance for £200 for 25 years. Every benefit absolutely guaranteed.

For other terms and ages benefits are equally attractive. Policies can be effected either with or without profits. The results on maturity at the end of the term are the most favourable of any description of Life Assurance often equal to an

**INVESTMENT OF THE PREMIUMS AT ABOUT 3½ PER CENT. COMPOUND INTEREST.**

**ATLAS ASSURANCE CO. LTD., Head Office, 92, CHEAPSIDE, LONDON, E.C.**

#### Directors:

HERBERT BROOKS, Esq. (Director of the Bank of England), Chairman.  
JOHN ANNAN BRYCE, Esq., M.P.  
Sir JOHN DENISON-PENDER, K.C.M.G. (Vice-Chairman and Managing Director of the Eastern Telegraph Co., Ltd.).  
HENRY JOHN GARDINER, Esq. (Chairman Messrs. Bradbury, Greatorex & Co., Ltd.).  
W.M. HV. NEVILLE GOSCHEN, Esq. (Messrs. Fruhling & Goschen and Director of the National Provincial Bank of England, Ltd.).

FRANCIS ALEXANDER JOHNSTON, Esq. (Director of the Eastern Telegraph Co., Ltd.), Deputy Chairman.  
FREDERICK GREENE, Esq. (Director of the Standard Bank of South Africa).  
OSWALD CECIL MAGNIAC, Esq. (Hay's Wharf and Dock). (Ltd.)  
HARRY MOSENFHAL, Esq. (Messrs. Mosenthal, Sons & Co., Merchants).  
EUGENE FREDERICK NOEL, Esq.  
KENNETH L. C. PRESCOTT, Esq. (Director of the Union of London & Smith's Bank, Ltd.)  
RHYNS WILLIAMS, Esq.

|                                                         | PAGE.   |
|---------------------------------------------------------|---------|
| Table B (Extra-European Rates)                          | 109-185 |
| Tariffs and Charges                                     | 80      |
| Telegrams to be delivered by express                    | 68      |
| Telegrams to be delivered by post                       | 65      |
| Telegrams to be delivered by post or by express         | 63      |
| Telegrams to be retransmitted by order of the addressee | 60      |
| Telegrams to follow by order of the sender              | 58      |
| Telegraphic Money Orders                                | 70      |
| TELEPHONIC SERVICE                                      | 78      |
| ACCOUNTS                                                | 81      |
| COLLECTION OF CHARGES                                   | 76      |
| CONTRACTS                                               | 77      |
| DURATION OF COMMUNICATIONS                              | 75      |
| DURATION OF SERVICE                                     | 74      |
| ESTABLISHMENT OF COMMUNICATIONS                         | 79      |
| GENERAL PROVISIONS                                      | 81      |
| GOVERNMENT COMMUNICATIONS                               | 75      |
| INTERNATIONAL SYSTEM                                    | 78      |
| INTERRUPTION OF COMMUNICATION                           | 79      |
| LIST OF SUBSCRIBERS AND OF PUBLIC CALL OFFICES          | 78      |
| METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS                        | 75      |
| NOTICE OF TELEPHONIC CALL                               | 78      |
| OPENING OF OFFICES                                      | 74      |
| RECORDS                                                 | 80      |
| REFUND OF CHARGES                                       | 80      |
| REQUESTS FOR COMMUNICATION                              | 75      |
| SERVICE COMMUNICATIONS                                  | 75      |
| SUBSCRIPTIONS (NIGHT) AT FIXED HOURS                    | 77      |
| TARIFFS                                                 | 76      |
| URGENT PRIVATE COMMUNICATIONS                           | 78      |
| Transmission in Duplicate                               | 48      |
| Transmission of Telegrams                               | 87      |
| Uniform Rates between Europe and British India          | 135     |
| Urgent Private Telegrams                                | 54      |
| Writing and Acceptance of Telegrams                     | 18      |

## ANALYTICAL TABLE.

NOTE.—Telephonic references are indicated in CAPITALS, in order to distinguish them from those relating to Telegraphy.

| SUBJECT.                                                                   | Page.   | Art. or Reg.*       | Paragraph. |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|------------|
| Abbreviated expressions in text                                            | 14      | VII.                | 2          |
| — address, see Address                                                     | 46      | XXXVI.              | 0          |
| — signals for figures                                                      | 39      | XXXI.               | A          |
| Abbreviation interdicted in transmitting the text                          | 45      | XXXVI.              | 0          |
| Abbreviations of supplementary instructions                                | 10      | X.                  | 2          |
| Abstract of messages sent by post                                          | 49      | XLIII.              | 1-4        |
| Accented letters forbidden in artificial words                             | 14      | VIII.               | 2          |
| Acceptance of telegrams                                                    | 18-19   | VI-XIV.             | —          |
| Accessory charges excluded from accounts                                   | 89      | LXXXVI.             | 2          |
| Accounts                                                                   | 4       | 12                  | —          |
| — apportionment of charges between Administrations when telegrams diverted | 88-98   | LXXXV.—LXXXIX.      | —          |
| — basis for preparation of                                                 | 90-91   | LXXXVI.             | 5-7        |
| — cost of payment of, to be borne by debtor Administration                 | 89      | LXXXV.              | 2-4        |
| — exchange and revision of                                                 | 89-91   | LXXXVII.            | 1-0        |
| — for radiotelegrams                                                       | 92      | LXXXVIII.           | 4          |
| — franc monetary unit of                                                   | 92-98   | LXXXVIII. & LXXXIX. | —          |
| — limit of time for claims in                                              | 60-70   | LXII.               | 0-7        |
| — methods of payment                                                       | 68      | LXXV.               | 1          |
| — monthly                                                                  | 92      | LXXXIX.             | 2, 5       |
| — "quarterly balance"                                                      | 92      | LXXXVIII.           | 3          |
| — reservation respecting preparation of (TELEPHONIC)                       | 92      | LXXXIX.             | 1-0        |
| Acknowledgment, action in absence of                                       | 98      | LXXX.               | 4          |
| — difference in number of words                                            | 81      | LXVIII.             | 0          |
| — of receipt, charges for transport beyond the lines                       | 47      | XL.                 | 8          |
| — in case of interruption                                                  | 45      | XXXVII.             | 1, 2       |
| — of re-transmitted telegram (to sender)                                   | 01      | LV.                 | 5          |
| — form of                                                                  | 47      | XL.                 | 4          |
| — of transmitted telegram, excess charge and refund                        | 01      | LV.                 | 5          |
| — postal                                                                   | 50-58   | LII, LIII, LIII.    | —          |
| — rank of —                                                                | 57      | LIV.                | 5          |
| — telegraphic, of FS messages                                              | 58      | LII.                | 2          |
| — urgent                                                                   | 58      | LIII.               | 4, 5       |
| — refund of charges                                                        | 58      | LIII.               | 2          |
| — in transmission                                                          | 57      | LIV.                | 8          |
| — indication in preamble                                                   | 58      | LIII.               | 8          |
| — rectifications in previous batches                                       | 46      | XXXIX.              | —          |
| — repetition in                                                            | 48 & 44 | XXXVI.              | 1a, g.     |
| Address, abbreviated, to be arranged with office of destination            | 47      | XL.                 | 1, 8       |
| — care of another person                                                   | 46      | XXXVII.             | 1, 2       |
| — composed of letters or figures or both                                   | 18      | XII.                | 7          |
| — examples for counting                                                    | 17      | XIII.               | 4          |
| — general rules concerning                                                 | 18      | XIII.               | 8          |
| — if new given at addressee's residence                                    | 20-30   | XX.                 | —          |
| — in "poste restante" and "telegraph restant" messages                     | 17-19   | XII.                | 1-11       |
| — insertion of "posto" in                                                  | 60      | LV.                 | 8          |
| — insertion of special instruction before                                  | 18      | XIII.               | 8          |
| — insufficient, at sender's risk                                           | 68      | LVII.               | 8          |
| — irregular, not to justify refusal of a telegram                          | 10-17   | XII.                | 1-8        |
| — may be preconceived or abbreviated                                       | 18-19   | XIII.               | 10, 11     |
| — name of office of destination, countries, &c., counting of, in           | 42      | XXXV.               | 4          |
| — of code telegrams, counting of                                           | 18      | XIII.               | 7          |
| — of maritime telegrams                                                    | 25      | XIX.                | 1          |
| — order of transmission                                                    | 27      | XIX.                | 5          |
| — order of writing                                                         | 66      | LV.                 | 8          |
| — position of office of destination in                                     | 44      | XXXVI.              | 2, 8       |
| — preconceived, in text                                                    | 16      | XI.                 | —          |
|                                                                            | 18      | XIII.               | 5          |
|                                                                            | 14      | VII.                | 2          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT                                                                            | Page   | Art. or Reg.  | Paragraph |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|-----------|
| Address, service advice of corrected telegrams with insufficient, at sender's risk | 52     | XLVII.        | 4         |
| Address, collection of charges from                                                | 18-19  | XIII.         | 10, 11    |
| notice left of arrival of telegram to                                              | 85-86  | XXIX.         | 1, 4      |
| notice of interruption to                                                          | 68     | XLVII.        | 7         |
| only, delivery to                                                                  | 60     | XLIII.        | 7         |
| telegrams to be re-transmitted by order of                                         | 62     | XLVII.        | 1, 2      |
| to pay short charge                                                                | 60-62  | LV.           | 1-8       |
| Addresser's letter-box, deposit in                                                 | 28     | XIX.          | 0         |
| Addresses, multiple, general rules                                                 | 58     | XLVII.        | 7         |
| "communicate all"                                                                  | 02-03  | LVI.          | 1-4       |
| insertion of supplementary instructions before                                     | 03     | LVI.          | 4         |
| not in accord with Reg. XIII., §1 and §2, refused                                  | 17     | XII.          | 2         |
| of telegrams to be conveyed beyond the lines                                       | 18     | XIII.         | 0         |
| successive (FS)                                                                    | 08-08  | LVII & LVIII. | —         |
| Adhesion to Convention, general rules                                              | 58-62  | LIV-LV.       | —         |
| tariff regulations applicable to Administrations requesting                        | 0      | 18            | —         |
| Administration of origin, determination of short charge by                         | 99-101 | LXXXVI.       | 1, 2      |
| delivery bears charges not collected on delivery                                   | 100    | LXXXVII.      | 1-5       |
| Administrations (European) may collect charge in most convenient form              | 28     | XIX.          | 10        |
| may impose minimum charge per telegram                                             | 80     | XXIX.         | 5         |
| advise Berne of interruptions, etc.                                                | 81     | XXIII.        | 1         |
| not conforming as to tariffs                                                       | 90     | LXXXIII.      | 4         |
| reciprocally exchange documents, &c.                                               | 96     | LXXXVI.       | 1         |
| Adults of addressee's family, delivery to                                          | 96-96  | LXXXIII.      | 1-8, 5    |
| Advice of non-delivery to sender                                                   | 52     | XLVII.        | 1         |
| retransmission in duplicate                                                        | 68     | XLVII.        | 5, 6      |
| Alterations or abbreviations in course of transmission forbidden                   | 49     | XLIII.        | 5         |
| in original telegrams, to be approved by sender                                    | 45     | LXXXVI.       | 0         |
| in regulations                                                                     | 10     | X.            | 8         |
| proposals for, through the medium of Berne                                         | 4      | 18            | —         |
| irregular, treatment of by terminal offices                                        | 4      | 14            | —         |
| manifest, in transmission                                                          | 97-98  | LXXXIV.       | 0, 10     |
| of rates by mutual agreement                                                       | 28     | XIX.          | 9, 10     |
| Berne to act as the medium for notifying                                           | 47     | XL.           | 2         |
| general rules concerning                                                           | 4      | 10            | —         |
| &c., not to create competition                                                     | 85     | XXVII.        | 5         |
| of words contrary to usage not admitted                                            | 96     | LXXXIV.       | 1         |
| Alternation of transmissions, collation not counting in                            | 88-85  | XXVII.        | 1-0       |
| "Ampliation" (duplicate), despatch of telegrams in, during interruptions           | 88     | XXVI.         | 1         |
| indication in preamble                                                             | 27     | XIX.          | 0         |
| Annual report of International Bureau                                              | 56     | LI.           | 8         |
| Apostrophe, counting of words separated by                                         | 48-50  | XLII & XLIII. | —         |
| sent and charged for when demanded                                                 | 49     | XLII.         | 0         |
| Apparatus, adopted by Administrations                                              | 98     | LXXXIV.       | 18        |
| special, reservation as regards adoption of                                        | 27     | XIX.          | 0         |
| traffic arrangements for                                                           | 29     | XX.           | —         |
| Arrangements between Administrations, participation of public in                   | 25     | XVIII.        | 1         |
| combined to secure best results                                                    | 0-10   | II.           | 2         |
| points to which reservation under Art 17 applies                                   | 98     | LXXX.         | —         |
| special, by Administrations, reservation of right to make...                       | 5      | 17            | —         |
| (traffic) for diverted messages                                                    | 90-91  | LXXXVI.       | 5-7       |
| Arrival of telegram, notice left to addressee of                                   | 58     | XLVII.        | 7         |
| Artificial words                                                                   | 14-15  | VIII.         | 1-4       |
| Authorised languages, words used in code telegrams to be pronounceable in          | 14     | VIII.         | 2         |
| B, transmission of, in preamble                                                    | 43     | LXXXVI.       | 1b        |
| Bad working, offices to exchange results of tests, etc.                            | 10     | III.          | 4         |
| Balance of accounts, establishment and settlement of                               | 92     | LXXXVIII.     | 2-4       |
| Bars indicating fractions, counting of                                             | 27     | XIX.          | 7         |
| examples                                                                           | 20-80  | XX.           | —         |
| Bases for formation of tariffs                                                     | 4      | 10            | —         |
| Basis for the calculation of averages                                              | 91-92  | LXXXVII.      | 1-0       |
| Batches, transmission by                                                           | 41     | LXXXIII.      | 5         |
| inquiries respecting previous                                                      | 41-42  | LXXXIV.       | 1-4       |
| Baudot instrument, exchange of telegrams on                                        | 46-47  | XL.           | 1-4       |
|                                                                                    | 41     | LXXXIII.      | 5         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT                                                                 | Page  | Art. or Reg.*    | Paragraph |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|------------------|-----------|
| Baudot instrument, signals                                              | 40    | XXXI.            | 0         |
| use of                                                                  | 10    | II.              | 2         |
| Black Sea Co.'s rates                                                   | 184   | —                | —         |
| Blank to precede "cross" on printing instruments                        | 41    | XXXVI.           | 8         |
| Bourse quotations in text                                               | 14    | VII.             | 2         |
| Bureau International. (See International Bureau.)                       | —     | —                | —         |
| Cables, protection of                                                   | 10    | III.             | 1         |
| Calling of offices                                                      | 42    | XXXV.            | 1-3       |
| CALL OFFICES, LIST OF PUBLIC (TELEPHONE)                                | 78    | LXXVIII.         | K         |
| Call signal                                                             | 42    | XXXV.            | 1         |
| by Hughes                                                               | 89    | XXXI.            | B         |
| by Morse                                                                | 88    | XXXI.            | 1         |
| correspondence to commence with                                         | 42    | XXXV.            | 1         |
| Cancellation by paid service advice                                     | 50    | XLIV.            | 3         |
| of telegram already commenced                                           | 47    | XL.              | 4         |
| of a telegram                                                           | 28    | XVII.            | 2         |
| Cancelling and completing telegrams                                     | 60    | XLIV.            | 1-8       |
| Censorship of telegrams. (See Control.)                                 | 22-25 | XVII.            | 1-8       |
| Central office, control, functions and expenses of                      | 4, 5  | 14               | —         |
| general regulations respecting                                          | 94-98 | LXXXI to LXXXIV. | —         |
| Certified copies                                                        | 81-82 | LXX.             | 1-4       |
| Changes of rates owing to interruptions of communications, avoidance of | 88    | XXXVI.           | 8         |
| Character, isolated, counted as one word                                | 26    | XIX.             | 1, 4th    |
| Charge of normal route applies if via not indicated by sender           | 88    | XXV.             | 2         |
| "Charge collected"                                                      | 62    | LV.              | 8         |
| optional imposition of minimum                                          | 81    | XXIII.           | 1         |
| per word, European Regime                                               | 81    | XXIII.           | 1         |
| to be lowest resulting from normal rates                                | 92    | XXIV.            | 1-2       |
| Charges accessory, excluded from accounts                               | 82    | XXIV.            | 1         |
| alteration of, not to create competition                                | 89    | LXXXVI.          | 2         |
| collection of                                                           | 88    | XXVI.            | 1         |
| COLLECTION OF (TELEPHONE)                                               | 85-90 | XXIX & XXX.      | —         |
| collection on delivery for irregular combinations                       | 76    | LXVIII.          | G         |
| reservations respecting                                                 | 85-86 | XXIX.            | 1, 4-6    |
| deposit of for telegraphic enquiry as to telegrams                      | 98    | LXXX.            | —         |
| due from addressee to be paid before delivery                           | 22    | XVII.            | 1         |
| excess, refund of                                                       | 86    | XXIX.            | 4         |
| express, to be paid by addressee                                        | 86    | XXIX.            | 2         |
| sender                                                                  | 85-86 | XXIX.            | 1, 4-6    |
| entre suivre, express semaphoric and illegal combinations to be         | 68    | LVIII.           | 1         |
| collected from addressee                                                | 64    | LVIII.           | 2-5       |
| for all messages by same route to be uniform                            | 85-86 | XXIX.            | 1, 4-0    |
| for circuitous route                                                    | 4     | 10               | —         |
| for express (portage)                                                   | 85    | XXVIII.          | —         |
| for FS telegrams                                                        | 68-68 | LVII-LVIII.      | 1-6       |
| for multiple telegrams                                                  | 60-60 | LIV.             | 7-0       |
| for repetition                                                          | 62    | LVI.             | 8         |
| for re-transmission, other than telegraphic                             | 22-28 | XVII.            | 1, 2      |
| in Regulations and Tables expressed in gold francs                      | 56    | LI.              | 4         |
| made from State to State                                                | 48-40 | XLII.            | 1, 8      |
| may be modified by agreement between States                             | 84    | XXVII.           | 8, 4      |
| new or modified, coming into force of                                   | 4     | 10               | —         |
| not collected from addressee, in accounts                               | 4     | 10               | —         |
| not included in accounts, retention of                                  | 88    | XXVI.            | 2         |
| payable by addressee                                                    | 86    | XXIX.            | 1         |
| payment of, in coin                                                     | 86    | XXIX.            | 1         |
| prepaid, in accounts, method of dealing with                            | 95    | XXVII.           | 0         |
| propayment of                                                           | 92    | LXXXVII.         | 7         |
| receipt for                                                             | 85    | XXIX.            | 1         |
| reciprocal account of                                                   | 86    | XXIX.            | 2, 8      |
| REFUND OF (TELEPHONE)                                                   | 4     | 12               | —         |
| return of, to sender when telegram cancelled                            | 80    | LXVIII.          | N         |
| rounding of                                                             | 60    | XLIV.            | 2         |
| not to affect distribution of                                           | 88    | XXVII.           | 1         |
| semaphoric, collection of                                               | 88    | XXVII.           | 2         |
|                                                                         | 08    | LXI.             | 4         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                       | Page.                | Art. or Reg.*   | Paragraph. |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|------------|
| Charges, short paid, to be completed by sender                                 | 80                   | XXX.            | 1          |
| special cable transit                                                          | 82                   | XXIII.          | 8          |
| treatment in accounts                                                          | 80-81                | LXXVI.          | 2-0        |
| terminal and transit                                                           | 81-82                | XXII. to XXIV.  | —          |
| Cheez, aux soins de, &c., telegrams addressed                                  | 17-18                | XIII.           | 4          |
| Cipher language, counting of in mixed telegrams                                | 20-27                | XIX.            | 4, 5       |
| definition of                                                                  | 15                   | IX.             | 1, 2, 8    |
| regulations for use of                                                         | 14                   | VI.             | 1, 2       |
|                                                                                | 15                   | IX.             | 1, 2       |
|                                                                                | 20                   | XV.             | 4-0        |
| Circuitous route, charges to be paid by sender for                             | 85                   | XXVIII.         | —          |
| treatment in accounts of charges for                                           | 90-91                | LXXVI.          | 5-7        |
| utilization of, during interruption                                            | 48                   | XLII.           | 1-2        |
| Claims for refunds                                                             | 85-86                | LXXII.          | 1-9        |
| Administrations to which to be made                                            | 85                   | LXXII.          | 2          |
| documents to accompany                                                         | 85-86                | LXXII.          | 2, 7       |
| fee on presentation                                                            | 85                   | LXXII.          | 8          |
| return of                                                                      | 85                   | LXXII.          | 4          |
| forwarded through medium of another Administration                             | 85-86                | LXXII.          | 0          |
| general regulations concerning                                                 | 82-88                | LXXI-<br>LXXIV. | —          |
| limit of time for                                                              | 85                   | LXXII.          | 1          |
| proof of delivery must be given if claim for non-delivery rejected             | 86                   | LXXIII.         | 2          |
| in accounts, time limit for                                                    | 98                   | LXXIX.          | 5          |
| Classes of States for division of expenses of International Bureau             | 95                   | LXXXII.         | 8-5        |
| Classification of telegrams                                                    | 2 & 40               | 5 & XXXII.      | 1-2        |
| Closing, signal for offices                                                    | 11                   | IV.             | 4-6        |
| Code addresses in text                                                         | 14                   | VII.            | 2          |
| and plain language mixed, counting of                                          | 20-27                | XIX.            | 4          |
| language, counting of                                                          | 14-16                | VIII.           | 1-4        |
| definition of                                                                  | 15                   | VIII.           | 3          |
| maximum length of words in                                                     | 20                   | XIX.            | 4          |
| regulations for use of                                                         | 14                   | VI.             | 1, 2       |
| restrictions regarding                                                         | 14-16                | VIII.           | 1-4        |
| repetition of Government telegrams in                                          | 20                   | XV.             | 6          |
| signals, Morse, Hughes and Baudot                                              | 87-90                | XXXI.           | A, B, C.   |
| telegrams, counting of address                                                 | 27                   | XIX.            | 5          |
| Universal Commercial, for semaphore messages                                   | 98                   | LXI.            | 2          |
| words counted as one word in address                                           | 26                   | XIX.            | 1, 8rd     |
| to be capable of pronunciation                                                 | 14                   | VIII.           | 2          |
| Codes of offices, used when commencing working                                 | 42                   | XXXV.           | 1, 2       |
| submission of, to Administrations for examination                              | 42-44                | XXXVI.          | 1          |
| Coin, payment in                                                               | 15                   | VIII.           | 2          |
| Collated (TC) telegrams, charge for                                            | 85                   | XXVII.          | 6          |
| general regulations                                                            | 56                   | LI.             | 4          |
| refund of charges                                                              | 56                   | LI.             | 1-4        |
| responsibility in case of error                                                | 88                   | LXXI.           | 1d.        |
| treatment of in batches                                                        | 87                   | LXXXIII.        | 7a-3, 8    |
| multiple telegram, instructions as to                                          | 42                   | XXXIV.          | 8          |
| Collation of Government and service telegrams                                  | 17                   | XII.            | 2          |
| telegrams                                                                      | 56                   | LI.             | 2          |
| Collection of charges                                                          | 20                   | XV.             | 0          |
| (TELEPHONIC)                                                                   | 85-86                | XXIX-XXX.       | —          |
| Combination of facilities given for special telegrams                          | 70-77                | LXVIII.         | G.         |
| Combinations, irregular, inadmissible                                          | 70                   | LXIII.          | 8          |
| treatment at office of origin and delivery office                              | 27                   | XIX.            | 8          |
| of two or more genuine words prohibited                                        | 28                   | XIX.            | 9, 10      |
| used as code, not complying with Regulations, charging of                      | 15                   | VIII.           | 4          |
| Commas, counting of                                                            | 15                   | VIII.           | 4          |
| inverted, counting of                                                          | 27                   | XIX.            | 7          |
| Commercial marks, counting of, examples                                        | 26                   | XIX.            | 1, 7th     |
| use of, with plain language                                                    | 20-30                | XX.             | —          |
| "Communicate all addresses" (C.T.A.)                                           | 14                   | VII.            | 2          |
| indication in preamble                                                         | 98                   | LVI.            | 4          |
| Communication, advices of interruption and restoration of, to be sent to Berne | 10                   | X.              | 2          |
| interruption of                                                                | 96                   | LXXXIII.        | 4          |
| treatment of telegrams during                                                  | 48-50, XLII, XLIII.  | —               | —          |
|                                                                                | 48-60, XLII & XLIII. | —               | —          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                              | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-------------|
| Communication of documents, reciprocally, through Berne                               | 95-96 | LXXXIII.      | 1-7         |
| REQUESTS FOR (TELEPHONIC)                                                             | 75    | LXVIII.       | C           |
| Communications by post as to transmitted telegrams                                    | 25    | XVII.         | 8           |
| bear stamp of sending office                                                          | 25    | XVII.         | 8           |
| charge for and reply                                                                  | 25    | XVII.         | 8           |
| sent under registered cover                                                           | 25    | XVII.         | 8           |
| DURATION OF (TELEPHONIC)                                                              | 75-76 | LXVIII.       | F           |
| ESTABLISHMENT AND INTERRUPTION OF (TELEPHONIC)                                        | 70-80 | LXVIII.       | L           |
| GOVERNMENT (TELEPHONIC)                                                               | 75    | LXVIII.       | D           |
| SERVICE (TELEPHONIC)                                                                  | 75    | LXVIII.       | E           |
| URGENT PRIVATE (TELEPHONIC)                                                           | 78    | LXVIII.       | I           |
| Companies, private telegraph, general regulations                                     | 100   | LXXXVII.      | 1-5         |
| Comparison of words received with number indicated                                    | 45    | XXXVII.       | 1           |
| Competition in charges to be avoided                                                  | 88    | XXXVI.        | 1           |
| Complaints                                                                            | 85-86 | LXXXII.       | 1-9         |
| not forwarded unless refund claimed, but enquiry may be made                          | 80    | LXXXII.       | 8           |
| Completing telegrams                                                                  | 28    | XVII.         | 2-4         |
| Compound words, English and French, counting of                                       | 27    | XIX.          | 8           |
| examples                                                                              | 29-30 | XX.           | —           |
| Conferences                                                                           | 5     | 15-16         | —           |
| alteration of date of meeting                                                         | 99    | LXXXV.        | —           |
| different Administrations of same Government to have distinct representation          | 99    | LXXXV.        | —           |
| duty of Berne Bureau with respect to                                                  | 5     | 16            | —           |
| each Administration has right to one vote                                             | 98    | LXXXIV.       | 10-12       |
| establishment and regulation of                                                       | 5     | 15            | —           |
| expenses of Berne Bureau in connection with                                           | 5     | 16            | —           |
| Consular Agents, telegrams from                                                       | 04-05 | LXXXII.       | 1-5         |
| Contracts (TELEPHONIC)                                                                | 20    | XV.           | 8           |
| Control (censorship) of telegrams                                                     | 77    | LXVIII.       | H           |
| of hours of duty                                                                      | 8     | 7             | —           |
| regulations concerning                                                                | 11    | IV.           | 8           |
| treatment in accounts, when message is stopped                                        | 60-61 | XLV.          | 1-4         |
| Convention, International Telegraph of St. Petersburg                                 | 88    | LXXXIV.       | 1, 2        |
| date of coming into and continuing in force                                           | 1-6   | 1-21          | —           |
| ratification of                                                                       | 6     | 20            | —           |
| Conventional abbreviations, list of                                                   | 6     | 21            | —           |
| Copy, multiple telegram, charge for                                                   | 16    | X.            | 2           |
| of original telegram or copy, charge for                                              | 82-88 | LVI.          | 8           |
| original, communication to sender or addressee                                        | 81    | LXX.          | 8           |
| preservation of                                                                       | 81-82 | LXX.          | 1-4         |
| "Correction will follow"                                                              | 81    | LXIX.         | —           |
| Corrections in telegrams already transmitted by service advices                       | 47    | XL.           | 2           |
| Counter Clerk to join up parts of expressions charged as one word                     | 40-47 | XL.           | 1, 2        |
| Counting of address and signature in code telegrams                                   | 26    | XIX.          | 2           |
| code language                                                                         | 27    | XIX.          | 5           |
| Ch...                                                                                 | 26    | XIX.          | 4           |
| double vowels, and Ch.                                                                | 15    | VIII.         | 3, 4        |
| figures added to No. of house in address                                              | 15    | IX.           | 7           |
| groups of figures or letters                                                          | 27    | XIX.          | 7           |
| irregular combinations                                                                | 27    | XIX.          | 7           |
| isolated characters, letters or figures                                               | 27-28 | XIX.          | 8-10        |
| letters added to numbers                                                              | 26    | XIX.          | 1, 4th      |
| marks indicating fractions                                                            | 27    | XIX.          | 7           |
| names, numbers and compound words                                                     | 27    | XIX.          | 7           |
| plain language                                                                        | 27-28 | XIX.          | 7-10        |
| words, all sender writes on form for transmission to be included in                   | 26    | XIX.          | 8           |
| by office of origin decisive                                                          | 25    | XVIII.        | 1           |
| examples                                                                              | 28    | XIX.          | 9           |
| general rules                                                                         | 20-80 | XX.           | —           |
| in address                                                                            | 25    | XVIII.        | 1-3         |
| plain language in mixed telegram                                                      | 25-28 | XIX.          | 1-10        |
| telegraph money orders                                                                | 20-30 | XX.           | —           |
| underlines, parentheses, inverted commas, supplementary instructions in abridged form | 25-26 | XIX.          | 1, 2        |
| with apostrophe or hyphen                                                             | 26    | XIX.          | 4           |
|                                                                                       | 26    | XIX.          | 2, 4th      |
| Countries, names of, in address                                                       | 27    | XIX.          | 1, 4th, 8th |
|                                                                                       | 26    | XIX.          | 1, 4th      |
|                                                                                       | 27    | XIX.          | 6           |
|                                                                                       | 18    | XIII.         | 5           |
|                                                                                       | 26    | XIX.          | 1, 1st, b   |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                                                                        | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|------------|
| Country of destination, when necessary to insert ...                                                                            | 18    | XIII.         | 6          |
| Country of original sending office sometimes necessary in preamble CR, ORS and CRD. (See Acknowledgments of Receipt to sender.) | 48    | XXXVI.        | 10         |
| "Cross," on Hughes and Morse, use of ...                                                                                        | 44    | XXXVI.        | 8          |
| CTP ...                                                                                                                         | 24    | XVII.         | 7          |
| Cypher, address composed of ...                                                                                                 | 18    | XIII.         | 8          |
| D (See Urgent private telegrams.)                                                                                               |       |               |            |
| Dashes and punctuation signs on form, counting of ...                                                                           | 25    | XVIII.        | 1          |
| ... transmitted at sender's request when not transmitted...                                                                     | 27    | XIX.          | 7          |
| ... when not transmitted...                                                                                                     | 25    | XVIII.        | 1          |
| Date in preamble ...                                                                                                            | 25    | XVIII.        | 1          |
| Day telegrams ...                                                                                                               | 44    | XXXVI.        | 1f         |
| ... duty, definition of ...                                                                                                     | 16    | X.            | 2          |
| ... duty, definition of ...                                                                                                     | 51    | XLVI.         | 8          |
| Decimal points, counting of and examples ...                                                                                    | 11    | IV.           | 2          |
| Diaries, closing of ...                                                                                                         | 27    | XIX.          | 8          |
| Delay, return of charges in case of ...                                                                                         | 80    | XX.           | —          |
| Delivery at destination ...                                                                                                     | 11    | IV.           | 6          |
| ... by means quicker than post ...                                                                                              | 82    | LXXI.         | 10         |
| ... private wire ...                                                                                                            | 51-54 | XLVI.         | 1-5        |
| ... telephone... ...                                                                                                            | 51    | XLVI.         | 1          |
| ... post ...                                                                                                                    | 51    | XLVI.         | 1          |
| ... supplementary charges ...                                                                                                   | 65-66 | LIX.          | 1-4        |
| ... when permissible and obligatory ...                                                                                         | 65    | LIX.          | 1          |
| ... collection of charges on ...                                                                                                | 65    | LIX.          | 2-4        |
| ... in order of receipt and priority ...                                                                                        | 85-86 | XXIX.         | 1, 4-8     |
| ... notice of, to sender... ...                                                                                                 | 61    | XLVI.         | 2          |
| ... of "Telegraphic restant" and "Post restante" ...                                                                            | 60-67 | LII.          | 1          |
| ... on payment of charges due, only ...                                                                                         | 60    | XLVI.         | 1, 2       |
| ... open ...                                                                                                                    | 62-64 | XLVII.        | 3, 8-10    |
| ... reservations respecting ...                                                                                                 | 80    | XXIX.         | 4          |
| ... to adults of addressee's family, &c. ...                                                                                    | 62    | XLVII.        | 1          |
| ... passengers on a vessel ...                                                                                                  | 98-94 | LXXX.         | —          |
| ... receiver only (M.P.) ...                                                                                                    | 62    | XLVII.        | 1          |
| Denunciation of St. Petersburg Convention ...                                                                                   | 16    | X.            | 2          |
| Deposit of charges for telegraphic enquiry as to telegrams ...                                                                  | 62    | XLVII.        | 1, 2       |
| Description of telegram, instructions for ...                                                                                   | 20    | XIX.          | 1b         |
| Designation of offices ...                                                                                                      | 20    | XX.           | —          |
| Despatch of telegrams, prompt ...                                                                                               | 20    | XX.           | —          |
| Destination, country of, counting of ...                                                                                        | 48    | XXXVI.        | 10         |
| ... examples ...                                                                                                                | 18    | XIII.         | 6          |
| ... name of, in preamble ...                                                                                                    | 48    | XXXVI.        | 10         |
| ... when necessary in address ...                                                                                               | 18    | XIII.         | 6          |
| ... delivery at ...                                                                                                             | 51-54 | XLVI.         | 1-5        |
| Destruction of undelivered telegrams... ...                                                                                     | 54    | XLVII.        | 11         |
| Difference in number of words ...                                                                                               | 45    | XXXVII.       | 1, 2       |
| ... charged and actual number ...                                                                                               | 48    | XXXVI.        | 10         |
| Direct Spanish Co's. Rates ...                                                                                                  | 134   | —             | —          |
| ... wires when traffic active ...                                                                                               | 0     | I.            | —          |
| Directions, concise, for routes ...                                                                                             | 47    | XLII.         | 1          |
| Disembarkation of passengers, delivery before ...                                                                               | 62    | XLVI.         | 5          |
| Dislocation of service, diversion of wires ...                                                                                  | 10    | II.           | 8          |
| Distance not traversed, refund for ...                                                                                          | 60    | XLIV.         | 8          |
| Distinct writing of telegrams ...                                                                                               | 15    | X.            | 1          |
| Distribution of rates not to be affected by rounding of charges ...                                                             | 88    | XXVII.        | 2          |
| Diversion of wires, notice of ...                                                                                               | 10    | II.           | 8          |
| "Diverted" taking place of notice of interruption ...                                                                           | 48    | XLII.         | 2          |
| ... telegrams... ...                                                                                                            | 48    | XLII.         | 2          |
| Documents, preservation of ...                                                                                                  | 80-91 | LXXVI.        | 1-8        |
| ... printed by International Bureau, distribution of ...                                                                        | 81    | LXIX.         | 5-7        |
| ... reciprocal communication of, through Berne ...                                                                              | 90-97 | LXXXIV.       | 1-9        |
| Double dash, use of ...                                                                                                         | 95    | LXXXIII.      | 1, 8       |
| ... vowels, counting of ...                                                                                                     | 44    | XXXVI.        | 8          |
| ... vowels, counting of ...                                                                                                     | 15    | VIII.         | 8          |
| Duplicate transmission during interruptions ...                                                                                 | 27    | XIX.          | 7          |
| ... advice of ...                                                                                                               | 48-50 | XLII-LXIII.   | —          |
| ... advice of ...                                                                                                               | 49    | XLIII.        | 5          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                                                                  | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|------------|
| Duplicate Transmission indication in preamble ...                                                                         | 49    | XLIII.        | 6          |
| DURATION OF COMMUNICATIONS (TELEPHONIC) ...                                                                               | 76-70 | LXVIII.       | F          |
| ... SERVICE (TELEPHONIC) ...                                                                                              | 74    | LXVIII.       | B          |
| ... service ...                                                                                                           | 11-12 | IV.-V.        | —          |
| Eastern Company's Rates ...                                                                                               | 125   | —             | —          |
| Electrical guarantees of wires ...                                                                                        | 9     | I.            | —          |
| End of transmission, use of signal for ...                                                                                | 44    | XXXVI.        | 8          |
| Enquiries respecting messages in a previous batch ...                                                                     | 46-47 | XL.           | 1          |
| Enquiry, telegraphic, re telegram already transmitted ...                                                                 | 22    | XVII.         | 1          |
| Enterprises, private telegraph ...                                                                                        | 100   | LXXXVII.      | 1-5        |
| Equivalents of a franc ...                                                                                                | 34    | XXVII.        | 8-5        |
| ... may be varied according to exchange ...                                                                               | 85    | XXVII.        | 5          |
| Erasure, on original form, to be approved by sender ...                                                                   | 16    | X.            | 8          |
| Error in transmission, action to be taken ...                                                                             | 41-46 | XXXVI.        | 4, 5       |
| ... responsibility for, in case of claims ...                                                                             | 80-88 | LXXXIII.      | 1-10       |
| ... of service in accepting messages stopped under Arts. 7 & 8 of Convention, refund ...                                  | 50    | XLV.          | 1-2        |
| Errors, refund in respect of ...                                                                                          | 82-85 | LXXX.         | 1-6        |
| ESTABLISHMENT OF COMMUNICATIONS (TELEPHONIC) ...                                                                          | 70    | LXVIII.       | L          |
| ... tariffs from State to State, reservation as to ...                                                                    | 93    | LXXX.         | —          |
| European or extra-European system, declarations as to adoption of ...                                                     | 90    | LXXXVI.       | 2          |
| ... definition of ...                                                                                                     | 81    | XXI.          | 1-4        |
| Examples illustrating rules for counting ...                                                                              | 20-80 | XX.           | —          |
| Excess charge, action as to ...                                                                                           | 86    | XXX.          | 2          |
| Exchange, fluctuations affecting equivalent of franc ...                                                                  | 85    | XXVII.        | 5          |
| ... of telegrams between offices in direct communication ...                                                              | 41    | XXXIII.       | 4-5        |
| Expense of forwarding other than telegraphic ...                                                                          | 48    | XLII.         | 1-8        |
| Expenses of Central Office ...                                                                                            | 5     | 14.           | —          |
| Experiments, information as to, to be sent to Berne ...                                                                   | 96    | LXXXIII.      | 7          |
| Express, charge for, collection of ...                                                                                    | 86    | XXX.          | 1          |
| ... to be claimed from Administration of origin by Adminis- tration of destination ...                                    | 68-64 | LVIII.        | 1-5        |
| ... failure to collect from addressee ...                                                                                 | 80    | LXXVI.        | 8          |
| ... collection of charge from sender ...                                                                                  | 80    | XXX.          | 1          |
| ... express paid, express paid x, express paid telegraph, and express paid) letter, conventional abbreviations for... ... | 88    | LVIII.        | 1          |
| ... involving special service ...                                                                                         | 84    | LVIII.        | 5          |
| ... paid letter (XPP) ...                                                                                                 | 16    | X.            | 2          |
| ... telegraph (XPT) ...                                                                                                   | 68-64 | LVIII.        | 1          |
| ... (XP) ...                                                                                                              | 64    | LVIII.        | 8          |
| ... sending by, during interruptions ...                                                                                  | 64    | LVIII.        | 8, 4       |
| ... telegrams to be delivered by ...                                                                                      | 64-66 | LVIII.        | 5-6        |
| Expressions charged as one word to be joined up ...                                                                       | 48-49 | XLII.         | 1, 8       |
| Extra-European messages, retransmission by more costly route ...                                                          | 68-65 | LVII-LVIII.   | —          |
| Facilities to public ...                                                                                                  | 20    | XIX.          | 2          |
| "Faire suivre" telegrams (FS), addition of charges in preamble ...                                                        | 48    | XLII.         | 2          |
| ... charges to be collected from sender ...                                                                               | 8     | 9             | —          |
| ... addressee ...                                                                                                         | 69-60 | LIV.          | 8, 9       |
| ... general rules ...                                                                                                     | 86    | XXX.          | 1          |
| ... posting of ...                                                                                                        | 59    | LIV.          | 7          |
| ... procedure by office of destination ...                                                                                | 68-62 | LIV-LV.       | —          |
| ... successive addresses in transmission ...                                                                              | 60    | LV.           | 8          |
| ... telegraphic acknowledgment of receipt ...                                                                             | 58-59 | LIV.          | 8          |
| ... (FS) to precede address ...                                                                                           | 59    | LIV.          | 5-6        |
| ... procedure when no other address given ...                                                                             | 58    | LIV.          | 2          |
| Figures, isolated, counted as one word ...                                                                                | 58    | LIV.          | 1          |
| Figures, counting of groups of ...                                                                                        | 26    | XIX.          | 1, 4th     |
| ... and letters, mixture of in one group prohibited ...                                                                   | 27    | XIX.          | 7          |
| ... examples ...                                                                                                          | 15    | IX.           | 2          |
| ... in cipher telegrams... ...                                                                                            | 20-80 | XX.           | —          |
| ... list of ...                                                                                                           | 15    | IX.           | 1-8        |
| ... signals for ...                                                                                                       | 16    | X.            | 2          |
| Follow, telegrams to. (See Faire suivre.)                                                                                 | 37-38 | XXXI.         | —          |
| Forms, original, preservation of ...                                                                                      | 81    | LXIX.         | —          |
| Forwarding agencies, notification of to Berne ...                                                                         | 18    | XIII.         | 9          |
| ... refusal of telegrams addressed to ...                                                                                 | 18    | XIII.         | 9          |
| ... of telegrams in absence of repetition or acknowledgment ...                                                           | 47    | XII.          | 8          |
| Fractions, marks indicating, counting of ...                                                                              | 27    | XIX.          | 7          |
| ... repetition of ...                                                                                                     | 46    | XXXVIII.      | 2, 3       |
| ... written in words, counting of ...                                                                                     | 27    | XIX.          | 8          |
| Frano, equivalents of ...                                                                                                 | 84    | XXVII.        | 8-5        |
| ... may be varied according to exchange ...                                                                               | 85    | XXVII.        | 5          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                          | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-----------|
| Franc, the monetary unit                                                          | 4     | 10            | —         |
| Francs, gold, balances to be paid in                                              | 88    | LXXV.         | 1         |
| rates expressed in                                                                | 92    | LXXVIII.      | 8         |
| Free service telegrams                                                            | 82    | XXIV.         | 4         |
| regulations concerning                                                            | 4     | 11            | —         |
| Free service telegrams, special arrangements concerning meteorological            | 20-22 | XVI.          | 1-11      |
| French language, employment of, for service telegrams                             | 94    | LXXX.         | —         |
| French language, employment of, for supplementary instructions                    | 20-21 | XVI.          | 8         |
| in addresses                                                                      | 17    | XII.          | 9         |
| FS (See Faire suivre.)                                                            | 17    | XIII.         | 2         |
| Full stop, counting of                                                            | 27    | XIX.          | 7         |
| General provisions (maritime telegrams)                                           | 60-68 | LX.           | 1-7       |
| (special telegrams)                                                               | 70    | LXIII.        | —         |
| (TELEPHONIC)                                                                      | 81    | LXVIII.       | P         |
| traffic arrangements (3)                                                          | 12-18 | 1-8, 5, 7, 8  | —         |
| German Co.'s Rates                                                                | 125   | —             | —         |
| Gold francs, rates in Regulations and Tables expressed in                         | 32    | XXIV.         | 4         |
| GOVERNMENT COMMUNICATIONS (TELEPHONIC)                                            | 75    | LXXIII.       | D         |
| telegrams, acknowledgments of receipt                                             | 67    | LIII.         | 1, 2      |
| classification and definition of                                                  | 2     | 5             | —         |
| from Consular Agents in commerce                                                  | 10-20 | XV.           | 1-8       |
| general rules concerning                                                          | 20    | XV.           | 8         |
| indication in preamble                                                            | 10-20 | XV.           | 1-6       |
| in plain language, partial or complete repetition of                              | 48    | XXXVI.        | 1a        |
| secret language, accepted by all Administrations                                  | 20    | XV.           | 6         |
| official collation of                                                             | 46    | XXXVIII.      | 1-3       |
| irregular, not refused                                                            | 8     | 6             | —         |
| order of transmission of                                                          | 20    | XV.           | 4, 5      |
| precedence of                                                                     | 51    | XLV.          | 8         |
| received to be re-transmitted as such                                             | 56    | LI.           | 2, 8      |
| right to send reply to                                                            | 20    | XV.           | 6         |
| seal of sending official                                                          | 2     | 5             | —         |
| semaphoric                                                                        | 40    | XXXII.        | 1, 2      |
| stipulations VII., VIII. and IX. applicable to                                    | 42    | XXXIV.        | 2, 8      |
| to pass without censorship                                                        | 8     | 5             | —         |
| Governments to devote sufficient number of special wires to international service | 40    | XXXII.        | 2         |
| GP (See Poste restante.)                                                          | 20    | XV.           | 2         |
| Groups of letters and figures, counting of                                        | 19    | XV.           | 1         |
| examples                                                                          | 68    | LXI.          | 8         |
| indication of, in preamble                                                        | 20    | XV.           | 5         |
| in Reg. VII., § 2, are not letters, with secret meaning                           | 51    | XLV.          | 8         |
| unauthorised                                                                      | 2     | 2, 4          | —         |
| Guests of addressee, delivery to                                                  | 0     | II.           | 1         |
| Handing in time, in preamble                                                      | 27    | XIX.          | 7         |
| High speed instruments, exchange of messages on                                   | 20-80 | XX.           | —         |
| repetition on                                                                     | 48    | XXXVI.        | 1a        |
| Holidays, Hours of opening on                                                     | 15    | IX.           | 8         |
| Hours of duty of International offices                                            | 27    | XIX.          | 8         |
| communication to Berne                                                            | 62    | XLVII.        | 1         |
| indication of, in service documents                                               | 44    | XXXVI.        | 1f        |
| Hughes instrument, exchange of messages on                                        | 41    | XXXIII.       | 5         |
| official repetition on                                                            | 46    | XXXVIII.      | 1-8       |
| signals                                                                           | 11    | IV.           | 8         |
| transmission of telegrams in series by                                            | 11    | IV.           | 1-7       |
| use of                                                                            | 98    | LXXXIII.      | 8         |
| Hyphen, expressions joined by a                                                   | 11-12 | V.            | —         |
| transmission of on sender's demand                                                | 41    | XXXIII.       | 5         |
| Identity of sender to be proved when requested                                    | 46    | XXXVIII.      | 1-8       |
| Improvements, information re, to be communicated to Berne Bureau                  | 89    | XXXI.         | D         |
| Information, requests for                                                         | 41    | XXXIII.       | 5         |
| service, sending through post                                                     | 41-42 | XXXIV.        | 1, 2      |
| special, Berne to furnish                                                         | 9-10  | II.           | 2         |
| Initials, address composed of                                                     | 27    | XIX.          | 6         |
|                                                                                   | 25    | XVIII.        | 1         |
|                                                                                   | 19    | XIV.          | 3         |
|                                                                                   | 95    | LXXXIII.      | 1         |
|                                                                                   | 40-47 | XL.           | 1         |
|                                                                                   | 21    | XVI.          | 5         |
|                                                                                   | 97    | LXXXIV.       | 6         |
|                                                                                   | 18    | XIII.         | 8         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                            | Page. | Art. or Reg.*     | Paragraph |
|---------------------------------------------------------------------|-------|-------------------|-----------|
| Instructions, method of writing on form                             | 10-17 | XII.              | 1-8       |
| order of transmission                                               | 10    | XI.               | —         |
| route not charged for in                                            | 25    | XVIII.            | 2         |
| service, irregular, not to justify refusal of telegram              | 42    | XXXV.             | 4         |
| in preamble                                                         | 44    | XXXVI.            | 1h, 2     |
| and in text                                                         | 25    | XVIII.            | 2, 8      |
| Instructions, service, signs for                                    | 20    | XIX.              | 1, 8th    |
| supplementary, method of writing on form                            | 16    | X.                | 2         |
| position of, in telegram                                            | 10-17 | XII.              | 1-3       |
| Instruments reservation as to adoption of special                   | 16    | XI.               | —         |
| Insufficient address, telegrams with, at sender's risk              | 98    | LXXX.             | —         |
| Interlineation on original form, to be approved by sender           | 18    | XIII.             | 10, 11    |
| Intermediate transmitting offices                                   | 16    | X.                | 8         |
| order of transmission at                                            | 10    | II.               | 4         |
| to act upon service advices when practicable                        | 41    | XXXIII.           | 8         |
| International Bureau                                                | 22    | XVI.              | 10        |
| and Telegraph Conferences                                           | 94-98 | LXXXI. to LXXXIV. | —         |
| central organ for radiotelegraphy                                   | 98    | LXXXIV.           | 11, 12    |
| compiles and publishes nomenclatures                                | 94    | LXXXI.            | 2         |
| distribution and cost of documents                                  | 97    | LXXXIV.           | 5         |
| edits telegraph Journal and revises telegraph map                   | 97    | LXXXIV.           | 7, 8      |
| expenses, provision for and division of                             | 97    | LXXXIV.           | 3, 4      |
| management of                                                       | 94-96 | LXXXI.            | 2         |
| prepares tables of general statistics                               | 98    | LXXXII.           | 1-5       |
| Swiss Administration to organise                                    | 98    | LXXXIV.           | 18, 14    |
| tabulates and publishes tariffs, &c.                                | 96    | LXXXI.            | 8         |
| code, signals of, in semaphoric telegrams                           | 96    | LXXXIV.           | 1         |
| text                                                                | 98    | LXI.              | 5         |
| Service Regulations                                                 | 11    | VII.              | 2         |
| system, telegrams to places beyond                                  | 0-101 | LXXXVIII.         | —         |
| SYSTEM (TELEPHONIC)                                                 | 68    | LVII.             | 1-3       |
| Telegraph Convention of St. Petersburg                              | 73-74 | LXVIII.           | 1-8       |
| Interruption of communications, changes of rates to be avoided      | 1-6   | 1-21              | —         |
| INTERUPTION OF COMMUNICATIONS (TELEPHONIC)                          | 89    | XXVI.             | 8         |
| telegraphic communication                                           | 70    | LXVIII.           | L         |
| advice of, to International Bureau                                  | 48-50 | XLII.             | 1-8       |
| as affecting sender's prescription of                               | 90    | LXXXIII.          | 1-7       |
| route                                                               | 47    | XLI.              | 8         |
| "diverted," replacing, notice of                                    | 48    | XLII.             | 2         |
| repeated                                                            | 48    | XLII.             | 2         |
| return of charges in case of                                        | 83    | LXXI.             | 1b        |
| use of circuitous route in                                          | 48    | XLII.             | 1         |
| transmission only allowable in case of absolute urgency             | 40    | XXXIII.           | 1         |
| Inverted commas, counting of                                        | 26    | XIX.              | 1, 7th    |
| Invitation to transmit signal                                       | 42    | XXXV.             | 2         |
| Irregular combinations, charges collected from addressee            | 95-96 | XXIX.             | 1         |
| counting of                                                         | 27-28 | XIX.              | 8-10      |
| charges for, not collected from addressee                           | 86    | XXIX.             | 5, 6      |
| treatment at delivery office                                        | 28    | XIX.              | 0         |
| service or supplementary instructions, address or text              | 42    | XXXV.             | 4         |
| Isolated character, letter or figure counted as one word in address | 26    | XIX.              | 1, 4th    |
| "Jour." (See "Day" telegrams).                                      |       |                   |           |
| Journal, Telegraph                                                  | 97    | LXXXIV.           | 8         |
| Language, cipher, definition of                                     | 15    | IX.               | 1-8       |
| regulations for use of                                              | 14    | VI.               | 1, 2      |
| code, definition of                                                 | 15    | IX.               | 1-8       |
| maximum length of words in                                          | 14    | VIII.             | 1         |
| regulations for use of                                              | 15    | VIII.             | 8         |
| restrictions regarding                                              | 14    | VI.               | 1, 2      |
| in letters having a secret meaning                                  | 14-15 | VIII.             | 1-4       |
| plain, and secret, mixed                                            | 15    | IX.               | 1-8       |
| counting of mixed plain and code or cipher                          | 14    | VI.               | 1, 2      |
| definition of                                                       | 20-27 | XIX.              | 4, 5      |
| Government telegrams in                                             | 14    | VII.              | 1-8       |
| Government telegrams in, to be partially repeated                   | 20    | XV.               | 4-6       |
| maximum length of words in                                          | 20    | XV.               | 6         |
|                                                                     | 26    | XIX.              | 8         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.



| SUBJECT.                                                                   | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|------------|
| Language, plain, regulations for use of                                    | 14    | VI. & VII.    | —          |
| general rules for acceptance of                                            | 14    | VI, VII.      | —          |
| secret, interdiction in private telegrams to or from certain countries...  | 14    | VI.           | 2          |
| acceptance of                                                              | 8     | 6             | —          |
| repetition of Government telegrams in                                      | 20    | XV.           | 6          |
| Languages authorised to be used for code messages                          | 14-16 | VIII.         | 2          |
| telegrams in plain language                                                | 14    | VII.          | 8          |
| plain language messages                                                    | 14    | VII.          | 8          |
| Legalisation of signature                                                  | 19    | XIV.          | 4, 5, 6    |
| Legible writing of telegrams                                               | 15    | X.            | 1          |
| Length of spaces in Morse signals                                          | 37    | XXXI.         | A          |
| Letter-box, deposit in addressee's                                         | 53    | XLVII.        | 7          |
| Letter, isolated, counted as one word                                      | 20    | XIX.          | 1, 4th     |
| Letters added to figures, counting of...                                   | 27    | XIX.          | 7          |
| examples                                                                   | 20-30 | XX.           | —          |
| authorised for use in transmission                                         | 18    | X.            | 2          |
| groups of, counting                                                        | 27    | XIX.          | 7          |
| examples                                                                   | 20-30 | XX.           | —          |
| language composed of secret, in private telegrams...                       | 14    | VI.           | 1, 2       |
| of alphabet, authorised and official signals for                           | 15    | IX.           | 1, 2       |
| of alphabet, authorised and official signals for                           | 16    | X.            | 2          |
| of alphabet, authorised and official signals for                           | 37-39 | XXXI.         | A, B, C    |
| Liability for refunds, apportionment of                                    | 80-88 | LXXXIII.      | 1-10       |
| Limitation of service telegrams and advices                                | 88    | LXXXIV.       | 1, 2       |
| Lines, notification to International Bureau respecting                     | 21    | XVI.          | 4          |
| out of Europe, régime applicable to                                        | 96    | LXXXIII.      | 3, 4       |
| Lisbon revision, date of coming into force                                 | 99    | LXXXVI.       | 2          |
| Lisbon revision, date of coming into force                                 | 101   | —             | —          |
| LIST OF SUBSCRIBERS AND OF PUBLIC CALL OFFICES (TELEPHONIC)                | 78-79 | LXVIII.       | K.         |
| Lodgers, delivery to addressee's                                           | 62    | XLVII.        | 1          |
| "Mains propres." (See "Addressee only.")                                   | —     | —             | —          |
| Map, official telegraph                                                    | 97    | LXXXIV.       | 4          |
| Maritime telegrams, general provisions                                     | 66-68 | LX.           | 1-7        |
| notice to sender of transmission to ship                                   | 50-57 | LII.          | 1          |
| office of origin, indication in preamble of                                | 48    | XXXVI.        | 1c         |
| Mean time                                                                  | 11    | IV.           | 7          |
| Mechanical guarantees of wires                                             | 9     | I.            | —          |
| Memorandum of messages sent by post                                        | 49    | XLIII.        | 1-4        |
| Messenger, Prepayment for delivery by                                      | 64    | LVIII.        | 2, 3       |
| Meteorological service telegrams, reservations respecting                  | 94    | LXXX.         | —          |
| METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS (TELEPHONIC)                              | 75-76 | LXVIII.       | F          |
| Minimum charge                                                             | 31    | XXIII.        | 1          |
| Mixed plain and cipher language, counting of                               | 20-27 | XIX.          | 4          |
| secret language, admissibility of                                          | 14    | VI.           | 1          |
| counting of                                                                | 26    | XIX.          | 4          |
| telegraph and postal service                                               | 68-66 | LVII, LIX.    | —          |
| Mixture of figures and letters with secret meaning in one group prohibited | 15    | IX.           | 2          |
| in Government telegrams                                                    | 20    | XV.           | 4, 5       |
| Modifications in tariffs and regulations to be proposed through Berne      | 97    | LXXXIV.       | 9          |
| Monetary unit, franc the                                                   | 4     | 10            | —          |
| 88                                                                         | LXXV. | 1             | —          |
| 26                                                                         | XIX.  | 2             | —          |
| Money order telegrams. General provisions                                  | 70    | LXIV.         | 1, 2       |
| partial repetition of                                                      | 46    | XXXVIII.      | 1          |
| special agreements as to                                                   | 70    | LXIV.         | 1          |
| transmission by telegraph and reservation as to                            | 70    | LXIV.         | —          |
| 93                                                                         | LXXX. | —             | —          |
| Monthly account, determining averages                                      | 91-92 | LXXVII.       | 1-9        |
| exchange, verification and revision of                                     | 92-93 | LXXXIX.       | 1-3        |
| Morse alphabet, code words not to exceed 10 characters in                  | 15    | VIII.         | 3          |
| plain language words not to exceed 16 characters in                        | 20    | XIX.          | 4          |
| code signals                                                               | 26    | XIX.          | 8          |
| instrument, exchange of messages by when traffic large                     | 37-38 | XXXI.         | A          |
| official repetition of figures on                                          | 41    | XXXIII.       | 5          |
| official repetition on                                                     | 38    | XXXI.         | —          |
| separation signal by                                                       | 40    | XXXVIII.      | 1-3        |
| transmission in series by                                                  | 44    | XXXVI.        | 8          |
| use of, for international lines                                            | 41-42 | XXXIV.        | 1-3        |
| use of                                                                     | 9-10  | II.           | 2          |
| use of                                                                     | -10   | II.           | 2          |
| MP. (See Addressee only, delivery to.)                                     | —     | —             | —          |
| Multiple telegram, address of                                              | 62    | LVI.          | 2          |
| telegrams, charges for                                                     | 62    | LVI.          | 8          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                    | Page.   | Art. or Reg.*     | Paragraph. |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|------------|
| Multiple telegrams, collated instructions for                               | 17      | XII.              | 2          |
| general regulations for                                                     | 62-69   | LVI.              | 1-4        |
| indication in preamble                                                      | 62      | LVI.              | 1, 2       |
| instructions as to urgency or collation...                                  | 17      | XII.              | 2          |
| to be inserted before each address                                          | 17      | XII.              | 2          |
| partial refund                                                              | 84      | LXXI.             | 3          |
| Name of country of origin in preamble                                       | 43      | XXXVI.            | 1c         |
| when compulsory                                                             | 18      | XIII.             | 6          |
| Name of office of origin in preamble not charged for                        | 25      | XVIII.            | 2          |
| Names of office and country of destination and territorial sub-division not | 20      | XIX.              | 2          |
| written as one word                                                         | 27      | XIX.              | 8          |
| streets, No., ships, counting of                                            | 77      | LXVIII.           | H          |
| NIGHT COMMUNICATIONS, SUBSCRIPTIONS FOR (TELEPHONIC)                        | 16      | X.                | 2          |
| telegrams                                                                   | 51      | XLVI.             | 3          |
| Nomenclature, official...                                                   | 25-26   | XIX.              | 1a         |
| special for radiotelegrams                                                  | 97      | LXXXIV.           | 5          |
| 69                                                                          | LXII.   | 1                 |            |
| Non-adhering Administrations, relations with                                | 100     | LXXXVII-LXXXVIII. | —          |
| States and lines, application of regulations as to traffic with             | 100-101 | LXXXVIII.         | 1, 3       |
| rates to be added to rates of                                               | 101     | LXXXVIII.         | 2          |
| refunds by, regulations do not apply to                                     | 85      | LXXI.             | 6          |
| regulation of accounts with                                                 | 89      | LXXV.             | 4          |
| relation to international service of                                        | 6       | 19                | —          |
| Non-delivery and non-delivery notices                                       | 100     | LXXXVII.          | 1-5        |
| notice of in case of retransmission by post                                 | 52-55   | XLVII.            | 3, 8, 11   |
| of CR's                                                                     | 61      | LV.               | 3          |
| express, with special service                                               | 67-68   | LIII.             | 3          |
| FS telegrams                                                                | 64      | LVIII.            | 1          |
| retransmitted telegrams and notice as to                                    | 59      | LIV.              | 4          |
| refund in case of                                                           | 61      | LV.               | 4          |
| telegrams, preservation of                                                  | 86      | LXXIII.           | 1, 2       |
| Non-recovery of charges to be collected on delivery                         | 54      | XLVII.            | 11         |
| Normal rates                                                                | 30      | XXIX.             | 5          |
| route, definition of                                                        | 32      | XXIV.             | 1          |
| to be followed when "via" not prescribed                                    | 83      | XXV.              | 1          |
| 89                                                                          | XXV.    | 2                 |            |
| Notations to designate offices                                              | 11      | V.                | —          |
| Notice of interruption replaced by "diverted"                               | 48      | XLII.             | 2          |
| to addressee                                                                | 50      | XLIII.            | 7          |
| to sender of date and time of delivery                                      | 56      | LII.              | 1          |
| Notices left when delivery not effected                                     | 58      | XLVII.            | 7          |
| Notification of new or modified charges                                     | 83      | XXVI.             | 2          |
| Notifications, official, to be sent to and by the International Bureau      | 11      | IV.               | 8          |
| "Night." (See "night" telegrams.)                                           | 96      | LXXXIII.          | 3, 4       |
| Number of telegram, in preamble, not charged for...                         | 96, 98  | LXXXIV.           | 1, 10      |
| position in preamble                                                        | 25      | XVIII.            | 2          |
| wires, sufficient to be established                                         | 43      | XXXVI.            | 1d         |
| words, average as basis for accounts                                        | 9       | II.               | 1          |
| basis for charging telegrams in the accounts                                | 90-91   | LXXXVII.          | 1-9        |
| charged for, in preamble                                                    | 89      | LXXXVI.           | 1          |
| groups of figures or letters in preamble, difference in                     | 48      | XXXVI.            | 1e         |
| includes all sender writes on form for transmission                         | 46      | XXXVII.           | 1, 2       |
| indication in preamble                                                      | 25      | XVIII.            | 1          |
| 43                                                                          | XXXVI.  | 1e                |            |
| Numbers expressed in figures, counting of                                   | 27      | XIX.              | 7          |
| examples                                                                    | 29-30   | XX.               | —          |
| words, counting of                                                          | 27      | XIX.              | 8          |
| examples                                                                    | 80      | XX.               | —          |
| followed by fractions, transmission of by Morse                             | 39      | XXXI.             | —          |
| Office called must receive any telegrams offered                            | 42      | XXXV.             | 3, 4       |
| Central, functions of                                                       | 4, 5    | 14                | —          |
| general regulations respecting                                              | 94-98   | LXXXI. to LXXXIV. | —          |
| of destination, counting of name of, in address                             | 25-26   | XIX.              | 1          |
| in address                                                                  | 18      | XIII.             | 5          |
| counted as one word                                                         | 25-26   | XIX.              | 1          |
| when not in nomenclature                                                    | 18      | XIII.             | 6          |
| origin, counting by, decisive                                               | 28      | XIX.              | 9          |
| in preamble                                                                 | 43      | XXXVI.            | 1c         |
| in maritime messages...                                                     | 43      | XXXVI.            | 1c         |
| order of transmission at                                                    | 41      | XXXIII.           | 2          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                                  | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-----------|
| Offices, calling of ... ..                                                                | 42    | XXXV.         | 1-4       |
| closing of ... ..                                                                         | 11    | IV.           | 4         |
| code indication of, in transmission ... ..                                                | 42-48 | XXXV.         | 1, 2      |
| designations of ... ..                                                                    | 11-12 | XXXVI.        | 1         |
| full duty ... ..                                                                          | 11    | V.            | —         |
| hours of duty ... ..                                                                      | 11    | IV.           | 2         |
| communication to Berne ... ..                                                             | 00    | IV.           | 1-6       |
| designations of, in service documents... ..                                               | 11-12 | LXXXIII.      | 8         |
| in direct communication, exchange of telegrams ... ..                                     | 41    | V.            | 4         |
| intermediate transmitting, order of transmission ... ..                                   | 41    | XXXIII.       | 2         |
| to act on services when possible ... ..                                                   | 22    | XXXIII.       | 10        |
| when direct working impossible ... ..                                                     | 10    | XVI.          | 4         |
| LIST OF PUBLIC CALL (TELEPHONIC) ... ..                                                   | 78    | LXXVIII.      | 0         |
| must receive telegrams in transmission ... ..                                             | 42    | II.           | K-4       |
| nomenclature of, to be published by Berne... ..                                           | 07    | XXXV.         | 5         |
| notations for and classification of duty at ... ..                                        | 11-12 | LXXXIV.       | 5         |
| not in nomenclature ... ..                                                                | 18    | V.            | —         |
| of limited duty ... ..                                                                    | 11    | XIII.         | 0         |
| opening of ... ..                                                                         | 11-12 | IV.           | 3         |
| (TELEPHONIC) ... ..                                                                       | 74    | IV-V.         | —         |
| ordinary, duration of duty ... ..                                                         | 11    | LXXVIII.      | B         |
| signal for closing ... ..                                                                 | 11    | IV.           | 2         |
| terminal, transmission confined to ... ..                                                 | 10    | IV.           | 5         |
| time kept by ... ..                                                                       | 11    | II.           | 4         |
| (to be) connected by direct wires ... ..                                                  | 0     | IV.           | 7         |
| Official nomenclature, stations as in first column to count as one word in ... ..         | 25-26 | I.            | —         |
| address ... ..                                                                            | 06    | XIX.          | 1, 1st a  |
| notices to be sent to the International Bureau ... ..                                     | 06    | LXXXIII.      | 8, 4      |
| repetition ... ..                                                                         | 45-47 | XXXVII.       | —         |
| Officials communicate in interest of service ... ..                                       | 10    | XL.           | —         |
| Omissions, responsibility for ... ..                                                      | 80-87 | III.          | 0         |
| Omitted words, refund for ... ..                                                          | 81    | LXXXIII.      | 4         |
| "Open" delivery ... ..                                                                    | 52    | LXXI.         | 1k        |
| Opening of offices ... ..                                                                 | 11    | XLVII.        | 1         |
| (TELEPHONIC) ... ..                                                                       | 74    | IV.           | 5         |
| Order of different parts of telegram ... ..                                               | 16    | LXVIII.       | B         |
| transmission ... ..                                                                       | 40 to | XI.           | —         |
| Ordinal numbers, counting of ... ..                                                       | 42    | XXXII. to     | —         |
| Origin, office of, indication in the preamble ... ..                                      | 27    | XXXIV.        | —         |
| Original time in preamble ... ..                                                          | 48    | XIX.          | 7         |
| Originals of telegrams, communication of, to senders or receivers... ..                   | 44    | XXXVI.        | 1a        |
| preservation of ... ..                                                                    | 81-82 | XXXVI.        | 1f        |
| "Ouvert." (See "Open" delivery.) ... ..                                                   | 81    | LXX.          | 1-4       |
| Paid service advices, form of ... ..                                                      | 28    | LXIX.         | —         |
| necessitated by errors of service, refund for ... ..                                      | 80    | XVII.         | 5         |
| rectification or cancellation of telegram by ... ..                                       | 24    | LXXI.         | 1f        |
| requesting repetition, refund in case of error ... ..                                     | 20    | XVII.         | 0         |
| ST ... ..                                                                                 | 50    | XVII.         | 2         |
| requesting repetition, refund in case of error ... ..                                     | 88    | XLIV.         | 0         |
| Parenteses, admission of ... ..                                                           | 20-24 | LXXI.         | 1f        |
| counting of ... ..                                                                        | 10    | XVII.         | 2-4; 0    |
| signals for ... ..                                                                        | 20    | X.            | 2         |
| Partial repetition obligatory in Government and service telegrams and telegraph ... ..    | 88    | XIX.          | 1, 6th    |
| money orders ... ..                                                                       | 40    | XXXI.         | —         |
| of proper names, numbers and doubtful words ... ..                                        | 40    | XXXVII.       | 1-8       |
| Passengers on a vessel, telegrams addressed to ... ..                                     | 52    | XXXVIII.      | 1-3       |
| Patronyms admissible in text of telegrams ... ..                                          | 27    | XLVI.         | 5         |
| Payment in coin ... ..                                                                    | 85    | XIX.          | 8         |
| PC, POD and PCP (see Acknowledgments of receipt). PG and PGR (see Poste Restante). ... .. | 00    | XXVII.        | 0         |
| PC, POP and PCD. (See Acknowledgment of receipt to sender.) ... ..                        | 11    | LIV.          | 0         |
| Permanent service between important towns ... ..                                          | 52    | IV.           | 1         |
| Persons in addressee's service, delivery to ... ..                                        | 26-27 | XLVII.        | 1         |
| Plain language and cipher language, mixed, counting of ... ..                             | 14    | XIX.          | 4         |
| secret language, mixed, admissibility of ... ..                                           | 26    | VI.           | 1         |
| counting of ... ..                                                                        | 26    | XIX.          | 8         |
| in code telegrams ... ..                                                                  | 26    | XIX.          | 4         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                              | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|-----------|
| Plain language, definition of ... ..                                                  | 14    | VII.          | 1, 2      |
| Exchange quotations, &c., in... ..                                                    | 14    | VII.          | 2         |
| maximum length of words in ... ..                                                     | 20    | XIX.          | 8         |
| regulations for use of ... ..                                                         | 14    | VI.           | 1, 2      |
| repetition of Government telegrams in ... ..                                          | 40    | XXXVIII.      | 1-3       |
| use of authorised languages for ... ..                                                | 14    | VII.          | 3         |
| Porter of addressee's hotel or house, delivery to ... ..                              | 52    | XLVII.        | 1         |
| Porterage (express) charges, general regulations ... ..                               | 68-65 | LVIII.        | 1-0       |
| previous refusal to pay ... ..                                                        | 65    | LIX.          | 2c        |
| PR. (See "Registered post.") ... ..                                                   | 80    | LXXXVI.       | 8         |
| Porterage (express) charges, treatment in accounts... ..                              | 64-65 | LVIII.        | 5, 6      |
| when fixed ... ..                                                                     | 65-66 | LIX.          | —         |
| Post and post registered (PR) treatment and cost of ... ..                            | 25    | XVII.         | 8         |
| communications by, bear stamp of sending office ... ..                                | 25    | XVII.         | 8         |
| charge for and reply ... ..                                                           | 65    | LIX.          | 1         |
| re-transmitted telegrams ... ..                                                       | 25    | XVII.         | 8         |
| sent under registered cover ... ..                                                    | 25    | XVII.         | 8         |
| despatch by quicker means than ... ..                                                 | 68-64 | LVIII.        | 1-0       |
| collection of charges for ... ..                                                      | 64-65 | LVIII.        | 4, 5      |
| of telegrams by, beyond the international system ... ..                               | 65    | LVII.         | 1, 3      |
| cases when permissible and obligatory ... ..                                          | 48-49 | LIX.          | 2-4       |
| during interruptions. General rules ... ..                                            | 49    | XLII. and     | —         |
| use of numbered abstract ... ..                                                       | 21    | XLIII.        | 1-4       |
| employment for non-urgent official correspondence ... ..                              | 96    | XVI.          | 5         |
| with Berne ... ..                                                                     | 51    | LXXXIII.      | 8         |
| telegrams to be delivered by ... ..                                                   | 63-60 | XLVI.         | 4         |
| treatment of telegrams delivered by ... ..                                            | 54    | LX.           | —         |
| "Post" delivery by special messenger ... ..                                           | 05    | XLVII.        | 10        |
| insertion of, in address ... ..                                                       | 05    | LIX.          | 3a        |
| re-transmission by ... ..                                                             | 09    | LVII.         | 3         |
| telegrams to be forwarded and delivered by ... ..                                     | 61    | LV.           | 3         |
| Posting of "faire suivre" telegrams... ..                                             | 66    | LIX.          | 1-4       |
| to country other than that of destination ... ..                                      | 00-61 | LV.           | 8         |
| "Poste restante" and telegrams delivered by post, delivery and preservation of... ..  | 00    | LIX.          | 4b        |
| Poste restante ... ..                                                                 | 18    | XLVII.        | 10        |
| telegrams, advice of non-delivery ... ..                                              | 51    | XII.          | 8         |
| and poste restante registered, codes for ... ..                                       | 51    | XLVI.         | 1, 2, 4   |
| Postal acknowledgement of receipt PCP ... ..                                          | 54    | XLVII.        | 10        |
| delivery of RP's ... ..                                                               | 06    | LIX.          | 4a        |
| offices in telegraph money orders ... ..                                              | 52    | XLVII.        | 3         |
| Preamble, conventional abbreviations in ... ..                                        | 10    | X.            | 2         |
| information given in may be included in text ... ..                                   | 57    | LII.          | 2         |
| indication of "ampliat'on" in ... ..                                                  | 58    | LIII.         | 4         |
| No. of telegram in ... ..                                                             | 61    | LV.           | 5         |
| not charged for, but written on addressee's copy ... ..                               | 26    | XIX.          | 1, 2nd    |
| of maritime telegrams ... ..                                                          | 16    | X.            | 2         |
| re-transmitted telegrams ... ..                                                       | 25    | XVIII.        | 8         |
| order of signalling different parts of telegram in ... ..                             | 40-50 | XLIII.        | 0         |
| original time in ... ..                                                               | 48    | XXXVI.        | 1d        |
| "semaphoric" in ... ..                                                                | 25    | XVIII.        | 2         |
| Preconcerted addresses in text ... ..                                                 | 60-67 | LX.           | 2, 3      |
| Prepaid replies ... ..                                                                | 60    | LIV.          | 6         |
| instruction and charge for ... ..                                                     | 42-44 | XXXVI.        | 1, 2      |
| on FS telegrams ... ..                                                                | 44    | XXXVI.        | 1f        |
| urgent, instruction and charge for ... ..                                             | 68    | LXI.          | 1         |
| vouchers for ... ..                                                                   | 14    | VII.          | 2         |
| Prepayment for delivery by special messenger ... ..                                   | 65-60 | XLIX.-L.      | —         |
| urgent re-transmission ... ..                                                         | 55    | XLIX.         | 1         |
| of charges ... ..                                                                     | 58    | LIV.          | 2         |
| for re-transmission ... ..                                                            | 55    | XLIX.         | 2         |
| Preservation of undelivered telegrams ... ..                                          | 55-56 | LV.           | 1-5       |
| "Press" ... ..                                                                        | 64    | LVIII.        | 2, 3      |
| Press telegrams ... ..                                                                | 62    | LV.           | 7         |
| abbreviated and registered addresses ... ..                                           | 65    | XXIX.         | 1         |
| Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures. | 61-62 | LV.           | 0         |
|                                                                                       | 54    | XLVII.        | 11        |
|                                                                                       | 78    | LXVII.        | 14        |
|                                                                                       | 70-78 | LXV. to       | —         |
|                                                                                       | 84    | LXXVII.       | —         |
|                                                                                       | 71    | LXXX.         | 7         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|------------|
| Press telegrams, conditions for                                         | 71    | LXV.          | 1-7        |
| languages for                                                           | 71-78 | LXVI.         | 1-4        |
| list of authorised newspapers, &c.                                      | 71    | LXV.          | 6          |
| reductions for                                                          | 70-71 | LXV.          | 2-4        |
| reservations                                                            | 78    | LXVII.        | 4          |
| as to special agreements                                                | 78    | LXVII.        | 8          |
| transmission and delivery                                               | 78    | LXVII.        | 1, 2       |
| Priority of transmission for Government and other telegrams             | 8     | 6             | —          |
| urgent telegrams                                                        | 40    | XXXII.        | 1          |
| delivery in order of                                                    | 54-55 | XLVIII.       | 1-4        |
| Private arrangements between Administrations                            | 61    | XLVI.         | 2          |
| subjects of                                                             | 5     | 17            | —          |
| enterprises admitted to participation                                   | 98-94 | LXXX.         | —          |
| reservations                                                            | 100   | LXXXVII.      | 1-4        |
| telegraph enterprises forming part of system of States                  | 100   | LXXXVII.      | 5          |
| general regulations                                                     | 100   | LXXXVII.      | 1-5        |
| Procedure in transmission                                               | 40-47 | XXXII-XL      | —          |
| Production of Government telegram to prove right of reply to            | 20    | XV.           | 2          |
| Prompt despatch, measures to be taken to ensure                         | 2     | 2 and 4       | —          |
| Proper names, admissibility of, in text                                 | 27    | XIX.          | 8          |
| counting of compound                                                    | 27    | XIX.          | 8          |
| examples                                                                | 29    | XX.           | —          |
| rules as to admissibility                                               | 27    | XIX.          | 8          |
| Propositions as to tariffs and regulations                              | 97    | LXXXIV.       | 9          |
| Protection of wires and cables                                          | 10    | III.          | 1          |
| PUBLIC CALL OFFICES (TELEPHONIC)                                        | 78    | LXVIII.       | K          |
| interest, reservations respecting service telegrams on matters of       | 94    | LXXX.         | —          |
| to have benefit of telegraph arrangements                               | 8     | 9             | —          |
| Publications, various, communicated to International Bureau             | 98    | LXXXIII.      | 6          |
| Punctuation signs, charged as groups of figures                         | 25    | XVIII.        | 1          |
| counting of                                                             | 20    | XIX.          | 1, 4th, 7  |
| list of                                                                 | 16    | X.            | 2          |
| only sent at request of sender                                          | 25    | XVIII.        | 1          |
| signals representing                                                    | 98    | XXXI.         | A          |
| Quarterly account, verification and payment of                          | 98    | LXXXIX.       | 4          |
| Questions to be resolved by the assent of the Administrations           | 97-98 | LXXXIV.       | 9, 10      |
| RP, RPx, RPD, and RPDx. (See prepaid replies and reply paid telegrams.) |       |               |            |
| "Radio" in preamble                                                     | 69    | LXII.         | 2          |
| Radiotelegrams. (See also maritime telegrams.)                          | 69    | LXII.         | 1-8        |
| charges and collection thereof                                          | 69    | LXII.         | 4          |
| future modifications of provisions as to                                | 70    | LXII.         | 8          |
| general provisions                                                      | 70    | LXIII.        | —          |
| preservation of records                                                 | 81    | LXIX.         | —          |
| "Radio" in preamble                                                     | 69    | LXXII.        | 2          |
| "reception doubtful"                                                    | 69    | LXII.         | 3          |
| special nomenclature for                                                | 69    | LXII.         | 8          |
| treatment in accounts                                                   | 69-70 | LXII.         | 1a         |
| writing of                                                              | 69    | LXII.         | 2          |
| Radiotelegraphic Conferences, modifications by                          | 70    | LXII.         | 1          |
| Rank, telegrams of superior, indication in preamble                     | 48    | XXXVI.        | 5          |
| not counted in alternate order                                          | 42    | XXXIV.        | 1          |
| Rate, normal                                                            | 82    | XXIV.         | 0, 7       |
| Rates, alteration of, notification to International Bureau              | 96    | LXXXIII.      | 3          |
| elementary terminal and transit                                         | 97    | LXXXIV.       | 0          |
| expressed in gold francs                                                | 82    | XXIII.        | 8-8        |
| modification of                                                         | 88-84 | XXIV.         | A. and B.  |
| payment of, in coin                                                     | 35    | XXVII.        | 0          |
| right to reduce                                                         | 82    | XXII.         | 4          |
| rounding of                                                             | 88-84 | XXVII.        | 1, 2       |
| not to affect distribution of                                           | 88-84 | XXVII.        | 2          |
| serving as basis in accounts                                            | 91    | LXXVI.        | 8          |
| special, transit for submarine cable                                    | 82    | XXIII.        | 8          |
| treatment in accounts                                                   | 89-90 | LXXXVI.       | 1-4        |
| to be collected, between two countries                                  | 82    | XXIV.         | 1-4        |
| Receipt, acknowledgment of in case of interruption                      | 47    | XL.           | 4          |
| postal                                                                  | 68    | LIII.         | 4          |
| to sender, general rules                                                | 56-58 | LII-LIII.     | —          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                           | Page. | Art. or Reg.*     | Paragraph. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------|------------|
| Receipt, acknowledgment of, to sender, urgent                                      | 57    | LII.              | 3          |
| to sender of FS                                                                    | 58    | LIV.              | 2          |
| and official repetition                                                            | 45-47 | XXXVII.           | —          |
| priority, delivery in order of                                                     | 51    | XL.               | —          |
| "Receipt doubtful" of radiotelegrams                                               | 69    | XLVI.             | 2          |
| for charges                                                                        | 86    | LXII.             | 5          |
| fee for                                                                            | 86    | XXIX.             | 2, 8       |
| form of acknowledgment of, to sender                                               | 86    | XXIX.             | 3          |
| rank                                                                               | 57    | LIII.             | 1          |
| Receiver may cause enquiry to be made, &c., re telegram                            | 57    | LIII.             | 2          |
| have telegram repeated                                                             | 22    | XVII.             | 1          |
| to prove identity when requested                                                   | 20-24 | XVII.             | 2-7        |
| Receiving by operators                                                             | 22    | XVII.             | 1          |
| difference in number of words in                                                   | 46-47 | XXXVII.           | —          |
| Receiving, partial repetition in                                                   | 45    | XL.               | —          |
| rectification in previous series                                                   | 45-46 | XXXVII.           | 1, 2       |
| Reception, unintelligible, procedure                                               | 45-46 | XXXVII & XXXVIII. | —          |
| Reciprocal communications                                                          | 45    | XL.               | 1-3        |
| Records                                                                            | 94-98 | XXXVI.            | 5          |
| furnishing certified copies of telegrams                                           | 81-82 | LXXXI to LXXXIV.  | —          |
| restriction as to communication of contents of telegrams                           | 81-82 | LXX.              | 1-4        |
| time limit for preservation                                                        | 81    | LXX.              | 1          |
| (TELEPHONIC)                                                                       | 81    | LXIX.             | —          |
| Rectification of errors by service advice                                          | 80    | LXVIII.           | M          |
| Rectifying telegrams, exchanged direct between sender and addressee                | 28-25 | XVII.             | 2-8        |
| Redirection, at request of sender or addressee. (See Retransmission.)              | 46-47 | XL.               | 1-4        |
| (See Retransmission).                                                              | 85    | LXXI.             | 5          |
| Re-directed telegrams, non-delivery and advice as to                               | 61    | LV.               | 4          |
| Referring Agency, refusal of messages through                                      | 18    | XIII.             | 9          |
| stoppage of messages through                                                       | 51    | XLV.              | 4          |
| Reference on original form to be approved by sender                                | 16    | X.                | 3          |
| Refunds                                                                            | 82-86 | LXXI to LXXIV.    | —          |
| apportionment of responsibility as regards                                         | 80    | LXXXIII.          | 1          |
| borne by Administration in fault                                                   | 80    | LXXXIII.          | 7, 9       |
| circulation of claims for                                                          | 80    | LXXXII.           | 9          |
| delayed by Administrations                                                         | 88    | LXXXIII.          | —          |
| do not apply to rectifying telegrams exchanged direct between sender and addressee | 85    | LXXI.             | 5          |
| excess charges                                                                     | 86    | XXX.              | 2          |
| extra-European, radiotelegraphic and paid service advice                           | 88    | LXXXIII.          | 10         |
| for cancelled telegrams                                                            | 50    | XLIV.             | 2, 3       |
| in case of delay                                                                   | 86    | LXXXIII.          | 3          |
| ST's                                                                               | 24    | XVII.             | 6          |
| alteration                                                                         | 82    | LXXXIII.          | 10         |
| omissions or errors                                                                | 88    | LXXI.             | 10         |
| in cases of telegrams stopped under Arts. 7 and 8 of Convention, accepted          | 80-87 | LXXXIII.          | 1fg. & 4   |
| owing to error of service                                                          | 87-88 | LXXXIII.          | 3, 5       |
| connection with RP's                                                               | 88    | LXXIV.            | 2          |
| lapse of right to                                                                  | 55    | L.                | 1-5        |
| of accessory charge                                                                | 83    | LXXI.             | h, j, l    |
| charge for section not traversed and of prepaid reply                              | 86    | LXXII.            | 0          |
| charges for acknowledgment of receipt                                              | 85    | LXXII.            | 6          |
| (TELEPHONIC)                                                                       | 87    | LXXXIII.          | 5          |
| respect of distance not traversed                                                  | 86    | LXXXIII.          | 1          |
| RP charges may be forwarded by money order to office of origin,                    | 57-58 | LIII.             | 3          |
| not made when writing doubtful                                                     | 80    | LXVIII.           | N          |
| to apply to errors rectified by ST                                                 | 50    | XLIV.             | 3          |
| lines of Administrations not agreeing to reimburse                                 | 24    | XVII.             | 7          |
| other telegrams involved                                                           | 84-85 | LXXI.             | 4          |
| partial, in case of multiple messages                                              | 85    | LXXI.             | 6          |
| period for claims and procedure                                                    | 84    | LXXI.             | 3          |
| RP Vouchers)                                                                       | 84    | LXXI.             | 2          |
|                                                                                    | 85    | LXXII.            | 1-9        |
|                                                                                    | 56-50 | L.                | 1-5        |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| Subject                                                                         | Page    | Art. or Reg.*     | Paragraph |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|-----------|
| Refunds under Articles 7 and 8                                                  | 88      | LXXIV.            | 1, 2      |
| whole or partial charges for acknowledgment of receipt                          | 87      | LXXXIII.          | 0         |
| Refusal of operators to receive telegrams                                       | 42      | LXXXV.            | 3, 4      |
| telegrams address of which are not in accord with Regulations                   | 18      | XIII.             | 0         |
| through reforwarding agency                                                     | 18      | XIII.             | 0         |
| to pay portorage charges                                                        | 05      | LIX.              | 2c.       |
| surcharges on delivery                                                          | 28      | XIX.              | 0         |
| Regime applicable to lines out of Europe                                        | 99      | LXXXVI.           | 2         |
| "Registered post"                                                               | 65-66   | LIX.              | 1-4       |
| Registered (abbreviated) address. (See Address)                                 |         |                   |           |
| Registers of tests                                                              | 10      | III.              | 2         |
| Regulations, revision of                                                        | 5       | 15.               | —         |
| as regards traffic with non-adhering lines                                      | 100-101 | LXXXVIII.         | 1-2       |
| Reimbursement. (See Refunds.)                                                   |         |                   |           |
| Relations with non-adhering Administrations                                     | 09-101  | LXXXVI.-LXXXVIII. | —         |
| Repeated interruptions on lines of same Administration                          | 48      | XLII.             | 2         |
| telegrams, refund of charges for rectifying                                     | 24      | XVII.             | 0         |
| Repetition, action when the repetition cannot be received owing to interruption | 47      | XL.               | 3         |
| by sender or receiver, charges for                                              | 22      | XVII.             | 1         |
| in acknowledgment in the case of a wrong number of words                        | 45      | LXXXVII.          | 1         |
| obligatory                                                                      | 46      | LXXXVIII.         | 1-3       |
| at sender's request to secure accuracy. See Collated (TC) telegrams.            |         |                   |           |
| of Government telegrams and telegraph money orders                              | 20      | XV.               | 0         |
| relating to previous batches                                                    | 46      | LXXXVIII.         | 1-3       |
| to cover responsibility                                                         | 46      | LXXXVIII.         | 1-3       |
| of numbers followed by fractions                                                | 46      | LXXXVIII.         | 2         |
| telegrams received by telephone or private wire                                 | 24      | XVII.             | 7         |
| no refund made in case of error                                                 | 24-25   | XVII.             | 7         |
| words written in doubtful manner                                                | 24      | XVII.             | 7         |
| Replies to "faire suivre" (to follow) telegrams                                 | 58      | LIV.              | 2         |
| Government telegrams to be treated as Government                                | 61      | LV.               | 5         |
| urgent                                                                          | 2       | 5                 | —         |
| voucher                                                                         | 20      | XV.               | 2         |
| Reply paid telegrams, general regulations                                       | 55-60   | XLIX-L.           | —         |
| treatment in accounts                                                           | 59      | LXXXVI.           | 2         |
| urgent                                                                          | 55      | LXIX.             | 2         |
| voucher                                                                         | 55-56   | L.                | 1-5       |
| refund of difference between and charge                                         | 84      | LXXI.             | 11        |
| treatment in the case of re-directed telegrams                                  | 58      | LIV.              | 2         |
| Report, annual, on management of International Bureau                           | 01      | LV.               | 5         |
| Requests for communication (TELEPHONE)                                          | 98      | LXXXIV.           | 18        |
| re-transmission                                                                 | 75      | LXXVIII.          | 0         |
| reservation                                                                     | 60      | LV.               | 2         |
| Reservations                                                                    | 5       | 17                | —         |
| 09-04                                                                           |         | LXXX.             | —         |
| Residence of money order payee in address                                       | 26      | XIX.              | 1, 2nd    |
| Responsibility for errors, method of regulating                                 | 86-88   | LXXXIII.          | 1-10      |
| of operations, repetition to cover                                              | 46      | LXXXVIII.         | 1-3       |
| non-acceptance of, by Administrations                                           | 2       | 9                 | —         |
| Restoration of communication, notice to Berno                                   | 96      | LXXXIII.          | 4         |
| "Retain charge paid"                                                            | 24      | XVII.             | 7         |
| Re-transmission at option of Administrations                                    | 60      | LV.               | 3         |
| request of sender                                                               | 58-60   | LIV.              | 1-0       |
| beyond Europe by more costly route                                              | 48      | XLII.             | 2         |
| limits of State                                                                 | 61      | LV.               | 5         |
| by order of addressee                                                           | 60-62   | LV.               | 1-8       |
| post                                                                            | 49      | XLIII.            | 1-5       |
| in cases of manifest alteration                                                 | 60-61   | LV.               | 3         |
| duplicate, advice of                                                            | 47      | XL.               | 2         |
| prepayment for                                                                  | 40      | XLIII.            | 5         |
| urgent                                                                          | 61-62   | LV.               | 0         |
| of RP telegrams                                                                 | 61      | LV.               | 7         |
| other than telegraphic                                                          | 58      | LIV.              | 2         |
| requests for                                                                    | 48      | XLII.             | 3         |
| (See also Faire suivre and To follow.)                                          |         |                   |           |
| "Re-transmitted from"                                                           | 61      | LV.               | 1         |
| "Retransmitted post"                                                            | 60-61   | LV.               | 3         |
| Re-transmitted telegrams, acknowledgment of receipt                             | 61      | LV.               | 5         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| Subject                                                                         | Page   | Art. or Reg.* | Paragraph |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|-----------|
| Re-transmitted telegrams, non-delivery of                                       | 61     | LV.           | 4         |
| preamble and treatment of addresses                                             | 59     | LIV.          | 6         |
| return to international use of diverted wires                                   | 10     | II.           | 3         |
| Revision of accounts                                                            | 92-93  | LXXXIX.       | 1-5       |
| Lisbon, coming into force of                                                    | 101    | —             | —         |
| Revisions made by Conferences to be approved by all the contracting Governments | 5      | 16            | —         |
| of tariffs and service regulations                                              | 5      | 16-16         | —         |
| Rewritten words to be approved by sender                                        | 16     | X.            | 3         |
| Right to correspond by means of the international telegraphs                    | 2      | 1             | —         |
| send reply to Government telegram                                               | 2      | 5             | —         |
| Risk, sender's, telegrams containing insufficient addresses to be accepted at   | 20     | XV.           | 2         |
| Rounding of charges                                                             | 18-19  | XIII.         | 10, 11    |
| not to affect distribution of rates                                             | 38-39  | XXVII.        | 1, 2      |
| Route, action when not prescribed                                               | 38-39  | XXVII.        | 2         |
| circuits, sender to pay cost of                                                 | 37     | XXI.          | 4         |
| if not indicated by sender, charge of normal route applies                      | 35     | XXVIII.       | —         |
| instructions, indication of, in preamble                                        | 38     | XXV.          | 2         |
| in preamble not counted                                                         | 14     | LXXXVI.       | 1g        |
| prescription by senders                                                         | 47     | XXI.          | 1-2       |
| mention of, retained                                                            | 25     | XVIII.        | 2         |
| normal, definition of                                                           | 47     | XXI.          | 2, 3, 5   |
| prescribed, action in case of interruption, &c.                                 | 44     | LXXXVI.       | 1g        |
| prescription of, by sender                                                      | 33     | XXV.          | 1         |
| procedure during interruption                                                   | 47     | XXI.          | 3         |
| treatment in accounts                                                           | 48     | XLII.         | 1-3       |
| Routes, concise directions for                                                  | 90-91  | LXXXVI.       | 5-7       |
| to be followed                                                                  | 47     | XXI.          | 1         |
| where same Administration possesses several                                     | 47-48  | XXI.          | 1-5       |
| Rules of transmission                                                           | 48     | XXI.          | 5         |
| Seal of official sending Government telegrams                                   | 42-45  | LXXXVI.       | 1-6       |
| Secrecy of telegraphic correspondence                                           | 19-20  | XV.           | 1         |
| Secret language                                                                 | 2      | 2             | —         |
| admissibility of mixed plain and                                                | 14-16  | VI-VIII.      | —         |
| counting of                                                                     | 14     | VI.           | 1         |
| general rules for acceptance of telegrams in                                    | 26-27  | XIX.          | 4, 5, 7   |
| in Government telegrams                                                         | 8      | 0             | —         |
| service telegrams                                                               | 14-16  | VI, XIV.      | —         |
| text, private telegrams may be refused                                          | 20     | XV.           | 4-6       |
| transit                                                                         | 9      | 6             | —         |
| maximum length of words                                                         | 14     | VI.           | 2         |
| repetition of Government telegrams in                                           | 3 & 14 | 6 & VI.       | 2         |
| Section not traversed, refund of charges for                                    | 20-27  | XIX.          | 4, 7      |
| Semaphore telegrams. (See also maritime telegrams.)                             | 20     | XV.           | 6         |
| Semaphore telegrams, charges and collection thereof                             | 33     | LXXXI.        | 11        |
| from ships at sea, transmission to destination in signals                       | 68     | LXI.          | 4         |
| of international code of signals                                                | 68     | LXI.          | 5, 6      |
| general provisions                                                              | 66, 68 | LX-LXI.       | —         |
| Government, from ships at sea, distinctive sign of com-                         | 68     | LXI.          | 3         |
| mander                                                                          | 68     | LXI.          | 3         |
| indication in preamble of                                                       | 48     | LXXXVI.       | 1e1       |
| writing of                                                                      | 68     | LXI.          | 1         |
| Sender, acknowledgment of receipt to                                            | 68     | LXI.          | 2         |
| cancellation of telegram by                                                     | 56-58  | LII-LIII.     | —         |
| may cause enquiry to be made, &c., re telegram                                  | 50     | XLIV.         | —         |
| demand receipt for charges                                                      | 22-23  | XVII.         | 1, 2      |
| have telegram repeated                                                          | 36     | XXIX.         | 2, 3      |
| include legalisation of signature                                               | 22-24  | XVII.         | 1, 2      |
| particulars forming preamble in text                                            | 19     | XIV.          | 4-6       |
| notice of delivery to                                                           | 25     | XVIII.        | 3         |
| telegrams to follow, by order of                                                | 56     | LII.          | 1         |
| to complete short charge                                                        | 58-60  | LIV.          | 1-0       |
| pay charges not collected on delivery                                           | 28     | XIX.          | 9, 10     |
| prove his identity when requested                                               | 36     | XXX.          | 6         |
|                                                                                 | 19     | XIV.          | 3         |
|                                                                                 | 22     | XVII.         | 1         |
|                                                                                 | 49     | XLIV.         | 1         |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                  | Page.  | Art. or Reg.* | Paragraph |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|-----------|
| Sender's prescription of route, directions for                            | 47     | XLI.          | 2         |
| exceptions to following                                                   | 47     | XLI.          | 3         |
| risk, acceptance of insufficiently addressed telegrams at...              | 19     | XIII.         | 11        |
| Sending clerk, procedure of, when error made                              | 44     | XXXVI.        | 4         |
| Separate characters, letters, or figures, counting of                     | 20     | XIX.          | 1, 4th    |
| Separation, signal of, its use                                            | 44     | XXXVI.        | 8         |
| Series, telegrams of same, form single transmission                       | 41     | XXXIII.       | 5         |
| transmission of telegrams by                                              | 41     | XXXIII.       | 5         |
| Service advices...                                                        | 41-42  | XXXIV.        | 1-4       |
| definition and general regulations                                        | 20-21  | XVI.          | 1-11      |
| expressed in French                                                       | 21     | XVI.          | 1, 7-9    |
| form of wording                                                           | 20-21  | XVI.          | 8         |
| free transmission of                                                      | 21     | XVI.          | 7         |
| in secret language, admissibility of                                      | 20     | XVI.          | 2         |
| indication of destination and origin                                      | 8      | 6             | -         |
| of corrected address, &c.                                                 | 21     | XVI.          | 7         |
| paid, date of original telegram to be in letters                          | 52-53  | XLVII.        | 4         |
| form of                                                                   | 22     | XVI.          | 9         |
| reply to...                                                               | 28     | XVII.         | 4         |
| re telegrams transmitted                                                  | 24     | XVII.         | 4         |
| refund of charges                                                         | 50     | XLIV.         | 8         |
| re non-delivery                                                           | 24     | XVII.         | 6         |
| re telegrams transmitted                                                  | 52-54  | XLVII.        | 8-8       |
| route to be followed by, when relative to telegram previously transmitted | 21-22  | XVI.          | 8         |
| to contain all necessary information                                      | 22     | XVI.          | 9         |
| transit office acts upon, to avoid further transmission                   | 22     | XVI.          | 10        |
| transmission by telephone                                                 | 22     | XVI.          | 11        |
| when exchanged                                                            | 21     | XVI.          | 4, 7, 8   |
| communications may be sent by post                                        | 21     | XVI.          | 5         |
| on Hughes instrument, signals for                                         | 25     | XVII.         | 8         |
| Service Communications (TELEPHONIC)                                       | 80-40  | XXXI.         | B         |
| DURATION OF (TELEPHONIC)                                                  | 75     | LXXVIII.      | E         |
| duration of                                                               | 74     | LXXVIII.      | B         |
| full day, hours of (O)...                                                 | 11-12  | IV-V.         | -         |
| information not urgent given by post                                      | 11     | IV.           | 2         |
| instructions, indication in preamble                                      | 21     | XVI.          | 5         |
| irregular, not to justify refusal to receive                              | 43, 44 | XXXVI.        | 1a, 1b    |
| method of writing                                                         | 12     | XXXV.         | 8, 4      |
| order of transmission                                                     | 10, 17 | XII.          | 1-8       |
| limited ...                                                               | 42-44  | XXXVI.        | 1         |
| notes                                                                     | 11-12  | IV.           | 8         |
| permanent                                                                 | 11-12  | V.            | -         |
| regulations, Convention completed by                                      | 21     | XVI.          | 8         |
| may be modified by mutual agreement...                                    | 11     | IV-V.         | 1         |
| possess same authority as Convention                                      | 4      | 18            | -         |
| proposals for modification of                                             | 4      | 18            | -         |
| subject to revisions by Conferences                                       | 5      | 15            | -         |
| telegrams, address of                                                     | 97     | LXXXIV.       | 9         |
| classification and definition of                                          | 5      | 15            | -         |
| collation of, when in secret language                                     | 21     | XVI.          | 6         |
| do not contain signature                                                  | 2      | -             | -         |
| exchanged between Administrations and authorised functionaries            | 50     | LI.           | 2, 8      |
| expressed in French                                                       | 21     | XVI.          | 6         |
| free transmission of                                                      | 20     | XVI.          | 8         |
| general regulations                                                       | 4      | 11            | -         |
| in connection with parcels of telegrams sent by post                      | 20     | XVI.          | 2         |
| in reference to previous telegrams                                        | 20-22  | XVI.          | 1-11      |
| limited to cases of urgency                                               | 49     | XLIII.        | 1-4       |
| may be in secret language                                                 | 16-47  | XL.           | 1, 2, 4   |
| measures to diminish                                                      | 21     | XVI.          | 4         |
| non-counting in alternate order of transmission                           | 8      | 6             | -         |
| order of transmission                                                     | 21     | XVI.          | 4         |
| provisions of Reg. XV., paras 4-6 applicable                              | 42     | XXXIV.        | 2, 8      |
| received as Government or service, to be so sent                          | 40     | XXXII.        | 1, 2, 4   |
| relating to objects of public interest, reservations                      | 21     | XVI.          | 6         |
| transmission by telephone                                                 | 49     | XXXII.        | 2         |
| of, by right                                                              | 94     | LXXX.         | -         |
| Services taxes. (See service advices.)                                    | 22     | XVI.          | 11        |
|                                                                           | 51     | XLV.          | 8         |

\*Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                               | Page.   | Art. or Reg.* | Paragraph |
|------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|-----------|
| Ship, notice to sender of transmission to                              | 56-57   | LII.          | 1         |
| Short charge, collection of, by Administration of origin               | 29-20   | XIX.          | 10        |
| to be completed by addressee or sender                                 | 28      | XIX.          | 9, 10     |
| Signal, call, by Morse and Hughes, to precede transmission and "wait"  | 36      | XXX.          | 1         |
| for closing                                                            | 88, 89  | XXXI.         | A & B     |
| end of transmission                                                    | 42      | XXXV.         | 1         |
| error and procedure                                                    | 11      | IV.           | 5         |
| of separation                                                          | 44      | XXXVI.        | 8         |
| wait, rules for use of                                                 | 44-45   | XXXVI.        | 4, 5      |
| Signals, Baudot                                                        | 44      | XXXVI.        | 8         |
| Hughes                                                                 | 42      | XXXV.         | 2         |
| Morse code                                                             | 40      | XXXI.         | C         |
| of International Code in text                                          | 80      | XXXI.         | B         |
| Signature, general rules                                               | 87      | XXXI.         | A         |
| in code telegrams, counting of                                         | 14      | VII.          | 2         |
| legalisation of                                                        | 19      | XIV.          | 2, 4-8    |
| counted as transmitted                                                 | 27      | XIX.          | 5         |
| may be abbreviated or registered address                               | 19      | XIV.          | 4-6       |
| not compulsory                                                         | 19      | XIV.          | 6         |
| order of writing and transmission...                                   | 19      | XIV.          | 2         |
| separation from text                                                   | 44      | XXXVI.        | 2         |
| Signatures of delegates                                                | 14      | XXXVI.        | 8         |
| Signs and letters for which there are official signals                 | 101-102 | -             | -         |
| list of equivalent signals                                             | 10      | X.            | 2         |
| of punctuation                                                         | 38-40   | XXXI.         | A, B, C   |
| non-counting of when not transmitted                                   | 16      | X.            | 2         |
| signals representing                                                   | 26      | XVIII.        | 1         |
| transmission of, at sender's request                                   | 38, 40  | XXXI.         | A, B, C   |
| when used one after the other                                          | 25      | XVIII.        | 1         |
| Sound-reading instruments, repetition on                               | 25      | XVIII.        | 1         |
| use of                                                                 | 40      | XXXVIII.      | 1-8       |
| Spacing of official signals                                            | 9-10    | II.           | 2         |
| Special apparatus, reservations respecting the use of                  | 87-89   | XXXI.         | A & B     |
| arrangements not of general interest may be made between States        | 93      | LXXX.         | -         |
| information, furnished by Berne                                        | 5       | 17            | -         |
| means of transmission or delivery by adhering States                   | 97      | LXXXIV.       | 6         |
| messenger, forwarding by                                               | 3       | 9             | -         |
| telegrams                                                              | 48, 49  | XLII.         | 1, 3      |
| combination of facilities given for                                    | 54-70   | XLVIII. to    | -         |
| wires, delivery by                                                     | 70      | LXIII.        | -         |
| to be sufficiently numerous                                            | 51      | XLVI.         | 1         |
| SR (See Rectifying telegrams.)                                         | 2       | 4             | -         |
| ST (See Paid service advices.)                                         | 9       | II.           | 1         |
| Stamps, telegraph, refund of excess charges paid in                    | 86      | XXX.          | 2         |
| reservation as to application of                                       | 98      | LXXX.         | -         |
| States may be divided into two territorial divisions                   | 4       | 10            | -         |
| non-adhering, refunds                                                  | 85      | LXXI.         | 6         |
| regulation of accounts                                                 | 80      | LXXV.         | 4         |
| relation to International service regulations                          | 6       | 19            | -         |
| to be permitted to adhere                                              | 100-1   | LXXXVIII.     | 1, 2      |
| right to reduce terminal and transit rates                             | 6       | 18            | -         |
| Stations as in first col. of Nomenclature count as one word in address | 82      | XXIII.        | 7         |
| Statistical tables, Administrations to send to Berne                   | 25-26   | XIX.          | 1, 1st a  |
| prepared at Berne                                                      | 96      | LXXXIII.      | 5         |
| Statistics forming basis of accounts                                   | 96      | LXXXIV.       | 2         |
| Stoppage of communication, advice to be sent to Berne                  | 91, 92  | LXXXVII.      | 1-9       |
| office of origin                                                       | 96      | LXXXIII.      | 4         |
| treatment of telegrams during                                          | 50-51   | XIV.          | 1         |
| telegrams by sender                                                    | 18-50   | XLII.         | 1-8       |
| owing to interruptions, refund                                         | 50      | XLIII.        | 1-7       |
| through reforwarding agency                                            | 82      | XLIV.         | 1-8       |
| under Articles 7 & 8, rules for procedure                              | 51      | LXXI.         | 1b        |
| treatment in accounts                                                  | 50-51   | XLV.          | 4         |
| transmission of messages dangerous to security of State, &c.           | 88      | LXXXIV.       | 1, 2      |
|                                                                        | 8       | 7             | -         |

\*Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                                                                                                                                                                                                                                                | Page.   | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|------------|
| Stoppage of transmission of messages under Articles 7 & 8, refund for                                                                                                                                                                                                                   | 88      | LXXIV.        | 1, 2       |
| Stops, counting of                                                                                                                                                                                                                                                                      | 27      | XIX.          | 7          |
| — examples                                                                                                                                                                                                                                                                              | 29-80   | XX.           | —          |
| St. Petersburg Convention, date of entry into and period of remaining in force                                                                                                                                                                                                          | 6       | 20            | —          |
| — ratification of                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6       | * 21          | —          |
| SUBSCRIBERS, LIST OF (TELEPHONIC)                                                                                                                                                                                                                                                       | 78      | LXXVIII.      | K          |
| SUBSCRIPTIONS FOR NIGHT COMMUNICATIONS (TELEPHONIC)                                                                                                                                                                                                                                     | 77-78   | LXXVIII.      | H          |
| Successive addresses, treatment of, in FS telegrams                                                                                                                                                                                                                                     | 58-60   | LIV.          | 8-9        |
| Sundays, hours of opening on                                                                                                                                                                                                                                                            | 11      | IV.           | 8          |
| Supplementary charges for services not rendered, Refund of                                                                                                                                                                                                                              | 88      | LXXI.         | 1c         |
| — instructions, abridged, counting of                                                                                                                                                                                                                                                   | 26      | XIX.          | 1, 8th     |
| — and conventional abbreviations, list of                                                                                                                                                                                                                                               | 10      | X.            | 2          |
| — may be abbreviated and in French                                                                                                                                                                                                                                                      | 17      | XII.          | 8          |
| — method of writing                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10-17   | XII.          | 1-8        |
| — placed between double dashes                                                                                                                                                                                                                                                          | 17      | XII.          | 8          |
| — position of, in transmission                                                                                                                                                                                                                                                          | 44      | XXXVI.        | 2          |
| — translation of, when necessary                                                                                                                                                                                                                                                        | 17      | XII.          | 8          |
| Surnames, admissibility of, in text                                                                                                                                                                                                                                                     | 27      | XIX.          | 8          |
| Suspension of telegraphic service, reservation as to and advice of...                                                                                                                                                                                                                   | 8       | 8             | —          |
| Table A...                                                                                                                                                                                                                                                                              | 82      | XXIV.         | 2          |
| — B...                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 100-7   | —             | —          |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 82      | XXIV.         | 8          |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 109-135 | —             | —          |
| Tariff fixed per word pure and simple                                                                                                                                                                                                                                                   | 81      | XXIII.        | 1          |
| — minimum per telegram may be imposed (European Régime)                                                                                                                                                                                                                                 | 81      | XXIII.        | 1          |
| Tariff proposals for modification to be made through Berne                                                                                                                                                                                                                              | 97      | LXXXIV.       | 9          |
| — reservations respecting                                                                                                                                                                                                                                                               | 99      | LXXX.         | —          |
| — States not conforming as to                                                                                                                                                                                                                                                           | 99      | LXXXVI.       | 1          |
| — to be tabulated and published by Berne                                                                                                                                                                                                                                                | 96      | LXXXIV.       | 1          |
| — uniformity of                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4       | 10            | —          |
| Tariffs affecting new adhesions and private companies                                                                                                                                                                                                                                   | 99      | LXXXVI.       | 1          |
| — and charges                                                                                                                                                                                                                                                                           | 100     | LXXXVII.      | 1          |
| — bases for formation of                                                                                                                                                                                                                                                                | 80-85   | XXI. to       | —          |
| — collection of charges                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4       | XXXVII.       | —          |
| — (TELEPHONIC)                                                                                                                                                                                                                                                                          | 85-86   | XXIX-XXX.     | —          |
| — date of coming into operation, and provision for revision                                                                                                                                                                                                                             | 76      | LXVIII.       | G          |
| — general regulations                                                                                                                                                                                                                                                                   | 81-85   | 15            | —          |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 81-85   | XXI.—         | —          |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 81-85   | XXVIII.       | —          |
| METHOD OF APPLICATION OF (TELEPHONIC)                                                                                                                                                                                                                                                   | 75-76   | LXVIII.       | F          |
| — new or modified, coming into force of                                                                                                                                                                                                                                                 | 38      | XXVI.         | 2          |
| — notification of changes in, by Berne                                                                                                                                                                                                                                                  | 90, 98  | LXXXIV.       | 1, 10      |
| — to Berne                                                                                                                                                                                                                                                                              | 96      | LXXXIII.      | 8          |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 97-98   | LXXXIV.       | 9, 10      |
| TC (See Collated telegrams).                                                                                                                                                                                                                                                            |         |               |            |
| TM (See Multiple telegrams).                                                                                                                                                                                                                                                            |         |               |            |
| Telegram, different parts of                                                                                                                                                                                                                                                            | 10      | XI.           | —          |
| Telegrams. (See also Acknowledgment of receipt, Cancelling and emplotting, Chez, &c., Cipher language, Code, Collated, Express, Faire suivre, Government, Multiple, Money order, Plain language, Press, Rectifying, Reply paid, Secret language, Semap'orie, Service, Special, Urgent.) |         |               |            |
| — classification of                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2       | 5             | —          |
| — order of transmission of                                                                                                                                                                                                                                                              | 40      | XXXII.        | 1, 2       |
| — signature to, may be abbreviated and not compulsory                                                                                                                                                                                                                                   | 19      | XIV.          | 1, 2       |
| — text of                                                                                                                                                                                                                                                                               | 14      | VI.           | 1, 2       |
| — to be delivered by express                                                                                                                                                                                                                                                            | 83-84   | LVII-LVIII.   | —          |
| — post                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 68      | LVII.         | 1-8        |
| — re-transmitted by order of addressee                                                                                                                                                                                                                                                  | 65-66   | LIX.          | 1-4        |
| — follow by order of the sender                                                                                                                                                                                                                                                         | 60-62   | LIV.          | 1-8        |
| — places beyond the International system                                                                                                                                                                                                                                                | 58-60   | LIV.          | 1-8        |
| — without text                                                                                                                                                                                                                                                                          | 68      | LVII.         | 1-8        |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 19      | XIV.          | 1          |
| Telegraph Conferences...                                                                                                                                                                                                                                                                | 98      | LXXXIV.       | 11, 12     |
| — map, prepared and revised at Berne                                                                                                                                                                                                                                                    | 99      | LXXXV.        | —          |
| — money orders, names of offices, &c., counted as one word                                                                                                                                                                                                                              | 26      | LXXXIV.       | 4          |
| — restant, admissibility of                                                                                                                                                                                                                                                             | 18      | XIX.          | 1, 2nd & 2 |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 51      | XIII.         | 8          |
| — conventional abbreviation for                                                                                                                                                                                                                                                         | 16      | XLVI.         | 1, 2       |
| — stamps, reservation respecting the use of                                                                                                                                                                                                                                             | 10      | X.            | 2          |
| — treatment of excess charges paid in                                                                                                                                                                                                                                                   | 98      | LXXX.         | —          |
| —                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 86      | XXX.          | 2          |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                            | Page. | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|---------------------------------------------------------------------|-------|---------------|------------|
| "Telegraph restant," advice of non-delivery...                      | 52    | XLVII.        | B          |
| — rules for delivery                                                | 51    | XLVI.         | 1, 2       |
| —                                                                   | 51-54 | XLVII.        | 9, 8, 9    |
| Telegraphic acknowledgment of receipt PC or PCD                     | 56-58 | LII & LIII.   | I          |
| — Journal edited at Berne                                           | 57    | LXXXIV.       | 8          |
| — money orders                                                      | 70    | LXIV.         | 1, 2       |
| Telephone, delivery of telegrams by                                 | 51    | XLVI.         | 1          |
| — repetition of telegrams sent by                                   | 24    | XVII.         | 7          |
| — transmission of service telegrams by                              | 22    | XVI.          | 11         |
| Telephonic accounts                                                 | 81    | LXVIII.       | O          |
| — call, notice of                                                   | 78    | LXVIII.       | J          |
| — charges, refund                                                   | 80    | LXVIII.       | N          |
| — communications, establishment and interruption                    | 79-80 | LXVIII.       | L          |
| — Records                                                           | 80    | LXVIII.       | M          |
| — subscribers and public call offices                               | 78-79 | LXVIII.       | K          |
| — SERVICE                                                           | 78-81 | LXVIII.       | —          |
| — agreement of time between offices                                 | 74    | LXVIII.       | 8          |
| — collection of charges                                             | 76-77 | LXVIII.       | G          |
| — communications for                                                | 78-79 | LXVIII.       | 1-8        |
| — contracts for communications                                      | 77-78 | LXVIII.       | H          |
| — duration of                                                       | 74    | LXVIII.       | B          |
| — general provisions                                                | 75-76 | LXVIII.       | F          |
| — Government communications                                         | 81    | LXVIII.       | P          |
| — method of application of tariffs                                  | 76    | LXVIII.       | D          |
| — night communications at fixed hours                               | 75-76 | LXVIII.       | F          |
| — opening of offices                                                | 77-78 | LXVIII.       | II         |
| — requests for communications                                       | 74    | LXVIII.       | B          |
| — Service communications                                            | 75    | LXVIII.       | C          |
| — tariffs                                                           | 75    | LXVIII.       | E          |
| — urgent private communications...                                  | 76-77 | LXVIII.       | G          |
| Terminal charges, direct settling of                                | 78    | LXVIII.       | I          |
| — offices, transmission confined to                                 | 80    | LXXV.         | 3          |
| — rates. (See Transit and terminal rates.)                          | 10    | II.           | 4          |
| Territorial subdivisions, name of, in address                       | 18    | XIII.         | 0          |
| Testing of wires                                                    | 26    | XIX.          | 1b         |
| Test Registers to be kept                                           | 10    | III.          | 2-1        |
| Tests when lines work badly                                         | 10    | III.          | 2          |
| Text, abbreviations or modifications not allowed in transmission of | 10    | III.          | 1          |
| — of telegrams                                                      | 45    | XXXVI.        | 6          |
| — order of, in writing and transmission                             | 14    | VI.           | 1, 2       |
| — telegrams with irregular                                          | 10    | XI.           | —          |
| — without                                                           | 44    | XXXVI.        | 2, 8       |
| —                                                                   | 42    | XXXV.         | 4          |
| Time, mean                                                          | 19    | XIV.          | 1          |
| — of handing in, no charge for in preamble                          | 11    | IV.           | 7          |
| — indication in preamble...                                         | 25    | XVIII.        | 2          |
| — same kept by all offices of same State...                         | 44    | XXXVI.        | 1f         |
| TMx (See Communicate all addresses.)                                | 11    | IV.           | 7          |
| To follow telegrams. (See Faire suivre.)                            |       |               |            |
| — general regulations                                               | 58-62 | LIV-LV.       | —          |
| — treatment of successive addresses                                 | 58-60 | LIV.          | 8-9        |
| Towns, important, permanent service between                         | 11    | IV.           | 1          |
| TR (See Telegraph Restant).                                         |       |               |            |
| Traffic, arrangements, general                                      | 12-18 | 1-8, 5, 7, 8  | —          |
| — necessitating new wire or more rapid instruments                  | 10    | II.           | 2          |
| — statistical tables of, to be sent to Berne                        | 96    | LXXXIII.      | 5          |
| Transit and terminal rates, European                                | 82    | XXIV.         | 1-4        |
| — elementary                                                        | 106-7 | Table A.      | —          |
| — extra European                                                    | 81-82 | XXIII.        | 2-8        |
| —                                                                   | 100-  | " B.          | —          |
| —                                                                   | 185   | XXIV.         | 8          |
| — fixing of, in the case of non-adhering States...                  | 82    | XXIV.         | 8          |
| — jointly forming tariff                                            | 101   | LXXXVIII.     | 1-2        |
| — maximum for extra-European telegrams                              | 81    | XXII.         | —          |
| — reduced and increased for certain States                          | 82    | XXIV.         | 8          |
| — right to reduce                                                   | 82    | XXIII.        | 5, 6       |
| — treatment in account when telegram has followed abnormal route    | 82    | XXIV.         | 8          |
| —                                                                   | 82    | XXIII.        | 7          |
| —                                                                   | 90-91 | LXXXVI.       | 6-7        |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                       | Page. | Art. or Reg.*   | Paragraph. |
|----------------------------------------------------------------|-------|-----------------|------------|
| Transit office to take steps to avoid needless re-transmission | 22    | XVI.            | 10         |
| — rates, special, for submarine cables                         | 22    | XXIII.          | 8          |
| Transmission confined to terminal offices                      | 10    | II.             | 4          |
| — in duplicate                                                 | 48-50 | XLII. & XLIII.  | —          |
| — during interruptions                                         | 48-50 | XLII-XLIII.     | —          |
| — series or batches                                            | 41    | XXXIII.         | 5          |
| — interruption of, cases when allowable                        | 41-42 | XXXIV.          | 1-4        |
| — by a breakdown; course to be adopted                         | 40    | XXXIII.         | 1          |
| — of service instructions                                      | 48-50 | XLII & XLIII.   | —          |
| — as written by sender                                         | 42-44 | XXXVI.          | 1, 2       |
| — before closing                                               | 27-50 | XXXI-XLIII.     | —          |
| — order of...                                                  | 46    | XXXVI.          | 6          |
| — stoppage of by sender's request                              | 11    | IV.             | 4          |
| — (censorship), refund for                                     | 40-42 | XXXII to XXXIV. | —          |
| — when dangerous to security of State, &c.                     | 60    | XLIV.           | 1-8        |
| —                                                              | 84    | LXXI.           | 1m         |
| —                                                              | 8     | 7               | —          |
| —                                                              | 42    | XXXV.           | 8          |
| Unauthorized words or groups, counting of                      | 27-28 | XIX.            | 8-10       |
| Undelivered telegrams, destruction of                          | 54    | XLVII.          | 10-11      |
| Underline, counting of                                         | 26    | XIX.            | 1, 5th     |
| — examples                                                     | 80    | XX.             | —          |
| Unintelligible reception, procedure                            | 46    | XXXVI.          | 5          |
| Unit, franc the monetary                                       | 4     | 10              | —          |
| —                                                              | 88    | LXXV.           | 1          |
| —                                                              | 00-67 | LX.             | 8, 1       |
| —                                                              | 08    | LXI.            | 2, 5       |
| Urgent acknowledgments of receipt                              | 57    | LII.            | 1          |
| — PRIVATE COMMUNICATIONS (TELEPHONIC)                          | 78    | LXVIII.         | 1          |
| — telegrams general regulations                                | 54-55 | XLVIII.         | 1-4        |
| Urgent and urgent private telegrams, indication in preamble    | 62    | LV.             | 7          |
| — multiple                                                     | 48    | XXXVI.          | 1a         |
| — charges for                                                  | 17    | XII.            | 2          |
| — not counted in alternate order of transmission               | 63    | LVI.            | 8          |
| — precedence amongst                                           | 54    | XLVIII.         | 1          |
| — prepaid replies                                              | 42    | XXXIV.          | 2          |
| — re-transmission by order of addressee                        | 54    | XLVIII.         | 2          |
| — telegrams, treatment of, when accepted in transit only       | 55    | XLIX.           | 2          |
| Validity of reply paid voucher, period of                      | 02    | LV.             | 7, 8       |
| Via, circuitous, sender who indicates to pay charges for       | 54-55 | XLVIII.         | 4          |
| — treatment in accounts                                        | 56    | L.              | 3          |
| Via, circuitous, utilised during an interruption               | 00-91 | XXXVIII.        | —          |
| — indication in preamble                                       | 48    | LXXXVI.         | 5-7        |
| — not charged for                                              | 44    | XLII.           | 1, 2       |
| — prescription by sender                                       | 41    | XXXVI.          | 1g         |
| Vocabularies special, reservations respecting right to adopt   | 26    | XVIII.          | 2          |
| Voucher, reply-paid                                            | 47-48 | XL.             | 2-5        |
| — period of validity                                           | 08    | LXXX.           | —          |
| — refund of difference between same and charge                 | 55-50 | L.              | 1-5        |
| — refusal of                                                   | 56    | L.              | 8          |
| — treatment in case of re-direction                            | 84    | LXXI.           | 1, 1       |
| — unused, refund of                                            | 58    | L.              | 4          |
| Vowels, double, counting of                                    | 01    | LV.             | 5          |
| —                                                              | 88    | LXXI.           | 1h         |
| —                                                              | 15    | VIII.           | 8          |
| —                                                              | 27    | XIX.            | 7          |
| —                                                              | 88-89 | XXXI.           | A, B       |
| —                                                              | 42    | XXXV.           | 2          |
| Watches, division of                                           | 11    | IV.             | 0          |
| Wheatstone instrument, exchange of messages on                 | 41    | XXXIII.         | 6          |
| — use of                                                       | 10    | II.             | 2          |
| Wires, additional, to be provided when traffic requires        | 10    | II.             | 2          |
| — direct between busy offices                                  | 9     | I.              | —          |
| — electrical guarantees of                                     | 9     | I.              | —          |
| — leasing of, reservation of right respecting                  | 94    | LXXX.           | —          |
| — protection of                                                | 10    | III.            | 1          |
| — special, for international services                          | 2     | 4               | —          |
| — stipulations as to                                           | 2     | 4               | —          |
| — testing of                                                   | 9     | I. & II.        | —          |
| —                                                              | 10    | III.            | 2-4        |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

| SUBJECT.                                                               | Page.  | Art. or Reg.* | Paragraph. |
|------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|------------|
| Wires to be sufficient in number                                       | 9      | II.           | 1          |
| — working of (instruments)                                             | 9-10   | II.           | 2          |
| Word, fixing of rate per                                               | 81     | XXIII.        | 1          |
| — rate, European                                                       | 100-7  | Table A.      | —          |
| — extra-European                                                       | 109    | " B.          | —          |
| Words, average number of, in accounts                                  | 185    | " B.          | —          |
| — compound, in English and French, counting of                         | 91-92  | LXVII.        | —          |
| — counting of                                                          | 27     | XIX.          | 8          |
| — difference in number of, action respecting                           | 20-80  | XX.           | —          |
| — doubtful, in which repetition is asked by ST or SR                   | 25-26  | XXXIII-XIX.   | —          |
| — examples illustrating counting of                                    | 45     | XXXVII.       | 1, 2       |
| — irregular combinations and alterations of, not admitted              | 28-24  | XVII.         | 8-7        |
| — discovered after charge collected                                    | 29-30  | XX.           | —          |
| — maximum length of                                                    | 27-28  | XIX.          | 8, 10      |
| — not fulfilling conditions of plain or code language, short charge on | 28     | XIX.          | 10         |
| — number of, indication in preamble                                    | 15     | VIII.         | 8          |
| — to serve as basis for computation of charge in accounts              | 20     | XIX.          | 8, 4       |
| — with apostrophe or hyphen, counting of                               | 28     | XIX.          | 10         |
| Working of wires, instruments for                                      | 48     | XXXVI.        | 1e         |
| Writing and acceptance of telegrams                                    | 80, 91 | LXXXVI.       | 1, 9       |
| — backwards of letters or syllables                                    | 24     | XVII.         | 6          |
| — distinct, obligatory in telegrams                                    | 27     | XIX.          | 6          |
| — doubtful, procedure in repetitions                                   | 9-10   | II.           | 2          |
| — legible                                                              | 18-19  | VI-XIV.       | —          |
| — urgent private telegrams not obligatory on Administrations           | 27     | XIX.          | 8          |
| — "Writing doubtful," reimbursement not made                           | 15     | X.            | 1          |
| Written characters to have equivalent in table of telegraph signals    | 24     | XVII.         | 7          |
| XP, XP fr. x, XPT and XPP (See Express, Express paid, etc.)            | 15     | X.            | 1          |
| Z (See Press telegrams.)                                               |        |               |            |

\* Articles of the Convention are shown in Arabic figures; Regulations in Roman figures.

CONVENTION  
TÉLÉGRAPHIQUE INTERNATIONALE  
DE  
ST. PÉTERSBOURG.

---

INTERNATIONAL TELEGRAPH CONVENTION  
OF  
ST. PETERSBURG.



CONVENTION INTERNATIONALE.

INTERNATIONAL CONVENTION.

ARTICLE 1.

Les Hautes Parties contractantes reconnaissent à toutes personnes le droit de correspondre au moyen des télégraphes internationaux.

ARTICLE 1.

The High Contracting Parties recognise the right of all persons to correspond by means of the international telegraphs.

ARTICLE 2.

Elles s'engagent à prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer le secret des correspondances et leur bonne expédition.

ARTICLE 2.

They undertake to adopt all necessary measures to ensure the secrecy and prompt despatch of telegrams.

ARTICLE 3.

Toutefois, elles déclarent n'accepter, à raison du service de la télégraphie internationale, aucune responsabilité.

ARTICLE 3.

They, however, declare that they accept no responsibility on account of the service of international telegraphy.

ARTICLE 4.

Chaque Gouvernement s'engage à effectuer au service télégraphique international des fils spéciaux, en nombre suffisant pour assurer une rapide transmission des télégrammes.

ARTICLE 4.

Each Government undertakes to devote to the international telegraph service special wires, sufficiently numerous to ensure the rapid transmission of telegrams.

Ces fils seront établis et desservis dans les meilleures conditions que la pratique du service aura fait connaître.

These wires shall be established and worked in the most efficient manner indicated by experience of the service.

ARTICLE 5.

Les télégrammes sont classés en trois catégories:—

1° Télégrammes d'Etat: ceux qui émanent du Chef de l'Etat, des Ministres, des Commandants en chef des forces de terre et de mer, et des Agents diplomatiques ou consulaires des Gouvernements contractants, ainsi que les réponses à ces mêmes télégrammes.

ARTICLE 5.

Telegrams are classed in three categories:—

1st. Government Telegrams: those which emanate from the Chief of the State, Ministers, Commanders-in-Chief of land and sea forces and Diplomatic or Consular Agents of the Contracting Governments, as well as the replies to such telegrams.

2° Télégrammes de service: ceux qui émanent des Administrations télégraphiques des Etats contractants et qui sont relatifs, soit au service de la télégraphie internationale, soit à des objets d'intérêt public déterminés de concert par les dites Administrations.

2nd. Service Telegrams: those which emanate from the Telegraph Administrations of the Contracting States, and which relate either to the international telegraph service or to objects of public interest agreed upon between the said Administrations.

CONVENTION INTERNATIONALE.

INTERNATIONAL CONVENTION. 3

3° Télégrammes privés.

Dans la transmission, les télégrammes d'Etat jouissent de la priorité sur les autres télégrammes.

3rd. Private Telegrams.

In transmission, Government telegrams take precedence of other telegrams.

ARTICLE 6.

Les télégrammes d'Etat et de service peuvent être émis en langage secret, dans toutes les relations.

ARTICLE 6.

Government and service telegrams may be sent between all countries in secret language.

Les télégrammes privés peuvent être échangés en langage secret entre deux Etats qui admettent ce mode de correspondance.

Private telegrams may be exchanged in secret language between two States which admit that class of correspondence.

Les Etats qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret, au départ et à l'arrivée, doivent les laisser circuler en transit, sauf le cas de suspension défini à l'article 8.

States which do not admit private telegrams in secret language originating in, or destined for, their territory, must allow them to pass in transit, unless the service be suspended as defined in Article 8.

ARTICLE 7.

Les Hautes Parties contractantes se réservent la faculté d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sécurité de l'Etat ou qui serait contraire aux lois du pays, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

ARTICLE 7.

The High Contracting Parties reserve to themselves the right of stopping the transmission of any private telegram which may appear dangerous to the security of the State, or which may be contrary to the laws of the country, to public order, or decency.

ARTICLE 8.

Chaque Gouvernement se réserve aussi la faculté de suspendre le service de la télégraphie internationale pour un temps indéterminé, s'il le juge nécessaire, soit d'une manière générale, soit seulement sur certaines lignes et pour certaines natures de correspondances, à charge par lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Gouvernements contractants.

ARTICLE 8.

Each Government also reserves to itself the right of suspending the international telegraph service for an indefinite period, if it deem necessary, either generally or only upon certain lines and for certain kinds of correspondence, upon condition that it immediately advises each of the other Contracting Governments.

ARTICLE 9.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à faire jouir tout expéditeur des différentes combinaisons arrêtées de concert par les Administrations télégraphiques des Etats contractants, en vue de donner plus de garanties et de facilités à la transmission et à la remise des correspondances.

ARTICLE 9.

The High Contracting Parties undertake to enable every sender to profit by the different arrangements agreed upon between the Telegraph Administrations of the Contracting States, for the purpose of giving additional guarantees and facilities for the transmission and delivery of messages.

Elles s'engagent également à le mettre à même de profiter des dispositions prises et notifiées par l'un quelconque des autres Etats, pour l'emploi de moyens spéciaux de transmission ou de remise.

They also undertake to enable him to profit by the arrangements made and notified by any one of the other States, for the employment of special means of transmission or delivery.

## ARTICLE 10.

Les Hautes Parties contractantes déclarent adopter, pour la formation des Tarifs internationaux, les bases ci-après :

La taxe applicable à toutes les correspondances échangées, par la même voie, entre les bureaux de deux quelconques des Etats contractants sera uniforme. Un même Etat pourra, toutefois, en Europe, être subdivisé, pour l'application de la taxe uniforme, en deux grandes divisions territoriales au plus.

Le taux de la taxe est établi d'Etat à Etat, de concert entre les Gouvernements extrêmes et les Gouvernements intermédiaires.

Les taxes des tarifs applicables aux correspondances échangées entre les Etats contractants pourront, à toute époque, être modifiées d'un commun accord.

Le franc est l'unité monétaire qui sert à la composition des tarifs internationaux.

## ARTICLE 11.

Les télégrammes relatifs au service des télégraphes internationaux des Etats contractants sont transmis en franchise sur tout le réseau des dits Etats.

## ARTICLE 12.

Les Hautes Parties contractantes se doivent réciproquement compte des taxes perçues par chacune d'elles.

## ARTICLE 13.

Les dispositions de la présente Convention sont complétées par un Règlement, dont les prescriptions peuvent être, à toute époque, modifiées d'un commun accord par les Administrations des Etats contractants.

## ARTICLE 14.

Un organe central, placé sous la haute autorité de l'Administration supérieure de l'un des Gouvernements contractants désigné, à cet effet, par le Règlement, est chargé de réunir, de co-ordonner et de publier les renseignements de toute nature relatifs à la télégraphie internationale, d'instruire les demandes de modification aux tarifs et au règlement de service, de faire promulguer

## ARTICLE 10.

The High Contracting Parties declare their adoption of the following bases for the formation of International Tariffs:

The charge for all messages exchanged, by the same route, between the offices of any two of the Contracting States, shall be uniform. For the purpose, however, of applying the uniform charge any State in Europe may be sub-divided into not more than two large territorial divisions.

The amount of the charge is made up from State to State, under agreement between the terminal and intermediate Governments.

The charges composing the tariffs applicable to messages exchanged between Contracting States may, at any time, be modified by mutual agreement.

The franc is the monetary unit used as the basis of international tariffs.

## ARTICLE 11.

Telegrams relating to the international telegraph service of the Contracting States are transmitted free over the entire system of the said States.

## ARTICLE 12.

The High Contracting Parties shall reciprocally account for the charges which they respectively collect.

## ARTICLE 13.

The provisions of the present Convention are completed by Regulations, which, at any time, may be modified by mutual agreement between the Administrations of the Contracting States.

## ARTICLE 14.

A central office, placed under the high authority of the chief administration of one of the Contracting Governments, designated for that purpose in the Service Regulations, is appointed to collect, arrange, and publish information of all kinds relating to international telegraphy, to circulate in proper form proposals for modification of tariffs and service regulations, to notify the changes

les changements adoptés, et, en général, de procéder à toutes les études et d'exécuter tous les travaux dont il serait saisi dans l'intérêt de la télégraphie internationale.

Les frais auxquels donne lieu cette institution sont supportés par toutes les Administrations des Etats contractants.

## ARTICLE 15.

Le tarif et le règlement prévus par les articles 10 et 13 sont annexés à la présente Convention. Ils ont la même valeur et entrent en vigueur en même temps qu'elle.

Ils seront soumis à des revisions, où tous les Etats qui y ont pris part pourront se faire représenter.

A cet effet, des Conférences administratives auront lieu périodiquement, chaque Conférence fixant elle-même le lieu et l'époque de la réunion suivante.

## ARTICLE 16.

Ces Conférences sont composées des délégués représentant les Administrations des Etats contractants.

Dans les délibérations, chaque Administration a droit à une voix, sous réserve, s'il s'agit d'Administrations différentes d'un même Gouvernement, que la demande en ait été faite par voie diplomatique au Gouvernement du pays où doit se réunir la Conférence, avant la date fixée pour son ouverture, et que chacune d'entre elles ait une représentation spéciale et distincte.

Les revisions résultant des délibérations des Conférences ne sont exécutoires qu'après avoir reçu l'approbation de tous les Gouvernements des Etats contractants.

## ARTICLE 17.

Les Hautes Parties contractantes se réservent respectivement le droit de prendre séparément, entre elles, des arrangements particuliers de toute nature sur les points du service qui n'intéressent pas la généralité des Etats.

adopted, and, generally, to study all subjects, and execute all work entrusted to it in the interest of international telegraphy.

The expenses incurred in working this office are supported by all the Administrations of the Contracting States.

## ARTICLE 15.

The Tariffs and Regulations provided for by Articles 10 and 13 are annexed to the present Convention. They possess the same authority, and come into operation at the same time as the Convention.

They will be subject to revisions, at which all adhering States will have the right to be represented.

With this object, Administrative Conferences will take place periodically, each Conference fixing the time and place of the next meeting.

## ARTICLE 16.

These Conferences are composed of delegates representing the Administrations of the Contracting States.

In the deliberations, each Administration has a right to one vote, subject to the provision that in the case of different Administrations of the same Government a claim shall have been made through the diplomatic channel to the Government of the Country in which the Conference is to take place before the date fixed for its opening, and that each of the different Administrations shall have a special and distinct representation.

The revisions resulting from the deliberations of the Conferences can only come into operation after they have been approved by all the Governments of the Contracting States.

## ARTICLE 17.

The High Contracting Parties reserve to themselves respectively the right to make separately, among themselves, special arrangements of any kind in matters of service which do not concern the Contracting States generally.

## ARTICLE 18.

Les Etats qui n'ont point pris part à la présente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique à celui des Etats contractants au sein duquel la dernière Conférence aura été tenue, et par cet Etat à tous les autres.

Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par la présente Convention.

## ARTICLE 19.

Les relations télégraphiques avec des Etats non-adhérents ou avec les exploitations privées sont réglées, dans l'intérêt général du développement progressif des communications, par le règlement prévu à l'article 13 de la présente Convention.

## ARTICLE 20.

La présente Convention sera mise à exécution à partir du 1<sup>er</sup> Janvier 1876, nouveau style, et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé et jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en sera faite.

La dénonciation ne produit son effet qu'à l'égard de l'Etat qui l'a faite. Pour les autres Parties contractantes, la Convention reste en vigueur.

## ARTICLE 21, ET DERNIER.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à St. Pétersbourg dans le plus bref délai possible.

Fait à St. Pétersbourg, le 19<sup>th</sup> Juillet, 1875.

## ARTICLE 18.

States which have not taken part in the present Convention will be allowed to adhere to it on their request.

This adhesion will be notified through the diplomatic channel to the Contracting State in which the last Conference was held, and by that State to all the others.

Adhesion will, in itself, carry with it acceptance of all the clauses of and admission to all the advantages conferred by the present Convention.

## ARTICLE 19.

Telegraphic relations with non-adhering States or private enterprises are regulated, in the general interest of the progressive development of communication, by the Regulations provided for in Article 13 of the present Convention.

## ARTICLE 20.

The present Convention shall take effect from the 1st January, 1876, new style, and shall remain in force for an indefinite period, or until the lapse of one year from the date of its denunciation.

A denunciation made by any State only affects that State; the Convention remaining in force as regards the other Contracting Parties.

## ARTICLE 21, AND LAST.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications exchanged at St. Petersburg, with as little delay as possible.

Done at St. Petersburg the 10/22 July, 1875.

RÈGLEMENT DE SERVICE INTERNATIONAL  
ANNEXÉ À LA CONVENTION  
TÉLÉGRAPHIQUE INTERNATIONALE

DE

ST. PÉTERSBOURG.

REVISION DE LISBONNE, 1908.

INTERNATIONAL TELEGRAPH SERVICE  
REGULATIONS.

LISBON REVISION, 1908.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

**RÈGLEMENT** **INTERNATIONAL**  
DE **SERVICE REGULATIONS**  
**SERVICE INTERNATIONAL** **SERVICE REGULATIONS**  
ANNEXÉ À LA ANNEXED TO THE  
Convention Télégraphique Internationale de International Telegraph Convention of  
St. Pétersbourg. St. Petersburg.  
  
REVISION DE LISBONNE, 1908. LISBON REVISION, 1908.

Article 13 de la Convention.

Article 13 of the Convention.

Les dispositions de la présente Convention sont complétées par un règlement, dont les prescriptions peuvent être, à toute époque, modifiées d'un commun accord par les Administrations des Etats contractants.

The provisions of the present Convention are completed by Regulations, which may at any time be modified by mutual agreement between the Administrations of the Contracting States.

## I. RÉSEAU INTERNATIONAL.

## I. INTERNATIONAL SYSTEM.

Article 4 de la Convention.

Article 4 of the Convention.

Chaque Gouvernement s'engage à affecter au service télégraphique international des fils spéciaux, en nombre suffisant pour assurer une rapide transmission des télégrammes.  
Ces fils seront établis et desservis dans les meilleures conditions que la pratique du service aura fait connaître.

Each Government undertakes to devote to the international telegraph service special wires, sufficiently numerous to ensure the rapid transmission of telegrams.  
These wires shall be established and worked in the most efficient manner indicated by the experience of the service.

## I.

## I.

Les bureaux entre lesquels l'échange des télégrammes est continu ou très actif sont, autant que possible, reliés par des fils directs. <sup>1</sup>Ces fils présentent des garanties mécaniques et électriques suffisantes.

Offices between which the exchange of telegrams is continuous or very active are, as far as possible, connected by direct wires. <sup>1</sup>These wires afford sufficient mechanical and electrical guarantees.

## II.

## II.

1. Les fils internationaux sont établis en nombre suffisant pour satisfaire à tous les besoins du service des transmissions effectuées entre les deux bureaux directement reliés.

1. The international wires are established in sufficient number to satisfy all requirements of the service of transmission between the two offices directly connected.

2. L'exploitation de ces fils est assurée par des appareils Morse ou des appareils à

2. The working of these wires is effected by means of Morse instruments or sound

<sup>1</sup>Ces fils ont une résistance électrique maxima de 74 ohms au kilomètre et présentent des garanties suffisantes au point de vue de la résistance mécanique et de l'isolement. Les transmissions sur ces fils ne sont effectuées, dans la règle, que par les bureaux désignés comme points extrêmes.

<sup>1</sup>These wires have a maximum electrical resistance of 74 ohms per kilometre, and afford sufficient guarantees in respect of mechanical strength and insulation. Transmission over these wires is, as a rule, confined to the offices indicated as their terminal points.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

réception auditive, entre bureaux qui ont à faire face à un travail modéré et par des appareils Hughes sur les fils où la correspondance est plus active.

Lorsque le trafic comporte un nombre de télégrammes supérieur à 500 (environ 7000 mots) par jour et par fil, les Administrations intéressées pourvoient, soit à l'établissement d'un nouveau conducteur direct, soit à l'exploitation des fils par un système d'appareils plus rapides que l'appareil Hughes, par exemple : les appareils Baudot ou Wheatstone.

3. En cas de dérangement, les fils internationaux peuvent être détournés de leur affectation spéciale après avis donné aux bureaux intéressés, mais ils doivent être ramenés à cette affectation dès que le dérangement a cessé.

4. Les transmissions par ces fils ne sont effectuées, en règle générale que par les bureaux désignés comme points extrêmes. Les Administrations télégraphiques indiquent, sur chaque fil, un ou plusieurs bureaux intermédiaires obligés de prendre les télégrammes en passage, si la transmission directe entre les deux bureaux extrêmes est impossible.

III.

1. Les Administrations concourent, dans les limites de leur action respective, à la sauvegarde des fils internationaux et des câbles sous-marins; elles combinent, pour chacun d'eux, les dispositions qui permettent d'en tirer le meilleur parti.

2. Des expériences en vue de mesurer l'état électrique (isolement, résistance, etc.) des fils internationaux de grande communication ont lieu, par les soins des bureaux extrêmes, au moins une fois tous les six mois, à des jours et heures à fixer d'un commun accord par les Offices intéressés. Les résultats en sont inscrits sur des registres ad hoc.

3. Les chefs de service des circonscriptions desservies par des fils internationaux s'entendent directement pour régler et exécuter ces expériences et pour assurer l'application des dispositions concertées dans l'intérêt du service commun.

4. En cas de dérangement des fils internationaux, les agents des bureaux en cause doivent se communiquer les résultats de leurs recherches en vue de déterminer la nature du dérangement, ainsi que tous les renseignements utiles pour un prompt rétablissement des fils.

<sup>2</sup>do ces.

reading instruments, between offices dealing with a moderate traffic, and by Hughes instruments in the case of wires on which the traffic is heavier.

When the traffic is above 500 telegrams (about 7,000 words) per day per wire, the Administrations concerned provide either for the establishment of a new direct conductor, or for working the wires by a system of instruments more rapid than the Hughes instrument, for example : by Baudot or Wheatstone instruments.

3. In cases of dislocation of service, the international wires may be diverted from their special purpose after notice given to the offices concerned, but they must be reapplied to this purpose as soon as the dislocation ceases.

4. Transmission over these wires is, as a general rule, effected only by the offices indicated as terminal points. The Telegraph Administrations indicate one or more intermediate offices, on each wire, which are obliged to accept telegrams in transit when direct working between the two terminal offices is impossible.

III.

1. The Administrations co-operate, within the limits of their respective spheres of action, for the protection of the international wires and the submarine cables; they combine their arrangements so that the best results may be obtained.

2. Testing takes place with the object of measuring the electrical condition (insulation, resistance, &c.) of the international wires on main lines by arrangement between the terminal offices, at least once in every six months, on days and at hours to be fixed by agreement between the Administrations concerned. The results are recorded in registers kept for that purpose.

3. The chief officials of the districts served by the international wires communicate direct with each other, in order to regulate and carry out these tests and to ensure the application of the arrangements agreed upon in the interest of the general service.

4. In case of bad working occurring on the international wires, the offices concerned must communicate to each other the results of their tests in order to determine the cause of the bad working, as well as all information useful for securing prompt restoration of the wires.

<sup>2</sup>these.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

2. DURÉE DU SERVICE.  
OUVERTURE DES BUREAUX.

2. DURATION OF SERVICE.  
OPENING OF OFFICES.

IV.

IV.

1. Entre les villes importantes des Etats contractants le service est, autant que possible, permanent le jour et la nuit, sans interruption.

2. Les bureaux ordinaires, à service de jour complet, sont ouverts au public au moins de 8 heures du matin à 9 heures du soir.

3. Les heures d'ouverture des bureaux à service limité sont fixées par les Administrations respectives des Etats contractants. Chaque Administration peut restreindre les dimanches et jours fériés les heures d'ouverture de ses bureaux à service complet; cette mesure est notifiée au Bureau international de l'Union télégraphique, qui la porte à la connaissance des autres Administrations.

4. Les bureaux dont le service n'est point permanent ne peuvent prendre clôture avant d'avoir transmis tous leurs télégrammes internationaux à un bureau dont le service est plus prolongé.

5. Entre deux bureaux d'Etats différents communiquant par un fil direct, la clôture est donnée par celui qui appartient à l'Etat dont la capitale a la position la plus occidentale.

6. Cette règle s'applique à la division des séances et à la clôture des procès-verbaux dans les bureaux à service permanent.

7. Le même temps est adopté par tous les bureaux d'un même Etat. Le temps moyen adopté par une Administration est notifié au Bureau international de l'Union télégraphique, qui le fait connaître aux autres Administrations.

V.

V.

Les notations suivantes sont adoptées dans les documents à l'usage du service international pour désigner les bureaux télégraphiques :

- N bureau à service permanent (de jour et de nuit);
- N bureau à service de jour prolongé jusqu'à minuit;
- C bureau à service de jour complet;
- F station de chemin de fer ouverte à la correspondance des particuliers;

- N office performing permanent duty (day and night);
- N office performing day duty prolonged to midnight;
- C office performing full day duty;
- F railway station open for private correspondence;

<sup>1</sup>Chaque Etat peut appliquer, le dimanche, aux bureaux à service complet les heures de service limité.  
<sup>2</sup>des Administrations télégraphiques.  
<sup>3</sup>L bureau à service limité (c'est-à-dire ouvert pendant un nombre d'heures moindre que les bureaux à service de jour complet).

<sup>1</sup>Each State is at liberty to arrange that offices performing full day duty shall perform only limited duty on Sundays.  
<sup>2</sup>L office performing limited day duty (i.e., open during a less number of hours than offices performing full day duty).

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

- P bureau appartenant à un particulier ;  
*R station radiotélégraphique sur terre ferme ou à bord d'un navire ancré à demeure.*  
 S bureau sémaphorique ;  
 T bureau téléphonique ouvert à la correspondance télégraphique privée ;  
 K bureau qui admet au départ les télégrammes de toute catégorie et qui n'accepte à l'arrivée que ceux à remettre " télégraphe restant " ou à distribuer dans l'enceinte d'une gare ;  
 VK bureau qui admet au départ les télégrammes de toute catégorie, ou seulement ceux des voyageurs ou du personnel résidant dans la gare, et qui n'accepte aucun télégramme à l'arrivée ;  
 E bureau ouvert seulement pendant le séjour du Chef de l'Etat ou de la Cour ;  
 B bureau ouvert seulement pendant la saison des bains ;  
 H bureau ouvert seulement pendant la saison d'hiver ;  
 BC bureau à service de jour complet pendant la saison des bains et à service limité pendant le reste de l'année ;  
 HC bureau à service de jour complet pendant l'hiver et à service limité pendant le reste de l'année ;  
 C bureau à service de jour complet les jours ordinaires, mais qui, le dimanche, n'est ouvert que pendant les heures du service limité ;  
 DL bureau fermé.  
 Les notations qui précèdent peuvent se combiner entre elles.

## 3. DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À LA CORRESPONDANCE.

## Article premier de la Convention.

Les Hautes Parties contractantes reconnaissent à toutes personnes le droit de correspondre au moyen des télégraphes internationaux.

## Article 2 de la Convention.

Elles s'engagent à prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer le secret des correspondances et leur bonne expédition.

<sup>L</sup><sub>BC</sub><sup>L</sup><sub>HC</sub>

## SERVICE REGULATIONS.

- P office belonging to a private individual ;  
*R radiotelegraph station on land or on board a ship permanently moored.*  
 S semaphore station ;  
 T telephone office open for private telegraph correspondence ;  
 K office which receives for transmission telegrams of all kinds, but which only receives for delivery those to be placed in the " telegraph restant " or to be delivered within the precincts of a railway station ;  
 VK office which receives for transmission telegrams of all kinds or only those of travellers or of the personnel of the station, and which does not receive telegrams for delivery ;  
 E office open only during the stay of the Chief of the State or of the Court ;  
 B office open only during the bathing season ;  
 H office open only during the winter season ;  
 BC office performing full day duty during the bathing season, and limited duty during the rest of the year ;  
 HC office performing full day duty during the winter, and limited duty during the rest of the year ;  
 C office performing full day duty on ordinary days, but which, on Sundays, is only open during the hours of limited duty ;  
 DL office closed.  
 The preceding notations may be combined with each other.

## 3. GENERAL TRAFFIC ARRANGEMENTS.

## Article 1 of the Convention.

The High Contracting Parties recognise the right of all persons to correspond by means of the international telegraphs.

## Article 2 of the Convention.

They undertake to adopt all necessary measures to ensure the secrecy and prompt despatch of telegrams.

<sup>L</sup><sub>BC</sub><sup>L</sup><sub>HC</sub>

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1906 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## Article 3 de la Convention.

Toutefois, elles déclarent n'accepter, à raison du service de la télégraphie internationale, aucune responsabilité.

## Article 5 de la Convention.

Les télégrammes sont classés en trois catégories :  
 1. Télégrammes d'Etat : ceux qui émanent du Chef de l'Etat, des Ministres, des Commandants en chef des forces de terre et de mer et des Agents diplomatiques ou consulaires des Gouvernements contractants, ainsi que les réponses à ces mêmes télégrammes.  
 2. Télégrammes de service : ceux qui émanent des Administrations télégraphiques des Etats contractants et qui sont relatifs, soit au service de la télégraphie internationale, soit à des objets d'intérêt public déterminés de concert par les dites Administrations.  
 3. Télégrammes privés.  
 Dans la transmission, les télégrammes d'Etat jouissent de la priorité sur les autres télégrammes.

## Article 7 de la Convention.

Les Hautes Parties contractantes se réservent la faculté d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sécurité de l'Etat ou qui serait contraire aux lois du pays, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs.

## Article 8 de la Convention.

Chaque Gouvernement se réserve aussi la faculté de suspendre le service de la télégraphie internationale pour un temps indéterminé, s'il le juge nécessaire, soit d'une manière générale, soit seulement sur certaines lignes et pour certaines natures de correspondances, à charge par lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Gouvernements contractants.

4. RÉDACTION ET DÉPÔT DES TÉLEGRAMMES.<sup>1</sup>

## Article 5 de la Convention.

Les télégrammes sont classés en trois catégories :  
 1. Télégrammes d'Etat : ceux qui, etc.  
 2. Télégrammes de service : ceux qui émanent des Administrations télégraphiques des Etats contractants, etc.  
 3. Télégrammes privés.  
 Dans la transmission, les télégrammes d'Etat jouissent de la priorité sur les autres télégrammes.

## Article 6 de la Convention.

Les télégrammes d'Etat et de service peuvent être émis en langage secret, dans toutes les relations.  
 Les télégrammes privés peuvent être échangés en langage secret entre deux Etats qui admettent ce mode de correspondance.  
 Les Etats qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret, au départ et à l'arrivée, doivent les laisser circuler en transit, sauf le cas de suspension défini à l'Article 8.

<sup>1</sup> Privés.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

## SERVICE REGULATIONS.

## Article 3 of the Convention.

They, however, declare that they accept no responsibility on account of the service of international telegraphy.

## Article 5 of the Convention.

Telegrams are classed in three categories :  
 1. Government telegrams : those which emanate from the Chief of the State, Ministers, Commanders in Chief of land and sea forces and Diplomatic or Consular agents of the Contracting Governments, as well as the replies to such telegrams.  
 2. Service telegrams : those which emanate from the Telegraph Administrations of the Contracting States, and which relate either to the international telegraph service, or to objects of public interest agreed upon between the said Administrations.  
 3. Private telegrams.  
 In transmission, Government telegrams take precedence of other telegrams.

## Article 7 of the Convention.

The High Contracting Parties reserve to themselves the right of stopping the transmission of any private telegram which may appear dangerous to the security of the State, or which may be contrary to the laws of the country, to public order, or decency.

## Article 8 of the Convention.

Each Government also reserves to itself the right of suspending the international telegraph service for an indefinite period, if it deem necessary, either generally or only upon certain lines and for certain kinds of correspondence, upon condition that it immediately advises each of the other Contracting Governments.

4. WRITING AND HANDING IN OF TELEGRAMS.<sup>1</sup>

## Article 5 of the Convention.

Telegrams are classed in three categories :—  
 1. Government telegrams : those which, etc.  
 2. Service telegrams : those which emanate from the Telegraph Administrations of the Contracting States, etc.  
 3. Private telegrams.  
 In transmission, Government telegrams take precedence of other telegrams.

## Article 6 of the Convention.

Government and service telegrams may be sent in secret language between all countries.  
 Private telegrams may be exchanged in secret language between two States which admit that class of correspondence.  
 States which do not admit private telegrams in secret language, originating in, or destined for, their territory, must allow them to pass in transit, unless the service be suspended as defined in Art. 8.

<sup>1</sup> Private.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

VI.

1. Le texte des télégrammes<sup>1</sup> peut être rédigé en langage clair ou en langage secret, ce dernier se distinguant en langage convenu et en langage chiffré. Chacun de ces langages peut être employé seul ou conjointement avec les autres dans un même télégramme.

2. Tous les Offices acceptent, dans toutes leurs relations, les télégrammes<sup>2</sup> en langage clair. Ils peuvent n'admettre ni au départ ni à l'arrivée les télégrammes privés rédigés totalement ou partiellement en langage secret, mais ils doivent laisser ces télégrammes circuler en transit, sauf le cas de suspension défini à l'article 8 de la Convention de St.-Petersbourg.

VII.

1. Le langage clair est celui qui offre un sens compréhensible dans l'une ou plusieurs des langues autorisées pour la correspondance télégraphique internationale.

2. On entend par télégrammes en langage clair, ceux dont le texte est entièrement rédigé en langage clair. Toutefois, la présence d'adresses conventionnelles, de marques de commerce, de cours de bourse, de lettres représentant les signaux du Code<sup>3</sup> international de signaux, employées dans les télégrammes<sup>4</sup> maritimes, d'expressions abrégées d'un usage courant dans la correspondance usuelle ou commerciale, comme fob, cif, caf, svp ou toute autre analogue, dont l'appréciation appartient au pays qui expédie le télégramme, ne change pas le caractère d'un télégramme en langage clair.

3. Chaque Administration désigne, parmi les langues usitées sur le territoire de l'Etat auquel elle appartient, celles dont elle autorise l'emploi dans la correspondance télégraphique internationale en langage clair. L'usage de la langue latine est également autorisé.

VIII.

1. Le langage convenu est celui qui se compose de mots ne formant pas des phrases compréhensibles dans une ou plusieurs des langues autorisées pour la correspondance télégraphique en langage clair.

2. Les mots, qu'ils soient réels ou artificiels, doivent être formés de syllabes pouvant se prononcer selon l'usage courant d'une des langues allemande, anglaise, espagnole, française, hollandaise, italienne, portugaise ou latine. Les mots artificiels ne doivent pas contenir les lettres accentuées á, à, é, ê, ñ, ò, ù.

<sup>1</sup> privés.  
<sup>2</sup> commercial universel.  
<sup>3</sup> sémaphoriques.

SERVICE REGULATIONS.

VI.

1. The text of<sup>1</sup> telegrams may be in plain or secret language, the latter being sub-divided into code and cipher language. Each of these languages may be employed alone or conjointly with the others in the same telegram.

2. All the Administrations admit, in all their relations,<sup>2</sup> telegrams in plain language. They may decline to forward or to receive for delivery private telegrams composed either wholly or in part in secret language; but they must allow these telegrams to pass in transit, unless the service be suspended as defined in Art. 8 of the St. Petersburg Convention.

VII.

1. Plain language is that which offers an intelligible sense in one or more of the languages authorised for international telegraphic correspondence.

2. By telegrams in plain language is understood those of which the text is entirely composed of plain language. Nevertheless, the presence of preconcerted addresses, commercial marks, Exchange quotations, letters representing signals of the<sup>3</sup> International code of signals employed in maritime telegrams, or of abbreviated expressions currently used in ordinary or commercial correspondence, as fob, cif, caf, svp or any other analogous expression, the acceptance of which rests with the country of origin, does not alter the character of a telegram in plain language.

3. Each Administration notifies, amongst the languages used in the territories of the State to which it belongs, those which it authorises for employment in international telegraphic correspondence in plain language. The use of Latin is also authorised.

VIII.

1. Code language is that which is composed of words not forming intelligible phrases in one or more of the languages authorised for telegraphic correspondence in plain language.

2. The words, whether genuine or artificial, must be formed of syllables capable of pronunciation according to the current usage of one of the following languages:—German, English, Spanish, French, Dutch, Italian, Portuguese or Latin. Artificial words must not contain the accented letters á, à, é, ê, ñ, ò, ù.

<sup>1</sup> private.  
<sup>2</sup> universal commercial code used in semaphore telegrams.  
<sup>3</sup> semaphoric.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

Les codes destinés à la correspondance en langage convenu peuvent être soumis aux Administrations télégraphiques désignées à cet effet, en vue de permettre aux intéressés d'obtenir l'assurance que les mots contenus dans ces codes remplissent les conditions du présent paragraphe.

3. Les mots du langage convenu ne peuvent avoir une longueur supérieure à dix caractères selon l'alphabet Morse, les combinaisons ae, aa, ao, oe, ue, étant comptées chacune pour deux lettres. La combinaison ch est également comptée pour deux lettres dans les mots artificiels.

4. Les combinaisons qui ne remplissent pas les conditions des deux paragraphes qui précèdent sont considérées comme appartenant au langage en lettres ayant une signification secrète et taxées en conséquence. Toutefois, celles qui seraient formées par la réunion de deux ou plusieurs mots du langage clair contraire à l'usage de la langue ne sont point admises.

IX.

1. Le langage chiffré est celui qui est formé :

1° Soit de chiffres arabes, de groupes ou de séries de chiffres arabes ayant une signification secrète, soit de lettres (à l'exclusion des lettres accentuées á, à, é, ê, ñ, ò, ù), de groupes ou de séries de lettres ayant une signification secrète ;

2° De mots, noms, expressions ou réunions de lettres ne remplissant pas les conditions du langage clair (art. VII) ou du langage convenu (art. VIII).

2. Le mélange, dans un même groupe, de chiffres et de lettres ayant une signification secrète n'est pas admis.

3. Ne sont pas considérés comme ayant une signification secrète les groupes<sup>1</sup> visés à l'article VII, paragraphe 2.

X.

1. La minute du télégramme doit être écrite lisiblement en caractères qui ont leur équivalent dans le tableau réglementaire des signaux télégraphiques et qui sont en usage dans le pays où le télégramme est présenté.

<sup>1</sup> le texte d'un même télégramme.  
<sup>2</sup> de lettres.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1903 REVISION.

Codes intended for correspondence in code language may be submitted to the Telegraph Administrations designated for the purpose, with a view to allow those concerned to obtain an assurance that the words contained in codes fulfil the conditions of the present paragraph.

3. Words in code language must not be longer than ten characters according to the Morse alphabet, the combinations ae, aa, ao, oe, ue, being counted as two letters each. The combination ch is also counted as two letters in artificial words.

4. Combinations not fulfilling the conditions of the two preceding paragraphs are regarded as language in letters having a secret meaning and are charged for accordingly. Nevertheless, those which may be formed by the union of two or more words in plain language contrary to the usage of the language are not admitted.

IX.

1. Cipher language is that which is formed :

1st. Either of Arabic figures, of groups or series of Arabic figures having a secret meaning, or of letters, (excluding the accented letters á, à, é, ê, ñ, ò, ù), groups or series of letters having a secret meaning ;

2nd. Of words, names, expressions or combinations of letters not fulfilling the conditions of plain language (Reg. VII.) or of code language (Reg. VIII.).

2. The mixture, in one group, of figures and letters having a secret meaning is not admitted.

3. The groups<sup>1</sup> contemplated in Reg. VII., para. 2, are not considered as having a secret meaning.

X.

1. The telegram to be transmitted must be legibly written in characters which have their equivalents in the official table of telegraph signals, and which are in use in the country in which the telegram is presented.

<sup>1</sup> the text of the same telegram.  
<sup>2</sup> of letters.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

2. Ces caractères sont les suivants :

Lettres :  
A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O,  
P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, Å, Ä, Å,  
É, Ñ, Ö, Ü.

Chiffres :

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

Signes de ponctuation et autres :

Point (.), virgule (,), point et virgule (;),  
deux points (:), point d'interrogation (?),  
point d'exclamation (!), apostrophe ('), trait  
d'union ou tiret (-), parenthèses (), guille-  
mets ("), barre de fraction (/), souligné.

Indications éventuelles et signes  
conventionnels :

|                                                                                    |    |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------|
| Urgent . . . . .                                                                   | ou | D                 |
| Réponse payée x . . . . .                                                          | ou | RPx               |
| Réponse payée urgente x . . . . .                                                  | ou | RPDx              |
| Collationnement . . . . .                                                          | ou | TC                |
| Accusé <sup>11</sup> réception télégraphique<br>(télégramme avec) . . . . .        | ou | PC                |
| Accusé <sup>11</sup> réception télégraphique<br>urgent (télégramme avec) . . . . . | ou | PCD               |
| Accusé <sup>11</sup> réception postal (télé-<br>gramme avec) . . . . .             | ou | PCP               |
| Faire suivre . . . . .                                                             | ou | FS                |
| Poste . . . . .                                                                    | —  | —                 |
| Poste recommandée . . . . .                                                        | ou | PR                |
| Express . . . . .                                                                  | —  | —                 |
| Express payé . . . . .                                                             | ou | XP                |
| Express payé x <sup>13</sup> . . . . .                                             | ou | XPx <sup>13</sup> |
| Express payé télégraphe . . . . .                                                  | ou | XPT               |
| Express payé lettre . . . . .                                                      | ou | XPP               |
| <sup>14</sup> Ouvert . . . . .                                                     | —  | —                 |
| <sup>15</sup> Mains propres . . . . .                                              | ou | MP                |
| Jour <sup>16</sup> . . . . .                                                       | —  | —                 |
| Nuit . . . . .                                                                     | —  | —                 |
| Téléphone . . . . .                                                                | —  | —                 |
| Télégraphe restant . . . . .                                                       | ou | TR                |
| Poste restante . . . . .                                                           | ou | GP                |
| Poste restante recommandée . . . . .                                               | ou | GPR               |
| X adresses . . . . .                                                               | ou | TMx               |
| Communiquer toutes adresses . . . . .                                              | ou | CTA               |
| X jours . . . . .                                                                  | —  | —                 |

3. Tout renvoi, interligne, rature ou sur-charge doit être approuvé par l'expéditeur ou par son représentant.

XI.

Les diverses parties dont se compose un télégramme doivent être libellées dans l'ordre suivant ;

1° les indications éventuelles ; 2° l'adresse ; 3° le texte ; 4° la signature.

XII.

1. L'expéditeur doit écrire sur la minute et immédiatement avant l'adresse celle des

<sup>11</sup> de. <sup>12</sup> fr. <sup>13</sup> Remettre. <sup>14</sup> ou = J =

\* TRANSLATORS' NOTE.—The term "Express" used in Regs. X, LVII and LVIII denotes the delivery of a telegram by special messenger (See Reg. LIX, also) beyond the ordinary area of delivery of a telegraph office, and always implies that a charge for portorage is payable.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

2. These characters are as follows :

Letters :  
A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O,  
P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, Å, Ä, Å,  
É, Ñ, Ö, Ü.

Figures :

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

Signs of punctuation, etc. :

Full stop (.), comma (,), semicolon (;),  
colon (:), note of interrogation (?), note of  
exclamation (!), apostrophe ('), hyphen or  
dash (-), parentheses (), inverted commas ("),  
bar signifying fraction (/), underline.

Supplementary instructions and their  
conventional abbreviations :

|                                                                                 |    |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------|
| Urgent . . . . .                                                                | or | D                 |
| Reply paid x . . . . .                                                          | or | RPx               |
| Reply paid urgent x . . . . .                                                   | or | RPDx              |
| Collated . . . . .                                                              | or | TC                |
| Telegraphic acknowledgment <sup>11</sup><br>receipt (telegram with) . . . . .   | or | PC                |
| Urgent telegraphic acknowle-<br>dgment <sup>11</sup> receipt (telegram with) or | or | PCD               |
| Postal acknowledgment <sup>11</sup> receipt<br>(telegram with) . . . . .        | or | PCP               |
| To follow . . . . .                                                             | or | FS                |
| Post . . . . .                                                                  | —  | —                 |
| Post registered . . . . .                                                       | or | PR                |
| Express* . . . . .                                                              | —  | —                 |
| Express* paid . . . . .                                                         | or | XP                |
| Express* paid x <sup>13</sup> . . . . .                                         | or | XPx <sup>13</sup> |
| Express* paid telegraph . . . . .                                               | or | XPT               |
| Express* paid letter . . . . .                                                  | or | XPP               |
| <sup>14</sup> Open . . . . .                                                    | —  | —                 |
| <sup>15</sup> Addressee only . . . . .                                          | or | MP                |
| Day <sup>16</sup> . . . . .                                                     | —  | —                 |
| Night . . . . .                                                                 | —  | —                 |
| Telephone . . . . .                                                             | —  | —                 |
| Telegraph restant . . . . .                                                     | or | TR                |
| Poste restante . . . . .                                                        | or | GP                |
| Poste restante registered . . . . .                                             | or | GPR               |
| X addresses . . . . .                                                           | or | TMx               |
| Communicate all addresses . . . . .                                             | or | CTA               |
| X days . . . . .                                                                | —  | —                 |

3. Every reference, insertion, erasure, or rewritten word must be approved by the sender or his representative.

XI.

The different parts of which a telegram is composed must be written in the follow- ing order :

1st. Supplementary instructions ; 2nd. Address ; 3rd. Text ; 4th. Signature.

XII.

1. The sender must write on the form, immediately before the address, such of the

<sup>11</sup> of. <sup>12</sup> fr. <sup>13</sup> To be delivered. <sup>14</sup> or = J =

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

indications éventuelles prévues par le Règlement (art. X) dont il désire faire usage.

2. L'expéditeur d'un télégramme multiple doit inscrire ces indications avant l'adresse de chaque destinataire qu'elles peuvent concerner ; toutefois, s'il s'agit d'un télégramme multiple urgent ou avec collationnement, il suffit que les indications relatives à l'urgence ou au collationnement soient inscrites une seule fois et avant la première adresse.

3. Les indications éventuelles peuvent être écrites sous la forme abrégée admise par le Règlement (art. X). Dans ce cas, l'agent taxateur place chacune d'elles entre deux double traits :—. Lorsqu'elles sont exprimées en langage clair, elles doivent être écrites en français, à moins que les Administrations en cause ne se soient entendues pour l'usage d'une autre langue. Toutefois, en cas de réexpédition à un pays n'admettant pas l'usage de cette dernière langue, les indications éventuelles doivent être traduites par le bureau réexpéditeur en français ou dans la langue admise pour ses relations avec le nouveau pays de destination.

XIII.

1. Toute adresse doit, pour être admise, contenir au moins deux mots : le premier désignant le destinataire, le second indiquant le nom du bureau télégraphique de destination.

2. L'adresse doit comprendre toutes les indications nécessaires pour assurer la remise du télégramme au destinataire. Ces indications doivent être écrites en français ou dans la langue du pays de destination ; toutefois, les noms ou prénoms sont acceptés tels que l'expéditeur les a libellés.

3. L'adresse des télégrammes privés doit être telle que la remise au destinataire puisse avoir lieu sans recherches ni demandes de renseignements.

<sup>17</sup>Elle doit, pour les grandes villes, faire mention de la rue et du numéro ou, à défaut de ces indications, spécifier la profession du destinataire ou donner tous autres renseignements utiles.

<sup>18</sup>Même pour les petites villes, le nom du destinataire doit être, autant que possible, accompagné d'une indication complémentaire capable de guider le bureau d'arrivée en cas d'altération du nom propre.

<sup>19</sup>4. Lorsqu'un télégramme est adressé à une personne chez une autre, l'adresse doit <sup>19a</sup>comprendre, immédiatement après la désignation du véritable destinataire, l'une

<sup>17</sup> 4.

<sup>18</sup> 6.

<sup>19</sup> 5. <sup>19a</sup> être précédée.

supplementary instructions provided for by the Regulations (Reg. X.) of which he desires to make use.

2. The sender of a multiple telegram must insert these instructions before the address of each addressee to whom they apply ; but in the case of an urgent or collated multiple telegram, it will be sufficient if the instructions relative to urgency or collation be written once only and before the first address.

3. Supplementary instructions may be written in the abbreviated form admitted by the Regulations (Reg. X.). In this case the counter-clerk places each of them between double dashes :—. When they are expressed in plain language, they must be written in French, unless the Administrations concerned have arranged for the use of another language.

Nevertheless in the case of retransmission to a country not admitting the use of this latter language, the supplementary instructions must be translated into French by the retransmitting office, or into the language admitted in the relations of that office with the new country of destination.

XIII.

1. Every address must, in order to be accepted, contain at least two words : the first designating the addressee, the second indicating the name of the telegraph office of destination.

2. The address must contain all particulars necessary to ensure delivery of the telegram to the addressee. These particulars must be written in French, or in the language of the country of destination ; nevertheless, names or christian names are accepted as the sender has written them.

3. The address of private telegrams must be such that delivery to the addressee can be effected without search or request for further information.

<sup>17</sup>For large towns the name of the street and the number must be given ; or, failing this information, the profession of the addressee or other particulars calculated to be of use must be specified.

<sup>18</sup>Even for small towns, the name of the addressee must, if possible, be accompanied by additional information sufficient to guide the office of destination in case of alteration of the proper name.

<sup>19</sup>4. When a telegram is addressed to one person care of another person, the address must <sup>19a</sup>contain, immediately after the designation of the real addressee one of

<sup>17</sup> 4.

<sup>18</sup> 6.

<sup>19</sup> 5. <sup>19a</sup> be preceded by.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION



## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

des mentions : "chez," "aux soins de," ou toute autre équivalente.

<sup>25</sup>7. Le nom du bureau télégraphique de destination doit être placé à la suite des indications de l'adresse qui servent à désigner le destinataire et, le cas échéant, son domicile. Il doit être écrit tel qu'il figure dans la première colonne de la Nomenclature officielle des bureaux. Ce nom ne peut être suivi de celui de la subdivision territoriale<sup>25a</sup> ou de celui du pays, ou bien de ces deux noms. Dans ce dernier cas, c'est le nom de la subdivision territoriale qui doit suivre immédiatement celui du bureau destinataire.

<sup>26</sup>6. Lorsque le nom du bureau de destination n'est pas encore publié dans la Nomenclature officielle, l'expéditeur doit compléter l'adresse par la désignation du pays ou de la subdivision territoriale<sup>26a</sup> ou par tout autre renseignement qu'il juge suffisant pour l'acheminement de son télégramme qui, toutefois, n'est accepté qu'à ses risques et périls.<sup>26b</sup>

<sup>27</sup>7. L'adresse peut être écrite sous une forme conventionnelle ou abrégée. Toutefois, la faculté pour un destinataire de se faire remettre un télégramme dont l'adresse est ainsi formée est subordonnée à un arrangement entre ce destinataire et le bureau télégraphique d'arrivée.

<sup>8</sup>8. Les télégrammes adressés "poste restante" ou "télégraphique restant" sont acceptés avec une adresse composée, soit de lettres ou de chiffres, soit de lettres et de chiffres, lorsque l'Office destinataire admet ce genre d'adresses.

<sup>9</sup>9. Les télégrammes dont l'adresse ne satisfait pas aux conditions prévues dans les paragraphes 1 et <sup>26</sup>6 du présent article sont refusés.

Sont également refusés les télégrammes adressés à une agence télégraphique de réexpédition notoirement organisée dans le but de soustraire les correspondances des tiers au paiement intégral des taxes dues pour leur transmission, sans réexpédition intermédiaire, entre le bureau de départ et celui de la destination définitive.

Toutefois, l'existence et l'adresse de ces agences doivent être préalablement notifiées aux Offices de l'Union par l'intermédiaire du Bureau international.

<sup>25a</sup>10. Dans tous les cas d'insuffisance de l'adresse, les télégrammes ne sont acceptés

<sup>25a</sup>8. <sup>25a</sup> de destination. <sup>25a</sup>7. <sup>25a</sup> est obligatoire. <sup>25a</sup> Il en sera de même dans le cas d'homonymie des bureaux chaque fois qu'il pourra y avoir doute sur la direction à donner aux télégrammes, jusqu'à la publication de la prochaine édition de la Nomenclature officielle, dans laquelle ces bureaux devront être distingués les uns des autres.

<sup>25a</sup>10. <sup>25a</sup> ci dessus. <sup>25a</sup> b. <sup>25a</sup> les autres. <sup>25a</sup> other.

the indications "chez," "aux soins de," ("care of") or some other equivalent.

<sup>25</sup>7. The name of the telegraph office of destination must be placed after the words in the address which serve to designate the addressee and, when given, his place of residence. It must be written as it appears in the first column of the official Nomenclature of offices, and can only be followed by the name of the territorial subdivision or of the country<sup>25a</sup>, or by both these names. In this latter case it is the name of the territorial subdivision which must immediately follow that of the office of destination.

<sup>26</sup>6. When the name of the office of destination has not yet been published in the official Nomenclature, the sender must complete the address by the designation of the country or of the territorial subdivision<sup>26a</sup> or by any other information which he considers sufficient for the forwarding of his telegram which, at the same time, is only accepted at his risk.<sup>26b</sup>

<sup>27</sup>7. The address may be written in a preconcerted or abbreviated form. But the right of an addressee to have a telegram thus addressed delivered to him is subject to an arrangement made between such addressee and the telegraph office of destination.

<sup>8</sup>8. Telegrams addressed "poste restante" or "telegraph restant" are accepted with an address composed of letters or figures, or of letters and figures, when the Administration of destination admits this form of address.

<sup>9</sup>9. Telegrams the addresses of which are not in accordance with the conditions of paragraphs 1 and <sup>26</sup>6 of the present Regulation are refused.

Telegrams addressed to a telegraph reforwarding agency known to be organised for the purpose of evading payment of the full rate chargeable for the transmission of telegrams without intermediate retransmissions between the office of origin and their ultimate destination, are also refused.

The existence and address of these agencies must, however, be notified previously to the Administrations of the Union through the International Bureau.

<sup>25a</sup>10. In all cases of insufficient address, telegrams are accepted only at the

<sup>25a</sup>8. <sup>25a</sup> of destination. <sup>25a</sup>7. <sup>25a</sup> must be given. <sup>25a</sup> This is also the case for offices of the same name whenever doubt may arise as to the direction to be given to telegrams until publication of the next edition of the official Nomenclature, in which these offices are to be distinguished from each other.

<sup>25a</sup>10. <sup>25a</sup> above. <sup>25a</sup> b. <sup>25a</sup> other.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

qu'aux risques et périls de l'expéditeur, si celui-ci persiste<sup>25</sup> à en demander l'expédition; il en est de même dans le cas prévu au paragraphe 8.

<sup>11</sup>11. Dans tous les cas, l'expéditeur supporte les conséquences de l'insuffisance de l'adresse.

sender's risk, if he persist in <sup>25</sup>demanding transmission; the same rule applies to the case provided for in para. 8.

<sup>11</sup>11. In all cases, the sender bears the consequences of insufficiency of address.

## XIV.

1. Les télégrammes sans texte sont admis.<sup>25</sup>  
2. La signature n'est pas obligatoire; elle peut être libellée par l'expéditeur sous une forme abrégée conforme à l'usage ou être remplacée par une adresse enregistrée.  
3. L'expéditeur d'un télégramme privé est tenu d'établir son identité lorsqu'il y est invité par le bureau d'origine.

4. Il a, de son côté, la faculté de comprendre dans son télégramme la légalisation de sa signature, ainsi que le comporte la législation du pays d'origine. Il peut faire transmettre cette légalisation, soit textuellement, soit par la formule :

"Signature légalisée par . . . . ."  
5. Le bureau vérifie la sincérité de la légalisation. Hormis le cas où la signature lui est connue, il ne peut la considérer comme authentique que si elle est pourvue du sceau ou cachet de l'autorité signataire. Dans le cas contraire, il doit refuser l'acceptation et la transmission de la légalisation.

6. La légalisation, telle qu'elle est transmise, entre dans le compte des mots taxés; elle prend place après la signature du télégramme.

## XIV.

1. Telegrams without text are admitted.<sup>25</sup>  
2. A signature is not obligatory; it may be written by the sender in an abbreviated form in customary use, or be replaced by a registered address.

3. The sender of a private telegram is bound to prove his identity when requested to do so by the office of origin.

4. He has, on his part, the right of including in his telegram the legalisation of his signature, in such a manner as is prescribed by the laws of the country of origin. He may have the legalisation transmitted, either as written or by the formula :

"Signature legalised by . . . . ."  
5. The office verifies the genuineness of the legalisation. Except when the signature is known to it, the office can only regard it as authentic if it bears the seal or stamp of the certifying authority. Otherwise it must refuse to accept or transmit the legalisation.

6. The legalisation, as transmitted, is counted in the number of words charged for; it is placed after the signature of the telegram.

## 5. TÉLÉGRAMMES D'ÉTAT.

## Article 5 de la Convention.

Les télégrammes sont classés en trois catégories :  
1. Télégrammes d'Etat : ceux qui émanent du Chef de l'Etat, des Ministres, des Commandants en chef des forces de terre et de mer et des Agents diplomatiques ou consulaires des Gouvernements contractants, ainsi que les réponses à ces mêmes télégrammes.

2. Télégrammes de service . . . . .  
3. Télégrammes privés.  
Dans la transmission, les télégrammes d'Etat jouissent de la priorité sur les autres télégrammes.

## Article 6 de la Convention:

Les télégrammes d'Etat et de service peuvent être émis en langage secret dans toutes les relations.

## XV.

1. Les télégrammes d'Etat doivent être revêtus du sceau ou du cachet de l'autorité qui les expédie. Cette formalité n'est pas

<sup>25a</sup> dans l'expédition.  
<sup>25a</sup> Un texte formé exclusivement d'un ou plusieurs signes de ponctuation n'est point admis.

## 5. GOVERNMENT TELEGRAMS.

## Article 5 of the Convention.

Telegrams are classed in three categories :  
1st. Government telegrams : Those which emanate from the Chief of the State, Ministers, Commanders-in-Chief of land and sea forces and Diplomatic or Consular Agents of the Contracting Governments; as well as the replies to such telegrams.

2nd. Service telegrams . . . . .  
3rd. Private telegrams.  
In transmission, Government telegrams take precedence of other telegrams.

## Article 6 of the Convention.

Government and Service telegrams may be sent in secret language between all countries.

## XV.

1. Government telegrams must bear the seal or stamp of the official who sends them. This formality is not to be exacted when there

<sup>25a</sup> is in forwarding it.  
<sup>25a</sup> A text formed entirely of one or more signs of punctuation is not admitted.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1903 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

exigible lorsque l'authenticité du télégramme ne peut soulever aucun doute.

2. Le droit d'émettre une réponse comme télégramme d'Etat est établi par la production du télégramme d'Etat primitif.

3. Les télégrammes des Agents consulaires qui exercent le commerce ne sont considérés comme télégrammes d'Etat que lorsqu'ils sont adressés à un personnage officiel et qu'ils traitent d'affaires de service. Toutefois, les télégrammes qui ne remplissent pas ces dernières conditions sont acceptés par les bureaux et transmis comme télégrammes d'Etat; mais ces bureaux les signalent immédiatement à l'Administration dont ils relèvent.

4. Le texte des télégrammes d'Etat peut être rédigé en langage<sup>25</sup> secret dans toutes les relations.<sup>26</sup>

5. Les télégrammes d'Etat qui ne remplissent pas les conditions visées<sup>27</sup> aux articles VII, VIII et IX ne sont pas refusés; mais ils sont signalés par le bureau qui constate les irrégularités à l'Administration dont ce bureau relève.

<sup>28</sup>6. Les télégrammes d'Etat rédigés en langage clair donnent lieu à une répétition partielle obligatoire; ceux qui sont rédigés totalement ou partiellement en langage secret doivent être répétés intégralement et d'office par le bureau réceptonnaire.

6. TÉLÉGRAMMES DE SERVICE.

Article 5 de la Convention.

Les télégrammes sont classés en trois catégories :

2. Télégrammes de service : ceux qui émanent des Administrations télégraphiques des Etats contractants et qui sont relatifs soit au service de la télégraphie internationale, soit à des objets d'intérêt public déterminés de concert par les dites Administrations.

Article 11 de la Convention.

Les télégrammes relatifs au service des télégraphes internationaux des Etats contractants sont transmis en franchise sur tout le réseau des dits Etats.

XVI.

1. Les télégrammes de service se distinguent en télégrammes de service proprement dits et en avis de service.

2. Ils sont transmis en franchise dans toutes les relations, hormis les cas spécifiés dans l'article ci-après.

3. Ils sont rédigés en français lorsque les Administrations en cause ne se sont pas

<sup>25</sup>clair ou.  
<sup>26</sup>Les dispositions des articles VI, para 1, VII, VIII, et IX, du Règlement sont applicables aux télégrammes d'Etat.  
<sup>27</sup>au paragraphe précédent.  
<sup>28</sup>6. Les télégrammes d'Etat sans texte ni signature sont admis.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

is no doubt as to the authenticity of the telegram.

2. The right to send a reply as a Government telegram is proved by the production of the original Government telegram.

3. Telegrams from Consular Agents who are engaged in commerce are only considered as Government telegrams when they are addressed to an official personage, and when they relate to official matters. Nevertheless, telegrams which do not fulfil the last-named conditions are accepted by the offices and transmitted as Government telegrams; but these offices immediately report them to their own Administration.

4. The text of Government telegrams exchanged between any two countries may be composed of<sup>25</sup> secret language.<sup>26</sup>

5. Government telegrams which do not fulfil the conditions contemplated in<sup>27</sup> Regulations VII, VIII and IX are not refused, but are notified by the office which discovers the irregularities to its own Administration.

<sup>28</sup>6. In the case of Government telegrams expressed in plain language partial repetition is obligatory; those which are expressed entirely or partially in secret language must be wholly repeated by the receiving office on its own initiative.

6. SERVICE TELEGRAMS.

Article 5 of the Convention.

Telegrams are classed in three categories :—

2. Service telegrams : those which emanate from the Telegraph Administrations of the Contracting States, and which relate either to the International telegraph service, or to objects of public interest agreed upon between the said Administrations.

Article 11 of the Convention.

Telegrams relating to the international telegraph service of the Contracting States are transmitted free over the entire system of the said States.

XVI.

1. Service telegrams are divided into service telegrams properly so called, and service advices.

2. They are transmitted free between all countries, except in the cases specified in the following Regulation.

3. They are expressed in French, unless the Administrations concerned have arranged

<sup>25</sup>plain or.  
<sup>26</sup>The stipulations of Regs. VI, § 1, VII, VIII, and IX are applicable to Government telegrams.  
<sup>27</sup>the preceding paragraph.  
<sup>28</sup>6. Government telegrams without text or signature are admitted.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

entendues pour l'usage d'une autre langue. Il en est de même des notes de service qui accompagnent la transmission des télégrammes.

4. Ils doivent être limités aux cas qui présentent un caractère d'urgence et être libellés dans la forme la plus concise. Les Administrations et les bureaux télégraphiques prennent les mesures nécessaires pour en diminuer, autant que possible, le nombre et l'étendue.

5. Les renseignements qui ne présentent point un caractère d'urgence sont demandés ou donnés par la poste au moyen de lettres affranchies.

6. Les télégrammes de service proprement dits sont échangés entre les Administrations et les fonctionnaires qui y sont autorisés.

<sup>25</sup>Les dispositions de l'article XV, paragraphes 4, 5 et 6, sont applicables à ces télégrammes.

L'adresse de ces télégrammes affecte la forme suivante :

"Directeur Général à Directeur Général, Paris."

"Directeur à Inspecteur, Turin," etc. . . . (le lieu d'origine ne figurant que dans le préambule).

Ces télégrammes ne comportent pas de signature.

7. Les avis de service sont échangés entre les bureaux télégraphiques; ils sont relatifs au service des lignes ou des transmissions et ne comportent ni adresse ni signature.

La destination et l'origine de ces avis sont indiquées uniquement dans le préambule; celui-ci est rédigé comme suit : "A Lyon Lilienfeld 673 (numero de l'avis) 15 (date de dépôt); suit la demande du bureau expéditeur."

8. Ils sont échangés toutes les fois que les incidents de service le nécessitent, notamment lorsque les indications de service d'un télégramme déjà transmis ne sont pas régulières (art. XXXV, § 4); lors de rectifications ou de renseignements relatifs à des télégrammes d'une série précédemment transmise (art. XL, §§ 1 et 2); en cas d'interruption dans les communications télégraphiques, lorsque les télégrammes ont été adressés par poste à un bureau télégraphique (art. XLIII); lorsqu'un télégramme ne peut pas être remis au destinataire (art. XLVII, § 3); lorsque le bâtiment auquel est destiné un télégramme<sup>26</sup> maritime n'est pas arrivé dans les délais visés à l'article<sup>27</sup> LX, paragraphe 6.

<sup>25</sup>Ils peuvent, dans toutes les relations, être rédigés en langage clair ou en langage secret (convenu ou chiffré). L'emploi des ces langages dans les télégrammes de service est soumis aux règles fixées pour les télégrammes d'Etat (Art. XV, §§ 4, 5, 6 et 7).  
<sup>26</sup>semaphorique.  
<sup>27</sup>LXI, § 4.

amongst themselves for the use of another language. This rule applies also to service notes accompanying the transmission of telegrams.

4. They must be limited to cases of an urgent character, and be expressed in the most concise manner. Telegraph Administrations and offices adopt the necessary measures to diminish their number and length as much as possible.

5. Information not of an urgent nature is asked for or given through the post by means of franked letters.

6. Service telegrams, properly so called, are exchanged between the Administrations and functionaries who are duly authorised for the purpose.

<sup>25</sup>The provisions of Reg. XV, paras. 4, 5 and 6, are applicable to these telegrams.

Their address is in the following form :

"Director-General to Director-General, Paris."

"Director to Inspector, Turin," etc. . . . (the place of origin appearing only in the preamble).

These telegrams do not contain a signature.

7. Service advices are exchanged between the telegraph offices; they relate to the service of the lines or of transmissions, and contain neither address nor signature.

The destination and origin of these advices are indicated only in the preamble, which is worded in the following form :—"A Lyons Lilienfeld 673 (number of advice) 15 (date of handing in); here follows the request of the sending office."

8. They are exchanged whenever necessitated by the exigencies of the service, especially when the service instructions of a telegram already transmitted are irregular (Reg. XXXV, § 4); in the case of rectifications or information respecting telegrams of a series already transmitted (Reg. XL, §§ 1 and 2); in case of interruption of telegraphic communications when telegrams have been forwarded by post to a telegraph office (Reg. XLIII); when a telegram cannot be delivered to the addressee (Reg. XLVII, § 3); when the ship for which a maritime<sup>26</sup> telegram is intended has not arrived within the periods mentioned in Reg.<sup>27</sup> LX, para. 6.

<sup>25</sup>They may, in all cases, be in plain or secret (code or cipher) language. The use of those languages in service messages is governed by the rules fixed for Government telegrams (Reg. XV, §§ 4, 5, 6 and 7).  
<sup>26</sup>semaphoric.  
<sup>27</sup>LXI, § 4.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION

9. Les avis de service relatifs à un télégramme précédemment transmis reproduisent toutes les indications propres à faciliter la recherche de celui-ci, notamment le numéro de dépôt, la date <sup>21</sup>écrite en toutes lettres (le nom du mois n'est indiqué que s'il y a doute), le nom du destinataire et, au besoin, l'adresse complète.

*S'il existe plusieurs fils entre deux bureaux télégraphiques, il y a lieu d'indiquer, autant que possible, quand et par quel fil le télégramme primitif a été transmis.*

Les avis de service relatifs à un télégramme précédemment transmis sont dirigés, autant que possible, sur les bureaux par lesquels le télégramme primitif a transité.

10. Lorsqu'un bureau de transit peut, sans qu'il en résulte ni inconvénient ni retard, réunir les éléments nécessaires pour donner suite à un avis de service, il prend les mesures propres à en éviter une retransmission inutile; dans tout autre cas, il dirige l'avis sur sa destination.

11. En cas d'absolue nécessité, les télégrammes ou avis de service peuvent être transmis par téléphone.

9. Service advices relating to a telegram previously transmitted contain all particulars necessary to facilitate the search for the telegram, especially the original number, the date <sup>21</sup>written entirely in words (the name of the month is only given if doubt exists), the name of the addressee and, if necessary, the complete address.

*If there are several wires between two telegraph offices it should be indicated as far as possible, when and by which wire the original telegram was transmitted.*

Service advices relative to a telegram previously transmitted are forwarded as far as practicable through the offices by which the original telegram was transmitted.

10. If a transit office can, without inconvenience or delay resulting, collect the material necessary to give effect to a service advice, it takes the necessary steps to avoid needless retransmission; in every other case it forwards the advice to its destination.

11. In case of absolute necessity, service telegrams or service advices may be transmitted by telephone.

XVII.

1. L'expéditeur et le destinataire de tout télégramme transmis ou en cours de transmission, ou le fondé de pouvoirs de l'un d'eux, peuvent, pendant la durée de conservation des archives, et après avoir préalablement justifié, s'il est nécessaire, de leur qualité et de leur identité, faire demander des renseignements ou donner des instructions par voie télégraphique au sujet de ce télégramme. Ils doivent déposer les sommes suivantes:

1°. Le prix du télégramme qui formule la demande;

2°. Suivant le cas (voir § 3, même article) le prix d'un télégramme pour la réponse.

Ils peuvent aussi, en vue d'une rectification, faire répéter intégralement ou partiellement, soit par le bureau de destination ou d'origine, soit par un bureau de transit, un télégramme qu'ils ont expédié ou reçu.

*Lorsqu'il s'agit d'une répétition demandée par le destinataire, celui-ci doit acquitter la taxe réglementaire pour chaque mot à répéter; le minimum de perception est de un franc dans le régime européen. Cette taxe comprend le coût de la réponse.*

<sup>21</sup> la date (quantième du mois) et au besoin l'adresse complète. Dans les avis de service taxés, la date du télégramme primitif est écrite en toutes lettres.

XVII.

1. The sender and addressee of any telegram already transmitted or in course of transmission, or the authorised representative of one of those persons, may, during the period of preservation of records, and after having previously proved, if necessary, their identity, cause inquiry to be made, or instructions to be given respecting such telegram, by telegraph. They must deposit the following amounts:

1st. The charge for a telegram formulating the request.

2nd. When necessary (see § 3 of this Regulation) the charge for a reply telegram.

They may also, with the object of rectification, have a telegram, which they have sent or received, repeated wholly or in part, either by the office of destination or origin or by a transit office.

*In the case of a repetition asked for by the addressee, the latter must pay the full charge for each word to be repeated; the minimum charge is 1 franc in the European regime. This charge includes the cost of the reply.*

<sup>21</sup> (day of the month) and, if necessary, the complete address. In paid service advices the date of the original telegram is written in letters.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

2. Les télégrammes rectificatifs, complétifs ou annulatifs et toutes les autres communications relatives à des télégrammes déjà transmis ou en cours de transmission, lorsqu'ils sont adressés à un bureau télégraphique, doivent être échangés exclusivement entre les bureaux, sous forme d'avis de service taxés au compte de l'expéditeur ou du destinataire.

3. Les avis de service taxés sont désignés par l'indice ST. Ceux qui sont émis à la demande du destinataire pour obtenir la répétition d'une transmission supposée erronée impliquent toujours une réponse télégraphique, sans qu'il y ait lieu de faire figurer l'indice = RPX =. Dans les autres cas où une réponse télégraphique est demandée, cet indice doit être employé.

4. Ces avis de service taxés affectent, par exemple, la forme suivante:

a. S'il s'agit de rectifier ou de compléter l'adresse:

"ST Paris<sup>22</sup> Bruxelles 365 (numéro de l'avis de service taxé) 5 (nombre de mots)=315 douze François (numéro, date, nom du destinataire du télégramme en cause) remettez (ou lisez) (indiquer la rectification)."

b. S'il s'agit de rectifier ou de compléter le texte:

"ST Paris<sup>22</sup> Vienne 26 (numéro de l'avis de service taxé) 8 (nombre de mots) = 235 treize Kriechbaum (numéro, date, nom du destinataire du télégramme à rectifier). Remplacez troisième (mot du texte) 20 par 2,000."

c. S'il s'agit d'une demande de répétition partielle ou totale du texte:

"ST Calcutta<sup>22</sup> Londres 86 (numéro de l'avis de service taxé) 7 (nombre de mots) = 439 vingtsix Brown (numéro, date, nom du destinataire du télégramme à répéter partiellement ou totalement). Répétez premier, quatrième, neuvième (mots du texte du télégramme primitif à répéter) ou; Répétez mot (ou . . . mots) après . . . " ou encore "Répétez texte."

d. S'il s'agit d'annuler un télégramme et qu'une réponse télégraphique ait été demandée:

"ST Paris<sup>22</sup> Berlin 126 (numéro de l'avis de service taxé) 5 (nombre de mots) = RPX = 285 seize Grundewald (numéro, date, nom du destinataire du télégramme primitif annulé)."

e. S'il s'agit d'une demande de renseignements:

<sup>22</sup> de

2. Rectifying, completing or cancelling telegrams and all other communications relating to telegrams already transmitted or in course of transmission, when they are addressed to a telegraph office, must be exchanged exclusively between offices, under the form of paid service advices, chargeable to the sender or addressee.

3. Paid service advices are designated by the indication ST. Those which are sent at the request of the addressee in order to obtain the repetition of a passage suspected to be erroneous, imply always a telegraphic reply, and the insertion of the indication RPX is not necessary. In other cases in which a telegraphic reply is requested this indication must be employed.

5. These paid services advices take, for example, the following form:

a. If it is a case of rectifying or completing the address:

"ST Paris<sup>22</sup> Brussels 365 (number of paid service advice) 5 (number of words)=315 twelfth François (number, date, name of addressee of telegram in question) deliver (or read) (indicate the correction)."

b. If it is a case of rectifying or completing the text:

"ST Paris<sup>22</sup> Vienna 26 (number of paid service advice) 8 (number of words) = 235, thirteenth Kriechbaum (number, date, name of addressee of telegram to be rectified). Replace third (word of text) 20 by 2,000."

c. If it is a case of a request for partial or complete repetition of the text:

"ST Calcutta<sup>22</sup> London 86 (number of paid service advice) 7 (number of words)=439 twentiethsixth Brown (number, date, name of addressee of telegram to be partially or wholly repeated). Repeat first, fourth, ninth (words of text of original telegram to be repeated) or: Repeat word (or . . . words) after . . . " or again, "Repeat text."

d. If it is a case of cancelling a telegram and a telegraphic reply has been requested:

"ST Paris<sup>22</sup> Berlin 126 (number of paid service advice) 5 (number of words) = RPX = 285 sixteenth Grundewald (number, date, name of addressee of original telegram), cancel."

e. If it is a case of a request for information:

<sup>22</sup> from

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

"ST Londres" Berlin 40 (numéro de l'avis de service taxé) 7 (nombre de mots) = (RPx) = 750 vingtsix Robinson (numéro, date, nom du destinataire du télégramme en cause) donnez nom expéditeur."

"ST Londres" Lisbonne 50 (numéro de l'avis de service taxé) 6 (nombre de mots) = RPx = 645 treize Emile (numéro, date, nom du destinataire du télégramme primitif) confirmez remise."

Le texte de la réponse, quand l'avis de service taxé en comporte une, comprend: le nom du destinataire suivi de la communication à lui adresser.

Par exemple, la réponse à l'avis de service taxé visé dans l'exemple c) affecterait la forme suivante<sup>225</sup>:

"ST Londres" Calcutta 40 (numéro de l'avis de service réponse) 4 (nombre de mots) = Brown (nom du destinataire) albatros, scrutiny, commune (les trois mots du télégramme primitif dont la répétition est demandée)."

5. Les mots à répéter ou à rectifier dans un télégramme sont désignés par le rang qu'ils occupent dans le texte de ce télégramme, abstraction faite des règles de la taxation.<sup>226</sup>

6. Les taxes des avis de service qui font l'objet du présent article sont remboursées dans les conditions fixées par l'article LXXI, lorsque ces avis sont motivés par des erreurs du service télégraphique.<sup>227</sup>

7. Lorsque les mots dont la répétition est demandée sont écrits d'une manière douteuse, le bureau de départ consulte, au préalable, l'expéditeur. Si ce dernier ne peut être trouvé, le bureau de départ joint à la répétition une note ainsi conçue: "Ecriture douteuse."<sup>228</sup>

Lorsque la répétition concerne un télégramme parvenu au bureau d'origine par la voie téléphonique ou par un fil télégraphique privé, ce bureau demande, d'abord, à l'expéditeur la répétition des mots en litige.

Dans ce dernier cas, si un ou plusieurs des mots ainsi répétés ne sont pas tels qu'ils figurent dans le télégramme, le bureau donne la répétition demandée en tenant compte des corrections effectuées, mais il fait suivre le texte de l'avis de service de la mention CTP (conserver taxe payée), accompagnée de l'indication en toutes lettres du nombre des mots rectifiés par l'expéditeur

<sup>225</sup> do.

<sup>226</sup> La réponse à une des communications de l'espèce revêt la forme suivante.

<sup>227</sup> Le numéro, lorsque le télégramme primitif n'en porte pas, est remplacé par l'heure de dépôt. <sup>228</sup> Reg. LXXI.

<sup>228</sup> Dans ce cas, il n'est effectué aucun remboursement.

<sup>229</sup> au préalable.

<sup>230</sup> reproduits.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## SERVICE REGULATIONS.

"ST London" Berlin 40 (number of paid service advice) 7 (number of words) = (RPx) = 750 twenty-six Robinson (number, date, name of addressee of telegram in question) give name sender."

"ST London" Lisbon 50 (number of paid service advice) 6 (number of words) = RPx = 645 thirteen Emile (number, date, name of addressee of original telegram) confirm delivery."

The text of the reply, when the paid service advice covers one, comprises the name of the addressee followed by the communication to be addressed to him.

For example, the reply to the paid service advice described in example c) would take the following form<sup>225</sup>:-

"ST London" Calcutta 40 (number of the reply service advice) 4 (number of words) = Brown (name of addressee), albatros, scrutiny, commune (the three words in the original telegram the repetition of which is requested)."

5. Words to be repeated or corrected in a telegram are referred to according to their position in the text of the telegram, without regard to the rules for charging.<sup>226</sup>

6. The charges for the service advices which form the subject of the present Regulation are refunded under the conditions fixed by Reg. LXXI, when the advices are sent owing to errors of the telegraph service.<sup>227</sup>

7. When the words to be repeated are written in a doubtful manner, the office of origin consults, in the first instance, the sender. If he cannot be found, the office of origin adds to the repetition a note thus expressed: "Writing doubtful."<sup>228</sup>

When the repetition concerns a telegram which has reached the office of origin by telephone or by a private telegraph wire, that office requests, at once, from the sender a repetition of the words in question.

In this latter case, if one or more of the words thus repeated differ from those in the telegram, the office gives the repetition requested in accordance with the corrections made, but it inserts after the text of the service advice the indication CTP (retain charge paid), accompanied by an indication in words of the number of words rectified by the sender, the charge for which

<sup>225</sup> from.

<sup>226</sup> The reply to a communication of this kind takes the following form:

<sup>227</sup> The number, when the original telegram does not contain one, is replaced by the time of handing in. <sup>228</sup> Reg. LXXI.

<sup>228</sup> In this case no refund is made.

<sup>229</sup> in the first instance. <sup>230</sup> reproduced.

## RÈGLEMENT DE SERVICE

## SERVICE REGULATIONS.

et dont la taxe ne doit pas être restituée. Exemples: CTP un; CTP deux, etc.

8. Les diverses communications relatives à des télégrammes déjà transmis, dont il est question dans le présent article, peuvent se faire par la voie postale et par l'intermédiaire des bureaux télégraphiques de dépôt ou d'arrivée.

Ces communications sont toujours revêtues du cachet du bureau qui les a rédigées. Elles sont envoyées sous pli recommandé aux frais du demandeur, qui doit, en outre, acquitter les frais de réponse postale lorsqu'il en demande une; dans ce cas, l'office destinataire affranchit la réponse.

## 7. COMPTE DES MOTS.

## XVIII.

1. Tout ce que l'expéditeur écrit sur sa minute pour être transmis à son correspondant est taxé et en conséquence compris dans le nombre des mots.

Toutefois, les tirets qui ne servent qu'à séparer sur la minute les différents mots ou groupes d'un télégramme ne sont ni taxés ni transmis, et les signes de ponctuation, apostrophes et traits d'union ne sont transmis et, par suite, taxés que sur la demande formelle de l'expéditeur.

Lorsque des signes de ponctuation, au lieu d'être employés isolément, sont répétés, à la suite les uns des autres, ils sont taxés comme des groupes de chiffres (article XIX, § 7).

2. Le nom du bureau de départ, le numéro du télégramme, le quantième et l'heure du dépôt, les indications de voie et les mots, nombres ou signes qui constituent le préambule ne sont pas taxés. Ceux de ces renseignements qui parviennent au bureau d'arrivée (art. XXXVI) figurent sur la copie remise au destinataire.

3. L'expéditeur peut insérer ces mêmes indications, en tout ou en partie, dans le texte de son télégramme. Elles entrent alors dans le compte des mots taxés.

## XIX.

1. Sont comptés pour un mot dans tous les langages:

1°. En adresse:

a. Le nom du bureau télégraphique de destination écrit tel qu'il figure dans

Il en est de même des signes de ponctuation, apostrophes et traits d'union; toutefois, dans le régime européen, ces signes sont transmis gratuitement quand l'expéditeur l'a demandé d'une manière formelle.

must not be refunded. Examples: CTP one, CTP two, &c.

8. The various communications relative to telegrams already transmitted, dealt with in the present Regulation, may be made by post and through the intermediary of the telegraph offices of origin or destination.

These communications are always stamped with the stamp of the office which has formulated them. They are sent under registered cover at the cost of the person who makes the request, who must, in addition, pay the charge for a postal reply when he requests one; in this case the administration of destination franks the reply.

## 7. COUNTING OF WORDS.

## XVIII.

1. All that the sender writes upon his form to be transmitted to his correspondent is charged for, and consequently included in the number of words.

Nevertheless, dashes which only serve to separate upon the form the different words or groups of a telegram are neither charged for nor transmitted, and signs of punctuation, apostrophes and hyphens are only transmitted and, consequently, charged for at the formal request of the sender.

When signs of punctuation, instead of being employed singly, are repeated one after the other, they are charged for as groups of figures (Reg. XIX, § 7).

2. The name of the office of origin, the number of the telegram, the day of the month and the time of handing in, indications of route, and the words, numbers or signs which form the preamble are not charged for. Such of these particulars as reach the office of delivery (Reg. XXXVI) appear on the copy delivered to the addressee.

3. The sender can insert these particulars, wholly or in part, in the text of his telegram. They are then included in the number of words charged for.

## XIX.

1. The following are counted as one word in all languages:-

1st. In the address:

a. The name of the telegraph office of destination written as it appears in

The same rule applies to signs of punctuation, apostrophes and hyphens; nevertheless, in the European regime these signs are transmitted free upon the formal demand of the sender.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

la première colonne de la Nomenclature officielle des bureaux et complété, le cas échéant, par les indications qui figurent également dans cette colonne;

b. Respectivement les noms de <sup>38</sup>subdivisions territoriales ou de pays, s'ils sont écrits en conformité des indications de la dite Nomenclature ou de leurs autres dénominations telles qu'elles sont données dans sa préface;

2°. Dans les télégrammes-mandats, le nom du bureau postal d'émission, le nom du bureau postal payeur et celui de la <sup>39</sup>localité où réside le bénéficiaire;

3°. Tout mot convenu remplissant d'ailleurs les conditions fixées à l'article VIII;

4°. Tout caractère, toute lettre, tout chiffre isolés, ainsi que tout signe de ponctuation, apostrophe ou trait d'union, transmis à la demande de l'expéditeur (art. XVIII, § 1);

5°. Le souligné;

6°. La parenthèse (les deux signes servant à la former);

7°. Les guillemets (les deux signes placés au commencement et à la fin d'un seul et même passage);

8°. Les indications éventuelles écrites sous la forme abrégée admise par le Règlement (art. X);

2. Lorsque les différentes parties de chacune des expressions taxées pour un mot et désignant:

1°. Le bureau destinataire,

2°. La subdivision territoriale,

3°. Le pays de destination,

4°. Les noms visés ci-dessus figurant dans les télégrammes-mandats

ne sont pas groupées, l'agent taxateur les réunit entre elles.

3. Dans les télégrammes dont le texte est rédigé exclusivement en langage clair, chaque mot simple et chaque groupement autorisé sont comptés respectivement pour autant de mots qu'ils contiennent de fois quinze caractères selon l'alphabet Morse, plus un mot pour l'excédent, s'il y a lieu.

4. Dans le langage convenu le maximum de longueur d'un mot est fixé à dix caractères comptés suivant les prescriptions du paragraphe 3 de l'article VIII.

Les mots en langage clair insérés dans le texte d'un télégramme mixte, c'est-à-dire composé de mots en langage clair et de mots en langage convenu, sont comptés pour un mot jusqu'à concurrence de dix caractères, l'excédent étant compté pour un mot par série indivisible de dix caractères.

<sup>38</sup> pays ou de subdivisions territoriales.

<sup>39</sup> résidence du.

<sup>40</sup> sont taxés chacun pour un seul mot.

<sup>41</sup> 3

<sup>42</sup> 2

## SERVICE REGULATIONS.

the first column of the official Nomenclature of offices, and completed by any indications which appear in that column;

b. The names of <sup>38</sup>territorial subdivisions or countries respectively, if written in conformity with the said Nomenclature or their alternative names given in the preface;

2nd. In telegraph money orders, the name of the postal issuing office, the name of the postal paying office and that of the <sup>39</sup>locality where the payee resides;

3rd. Every code word fulfilling the conditions laid down in Reg. VIII.;

4th. Every isolated character, letter, or figure, as well as every sign of punctuation, apostrophe or hyphen, transmitted at the request of the sender (Reg. XVIII, § 1);

5th. Underline;

6th. Parentheses (the two signs which serve to form them);

7th. Inverted commas (the two signs placed at the commencement and end of one and the same passage);

8th. Supplementary instructions written in the abridged form admitted by Reg. X.;

2. When the different parts of each of the expressions charged for as one word and indicating:

1st. The office of destination,

2nd. The territorial subdivision,

3rd. The country of destination,

4th. The names indicated above appearing in telegraph money orders

are not written as one word, the counter clerk joins them up.

3. In telegrams in which the text is written entirely in plain language, each ordinary word and each authorised compound are counted respectively at the rate of one word for each fifteen characters, according to the Morse alphabet, plus one word for the excess, if any.

4. In code language the maximum length of a word is fixed at ten characters counted according to the prescriptions of Reg. VIII., para. 3.

Words in plain language inserted in the text of a mixed telegram—i.e., composed of words in plain language and of words in code language, are counted each at the rate of one word for each indivisible series of ten characters which they contain.

<sup>38</sup> countries or territorial subdivisions.

<sup>39</sup> residence of the payee.

<sup>40</sup> are charged for each as one word.

<sup>41</sup> 3

<sup>42</sup> 2

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908. REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

Si ce télégramme mixte comprend, en outre, un texte en langage chiffré, les passages en langage chiffré sont comptés conformément aux prescriptions du paragraphe 7 ci-après.

Si le télégramme mixte ne comprend que des passages en langage clair et des passages en langage chiffré, les passages en langage clair sont comptés suivant les prescriptions du paragraphe 3 du présent article, et ceux en langage chiffré suivant les prescriptions du paragraphe 7 ci-après.

5. L'adresse des télégrammes dont le texte est totalement ou partiellement rédigé en langage convenu est taxée d'après les prescriptions des paragraphes 1 et 3<sup>40</sup> du présent article. La signature est taxée selon ces mêmes prescriptions, celles du primo du paragraphe 1 exceptées.

6. Les mots séparés par une apostrophe ou réunis par un trait d'union sont respectivement comptés comme des mots isolés.

7. Les groupes de chiffres ou de lettres, les marques de commerce composées de chiffres et de lettres sont comptés pour autant de mots qu'ils contiennent de fois cinq chiffres ou lettres, plus un mot pour l'excédent. Chacune des combinaisons *ae, aa, ao, oe, ue et ek* est comptée pour deux lettres.

Sont comptés pour un chiffre ou une lettre dans le groupe où ils figurent: les points, les virgules, les deux points, les tirets et les barres de fraction. Il en est de même de chacune des lettres ajoutées aux groupes de chiffres pour désigner les nombres ordinaux, ainsi que des lettres ou des chiffres ajoutés à un numéro d'habitation dans une adresse, même quand il s'agit d'une adresse figurant dans le texte ou dans la signature d'un télégramme.

8. Les réunions ou altérations de mots contraires à l'usage de la langue ne sont pas admises; il en est de même lorsque les réunions ou altérations sont dissimulées au moyen du renversement de l'ordre des lettres ou des syllabes. Toutefois, les noms de villes et de pays; les noms patronymiques appartenant à une même personne; les noms de lieux, places, boulevards, rues, et autres dénominations de voies publiques; les noms de navires; les nombres entiers, les fractions, les nombres décimaux ou fractionnaires écrits en toutes lettres et les mots composés admis à ce titre dans les langues anglaise et française et dont il peut être justifié, le cas échéant, par la production d'un dictionnaire, peuvent être respectivement groupés en un seul mot sans apostrophe ni trait d'union.

<sup>40</sup> ci-dessus.

<sup>41</sup> ajoutés aux chiffres pour désigner les numéros des habitations dans une adresse.

If the mixed telegram contains, in addition, passages in cipher language, the passages in cipher are counted according to the prescriptions of paragraph 7 hereafter.

If the mixed telegram is only composed of passages in plain language and of passages in cipher language, the passages in plain language are counted according to the prescriptions of paragraph 3 of the present Regulation, and the passages in cipher language according to the prescriptions of paragraph 7 hereafter.

5. The address of telegrams the text of which is wholly or partially written in code language, is charged for according to the prescriptions of paragraphs 1 and 3<sup>40</sup> of the present Regulation. The signature is charged for according to the same prescriptions, those of paragraph 1 (1st) excepted.

6. Words separated by an apostrophe or joined by a hyphen are counted as separate words.

7. Groups of figures or of letters, commercial marks composed of figures and letters, are counted at the rate of one word for each five figures or letters which they contain, plus one word for any excess. Each of the combinations *ae, aa, ao, oe, ue and ek* is counted as two letters.

Full stops, commas, colons, dashes and bars indicating fractions are each counted as a figure or a letter in the group in which they occur. This also applies to each letter added to groups of figures to form ordinal numbers, as well as to letters or figures added to the number of a house in an address, even in the case of an address in the text or in the signature of a telegram.

8. Combinations or alterations of words contrary to the usage of the language are not admitted; the same applies to combinations or alterations dissimulated by means of reversal of the order of letters or syllables. Nevertheless, the names of towns and countries; surnames belonging to one person; names of places, squares, boulevards, streets, and other kinds of public thoroughfares; names of ships; whole numbers, fractions, decimal or fractional numbers written entirely in words, and compound words admitted as such in the English and French languages, and which can, when required, be justified by the production of a dictionary, may be respectively grouped as one word each without apostrophe or hyphen.

<sup>40</sup> above

<sup>41</sup> added to figures to designate the numbers of houses in an address.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

9. Le compte des mots du bureau d'origine est décisif, tant pour la transmission que pour les comptes internationaux. Toutefois, quand le télégramme contient des réunions ou des altérations de mots d'une des langues du pays de destination ou d'une langue autre que celles du pays d'origine...

10. Lorsque l'office de départ s'aperçoit après taxation qu'un télégramme renferme, soit des réunions ou altérations de mots non admises, soit des expressions ou mots qui, ne remplissant pas les conditions du langage clair ou convenu, ont été taxés comme appartenant à ces langages, il applique à ces expressions ou mots, pour le calcul du complément de taxes à percevoir sur l'expéditeur, les règles auxquelles ils auraient dû respectivement être soumis.

L'office d'origine opère de même lorsque les irrégularités lui sont signalées par un office de transit ou par celui d'arrivée. Toutefois, ni l'un ni l'autre de ces deux derniers offices ne peuvent surseoir à l'acheminement ou à la remise du télégramme, sauf dans les cas prévus au paragraphe 9.

9. The counting of the office of origin is decisive, both for purposes of transmission and of the international accounts. Nevertheless, when the telegram contains combinations or alterations of words of one of the languages of the country of destination, or of a language other than those of the country of origin, contrary to the usage of such language, the office of destination has the right to recover from the addressee the amount of charge not collected. If this right is exercised, the telegram is only delivered to the addressee on payment of the short-charge. In case of refusal to pay, a service advice thus worded is addressed to the office of origin: "Vienna Paris 5.10 p.m.=No. . . . (name of addressee) . . . (reproduce the words wrongly combined or altered) . . . words (indicate number of words properly chargeable)."

10. When the administration of origin discovers after the charge has been collected that a telegram contains either inadmissible combinations or alterations of words, or expressions or words, which, although not fulfilling the conditions of plain or code language, have been charged for as belonging to these languages, it applies to these expressions or words, for the calculation of the shortcharge to be recovered from the sender, the rules to which they should have been respectively subjected. The combinations or alterations are counted in accordance with the number of words which they would contain if they were written in the usual manner.

The administration of origin acts in the same way when irregularities are pointed out to it by a transit administration or by the administration of destination. Nevertheless, neither of these two latter administrations may delay the forwarding or delivery of the telegram, except in the cases provided for in paragraph 9.

" de. " from.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

XX.

XX.

Les exemples suivants déterminent l'interprétation des règles à suivre pour compter les mots.

The following examples determine the interpretation of the rules to be followed in counting words:—

Table with 2 columns: 'dans l'adresse' and 'dans le texte'. Lists words like New York, Newyork, Frankfurt Main, etc., with corresponding word counts.

Table with 2 columns: 'In address' and 'In text'. Lists words like New York, Newyork, Frankfurt Main, etc., with corresponding word counts.

Table with 2 columns: 'NOMBRE DE MOTS' and 'NUMBER OF WORDS'. Lists various phrases and their word counts, such as 'Van de brande', 'Vandebrande (nom de personne)', etc.

Table with 2 columns: 'NUMBER OF WORDS' and 'NUMBER OF WORDS'. Lists various phrases and their word counts, such as 'Van de brande', 'Vandebrande (name of a person)', etc.

(1) Dans l'adresse, ces diverses expressions sont groupées par l'agent taxateur. (2) D., Hanover et Württemberg suivant Emmlingen servent à compléter la désignation de deux bureaux homonymes et figurent ainsi à la première colonne de la Nomenclature officielle des bureaux télégraphiques.

(1) In the address these different expressions are grouped by the counter-clerk. (2) D., Hanover and Württemberg following Emmlingen serve to complete the designation of two offices of the same name and thus appear in the first column of the official nomenclature of telegraph offices.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

Table with 4 columns: Description in French, Number of Words, Description in English, Number of Words. It lists various telegram types and their word counts, such as 'Lo 1629 (1 mot et un groupe de 6 caractères)' and 'Emvtlf (6 caractères)'.

Les appareils télégraphiques ne peuvent reproduire des expressions telles que 30, 100, etc. Les expéditeurs doivent être invités à leur substituer la signification explicite, "30 exposant 3", "100 multiplié par 6", etc.

Telegraph instruments cannot reproduce such expressions as 30, 100, etc. Senders must be asked to substitute for them the explicit meanings "30 to the power 3", "100 multiplied by 6", etc.

8. TARIFS ET TAXATION.

8. TARIFFS AND CHARGES.

Article 10 de la Convention.

Article 10 of the Convention.

Les Hautes Parties contractantes déclarent adopter, pour la formation des tarifs internationaux, les bases ci-après: La taxe applicable à toutes les correspondances échangées, par la même voie, entre les bureaux de deux quelconques des Etats contractants sera uniforme. Un même Etat pourra toutefois, en Europe, être subdivisé, pour l'application de la taxe uniforme, en deux grandes divisions territoriales au plus.

The High Contracting Parties declare their adoption of the following bases for the formation of international tariffs: The charge for all messages exchanged by the same route, between the offices of any two of the Contracting States, shall be uniform. For the purpose, however, of applying the uniform rate, any State in Europe may be subdivided into not more than two large territorial divisions.

Ch23 (marque de commerce) .. .. . 2

Ch23 (commercial mark) .. .. . 2

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

Le taux de la taxe est établi d'Etat à Etat, de concert entre les Gouvernements extrêmes et les Gouvernements intermédiaires. Les taxes des tarifs applicables aux correspondances échangées entre les Etats contractants pourront, à toute époque, être modifiées d'un commun accord. Le franc est l'unité monétaire qui sert à la composition des tarifs internationaux.

The amount of the charge is made up from State to State, under agreement between the terminal and intermediate Governments. The charges composing the tariffs applicable to correspondence exchanged between Contracting States may, at any time, be modified by mutual agreement. The franc is the monetary unit used as the basis of international tariffs.

XXI.

XXI.

1. Les télégrammes sont, en ce qui concerne l'application des taxes et de certaines règles de service, soumis, soit au régime européen soit au régime extra-européen. 2. Le régime européen comprend tous les pays d'Europe, ainsi que l'Algérie, la Tunisie, la Russie du Caucase, la Turquie d'Asie, le Sénégal, les côtes du Maroc et les autres contrées situées hors de l'Europe qui sont déclarées par les Administrations respectives comme appartenant à ce régime. 3. Le régime extra-européen comprend tous les pays autres que ceux visés au paragraphe précédent. 4. Un télégramme est soumis aux règles du régime européen lorsqu'il emprunte exclusivement les lignes de pays appartenant à ce régime. Dans tous les autres cas, il est soumis aux règles du régime extra-européen.

1. Telegrams are, as regards the application of charges and of certain service regulations, subject either to the European regime or to the extra-European regime. 2. The European regime comprises all the countries of Europe, as well as Algeria, Tunis, Russia in Caucasus, Turkey in Asia, Senegal, the coast of Morocco, and such other districts situated outside Europe as are declared by the Administrations concerned to belong to this regime. 3. The extra-European regime comprises all the countries not coming under the preceding paragraph. 4. A telegram is subject to the regulations of the European regime when it passes exclusively over the lines of countries belonging to that regime. In all other cases it is subject to the regulations of the extra-European regime.

XXII.

XXII.

Le tarif pour la transmission télégraphique des correspondances internationales se compose: a. Des taxes terminales des Offices d'origine et de destination; b. Des taxes de transit des Offices intermédiaires, s'il y a lieu.

The tariff for the telegraphic transmission of international traffic is composed of: a. the terminal rates of the Administrations of origin and destination; b. the transit rates of intermediate Administrations, if any.

XXIII.

XXIII.

1. Le tarif est établi par mot pur et simple; toutefois, chaque Administration peut imposer un minimum de taxe, qui ne devra pas dépasser un franc par télégramme, ou bien, mais pour la correspondance du régime européen seulement, et en se conformant à l'article XXVII du Règlement, percevoir la taxe dans la forme qui lui conviendra. 2. Dans la correspondance du régime européen, une seule et même taxe élémentaire de transit sont adoptées par tous les Etats.

1. The tariff is fixed per word pure and simple; nevertheless, each Administration may impose a minimum charge, which must not exceed one franc per telegram, or, in the case of traffic under the European regime only, may collect the charge in the form most convenient to it, provided that it observes the stipulations of Regulation XXVII. 2. For traffic under the European regime, one and the same elementary terminal rate and one and the same elementary transit rate are adopted by all the States.

5. Un télégramme est soumis aux règles du régime extra-européen lorsque, pour parvenir à destination, il transite à un moment quelconque par un pays soumis au régime extra-européen, ou lorsqu'il est originaire ou à destination d'un pays appartenant à ce régime.

5. A telegram is subject to the regulations of the extra-European regime when, to arrive at its destination, it passes at any part of its route through a country subject to the extra-European regime, or when it originates in or is destined for a country belonging to that regime.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

3. La taxe élémentaire terminale est fixée à <sup>46</sup>9 centimes.
4. La taxe élémentaire de transit est fixée à <sup>47</sup>7 centimes.
5. Ces deux taxes élémentaires sont réduites respectivement à <sup>46</sup>6 centimes et <sup>43</sup>3 centimes pour les Etats suivants: Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Crète, Danemark, Grèce, Luxembourg, Monténégro, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Serbie et Suisse.
6. La Russie et la Turquie, en raison des conditions exceptionnelles d'établissement et d'entretien de leurs réseaux, ont la faculté d'appliquer des taxes terminales et de transit ne dépassant pas respectivement 30 centimes et 24 centimes.
7. Tous les Etats ont la faculté de réduire leurs taxes terminales et de transit pour tout ou partie de leurs relations, dans les conditions fixées par l'article XXVI.
8. Une taxe spéciale de transit pourra être établie, dans chaque cas particulier, pour le parcours des câbles sous-marins.

XXIV.

1. La taxe à percevoir entre deux pays du régime européen est toujours, et par toutes les voies, la taxe de la voie existante qui, par l'application normale des taxes élémentaires et, le cas échéant, de celles des câbles, a donné le chiffre le moins élevé, sauf les exceptions qui peuvent résulter de l'application des dispositions du paragraphe 8 de l'article précédent ou de l'Article XXVIII.
  2. Le tableau A annexé au présent Règlement établit les taxes de pays à pays pour le régime européen, conformément aux dispositions ci-dessus et aux déclarations admises par la Conférence.
  3. Dans la correspondance du régime extra-européen la taxe est fixée conformément au tableau B, annexé au présent Règlement.
- Toutefois, les taxes terminales et de transit ne doivent pas être supérieures respectivement à 15 et 12 centimes pour les pays d'Europe à l'exception de l'Allemagne, l'Espagne, la France, la Russie et la Turquie.
- Ces maxima sont réduits respectivement à 10 et 8 centimes pour les pays visés à l'article XXIII, paragraphe 5.
4. Les taxes qui figurent dans le Règlement et dans les tableaux annexés sont exprimées en francs d'or.

<sup>46</sup>10. <sup>47</sup>8. <sup>46</sup>6 centimes. <sup>43</sup>4.

SERVICE REGULATIONS.

3. The elementary terminal rate is fixed at <sup>46</sup>9 centimes.
4. The elementary transit rate is fixed at <sup>47</sup>7 centimes.
5. These two elementary rates are reduced respectively to <sup>46</sup>6 centimes and to <sup>43</sup>3 centimes for the following States: Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Crete, Denmark, Greece, Luxemburg, Montenegro, Holland, Portugal, Romania, Serbia, and Switzerland.
6. Russia and Turkey, owing to the exceptional conditions of construction and maintenance of their systems, have the right to apply terminal and transit rates not exceeding 30 centimes and 24 centimes respectively.
7. All States have the right to reduce their terminal and transit rates for all or a portion of their traffic, subject to the conditions laid down by Regulation XXVI.
8. A special transit rate may be fixed, in each particular case, for the submarine cable sections.

XXIV.

1. The charge to be collected for traffic between two countries of the European regime is always, and by all routes, the charge by the existing route which, by the normal application of the elementary rates, and, if the case arises, of the cable rates, produces the lowest amount, subject to the exceptions which may arise from the application of the provisions of paragraph 8 of the preceding Regulation or of Reg. XXVIII.
  2. Table A, annexed to the present Regulations, sets forth the charges from country to country for the European regime, in accordance with the above provisions and the declarations accepted by the Conference.
  3. For traffic under the extra-European regime, the charge is fixed in conformity with table B, annexed to the present Regulations.
- The terminal and transit rates must not, however, be higher than 15 and 12 centimes respectively for the countries of Europe, with the exception of Germany, Spain, France, Russia and Turkey.
- These maximum rates are reduced to 10 and 8 centimes respectively for the countries mentioned in Reg. XXIII, para. 5.
4. The rates which are given in the Regulations and in the annexed tables are expressed in gold francs.

<sup>46</sup>10. <sup>47</sup>8. <sup>46</sup>6 centimes. <sup>43</sup>4.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1906 REVISION

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

XXV.

1. On entend par voie normale celle dont la taxe, calculée d'après les dispositions de l'article XXIV, paragraphe premier, est la moins élevée.
2. Si l'expéditeur n'a pas indiqué la voie à suivre conformément à la faculté qui lui est accordée par l'article XXI, la taxe est toujours calculée d'après la voie normale.

XXVI.

1. Les modifications du taux ou des bases d'application des tarifs qui pourront être arrêtées entre Etats intéressés, en vertu du paragraphe 4 de l'article 10 et de l'article 17 de la Convention, devront avoir pour but et pour effet, non point de créer une concurrence de taxes entre les voies existantes, mais bien d'ouvrir au public, à taxes égales, autant de voies que possible, et les combinaisons nécessaires seront réglées de telle manière que les taxes terminales des Offices d'origine et de destination restent égales, quelle que soit la voie suivie.
2. Toute taxe nouvelle, toute modification d'ensemble ou de détail concernant les tarifs ne seront exécutoires que quinze jours au moins après leur notification par le Bureau international <sup>de l'Union télégraphique</sup>, jour de dépôt non compris.
3. Les Administrations des Etats contractants s'engagent à éviter, autant que possible, les variations de taxes qui pourraient résulter des interruptions <sup>des communications télégraphiques</sup>.

XXVII.

1. Les taxes à percevoir en vertu des articles XXI à XXV peuvent être arrondies en plus ou en moins, soit après application des taxes normales par mot fixées d'après les tableaux annexés au présent Règlement, soit en augmentant ou en diminuant ces taxes normales d'après les convenances monétaires ou autres du pays d'origine.
2. Les modifications opérées en exécution du paragraphe précédent ne s'appliquent qu'à la taxe perçue par le bureau d'origine et ne portent point altération à la répartition des taxes revenant aux autres Offices intéressés. Elles doivent être réglées de telle manière que l'écart entre la taxe à percevoir pour un télégramme de quinze mots et la taxe exactement calculée d'après les tableaux, au moyen des équivalents du

<sup>de</sup> des Administrations télégraphiques.  
<sup>des</sup> des câbles sous-marins.

XXV.

1. The normal route is understood to be that for which the charge, calculated according to the provisions of Reg. XXIV., paragraph 1, is the lowest.
2. If the sender has not indicated the route to be followed in conformity with the right granted to him by Reg. XXI., the charge is always calculated according to the normal route.

XXVI.

1. Alterations of the charges or of the methods of application of the tariffs which may be agreed upon between interested States, by virtue of paragraph 4 of Article 10 and of Article 17 of the Convention, must have for their object and effect, not to create a competition in charges between existing routes, but rather to open to the public as many routes as possible at equal charges; and the necessary combinations shall be so made that the terminal rates of the Administrations of origin and destination are the same, no matter what route is followed.
2. No new charge, or modification, either of a general or partial character, affecting the tariffs, shall come into operation before the lapse of, at least, 15 days after its notification by the International Bureau <sup>of the Telegraph Union</sup>, the date of notification not included.
3. The Administrations of the Contracting States undertake to avoid, as far as possible, changes of rates arising from interruptions <sup>of telegraphic communication</sup>.

XXVII.

1. The charges to be collected under Regulations XXI. to XXV. may be rounded up or down, either after application of the normal rates per word fixed in accordance with the tables annexed to the present Regulations, or by an increase or decrease of those normal rates to suit the monetary or other convenience of the country of origin.
2. Modifications made in carrying out the preceding paragraph apply only to the charges collected by the office of origin, and in no way affect the distribution of the rates accruing to the other Administrations concerned. They must be so regulated that the difference between the charge collected for a telegram of 15 words and the charge, calculated exactly in conformity with the tables, by means of

<sup>of</sup> of the Telegraph Administrations.  
<sup>sub</sup> submarine cables.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1906 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.



## RÈGLEMENT DE SERVICE.

paragraphe suivant, ne dépasse pas le quinzième de cette dernière taxe, c'est-à-dire la taxe réglementaire d'un mot.

3. A l'effet d'assurer l'uniformité de taxe prescrite par la Convention, les pays de l'Union qui n'ont pas le franc pour unité monétaire fixent, pour la perception de leurs taxes, un équivalent dans leur monnaie respective se rapprochant aussi près que possible de la valeur du franc en or.

4. L'équivalent du franc est actuellement de :

En Allemagne, 0,85 mark ;  
 Dans l'Australie (fédération) 9,6 pence ;  
 En Autriche, 1 couronne ;  
 En Hungary, 1 couronne ;  
 En Bosnie-Herzégovine, 1 couronne ;  
 En Bolivie, 50 centavos ;  
 Au Brésil, 640 reis ; monnaie brésilienne ;  
 En Bulgarie, 1 lev ;  
 Au Cap de Bonne-Espérance, 9,6 pence ;  
 A Ceylan, 0,68 roupie ;  
 Au Chili, 0,5333 peso d'or à 18d. ;  
 Dans les Colonies portugaises, 200 reis ;  
 En Crète, 1 drachme ;  
 En Danemark, 0,80 krona ;  
 En Egypte, 38,575 millièmes (3 piastres, 34 paras, monnaie tarif) ;  
 En Erythrée, 1 lire ;  
 En Espagne, 1 peseta, 13 centimes de peseta ;  
 Dans la Grande-Bretagne, 9,6 pence ;  
 En Grèce, 1 drachme ;  
 Dans les Indes britanniques, 0,60 roupie ;  
 Dans les Indes Néerlandaises, 0,50 florin ;  
 Dans l'Indo-Chine française, 50 centièmes de piastre ;  
 En Islande, 0,80 krone ;  
 En Italie, 1 lire ;  
 Au Japon, 0,40 yen ;  
 Dans le Monténégro, 1 couronne ;  
 Dans le Natal, 9,6 pence ;  
 En Norvège, 0,80 krona ;  
 Dans la Nouvelle-Zélande, 9,6 pence ;  
 Dans l'Orange River Colony, 9,6 pence ;  
 Dans les Pays-Bas, 0,50 florin ;  
 En Perse, 2 kran 5 schahis ;  
 En Portugal, 200 reis ;

## SERVICE REGULATIONS.

the equivalents given in the following paragraph, shall not exceed one fifteenth of the latter charge, that is to say, the regulation rate for one word.

3. In order to ensure uniformity of charge as prescribed by the Convention, those of the Contracting States which do not use the franc as their monetary unit fix, for the collection of their charges, an equivalent in their respective currencies as nearly as possible of the value of the gold franc.

4. The present equivalent of the franc is :

In Germany, 0.85 mark ;  
 In Australia (Commonwealth) 9.6 pence ;  
 In Austria, 1 crown ;  
 In Hungary, 1 crown ;  
 In Bosnia-Herzegovina, 1 crown ;  
 In Bolivia, 50 centavos ;  
 In Brazil, 640 reis, Brazilian money ;  
 In Bulgaria, 1 lev ;  
 At the Cape of Good Hope, 9.6 pence ;  
 In Ceylon, 0.68 rupee ;  
 In Chili, 0.5333 gold peso at 18d. ;  
 In the Portuguese Colonies, 200 reis ;  
 In Crete, 1 drachma ;  
 In Denmark, 0.80 crown ;  
 In Egypt, 38.575 millièmes (3 piastres, 34 paras, tariff money) ;  
 In Erythrea, 1 lira ;  
 In Spain, 1 peseta, 13 centimos of a peseta ;  
 In Great Britain, 9.6 pence ;  
 In Greece, 1 drachma ;  
 In British India, 0.60 rupee ;  
 In Dutch East Indies, 0.50 florin ;  
 In French Indo-China, 50 centièmes of a piastre ;  
 In Iceland, 0.80 crown ;  
 In Italy, 1 lira ;  
 In Japan, 0.40 yen ;  
 In Montenegro, 1 crown ;  
 In Natal, 9.6 pence ;  
 In Norway, 0.80 crown ;  
 In New Zealand, 9.6 pence ;  
 In Orange River Colony, 9.6 pence ;  
 In Holland 50.50 florin ;  
 In Persia, 2 kran 5 schahis ;  
 In Portugal, 200 reis ;

<sup>800</sup> 800. <sup>240</sup> 240. <sup>36</sup> 36.  
<sup>80</sup> et dans les Indes néerlandaises.  
<sup>62</sup> 62 schahis. <sup>240</sup> 240.

<sup>800</sup> 800. <sup>240</sup> 240. <sup>36</sup> 36.  
<sup>80</sup> and the Dutch East Indies.  
<sup>62</sup> 62 schahis. <sup>240</sup> 240.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

Dans les Protectorats britanniques de l'Afrique orientale et Uganda, 0.60 roupee ;

Dans la République Argentine, 20 centavos ;

En Roumanie, 1 leu ;  
 En Russie, 0,25 rouble métallique ;  
 En Serbie, 1 dinar ;  
 En Siam, 35 atts ;  
 En Suède, 0,80 krona ;  
 En Transvaal, 9,6 pence ;  
 En Turquie, 4 piastres, 23 paras ;  
 En Uruguay, 0,1866 peso.

5. Lorsque la valeur de la monnaie d'un pays subit des variations à raison des fluctuations du change, l'équivalent du franc indiqué ci-dessus est, en cas de changement notable, modifié en prenant pour base le cours moyen du change du franc pendant le trimestre précédent. Il appartient à l'Administration du pays en cause de modifier l'équivalent conformément à la disposition ci-dessus, d'indiquer le jour à partir duquel les taxes seront perçues d'après le nouvel équivalent et de le faire notifier aux autres Offices par l'intermédiaire du Bureau international.

6. Le paiement peut être exigé en valeur métallique.

## SERVICE REGULATIONS.

In the British Protectorates of East Africa and Uganda, 0.60 rupee ;

In the Argentine Republic, 20 gold centavos ;

In Roumania, 1 leu ;  
 In Russia, 0.25 of a metallic rouble ;  
 In Servia, 1 dinar ;  
 In Siam, 35 atts ;  
 In Sweden, 0.80 crown ;  
 In the Transvaal, 9.6 pence ;  
 In Turkey, 4 piastres, 23 paras ;  
 In Uruguay, 0.1866 peso.

5. In the case of countries where the value of the money varies according to fluctuations of exchange, the equivalent of the franc given above is, in case of considerable change, modified by taking as a base the mean equivalent of a franc during the preceding three months. It is for the country affected to modify the equivalent in conformity with the foregoing provision, to fix the date from which charges shall be collected according to the new equivalent and to notify the other Administrations through the International Bureau.

6. Payment may be required in coin.

## XXVIII.

Lorsque l'expéditeur, profitant de la faculté qui lui est attribuée par l'article XLI, a prescrit une voie détournée, il doit payer la totalité des taxes de transit normales, calculées conformément aux dispositions de l'article XXIII et des tableaux prévus par l'article XXIV ci-dessus.

## 9. PERCEPTION DES TAXES.

## XXIX.

1. La perception des taxes a lieu au départ, sauf les exceptions prévues pour les télégrammes à faire suivre (art. LIV, § 7), les frais d'express (art. LVIII, § 1), les télégrammes sémaphoriques (art. LXI, § 1) et les altérations ou réunions abusives de

<sup>10</sup> 10 annas. <sup>50</sup> 50. <sup>6</sup> 6.

## XXVIII.

When a sender, availing himself of the right accorded to him by Regulation XLI, indicates a circuitous route, he must pay the sum of the normal transit rates, calculated in accordance with Reg. XXIII, and the tables specified in Reg. XXIV. above.

## 9. COLLECTION OF CHARGES.

## XXIX.

1. Charges for messages are prepaid, except as provided for "faire suivre" (to follow) telegrams (Reg. LIV, § 7), the charge for delivery by special messenger (Reg. LVIII, § 1), semaphoric telegrams (Reg. LXI, § 1), and the irregular

<sup>10</sup> 10 annas. <sup>50</sup> 50. <sup>6</sup> 6.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION!

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

mots constatées par le bureau d'arrivée (art. XIX, § 9) qui donnent lieu à une perception sur le destinataire.

alterations or combinations of words discovered by the office of destination (Reg. XIX., § 9), in all of which cases the charge is collected from the addressee.

2. L'expéditeur d'un télégramme international a le droit d'en demander reçu avec mention de la taxe perçue.

2. The sender of an international telegram has the right to demand a receipt showing the amount paid.

3. L'Office d'origine a la faculté de percevoir, de ce chef, une rétribution à son profit, dans les limites de 25 centimes.

3. The Administration of origin is entitled to charge and retain a fee not exceeding 25 centimes for this service.

4. Dans tous les cas où il doit y avoir perception à l'arrivée, le télégramme n'est délivré au destinataire que contre paiement de la taxe due.

4. In every case where charges have to be collected on delivery, the telegram is only handed to the addressee upon payment of the amount due.

5. Si la taxe à percevoir à l'arrivée n'est pas recouvrée, la perte est supportée par l'Office d'arrivée, à moins d'arrangements spéciaux conclus conformément à l'article 17 de la Convention.<sup>61</sup>

5. If the charges to be collected on delivery are not recovered, the loss is borne by the Administration of destination, unless special arrangements have been concluded in conformity with Art. 17 of the Convention.<sup>61</sup>

6. Les Administrations télégraphiques prennent, toutefois, autant que possible, les mesures nécessaires pour que les taxes à percevoir à l'arrivée, et qui n'auraient pas été acquittées par le destinataire, soient recouvrées sur l'expéditeur, sauf quand le Règlement en dispose autrement (art. LV, § 4).

6. Telegraph Administrations take, however, as far as possible, the necessary measures in order that charges to be collected on delivery, which have not been paid by the addressee, may be recovered from the sender, except when the regulations provide otherwise (Reg. LV., § 4).

XXX.

XXX.

1. Les taxes perçues en moins par erreur et les taxes et frais non perçus sur le destinataire, par suite de son refus ou de l'impossibilité de le trouver, doivent être complétés par l'expéditeur, sauf quand le Règlement en dispose autrement (art. LV, § 4).

1. Insufficient charges collected in error, and charges or expenses not recovered from the addressee, owing to his refusal to pay them or the impossibility of finding him, must be made good by the sender, except when the Regulations provide otherwise (Reg. LV., § 4).

2. Les taxes perçues en plus par erreur sont de même remboursées aux intéressés. Toutefois, la valeur des timbres servant à l'affranchissement des télégrammes appliqués en trop sur la minute par l'expéditeur n'est remboursée que sur la demande de celui-ci.

2. Charges erroneously collected in excess are similarly returned to the persons concerned. The value of stamps used in excess on the message form by the sender is, however, refunded only on application by the latter.

<sup>61</sup> sauf ce qui est prévu à l'article LXXVI, paragraphe 3, ci-après, pour les télégrammes sémaphoriques dans le régime extra-européen.

<sup>61</sup> and with the exception of the arrangement provided for by Reg. LXXVI., para. 3, in the case of semaphoric telegrams in the extra-European regime.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

10. TRANSMISSION DES TÉLÉGRAMMES.

10. TRANSMISSION OF TELEGRAMS.

a. Signaux de transmission.

a. Signals.

XXXI.

XXXI.

Les tableaux ci-dessous indiquent les signaux employés dans le service aux appareils Morse et Hughes et Baudot :

The following tables show the signals employed in working the Morse, Hughes and Baudot instruments :

A. Signaux du code Morse.

A. Morse code Signals.

LETTRES :

LETTERS :

a - - -  
ä - - -  
á ou à - - -  
b - - -  
c - - -  
ch - - -  
d - - -  
e - - -  
é - - -  
f - - -  
g - - -  
h - - -  
i - - -  
j - - -  
k - - -  
l - - -  
m - - -  
n - - -  
ñ - - -  
o - - -  
ö - - -  
p - - -  
q - - -  
r - - -  
s - - -  
t - - -  
u - - -  
ü - - -  
v - - -  
w - - -  
x - - -  
y - - -  
z - - -

Espacement et longueur des signes :  
1. Une barre est égale à 3 points.  
2. L'espace entre les signaux d'une même lettre est égal à un point.  
3. L'espace entre deux lettres est égal à trois points.  
4. L'espace entre deux mots est égal à cinq points.

a - - -  
ä - - -  
á or à - - -  
b - - -  
c - - -  
ch - - -  
d - - -  
e - - -  
é - - -  
f - - -  
g - - -  
h - - -  
i - - -  
j - - -  
k - - -  
l - - -  
m - - -  
n - - -  
ñ - - -  
o - - -  
ö - - -  
p - - -  
q - - -  
r - - -  
s - - -  
t - - -  
u - - -  
ü - - -  
v - - -  
w - - -  
x - - -  
y - - -  
z - - -

Spacing and length of signals :  
1. A bar is equal to 3 dots.  
2. The space between the signals which form the same letter is equal to 1 dot.  
3. The space between two letters is equal to 3 dots.  
4. The space between two words is equal to 5 dots.

CHIFFRES :

FIGURES :

1 - - -  
2 - - -  
3 - - -  
4 - - -  
5 - - -  
6 - - -  
7 - - -  
8 - - -  
9 - - -  
0 - - -  
02 - - -

1 - - -  
2 - - -  
3 - - -  
4 - - -  
5 - - -  
6 - - -  
7 - - -  
8 - - -  
9 - - -  
0 - - -  
02 - - -

<sup>62</sup> Barre de fraction

<sup>62</sup> Bar indicating fraction

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

38 Dans les répétitions d'office et dans le préambule des télégrammes, les chiffres doivent être rendus au moyen des signaux suivants dont il peut aussi être fait usage dans le texte des télégrammes ne comportant que des chiffres. Les télégrammes doivent dans ce cas porter la mention de service "en chiffres."

38 In official repetitions and in the preamble of telegrams, figures must be rendered by means of the following signals, which may also be used in the text of telegrams containing figures only. Telegrams must in this case bear the service instruction "in figures."

- 1 - - - -
2 - - - -
3 - - - -
4 - - - -
5 - - - -
6 - - - -
7 - - - -
8 - - - -
9 - - - -
0 - - - -

- 1 - - - -
2 - - - -
3 - - - -
4 - - - -
5 - - - -
6 - - - -
7 - - - -
8 - - - -
9 - - - -
0 - - - -

SIGNES DE PONCTUATION ET AUTRES :

- Point . ( )
Point et virgule ( ; )
Virgule ( , )
Deux points . ( : )
Point d'interrogation ou demande de répétition d'une transmission non comprise ( ? )
Point d'exclamation ( ! )
Apostrophe ( ' )
Trait d'union ou tiret ( - )
Barre de fraction ( / )
Parenthèses (avant et après les mots) ( )
Guillemets (avant et après chaque mot ou chaque passage mis entre guillemets) ("et")
Souligné (avant et après les mots ou le membre de phrase)
Appel (préliminaire de toute transmission)
Double trait (=)
Compris . . .
Erreur . . .
Croix (+)
Invitation à transmettre . . .
Attente . . .
Fin de travail . . .

PUNCTUATION AND OTHER SIGNS

- Full stop ( . )
Semicolon ( ; )
Comma ( , )
Colon ( : )
Note of interrogation, or request for the repetition of anything transmitted which is not understood ( ? )
Note of exclamation ( ! )
Apostrophe ( ' )
Hyphen or dash ( - )
Bar indicating fraction ( / )
Parentheses (before and after the words) ( )
Inverted commas (before and after each word or each passage placed between inverted commas) ("et")
Underline (before and after the words or part of phrase)
Call (to precede every transmission)
Double dash (=)
Understood . . .
Error . . .
Cross (+)
Invitation to transmit . . .
Wait . . .
End of work . . .

38 On peut aussi employer, pour exprimer les chiffres, les signaux suivants, mais seulement dans les répétitions d'office, dans le préambule et dans le texte des télégrammes entièrement en chiffres.

38 The following signals may also be employed to express figures, but only in official repetitions in the preamble, and in the text of telegrams written entirely in figures.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

39 Pour transmettre les nombres fractionnaires, on doit, afin d'éviter toute confusion possible, transmettre la fraction en la faisant précéder du double trait (=).

39 In order to avoid all possible confusion in transmitting fractional numbers, the fraction must be preceded by the double dash (=).

Exemples: pour 1/16 on transmettra 1=1/16, afin qu'on ne lise pas 1/16; pour 99/100 on transmettra 99=100/100, afin qu'on ne lise pas 99/100.

Exemples: for 1/16 transmit 1=1/16, in order that it may not be read 1/16; for 99/100, transmit 99=100/100, in order that it may not be read 99/100.

B. Signaux de l'appareil Hughes.

B. Signals of the Hughes Instrument.

LETTRÉS :

LETTERS :

- A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

- A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

CHIFFRES :

FIGURES :

- 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

- 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

SIGNES DE PONCTUATION ET AUTRES :

PUNCTUATION AND OTHER SIGNS :

Point (.), point et virgule (;), virgule (,), deux points (:), point d'interrogation (?), point d'exclamation (!), apostrophe ('), croix (+), trait d'union ou tiret (-), E accentué (É), barre de fraction (/), double trait (=), parenthèse de gauche ( ( ), parenthèse de droite ( ) ), et (&), guillemet ("").

Full stop (.), semicolon (;), comma (,), colon (:), note of interrogation (?), note of exclamation (!), apostrophe ('), cross (+), hyphen or dash (-) accented E (É), bar indicating fraction (/), double dash (=), parenthesis left ( ( ), parenthesis right ( ) ), and (&), inverted commas ("").

L'espace entre deux nombres est marqué par un "blanc." Toutefois, une fraction ordinaire, ainsi qu'un nombre fractionnaire, doivent toujours être séparés par deux "blancs" du nombre qui les précède et de celui qui les suit. Dans la transmission d'un nombre fractionnaire, le nombre entier doit être séparé par un "blanc" du numérateur de la fraction ordinaire qui suit (exemple: 1 1/4, et non 13/4.)

The space between two numbers is marked by a blank. At the same time, an ordinary fraction as well as a fractional number, must always be separated by two blanks from the number which precedes it and from that which follows it. In the transmission of a fractional number, the whole number must be separated by a blank from the numerator of the ordinary fraction which follows (example: 1 1/4, and not 13/4).

Les mots et passages soulignés sont précédés et suivis de deux traits d'union (exemple: — sans retard —) et soulignés à la main par l'employé du bureau d'arrivée.

Words and passages underlined are preceded and followed by two hyphens (example: — without delay —) and are underlined by hand by the receiving clerk.

Pour appeler le poste avec lequel on est en communication ou pour lui répondre: le blanc et l'N répétés alternativement.

To call the station in communication or to reply to it: the blank and the N repeated alternately;

Pour demander la répétition prolongée du même signal en vue de régler le synchronisme: une combinaison composée du blanc des lettres, de l'I et du T, reproduite autant de fois qu'il est nécessaire;

To ask for a continued repetition of the same signal with the object of adjusting the synchronism: a combination composed of the letter blank, I, and T, repeated as many times as is necessary;

Pour demander ou permettre le réglage de l'électro-aimant: une combinaison formée des quatre signaux suivants: le blanc des lettres l'I, l'N et le T, répétée autant de fois qu'il est nécessaire;

To request or allow the adjustment of the electro-magnet: a combination formed by the four following signals: the letter blank, I, N, and T, repeated as many times as is necessary;

Pour donner attente: la combinaison ATT, suivie de la durée probable de l'attente;

To give wait: the combination ATT, followed by the probable duration of the wait;

39 non décimal.

39 which is not a decimal.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

Pour indiquer une erreur : deux N consécutifs, sans aucun signe de ponctuation ;  
 Pour interrompre la transmission du bureau correspondant : deux ou trois lettres quelconques convenablement espacées.  
 Pour indiquer la fin du travail : deux blancs.

Les accents sur E sont tracés à la main à la fin des mots (avec ou sans s) et lorsqu'ils sont essentiels au sens. (Exemple : Achète, acheté.) Dans ce dernier cas, le transmetteur répète le mot après la signature, en y faisant figurer l'E accentué entre deux blancs, pour appeler l'attention du poste qui reçoit. Pour ä, á, â, ã, ö et ü, on transmet respectivement ae, aa, ao, u, oe et ue.

C. Signaux de l'appareil Baudot.

Lettres :

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Chiffres :

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

Signes de ponctuation et autres :

. , ; : ? ! ' - / = ( ) % & .

Les dispositions concernant la transmission des nombres entiers, des nombres fractionnaires<sup>61a</sup> et des mots ou passages soulignés et des lettres ä, á, â, ã, ö et ü, qui sont applicables à l'appareil Hughes, le sont également à l'appareil Baudot.

Pour indiquer une erreur, le signal \*.

b. Ordre de transmission.

XXXII.

1. La transmission des télégrammes a lieu dans l'ordre suivant :
  - a. Télégrammes d'Etat.
  - b. " de service.
  - c. " privés urgents.
  - d. " non urgents.
2. Tout bureau qui reçoit par un fil international un télégramme, présenté comme télégramme d'Etat ou de service, le réexpédie comme tel.

XXXIII.

1. Une transmission commencée ne peut être interrompue pour faire place à une communication d'un rang supérieur qu'en cas d'urgence absolue.

<sup>61a</sup> non décimaux.

To indicate an error: two consecutive N's without any sign of punctuation ;  
 To interrupt the transmission of the sending office : two or three letters of any kind with sufficient space between them.  
 To indicate end of work : two blanks.

Accents upon the letter E are made by hand after the transmission of the words (with or without s) and when they are essential to the sense. (Example : Achète, acheté.) In the latter case, the sending clerk repeats the word after the signature, placing the accented E in it between two blanks, in order to draw the attention of the receiving office to it. For ä, á, â, ã, ö and ü, ae, aa, ao, u, oe, and ue are respectively signalled.

C. Signals of the Baudot instrument.

Letters :

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

Figures :

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

Punctuation and other signs :

. , ; : ? ! ' - / = ( ) % & .

The provisions concerning the transmission of whole numbers, fractional numbers,<sup>61a</sup> words or passages underlined, and of the letters ä, á, â, ã, ö and ü, which are applicable to the Hughes instrument, are also applicable to the Baudot instrument.

To indicate an error, the signal \*.

b. Order of Transmission.

XXXII.

1. The transmission of telegrams takes place in the following order :—
  - a. Government telegrams.
  - b. Service " "
  - c. Urgent private " "
  - d. Non-urgent private telegrams.
2. Every office which receives by an international wire a telegram presented as a Government or service telegram, retransmits it as such.

XXXIII.

1. A transmission commenced can only be interrupted to give place to a communication of superior rank in case of absolute urgency.

<sup>61a</sup>not being decimals.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

2. Les télégrammes de même rang sont transmis par les bureaux de départ dans l'ordre de leur dépôt et par les bureaux intermédiaires dans l'ordre de leur réception.  
 3. Dans les bureaux intermédiaires, les télégrammes de départ et les télégrammes de passage qui doivent emprunter les mêmes fils sont confondus et transmis en suivant l'heure de dépôt ou de réception et en tenant compte de l'ordre établi à l'article XXXII.

4. Deux bureaux en relation directe échangent les télégrammes dans l'ordre alternatif, en tenant compte des prescriptions de l'article XXXII.

5. Aux appareils à grand rendement (Hughes, Baudot, Wheatstone, etc), les échanges se font par séries quand les postes en relation ont plusieurs télégrammes à transmettre. Cette règle est applicable aux transmissions par l'appareil Morse quand le trafic le justifie et après entente entre les chefs des bureaux en correspondance.

Les télégrammes d'une même série sont considérés comme formant une seule transmission.

Toutefois, les télégrammes reçus ne sont pas conservés à l'appareil jusqu'à la fin de la série, et il est donné cours à chaque télégramme régulier dès que le deuxième télégramme venant après lui est commencé.

XXXIV.

1. Chaque série comprend, au plus, cinq télégrammes si les transmissions ont lieu par l'appareil Morse ou par les appareils à réception auditive, et au plus dix télégrammes si elles sont effectuées par les appareils à grand rendement (Hughes, Baudot, Wheatstone, etc.).

<sup>62</sup>Tout télégramme contenant de 50 à 100 mots à l'appareil Morse, ou de 75 à 150 mots aux appareils à réception auditive, compte pour trois télégrammes, et tout télégramme contenant de 100 à 200 mots aux appareils à grand rendement compte pour cinq télégrammes. Tout télégramme contenant plus de 100 mots à l'appareil Morse, plus de 150 mots aux appareils à réception auditive ou plus de 200 mots aux appareils à grand rendement, est considéré comme formant une série.

<sup>62</sup> Tout télégramme de plus de 50 à 100 mots à l'appareil Morse, ou de 75 à 150 mots aux appareils à réception auditive, ou de plus de 200 mots aux appareils à grand rendement est considéré comme formant une série.

2. Telegrams of the same rank are transmitted by the offices of origin in the order of their handing in, and by the intermediate offices in the order of their receipt.

3. At intermediate offices, originating and transit telegrams which have to be sent by the same wires are placed together and transmitted without distinction, according to the time of handing in or of receipt, regard being had, however, to the order established by Reg. XXXII.

4. Two offices in direct communication exchange telegrams in alternate order, having regard to the provisions of Reg. XXXII.

5. On high speed instruments (Hughes, Baudot, Wheatstone, &c.) exchange takes place in series when the offices in communication have several telegrams to be transmitted. This rule is applicable to transmissions by Morse instrument when the traffic justifies it and after an understanding between the heads of the offices in correspondence.

The telegrams of the same series are considered as forming a single transmission.

Received telegrams, however, are not retained at the instrument until the end of the series, each telegram which is in order is passed on as soon as the transmission of the second telegram coming after it has begun.

XXXIV.

1. Each series comprises at most five telegrams if the transmissions take place by means of Morse or sound reading instruments, and at most ten telegrams if they take place on high-speed instruments (Hughes, Baudot, Wheatstone, &c.)

<sup>63</sup>Every telegram containing from 50 to 100 words in the case of the Morse instrument, or from 75 to 150 words in the case of sound-reading instruments, is counted as three telegrams, and every telegram containing from 100 to 200 words in the case of high-speed instruments is counted as five telegrams. Every telegram containing more than 100 words in the case of the Morse instrument, more than 150 words in the case of sound-reading instruments, or more than 200 words in the case of high-speed instruments, is considered as forming a series.

<sup>63</sup> Every telegram of more than 100 words in the case of the Morse instruments, of more than 150 words in the case of sound reading instrument, or of more than 200 words in the case of high speed instruments is considered as forming a series.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

L

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

2. Un télégramme de rang supérieur comme ordre de transmission ne compte pas dans l'alternat.

3. Le bureau qui vient d'effectuer une transmission est en droit de continuer lorsqu'il survient un télégramme auquel la priorité est accordée sur ceux que le correspondant a à transmettre, à moins que ce dernier n'ait à donner la répétition d'un télégramme à collationner ou n'ait déjà commencé sa transmission.

4. Dans les systèmes d'appareils par lesquels l'échange des transmissions a lieu alternativement, lorsqu'un bureaux a terminé sa transmission, le bureau qui vient de recevoir transmet à son tour; s'il n'a rien à transmettre, l'autre continue. Si, de part et d'autre, il n'y a rien à transmettre, les bureaux donnent le signal de fin de travail.

c. Appel des bureaux.

XXXV.

1. Toute correspondance entre deux bureaux commence par le signal d'appel ou par l'indicatif du bureau appelé.

2. Le bureau appelé doit répondre immédiatement en donnant son indicatif et le signal d'invitation à transmettre. S'il est empêché de recevoir, il ajoute à son indicatif, au lieu du signal d'invitation à transmettre, le signal "attente" suivi d'un chiffre indiquant en minutes la durée probable de l'attente. Si la durée probable d'attente excède 10 minutes, elle doit être motivée.

3. Aucun bureau appelé ne peut refuser de recevoir les télégrammes qu'on lui présente, quelle qu'en soit la destination. Toutefois, en cas d'erreur de direction évidente, l'agent qui reçoit en fait l'observation au bureau transmetteur. Si celui-ci ne tient pas compte de l'observation, un avis de service lui est transmis après la réception du télégramme et il est alors tenu de rectifier l'erreur commise.

4. On ne doit ni refuser ni retarder un télégramme si les indications de service, les indications éventuelles ou certaines parties de l'adresse ou du texte ne sont pas régulières. Il faut le recevoir et puis en demander, au besoin, la régularisation au bureau d'origine par un avis de service, conformément aux dispositions de l'article XVI.

d. Règles de transmission.

XXXVI.

1. Lorsque le bureau <sup>66a</sup>appelant a reçu l'indicatif du bureau <sup>66c</sup>appelé et le signal

<sup>66a</sup> Il transmet le signal d'attente.  
<sup>66b</sup> sans autre signal.

<sup>66c</sup> qui vient d'appeler.  
<sup>66d</sup> qui répond.

2. A telegram of superior rank as to order of transmission does not count in the alternate order.

3. The office which has just finished a transmission has a right to continue when it has a telegram entitled to priority over those which the corresponding office has to transmit, unless the latter has to give the repetition of a telegram to be collated, or has already commenced transmission.

4. In the case of instruments on which the exchange of transmissions takes place alternately, when one office has finished its transmission, the office which has just received transmits in its turn; if it has nothing to transmit, the other continues. If there is nothing to transmit on either side the two offices give the signal for end of work.

c. Calling of Offices.

XXXV.

1. All correspondence between two offices commences with the call signal, or the code name of the office called.

2. The office called must reply immediately, giving its code name and the invitation to transmit signal. If it is prevented from receiving, it adds to its code name, instead of the invitation to transmit signal, the "wait" signal, followed by a figure indicating in minutes the probable duration of the wait. If the probable duration exceeds ten minutes, the cause must be stated.

3. No office called has the power of refusing to receive any telegrams offered, no matter what their destination may be. At the same time, in case of an evident error of route, the clerk who receives can call the attention of the sending office to it. If the latter take no notice of the intimation, a service advice is sent to it after the receipt of the telegram, and it is then bound to rectify the error made.

4. A telegram must not be refused or delayed because the service instructions, the supplementary instructions, or certain parts of the address or of the text are not regular. It must be received, and then, if necessary, a service advice must be forwarded to the original sending office requesting the rectification, in conformity with Regulation XVI.

d. Rules of Transmission.

XXXVI.

1. When the office <sup>66a</sup>calling has received the code name of the office <sup>66c</sup>called and

<sup>66a</sup> it transmits the signal to wait.  
<sup>66b</sup> without other signal.

<sup>66c</sup> which has just called.  
<sup>66d</sup> which replies.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

d'invitation à transmettre, il transmet dans l'ordre suivant les mentions de service constituant le préambule du télégramme :

a. Nature du télégramme, au moyen d'une des mentions S, A, ST, D, CR, CRS, CRD, <sup>67a</sup>Presse, suivant qu'il s'agit d'un télégramme d'Etat, d'un télégramme ou d'un avis de service, d'un avis de service taxé, d'un télégramme privé urgent, d'un accusé de réception à un télégramme ordinaire, d'un accusé de réception à un télégramme d'Etat, d'un accusé de réception urgent ou d'un télégramme de presse.

<sup>67b</sup> La lettre B, mais seulement dans les échanges à l'appareil Morse et lorsque le bureau transmetteur correspond directement avec le bureau destinataire.

<sup>67c</sup> Nom du bureau d'origine suivi, le cas échéant, des adjonctions destinées à le distinguer d'autres bureaux de la même localité (par exemple: Bruxelles, Berlin Fd, etc.). Le nom du bureau doit être transmis comme il figure dans la 1<sup>re</sup> colonne de la Nomenclature officielle des bureaux ouverts au service international et ne peut être abrégé.

Indiquer à la suite du nom du bureau celui de la subdivision territoriale ou celui du pays dans lesquels il se trouve <sup>67d</sup> quand l'ouverture de ce bureau n'a pas encore été publiée par le Bureau international <sup>67e</sup> de l'Union télégraphique.

<sup>67f</sup> Pour les télégrammes maritimes provenant des navires, la désignation du bureau d'origine comprend le nom du poste qui a reçu le télégramme du navire, suivi du nom de ce dernier.

d. Numero du télégramme (numero de dépôt ou de série).

e. Nombre des mots taxés. En cas de différence entre le nombre des mots taxés et celui des mots réels, on emploie une fraction dont le numérateur indique le nombre des mots taxés et le dénominateur celui des mots réels. Dans les télégrammes dont le texte est rédigé totalement ou partiellement en langage chiffré on indique : 1<sup>er</sup> le nombre total des mots qui sert de base à la

<sup>67a</sup> <sup>67b</sup> <sup>67c</sup> <sup>67d</sup> <sup>67e</sup> <sup>67f</sup>

<sup>67a</sup> Nom du bureau destinataire. (Ce nom est omis lorsque le bureau transmetteur correspond directement avec le bureau destinataire.)

<sup>67b</sup> Désignation du bureau d'origine précédée de la préposition "de" (exemple: de Bruxelles).

<sup>67c</sup> des Administrations.

<sup>67d</sup> quand il y a un autre bureau de même nom jusqu'à ce que les bureaux homonymes aient été différenciés les uns des autres dans la Nomenclature.

<sup>67e</sup> which has just called.

<sup>67f</sup> which replies.

the "invitation to transmit signal" it transmits in the following order, the service instructions constituting the preamble of the telegram :

a. Description of the telegram, by means of one of the following instructions, S, A, ST, D, CR, CRS, CRD, <sup>67a</sup> Press, which indicate respectively a Government telegram, a service telegram or advice, a paid service advice, an urgent private telegram, an acknowledgment of receipt of an ordinary telegram, an acknowledgment of receipt of a Government telegram, an urgent acknowledgment of receipt or a Press telegram.

<sup>67b</sup> The letter B, but only in exchanges on the Morse instrument and when the transmitting office corresponds directly with the office of destination.

<sup>67c</sup> Name of the office of origin followed, if necessary, by additions intended to distinguish it from other offices in the same locality (example: Brussels, Berlin Fd., &c.). The name of the office must be transmitted as it appears in the 1st column of the official Nomenclature of offices open for international service and may not be abbreviated.

Indicate after the name of the office that of the territorial subdivision, or that of the country in which it is found <sup>67d</sup> when the opening of this office has not yet been published by the International Bureau of the Telegraph <sup>67e</sup> Union.

<sup>67f</sup> In the case of maritime telegrams originating on board ships, the designation of the office of origin comprises the name of the station which has received the telegram from the ship, followed by the name of the latter.

d. Number of the telegram (handing in or serial number).

e. Number of words charged for. In case of difference between the number of words charged for and the number of actual words, a fraction is employed, of which the numerator indicates the number of words charged for and the denominator that of the actual words. In telegrams in which the text is written wholly or partly in cipher language, there is indicated: 1st, the total number

<sup>67a</sup> <sup>67b</sup> <sup>67c</sup> <sup>67d</sup> <sup>67e</sup> <sup>67f</sup>

<sup>67a</sup> Name of the office of destination. (This name is omitted when the transmitting office corresponds directly with the office of destination.)

<sup>67b</sup> Designation of the office of origin, preceded by the preposition "from" (example: from Brussels).

<sup>67c</sup> Administrations.

<sup>67d</sup> 1st, when there is another office of the same name, until the offices of the same name have been differentiated from each other in the Nomenclature.

<sup>67e</sup> which has just called.

<sup>67f</sup> which replies.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

taxe; 2° le nombre des mots en langage clair ou en langage convenu; 3° le nombre des groupes de chiffres ou de lettres dans la forme suivante: 20/12/6.

Cette disposition s'applique notamment: 1° au cas où un télégramme en langage clair contient des mots de plus de 15 caractères; 2° au cas où un télégramme dont le texte est en langage convenu, comprend des mots clairs de plus de dix caractères; 3° aux groupes de chiffres ou de lettres comportant plus de cinq caractères.

f. Dépôt du télégramme (par deux groupes de chiffres indiquant le premier le quantième du mois et, le second, l'heure et les minutes suivies des lettres m ou s [matin ou soir]).

Les heures peuvent être transmises au moyen des chiffres 0 à 24; dans ce cas, les indications m ou s sont omises.

g. Voie à suivre (quand l'expéditeur l'a indiquée sur sa minute [Art. XXI. § 2]).

Cette indication n'est transmise que jusqu'au point où elle est utile pour l'acheminement du télégramme.

Toutefois, si le télégramme comporte une réponse payée ou un accusé de réception, la mention de voie est maintenue jusqu'au bureau de destination et inscrite sur la copie d'arrivée.

h. Mentions de service.<sup>21</sup>

2. A la suite du préambule spécifié ci-dessus, on transmet successivement les indications éventuelles, l'adresse, le texte et la signature du télégramme.

3. Le double trait (— — — —) à l'appareil Morse et (=) aux appareils imprimeurs est transmis pour séparer le préambule des indications éventuelles, les indications éventuelles de l'adresse, les différentes adresses d'un télégramme multiple entre elles, l'adresse du texte et le texte de la signature. On termine chaque télégramme ou transmission par la croix (- - - -) à l'appareil Morse ou aux appareils à réception auditive et + aux appareils imprimeurs. A ces derniers appareils, la croix doit toujours être précédée d'un blanc.

4. Si l'employé qui transmet s'aperçoit qu'il s'est trompé, il s'interrompt par le signal d'erreur, répète le dernier mot bien transmis et continue la transmission rectifiée.

<sup>21</sup> (ampliation [art. XLIII, § 6]; percevoir [art. LIV, § 9 et LX, § 6]; sémaphorique [art. LX, § 5] en chiffres [art. XXXI, A.]).

Les indications contenues sous les lettres h. et d. ne sont pas obligatoires pour les Offices extra-européens.

ITALIO TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION

## SERVICE REGULATIONS.

of words which forms the basis of the charge; 2nd, the number of words in plain language or in code language; 3rd, the number of groups of figures or letters, in the following form: 20/12/6.

This rule applies specially: (1) to cases in which a telegram in plain language contains words of more than 15 characters; (2) to cases in which a telegram, of which the text is in code language, contains plain language words of more than 10 characters; (3) to groups of figures or of letters comprising more than five characters.

f. Time of handing in of the telegram (by two groups of figures, the first indicating the day of the month, and, the second, the hour and minutes, followed by the letters m or s [matin ou soir]).

The hour may be transmitted by means of the figures 0 to 24; in this case the indication m, or s, is omitted.

g. Route to be followed (when the sender has specified it on his form [Regulation XXI. § 2]).

This indication is only transmitted so far as it is useful for the forwarding of the telegram.

If, however, the telegram includes a prepaid reply or an acknowledgment of receipt, the mention of the route is retained up to the office of destination, and written on the copy for delivery.

h. Service instructions.<sup>21</sup>

2. After the preamble above specified, the supplementary instructions, the address, the text and the signature of the telegram are successively transmitted.

3. The double dash, (— — — —) on the Morse instrument and (=) on printing instruments, is transmitted to separate the preamble from the supplementary instructions, the supplementary instructions from each other, the supplementary instructions from the address, the different addresses of a multiple telegram from each other, the address from the text, and the text from the signature. Each telegram or transmission is finished by the cross (- - - -) on the Morse or sound reading instruments and by the + on printing instruments. On these latter instruments the cross must always be preceded by a blank.

4. If the sending clerk perceives that he has made an error, he stops, gives the signal "error," repeats the last word sent correctly, and continues the corrected transmission.

<sup>21</sup> (duplication [Reg. XLIII, § 6]; collect [Reg. LIV, § 9 and LX, § 6]; sémaphoric [Reg. LX, § 5] in figures [Reg. XXXI, A.]).

The transmission of the instructions under letters b. and d. is not compulsory for extra-European Administrations.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

<sup>25</sup> Lorsque l'employé qui reçoit constate que la réception devient incompréhensible, il interrompt son correspondant et répète le dernier mot compris, en le faisant suivre d'un point d'interrogation. Le correspondant reprend alors la transmission à partir de ce mot.

6. Hormis les cas déterminés de concert entre les diverses Administrations, il est interdit d'employer une abréviation quelconque en transmettant le texte d'un télégramme, ou de modifier ce texte de quelque manière que ce soit. Tout télégramme doit être transmis tel que l'expéditeur l'a écrit et d'après sa minute (sauf l'exception prévue à l'article XVIII).

<sup>25</sup>e. Réception et répétition d'office.

## XXXVII.

1. Aussitôt après la transmission, l'employé qui a reçu compare, pour chaque télégramme, le nombre des mots reçus au nombre annoncé. Quand le nombre de mots est donné sous forme de fraction, cette comparaison ne porte que sur le nombre de mots et de groupes existant réellement indépendamment du nombre de mots taxés.

Si l'employé constate une différence entre le nombre de mots qui lui est annoncé et celui qu'il reçoit, il la signale à son correspondant en indiquant le nombre de mots reçus, et répète la première lettre de chaque mot et le premier chiffre de chaque nombre (exemple: 17 j c r b 2 d . . . etc. . .). Si l'agent transmetteur s'est simplement trompé dans l'annonce du nombre de mots, il répond: "Admis" et <sup>25</sup>indique le nombre réel de mots (exemple: <sup>25</sup>17 admis); sinon, <sup>25</sup>il rectifie le passage reconnu erroné d'après les initiales reçues; dans les deux cas, il interrompt au besoin son correspondant dans la transmission des initiales dès qu'il est à même de rectifier ou de confirmer le nombre de mots.

2. Lorsque cette différence ne provient pas d'une erreur de transmission, la rectification du nombre de mots annoncé ne peut se faire que d'un commun accord entre le bureau d'origine et le <sup>25</sup>correspondant. L'auto de cet accord, le nombre de mots annoncé par le bureau d'origine est admis.

<sup>25</sup> 5. De même, l'employé qui reçoit, s'il rencontre un mot qu'il ne parvient pas à saisir, interrompt son correspondant par le même signal et répète le dernier mot compris, en le faisant suivre d'un point d'interrogation. Le correspondant reprend alors la transmission à partir de ce mot, en s'efforçant de rendre ses signaux aussi clairs que possible.

<sup>25</sup> 6. d. <sup>25</sup> ce dernier. <sup>25</sup> en même temps. <sup>25</sup> 18. <sup>25</sup> il confirme le nombre de mots annoncé et répète la première lettre de chaque mot et le premier chiffre de chaque nombre jusqu'au passage reconnu erroné qu'il rectifie. (Exemple: 17 j c r 2 b, etc.)

<sup>25</sup> bureau.

<sup>25</sup> 5. If the receiving clerk perceives that reception has become unintelligible, he interrupts his correspondent and repeats the last word understood, following it by a note of interrogation. The sending clerk then continues the transmission from that word.

6. With the exception of cases agreed upon by the different Administrations in concert, it is forbidden to employ any abbreviation whatsoever in transmitting the text of a telegram, or to modify the text in any way whatsoever. Every telegram must be transmitted as the sender has written it, and in accordance with the original form (except in the case provided for in Reg. XVIII.).

<sup>25</sup>e. Receipt and Official Repetition.

## XXXVII.

1. Immediately after transmission, the receiving clerk compares, in the case of each telegram, the number of words received with the number indicated. When the number of words is given in the form of a fraction, this comparison only refers to the number of actual words and groups, independently of the number of words charged for.

If the clerk finds a difference between the number of words indicated to him and that which he receives, he notifies it to his correspondent by indicating the number of words received, and repeats the first letter of each word and the first figure of each number (example: 17 j c r b 2 d . . . etc. . .). If the sending clerk has simply made an error in the number indicated, he replies "admitted," and <sup>25</sup>gives the correct number (example: <sup>25</sup>17 admitted); if not, <sup>25</sup>he corrects the passage found to be incorrect according to the initials received. In both cases he interrupts his correspondent, if necessary, in the transmission of the initials as soon as he is able to correct or confirm the number of words.

2. When the difference does not arise from an error in transmission, the rectification of the number of words indicated can only be effected by agreement between the office of origin, <sup>25</sup>and its correspondent. In the absence of such agreement, the number of words announced by the office of origin is admitted.

<sup>25</sup> 5. In the same manner, if the receiving clerk receives a word he cannot understand he should interrupt the sending clerk by the same signal, and repeat the last word understood, followed by a note of interrogation. The sending clerk then continues the transmission from that word, taking care to render his signals as plain as possible.

<sup>25</sup> 6. d. <sup>25</sup> the latter. <sup>25</sup> at the same time. <sup>25</sup> 18. <sup>25</sup> he confirms the number of words indicated, and repeats the first letter of each word and the first figure of each number until he reaches the incorrect passage, which he rectifies. (Example: 17 j c r 2 b, etc.)

<sup>25</sup> and the office in correspondence with it.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

1. Les employés peuvent, pour mettre leur responsabilité à couvert, donner ou exiger la répétition partielle ou intégrale des télégrammes qu'ils ont transmis ou reçus. La répétition partielle est obligatoire pour les télégrammes d'Etat en langage clair et les télégrammes-mandats; elle comprend tous les nombres, ainsi que les noms propres et, le cas échéant, les mots douteux. A l'appareil Morse et aux appareils à réception auditive, la répétition d'office se fait par l'employé qui a reçu, et aux appareils à grand rendement, par l'employé qui a transmis, à la fin du télégramme. L'employé qui donne cette répétition doit, à l'appareil Morse et aux appareils à réception auditive, s'il y a rectification, reproduire les mots ou nombres rectifiés. En cas d'omission, cette seconde répétition est exigée par l'employé qui a transmis.

2. Quand on donne la répétition des nombres suivis de fractions, on doit, afin d'éviter toute confusion possible, répéter la fraction en la faisant précéder du double trait (=).

Exemples: pour  $1\frac{1}{10}$ , on transmettra dans la répétition  $1=\frac{1}{10}$ , afin qu'on ne lise pas  $\frac{1}{10}$ ; pour  $99\frac{7}{10}$ , on transmettra  $99=\frac{7}{10}$ , afin qu'on ne lise pas  $99\frac{7}{10}$ .

3. Cette répétition ne peut être retardée ni interrompue sous aucun prétexte.

XXXIX.

Après la vérification du nombre de mots et, le cas échéant, la répétition d'office, le bureau qui a reçu donne à celui qui a transmis l'accusé de réception du télégramme ou des télégrammes constituant la série.

Cet accusé de réception est donné, pour un seul télégramme, par R suivi de l'indication du numéro du télégramme reçu: "R 436."

Pour une série de télégrammes, on donne R avec l'indication du nombre de télégrammes reçus, ainsi que du premier et du dernier numéro de la série "R 5 157 980."

XL.

<sup>73</sup>1. Les rectifications et les demandes de renseignements relatives à des télégrammes auxquels le bureau correspondant a déjà

<sup>73</sup>1. Les rectifications relatives à des télégrammes d'une série précédemment transmise sont faites par avis de service adressés aux bureaux de destination.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION

1. To relieve themselves of responsibility, operators may give or demand the partial or complete repetition of telegrams which they have forwarded or received. Partial repetition is obligatory for Government telegrams in plain language and for telegraph money orders; it comprises all numbers as well as proper names, and doubtful words, if any. On the Morse instrument and on sound reading instruments the official repetition is given by the clerk who has received, and on high-speed instruments by the clerk who has forwarded, at the end of the telegram. On the Morse instrument, and on sound reading instruments the clerk who gives the repetition must, if there is any correction, repeat the words or numbers corrected. In case of omission, this second repetition is exacted by the clerk who has transmitted.

2. When repetition is given of numbers followed by fractions, the fraction must, in order to avoid any possible confusion, be repeated with the double dash (=) placed before it.

Examples: for  $1\frac{1}{10}$ ,  $1=\frac{1}{10}$  is transmitted in the repetition so that it may not be read as  $\frac{1}{10}$ ; for  $99\frac{7}{10}$ ,  $99=\frac{7}{10}$  is transmitted, so that it may not be read as  $99\frac{7}{10}$ .

3. Under no pretext must this repetition be delayed or interrupted.

XXXIX.

After the verification of the number of words and, if necessary, the official repetition, the office which has received gives to that which has transmitted the acknowledgment of receipt of the telegram or of the telegrams constituting the series.

This acknowledgment of receipt is given, for a single telegram, by R followed by the number of the telegram received: "R 436."

For a series of telegrams, R is given with the indication of the number of telegrams received, as well as the first and last number of the series: "R 5 157 980."

XL.

<sup>73</sup>1. Corrections and requests for information relating to telegrams which the office in correspondence has already sent on are

<sup>73</sup>1. Corrections relative to telegrams of a series previously transmitted are effected by service advices addressed to the offices of destination.

donné cours, sont faites par avis de service adressés aux bureaux de destination.

<sup>72</sup>2. Les télégrammes contenant des altérations manifestes ne peuvent être retenus au cas où la rectification ne pourrait se faire à bref délai. Ils doivent être réexpédiés sans retard avec la mention de service "rectification suivra," à la fin du préambule. Aussitôt après la réexpédition du télégramme, la rectification en est demandée par avis de service non taxé.

Les rectifications différées doivent être expressément désignées comme avis de service non taxé (A).

3. S'il arrive que, par suite d'interruption ou pour toute autre cause, on ne puisse donner ou recevoir la répétition ou l'accusé de réception, cette circonstance n'empêche pas le bureau qui a reçu les télégrammes de leur donner cours, sauf à les faire suivre ultérieurement d'une rectification, s'il y a lieu.

4. En cas d'interruption, le bureau récepteur donne immédiatement l'accusé de réception et, le cas échéant, demande le complément d'un télégramme non achevé soit par un autre fil direct, s'il y en a en service, soit, dans le cas contraire, par un avis de service acheminé par la meilleure voie disponible.

La demande d'annulation d'un télégramme commencé doit toujours se faire par avis de service.

<sup>74</sup>f. Direction à donner aux télégrammes.

XLI.

1. Les différentes voies que peuvent suivre les télégrammes sont indiquées par des formules concises, arrêtées de commun accord par les Offices intéressés.

2. L'expéditeur qui veut prescrire la voie à suivre indique sur sa minute la formule correspondante. Il peut n'indiquer qu'une partie du parcours à suivre.

3. Lorsque l'expéditeur a prescrit la voie à suivre, les bureaux respectifs sont tenus de se conformer à ses indications, à moins que la voie indiquée ne soit interrompue ou ne soit notablement encombrée, auxquels cas l'expéditeur ne peut élever aucune réclamation contre l'emploi d'une autre voie.

4. Si, au contraire, l'expéditeur n'a prescrit aucune voie à suivre, chacun des bureaux à partir desquels les voies se divisent reste juge de la direction à donner au télégramme.

<sup>74</sup>2. Les demandes de renseignements qui se produisent dans les mêmes conditions font également l'objet d'avis de service.

made by service advices addressed to the offices of destination.

<sup>72</sup>2. Telegrams containing manifest alterations cannot be retained in cases in which the correction cannot be made in a short time. They must be retransmitted without delay with the service instruction "Correction will follow" at the end of the preamble. Immediately after the retransmission of the telegram, correction is requested by unpaid service advice.

Deferred corrections must be expressly designated as unpaid service advices (A).

3. Should it happen, in consequence of an interruption, or from any other cause, that the repetition or acknowledgment of receipt cannot be given or received, this circumstance does not prevent the office which has received the telegrams from forwarding them, subject to any necessary correction being sent later.

4. In case of interruption, the receiving office at once gives the acknowledgment of receipt, and, if necessary, requests the completion of an unfinished telegram either by another direct wire, if there is one in use, or, if not, by a service advice sent by the best route available.

The request to cancel a telegram already commenced must always be made by service advice.

<sup>74</sup>f. Routes to be followed.

XLI.

1. The different routes by which telegrams may be transmitted are indicated by concise directions, agreed upon by the Administrations concerned.

2. The sender who wishes to prescribe the route to be followed indicates the corresponding direction on his copy. He may indicate part only of the line to be followed.

3. When the sender has prescribed the route to be followed, the respective offices are bound to conform to his instructions, unless the route indicated be interrupted, or is known to be overcrowded, in which cases the sender cannot make any complaint on account of the employment of another route.

4. If, on the contrary, the sender does not prescribe the route, each of the offices from which the routes diverge decides the route by which to forward the telegram.

<sup>74</sup>2. Requests for information arising under the same conditions are also made by service advices.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

75. Quand l'acheminement d'un télégramme peut être assuré par plusieurs voies appartenant exclusivement à une même Administration, celle-ci reste juge de la direction à donner sur ses lignes aux correspondances privées au mieux de l'intérêt des expéditeurs, qui ne peuvent, dans ce cas, demander spécialement l'emploi de l'une de ces voies.

75. When the forwarding of a telegram can be effected by several routes belonging exclusively to the same Administration, it rests with that Administration, in the case of private correspondence, to decide, in the best interests of senders, in which direction the telegram shall be forwarded over its lines. The senders cannot, in this case, request specially the employment of one of the routes in question.

77g. Interruption des communications télégraphiques. Transmission par ampliation.

77g. Interruption of Telegraphic Communication. Transmission in Duplicate.

XLII.

XLII.

1. Lorsqu'il se produit, au cours de la transmission d'un télégramme, une interruption dans les communications télégraphiques régulières, le bureau à partir duquel l'interruption s'est produite ou un bureau situé plus en arrière et disposant d'une voie télégraphique détournée expédie immédiatement le télégramme par cette voie (art. LXXVI, §§ 5, 6 et 7) ou à défaut par expresse ou par la poste (autant que possible par lettre recommandée). Les frais de réexpédition autres que ceux de la transmission télégraphique sont supportés par le bureau qui fait cette réexpédition. La lettre expédiée par la poste doit porter l'annotation "Télégramme."

1. When an interruption to the regular means of telegraphic communication occurs during the transmission of a telegram, the office beyond which the interruption exists or an office situated further back and having at its disposal a circuitous telegraph route, immediately sends the telegram by such a route (Reg. LXXVI, §§ 5, 6 and 7), or in default by special messenger or by post (as far as possible by registered letter). The expense of forwarding other than that of telegraphic transmission is borne by the office which employs this means of forwarding. The envelope sent by post must bear the word "Telegram."

2. Toutefois, les télégrammes en provenance ou à destination des pays situés hors d'Europe à l'exception du Maroc, de l'Algérie, de la Tunisie, de la Turquie d'Asie et de la Russie du Caucase, ne sont réexpédiés par une voie plus coûteuse que s'ils sont présentés, au bureau chargé de les réexpédier, dans le délai maximum de 24 heures qui suit la notification de l'interruption.

2. Telegrams, however, originating in or destined for countries situated outside Europe, except Morocco, Algeria, Tunis, Turkey in Asia and Russia in Caucasus are only retransmitted by a more costly route if they are presented, at the office which has to retransmit them, within a maximum period of 24 hours following notification of the interruption.

La présentation du premier télégramme portant la mention "déviié" (art. LXXVI, § 5), sera considérée comme tenant lieu de la notification officielle de l'interruption.

The presentation of the first telegram bearing the indication "diverted" (Reg. LXXVI, § 5) will be considered as taking the place of the official notification of the interruption.

Dans le cas d'interruptions répétées des lignes de la même Administration, aucune autre Administration n'est tenue d'appliquer les dispositions du présent paragraphe plus de trois fois dans le même mois, à moins d'un arrangement spécial entre les Administrations en cause.

In the case of repeated interruptions on the lines of the same Administration, no other Administration is bound to apply the provisions of the present paragraph more than three times in the same month, except under a special arrangement between the Administrations concerned.

3. Le bureau qui recourt à un mode de réexpédition autre que le télégraphe, adresse le télégramme, suivant les circonstances, soit au premier bureau télégraphique en mesure

3. An office which has recourse to means of retransmission other than telegraphic, addresses the telegram, according to circumstances, either to the nearest telegraph office

75. Lorsque l'expéditeur a demandé que son télégramme soit transmis par télégraphe jusqu'au bureau qu'il indique et, de là, par la poste jusqu'à destination, les bureaux doivent procéder conformément à ces indications.

75. If a sender requests that his telegram be forwarded by telegraph to a particular office which he specifies, and thence by post to destination, the offices are required to carry out his instructions.

77a f. une voie télégraphique détournée.

77a f. a circuitous telegraphic route.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1906 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

de le réexpédier, soit au bureau de destination, soit au destinataire même, lorsque cette réexpédition se fait dans les limites de l'État de destination. Dès que la communication est rétablie, le télégramme est de nouveau transmis par la voie télégraphique, à moins qu'il n'en ait été précédemment acensé réception ou que, par suite d'encombrement exceptionnel, cette réexpédition ne doive être manifestement nuisible à l'ensemble du service.

able to retransmit, it or to the office of destination, or to the addressee himself, when this retransmission takes place within the limits of the State of destination. As soon as communication is re-established, the telegram is transmitted afresh by telegraph, unless its receipt has been previously acknowledged, or unless, in consequence of exceptional pressure, its retransmission would be manifestly prejudicial to the general service.

XLIII.

XLIII.

1. Les télégrammes qui, pour un motif quelconque, sont adressés par la poste à un bureau télégraphique, sont accompagnés d'un bordereau numéroté. En même temps, le bureau qui fait cette expédition en avertit le bureau auquel il l'adresse, si les communications télégraphiques le permettent, par un avis de service indiquant le nombre des télégrammes expédiés et l'heure du courrier.

1. Telegrams which, for any reason whatever, are forwarded to a telegraph office by post, are accompanied by a numbered abstract. At the same time, the office which sends them gives notice to the office to which it addresses them, if the telegraphic communication permits, by means of a service advice stating the number of telegrams sent and the time of their despatch.

2. A l'arrivée du courrier, le bureau correspondant vérifie si le nombre de télégrammes reçu est conforme au nombre de télégrammes annoncé. Dans ce cas, il en accuse réception sur le bordereau, qu'il renvoie immédiatement au bureau expéditeur. Après le rétablissement des communications télégraphiques, le bureau renouvelle cet accusé de réception par un avis de service dans la forme suivante : "Reçu 63 télégrammes conformément au bordereau N° . . . du 30 Mars."

2. Upon the arrival of the mail, the office addressed ascertains whether the number of telegrams received corresponds with the number indicated. If this is the case, it acknowledges their receipt upon the abstract, which it immediately returns to the sending office. When communication by telegraph is re-established, the office repeats the acknowledgment of receipt by means of a service advice in the following form : "Received 63 telegrams, as advised in abstract No. . . . of 30th March."

3. Les dispositions du paragraphe précédent s'appliquent également au cas où un bureau télégraphique reçoit par la poste un envoi de télégrammes sans en être averti.

3. The provisions of the preceding paragraph apply equally to the case of a telegraph office which receives a consignment of telegrams by post without having previously been advised.

4. Lorsqu'un envoi de télégrammes annoncé ne parvient pas par le courrier indiqué, le bureau expéditeur en doit être averti immédiatement. Celui-ci doit, selon les circonstances, soit transmettre immédiatement les télégrammes si la communication télégraphique est rétablie, soit effectuer un nouvel envoi par un mode de transport quelconque.

4. When a consignment of telegrams announced does not arrive by the mail indicated, the sending office must be immediately advised. The latter must, according to circumstances, either transmit the telegrams immediately, if telegraphic communication is re-established, or send them afresh by some means of transport.

5. Le bureau qui réexpédie par télégraphe des télégrammes déjà transmis par la poste en informe le bureau sur lequel les télégrammes ont été dirigés par un avis de service rédigé dans la forme suivante :—

5. An office which retransmits by telegraph telegrams already forwarded by post, informs the office to which they have been directed by a service advice, expressed in the following form :—

77a "Berlin Paris. Télégrammes N° . . . réexpédiés par ampliation."

77a "Berlin Paris. Telegrams Nos. . . retransmitted in duplicate."

6. La réexpédition télégraphique par ampliation, visée par les paragraphes 3 de l'article XLII et 5 du présent article, doit être signalée par la mention de service :

6. The telegraphic retransmission in duplicate, mentioned in paras. 3 of Reg. XLII, and 5 of the present Regulation, must be indicated by the service instru-

77 "Berlin de Görlitz."

77 "Berlin from Görlitz."

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.



RÈGLEMENT DE SERVICE.

"Ampliation," transmise à la fin du préambule.

7. Quand un télégramme est envoyé directement au destinataire dans le cas prévu à l'article XLII, paragraphe 3, il est accompagné d'un avis indiquant l'interruption des lignes.

*Annulation d'un télégramme sur la demande de l'expéditeur.*

**XLIV.**

1. L'expéditeur d'un télégramme ou son fondé de pouvoirs peut, en justifiant de sa qualité, en arrêter la transmission, s'il en est encore temps.

2. Lorsqu'un expéditeur annule son télégramme avant que la transmission en ait été commencée, la taxe est remboursée, sous déduction d'un droit de vingt-cinq centimes (fr. 0,25), au maximum, au profit de l'Office d'origine.

3. Si le télégramme a été transmis par le bureau d'origine, l'expéditeur ne peut en demander l'annulation que par un avis de service taxé, émis dans les conditions prévues à l'article XVII, et adressé au bureau destinataire. L'expéditeur doit acquitter, à son choix, le prix d'une réponse télégraphique ou d'une réponse postale à l'avis d'annulation. Autant que possible, cet avis de service est successivement transmis aux bureaux par lesquels le télégramme primitif a transité, jusqu'à ce qu'il ait rejoint ce dernier. Sauf indication contraire dans le ST, si le télégramme a été remis au destinataire, celui-ci est informé de l'annulation du télégramme.

Le bureau qui annule le télégramme ou qui remet l'avis d'annulation au destinataire en informe le bureau d'origine. Cette information a lieu par télégraphe si l'expéditeur a payé une réponse télégraphique à l'avis d'annulation; dans le cas contraire, elle est envoyée par la poste comme lettre affranchie.

Si le télégramme est annulé avant d'avoir atteint le bureau destinataire, le bureau d'origine rembourse à l'expéditeur les taxes du télégramme primitif, de l'avis de service d'annulation et, éventuellement, de la réponse télégraphique payée, en raison du parcours non effectué.

*Arrêt des télégrammes.*

**XLV.**

1. Il ne doit être fait usage de la faculté réservée par l'article 7 de la Convention, d'arrêter la transmission de tout télégramme

<sup>700</sup> g. <sup>701</sup> auxquels <sup>702</sup> été transmis. <sup>703</sup> h. <sup>704</sup> sous déduction des frais de poste, s'il y a lieu.

SERVICE REGULATIONS.

tion: "Ampliation" (duplication) transmitted at the end of the preamble.

7. When, in the case provided for in Regulation XLII, paragraph 3, a telegram is sent direct to the addressee, it is accompanied by a notification of the interruption of the lines.

*Cancellation of a Telegram at the Request of the Sender.*

**XLIV.**

1. The sender of a telegram or his authorised representative can, on proving his identity, stop its transmission, if there is time.

2. When a sender cancels his telegram before transmission has been commenced, the charges are refunded, less a maximum fee of twenty-five centimes (fcs. 0.25), retained by the Administration of origin.

3. If the telegram has been transmitted by the office of origin, the sender can only request that it be cancelled by a paid service advice, forwarded in accordance with the provisions of Regulation XVII, and addressed to the office of destination. The sender must pay, at his option, the cost either of a telegraphic or of a postal reply to the notice of cancellation. So far as is practicable, this service advice is transmitted successively to the offices through which the original telegram has transited, until it overtakes the latter. Failing contrary indication in the ST, if the telegram has been delivered to the addressee, he is informed of the cancellation of the telegram.

The office which cancels the telegram or which forwards the notice of cancellation to the addressee advises the office of origin accordingly. The information is given by telegraph if the sender has paid for a telegraphic reply to the notice of cancellation; in the contrary case, it is sent by post as a paid letter.

If the telegram is cancelled before having reached the office of destination, the office of origin reimburses to the sender the charges for the original telegram, for the service advice of cancellation, and for the telegraphic reply to such advice, if one has been prepaid, in respect of the distance not traversed.

*Stoppage of Telegrams.*

**XLV.**

1. The power reserved under Article 7 of the Convention of stopping the transmission of any private telegram which may

<sup>700</sup> g. <sup>701</sup> to. <sup>702</sup> was transmitted. <sup>703</sup> h. <sup>704</sup> after deducting the postal charges, if any.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

privé qui paraîtrait dangereux pour la sécurité de l'Etat ou contraire aux lois du pays, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs qu'à charge d'en avertir immédiatement le bureau d'origine.

Il en est de même lorsqu'un télégramme est arrêté en vertu de l'article 8 de la Convention, sauf le cas où cet avis paraîtrait dangereux pour la sécurité de l'Etat.

2. Le contrôle prévu par l'article 7 de la Convention est exercé par les bureaux télégraphiques extrêmes ou intermédiaires, sauf recours à l'Administration centrale, qui prononce sans appel.

3. La transmission des télégrammes d'Etat et des télégrammes de service se fait de droit. Les bureaux télégraphiques n'ont aucun contrôle à exercer sur ces télégrammes.

4. Doivent être arrêtés par le bureau d'arrivée, les télégrammes à destination d'une agence de ré-expédition visés à l'article XIII, paragraphe 9, et qui ont été acceptés à tort.

**11. REMISE À DESTINATION.**

**XLVI.**

1. Les télégrammes sont remis, suivant leur adresse, soit à domicile, soit poste restante, soit télégraphe restant. Ils peuvent aussi être expédiés au destinataire par téléphone ou par des fils télégraphiques privés aux conditions fixées par les Administrations qui admettent ces modes de transmission.

L'expéditeur peut aussi, dans les relations où ce mode d'envoi est admis, demander la remise par téléphone. Il doit inscrire avant l'adresse la mention: "Téléphone." Le bureau d'arrivée se conforme, autant que possible, au désir ainsi exprimé.

2. Ils sont, dans tous les cas, remis ou expédiés à destination dans l'ordre de leur réception et de leur priorité.

3. Les télégrammes adressés à domicile dans la localité que le bureau télégraphique dessert sont immédiatement portés à leur adresse. Toutefois, les télégrammes portant la mention "Jour" ne sont pas distribués pendant la nuit; ceux qui sont reçus pendant la nuit ne sont obligatoirement distribués immédiatement que lorsqu'ils portent la mention "Nuit" ou que le bureau d'arrivée est en mesure de reconnaître qu'ils présentent un réel caractère d'urgence.

4. Les télégrammes qui doivent être déposés poste restante ou expédiés par poste sont remis immédiatement à la poste par le bureau télégraphique d'arrivée dans les conditions fixées par l'article LIX.

<sup>705</sup> ce mode d'envoi. <sup>706</sup> ou = J =

SERVICE REGULATIONS.

appear dangerous to the security of the State, or contrary to the laws of the country, to public order or decency, must only be exercised on condition of immediately advising the office of origin.

The same course must be followed when a telegram is stopped in virtue of Art. 8 of the Convention, except in cases where the advice may appear dangerous to the security of the State.

2. The control provided by Art. 7 of the Convention is exercised by the terminal or intermediate telegraph offices, subject to reference to the Central Administration, which decides without appeal.

3. The transmission of Government and of service telegrams takes place by right. Telegraph offices exercise no control over these telegrams.

4. Telegrams intended for a re-forwarding agency (Reg. XIII, § 9), which have been wrongly accepted, must be stopped by the office to which they are addressed.

**11. DELIVERY AT DESTINATION.**

**XLVI.**

1. Telegrams are delivered, according to their address, either at the residence of the addressee, or to the "poste restante," or to the "telegraph restant." They may also be despatched to the addressee by telephone, or by private telegraph wires under conditions fixed by Administrations which admit these methods of transmission.

The sender may also, when such method of delivery is admitted, request delivery by telephone. He must insert before the address the instruction "Telephone." The delivery office conforms, as far as possible, to the desire thus expressed.

2. Telegrams are, in all cases, delivered or sent to their destination in the order of their receipt and priority.

3. Telegrams addressed to a place of residence within the delivery limits of the telegraph office are at once taken to their address. Telegrams bearing the instruction "Day" are not, however, delivered during the night; those which are received during the night are only obligatorily delivered at once when they bear the instruction "Night" or when the delivery office is in a position to recognise that they appear to be really urgent.

4. Telegrams which have to be deposited at the "poste restante," or sent by post, are immediately handed over to the post by the telegraph office of destination under the conditions fixed by Reg. LIX.

<sup>705</sup> that mode of delivery. <sup>706</sup> or = J =

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

5. Les télégrammes adressés aux passagers d'un navire qui fait escale dans un port sont remis, autant que possible, avant le débarquement.

XLVII.

1. Un télégramme porté à domicile peut être remis, soit au destinataire, aux membres adultes de sa famille, à toute personne de son service, à ses locataires ou hôtes, soit au concierge de l'hôtel ou de la maison, à moins que le destinataire n'ait désigné, par écrit, un délégué spécial ou que l'expéditeur n'ait demandé, en inscrivant avant l'adresse la mention "Mains propres" ou =MP=, que la remise n'ait lieu qu'entre les mains du destinataire seul. L'expéditeur peut demander aussi que le télégramme soit remis ouvert, en inscrivant avant l'adresse la mention "Ouvert." Ces derniers modes de remise ne sont pas obligatoires pour les Administrations de destination qui déclarent ne pas les accepter.

2. L'indication "Mains propres" est reproduite en toutes lettres sur la suscription par le bureau d'arrivée, qui donne au porteur les instructions nécessaires.

3. Lorsqu'un télégramme ne peut pas être remis, le bureau d'arrivée envoie, à bref délai, au bureau d'origine, un avis de service faisant connaître la cause de la non-remise et dont le texte est rédigé sous la forme suivante: "425<sup>15</sup> quinze Delorme 212 rue Nain (numéro, date et adresse du télégramme textuellement conformes aux indications reçues) refusé, destinataire inconnu, parti [avec l'adjonction éventuelle "réexpédié poste" (Article LV, § 3)], décédé, pas arrivé, adresse plus enregistrée (ou adresse non enregistrée), etc." Le cas échéant, cet avis est complété par l'indication du motif de refus (art. XIX) ou des frais, dont le recouvrement doit être tenté sur l'expéditeur (art. LIV et LVIII).

Pour les télégrammes grevés d'une taxe à percevoir, adressés "poste restante" ou "télégraphe restant," et qui n'ont pas été retirés par le destinataire, l'avis de service de non-remise est expédié, par lettre ordinaire affranchie à l'expiration du délai de conservation de ces correspondances.

4. Le bureau d'origine vérifie l'exactitude de l'adresse et, si cette dernière a été dénaturée, il la rectifie sur-le-champ par avis de service affectant la forme suivante: "425<sup>15</sup> quinze (numéro et date du télégramme) pour . . . (adresse rectifiée)"

<sup>15</sup> à ses employés. <sup>16</sup> Remettre en . . .  
<sup>17</sup> Remettre . . .  
<sup>18</sup> ou =RO=  
<sup>19</sup> 2. Ces deux indications éventuelles sont reproduites.  
<sup>20</sup> 15. <sup>21</sup> No. . . . du (quantième)

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1906 REVISION.

5. Telegrams addressed to passengers on board a vessel touching at a port are delivered, as far as possible, before disembarkation.

XLVII.

1. A telegram taken to the place of residence may be delivered either to the addressee, the adult members of his family, any person in his service, to his lodgers, or guests, or to the porter of the hotel or house, unless the addressee has designated in writing a special person, or the sender has directed, by writing before the address the instruction "mains propres" ("addressee only") or =MP=, that delivery should be effected only into the addressee's own hands. The sender may also request that the telegram be delivered open by writing before the address the instruction "Ouvert" ("open"). These latter methods of delivery are not obligatory upon terminal Administrations which declare their non-acceptance of them.

2. The instruction "addressee only" is reproduced at full length by the office of destination over the address on the envelope, which gives the messenger the necessary orders.

3. When a telegram cannot be delivered, the office of destination, after a brief delay, forwards to the office of origin a service advice stating the cause of non-delivery, the text of which is expressed in the following form: "425<sup>15</sup> fifteen Delorme 212 rue Nain (number, date and address of telegram exactly as received) refused, addressee unknown, left [with the contingent addition "reforwarded post," (Reg. LV, § 3)] deceased, not arrived, address no longer registered (or address not registered), etc." If necessary, this advice is completed by a statement of the reason for refusal (Reg. XIX) or of the charges to be claimed from the sender (Regs. LIV and LVIII).

For telegrams on which a charge has to be collected, addressed "post restante" or "telegraph restant," and which have not been claimed by the addressee, the service advice of non-delivery is sent by ordinary paid letter at the expiration of the period for retaining such correspondence.

4. The office of origin verifies the correctness of the address and, if the latter has been mutilated, rectifies it immediately by a service advice in the following form: "425<sup>15</sup> fifteen (number and date of telegram) for . . . (corrected address)."

<sup>15</sup> his employes. <sup>16</sup> To be delivered to . . .  
<sup>17</sup> To be delivered . . .  
<sup>18</sup> or =RO=  
<sup>19</sup> 2. These two supplementary instructions are copied.  
<sup>20</sup> 15. <sup>21</sup> No. . . . of (date)

Le cas échéant, cet avis de service contient les indications propres à redresser les erreurs commises, telles que: "faites suivre à destination," "annulez télégramme," etc.

5. Si l'adresse n'a pas été dénaturée, le bureau d'origine communique, autant que possible, à l'expéditeur l'avis de non-remise. Un avis de non-remise n'est réexpédié par télégraphe que si l'expéditeur du télégramme primitif a demandé que ses télégrammes lui soient réexpédiés par télégraphe (art. LV). Dans tous les autres cas, la réexpédition s'effectue par poste, sous forme de lettre affranchie, si l'expéditeur est connu.

La transmission de l'avis de non-remise à l'expéditeur peut également avoir lieu par poste lorsque la remise par un mode spécial de transport (lorsqu'il s'agit de la remise à la campagne, par exemple) entraînerait des frais dont le recouvrement n'est pas assuré.

Le destinataire d'un avis de non-remise ne peut compléter, rectifier ou confirmer l'adresse du télégramme primitif que dans les conditions prévues par l'article XVII.

6. Si, après l'envoi de l'avis de non-remise, le télégramme est réclamé par le destinataire, ou si le bureau de destination peut remettre le télégramme sans avoir reçu l'un des avis rectificatifs prévus par les paragraphes 4 et 5 ci-dessus, il transmet au bureau d'origine un second avis de service rédigé dans la forme suivante: "29 onze (numéro et quantième) Mirane (nom du destinataire) "réclamé" ou "remis."

Ce second avis n'est pas transmis lorsque la remise est notifiée au moyen d'un accusé de réception télégraphique.

L'avis de remise est communiqué à l'expéditeur, si ce dernier a reçu notification de la non-remise.

7. Si la porte n'est pas ouverte à l'adresse indiquée ou si le porteur ne trouve personne qui consente à recevoir le télégramme pour le destinataire, un avis est laissé au domicile indiqué et le télégramme est rapporté au bureau pour être délivré au destinataire ou à son délégué sur la réclamation de l'un ou de l'autre. Toutefois, les télégrammes dont la remise n'est pas subordonnée à des précautions spéciales sont déposés dans la boîte aux lettres du destinataire quand il n'y a d'ailleurs aucun doute sur le domicile de ce dernier.

8. Lorsque le destinataire, avisé dans les conditions du paragraphe 7 de l'arrivée d'un télégramme, n'en prend pas livraison

<sup>22</sup> l'avis à l'expéditeur. Ce dernier ne peut compléter, rectifier ou confirmer l'adresse que dans les conditions prévues par l'article XVII.

If requisite, this service advice contains the instructions necessary for the correction of the errors committed, such as: "send on to destination," "cancel telegram," etc.

5. If the address has not been mutilated, the office of origin communicates the notice of non-delivery to the sender, whenever possible. A notice of non-delivery is only retransmitted by telegraph if the sender of the original telegram has asked that his telegrams may be redirected to him by telegraph (Reg. LV). In all other cases the notice is redirected by post in the form of a franked letter, if the sender is known.

The transmission to the sender of a notice of non-delivery may also be made by post when delivery by special means (in the case of delivery in the country, for example) would involve charges the recovery of which is not certain.

The addressee of a notice of non-delivery can only complete, rectify or confirm the address of the original telegram under the conditions laid down in Reg. XVII.

6. If, after the notice of non-delivery has been sent, the telegram is claimed by the addressee, or if it becomes possible to deliver the telegram without having received one of the rectifying advices referred to in paragraphs 4 and 5 above, the office of destination transmits a second service advice to the office of origin in the following form: "29 eleven (number and day of month) Mirane (name of addressee) "claimed" "or delivered."

This second advice is not forwarded when delivery is notified by telegraphic acknowledgment of receipt.

The notice of delivery is communicated to the sender if he has received a notice of non-delivery.

7. If the door is not opened at the address given, or if the messenger finds no one who will consent to take in the telegram for the addressee, a notice is left at the address given, and the telegram is brought back to the office, to be delivered to the addressee, or to a person delegated by him, upon application from either. Nevertheless, telegrams the delivery of which is not subject to special precautions are deposited in the addressee's letter-box when no doubt exists as to his place of residence.

8. When the addressee, advised under the conditions of paragraph 7 of the arrival of a telegram, does not obtain delivery within

<sup>22</sup> the advice to the sender. The latter can only complete, rectify, or confirm the address under the conditions stated in Reg. XVII.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1906 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

dans un délai normal, il est procédé conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article.

<sup>9</sup>9. Lorsqu'un télégramme est adressé au guichet télégraphique.

<sup>10</sup>10. Les télégrammes adressés poste restante ou remis par poste sont, au point de vue de la délivrance et des délais de conservation, soumis aux mêmes règles que les correspondances postales.

<sup>11</sup>11. Tout télégramme qui n'a pu être délivré au destinataire dans un délai de 42 jours qui suit la date de sa réception au bureau d'arrivée est anéanti, sous réserve des dispositions du paragraphe <sup>10</sup>10 qui précède et de l'article LX, paragraphes 4 et 6.

12. TÉLÉGRAMMES SPÉCIAUX.

Article 9 de la Convention.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à faire jouir tout expéditeur des différentes combinaisons arrêtées de concert par les Administrations télégraphiques des Etats contractants, en vue de donner plus de garanties et de facilités à la transmission et à la remise des correspondances.

Elles s'engagent également à le mettre à même de profiter des dispositions prises et notifiées par l'un quelconque des autres Etats, pour l'emploi de moyens spéciaux de transmission ou de remise.

a. Télégrammes privés urgents.

XLVIII.

1. L'expéditeur d'un télégramme privé peut obtenir la priorité de transmission et de remise à destination en inscrivant l'indication "Urgent" ou -D- avant l'adresse et en payant le triple de la taxe d'un télégramme ordinaire de même longueur pour le même parcours.

2. Les télégrammes privés urgents ont la priorité sur les autres télégrammes privés, et leur priorité entre eux est réglée dans les conditions prévues par le paragraphe 2 de l'article XXXIII.

3. Les dispositions des paragraphes précédents ne sont pas obligatoires pour les Administrations qui déclarent ne pas pouvoir les appliquer, soit à une partie, soit à la totalité des télégrammes qui empruntent leurs lignes.

4. Les Administrations qui n'acceptent les télégrammes urgents qu'en transit doivent les admettre, soit sur les fils où la transmission est directe à travers leurs territoires, soit dans leurs bureaux de réexpédition,

<sup>8</sup>8. <sup>9</sup>9. <sup>10</sup>10. <sup>11</sup>11. <sup>12</sup>12. <sup>13</sup>13. <sup>14</sup>14. <sup>15</sup>15. <sup>16</sup>16. <sup>17</sup>17. <sup>18</sup>18. <sup>19</sup>19. <sup>20</sup>20. <sup>21</sup>21. <sup>22</sup>22. <sup>23</sup>23. <sup>24</sup>24. <sup>25</sup>25. <sup>26</sup>26. <sup>27</sup>27. <sup>28</sup>28. <sup>29</sup>29. <sup>30</sup>30. <sup>31</sup>31. <sup>32</sup>32. <sup>33</sup>33. <sup>34</sup>34. <sup>35</sup>35. <sup>36</sup>36. <sup>37</sup>37. <sup>38</sup>38. <sup>39</sup>39. <sup>40</sup>40. <sup>41</sup>41. <sup>42</sup>42. <sup>43</sup>43. <sup>44</sup>44. <sup>45</sup>45. <sup>46</sup>46. <sup>47</sup>47. <sup>48</sup>48. <sup>49</sup>49. <sup>50</sup>50. <sup>51</sup>51. <sup>52</sup>52. <sup>53</sup>53. <sup>54</sup>54. <sup>55</sup>55. <sup>56</sup>56. <sup>57</sup>57. <sup>58</sup>58. <sup>59</sup>59. <sup>60</sup>60. <sup>61</sup>61. <sup>62</sup>62. <sup>63</sup>63. <sup>64</sup>64. <sup>65</sup>65. <sup>66</sup>66. <sup>67</sup>67. <sup>68</sup>68. <sup>69</sup>69. <sup>70</sup>70. <sup>71</sup>71. <sup>72</sup>72. <sup>73</sup>73. <sup>74</sup>74. <sup>75</sup>75. <sup>76</sup>76. <sup>77</sup>77. <sup>78</sup>78. <sup>79</sup>79. <sup>80</sup>80. <sup>81</sup>81. <sup>82</sup>82. <sup>83</sup>83. <sup>84</sup>84. <sup>85</sup>85. <sup>86</sup>86. <sup>87</sup>87. <sup>88</sup>88. <sup>89</sup>89. <sup>90</sup>90. <sup>91</sup>91. <sup>92</sup>92. <sup>93</sup>93. <sup>94</sup>94. <sup>95</sup>95. <sup>96</sup>96. <sup>97</sup>97. <sup>98</sup>98. <sup>99</sup>99. <sup>100</sup>100. <sup>101</sup>101. <sup>102</sup>102. <sup>103</sup>103. <sup>104</sup>104. <sup>105</sup>105. <sup>106</sup>106. <sup>107</sup>107. <sup>108</sup>108. <sup>109</sup>109. <sup>110</sup>110. <sup>111</sup>111. <sup>112</sup>112. <sup>113</sup>113. <sup>114</sup>114. <sup>115</sup>115. <sup>116</sup>116. <sup>117</sup>117. <sup>118</sup>118. <sup>119</sup>119. <sup>120</sup>120. <sup>121</sup>121. <sup>122</sup>122. <sup>123</sup>123. <sup>124</sup>124. <sup>125</sup>125. <sup>126</sup>126. <sup>127</sup>127. <sup>128</sup>128. <sup>129</sup>129. <sup>130</sup>130. <sup>131</sup>131. <sup>132</sup>132. <sup>133</sup>133. <sup>134</sup>134. <sup>135</sup>135. <sup>136</sup>136. <sup>137</sup>137. <sup>138</sup>138. <sup>139</sup>139. <sup>140</sup>140. <sup>141</sup>141. <sup>142</sup>142. <sup>143</sup>143. <sup>144</sup>144. <sup>145</sup>145. <sup>146</sup>146. <sup>147</sup>147. <sup>148</sup>148. <sup>149</sup>149. <sup>150</sup>150. <sup>151</sup>151. <sup>152</sup>152. <sup>153</sup>153. <sup>154</sup>154. <sup>155</sup>155. <sup>156</sup>156. <sup>157</sup>157. <sup>158</sup>158. <sup>159</sup>159. <sup>160</sup>160. <sup>161</sup>161. <sup>162</sup>162. <sup>163</sup>163. <sup>164</sup>164. <sup>165</sup>165. <sup>166</sup>166. <sup>167</sup>167. <sup>168</sup>168. <sup>169</sup>169. <sup>170</sup>170. <sup>171</sup>171. <sup>172</sup>172. <sup>173</sup>173. <sup>174</sup>174. <sup>175</sup>175. <sup>176</sup>176. <sup>177</sup>177. <sup>178</sup>178. <sup>179</sup>179. <sup>180</sup>180. <sup>181</sup>181. <sup>182</sup>182. <sup>183</sup>183. <sup>184</sup>184. <sup>185</sup>185. <sup>186</sup>186. <sup>187</sup>187. <sup>188</sup>188. <sup>189</sup>189. <sup>190</sup>190. <sup>191</sup>191. <sup>192</sup>192. <sup>193</sup>193. <sup>194</sup>194. <sup>195</sup>195. <sup>196</sup>196. <sup>197</sup>197. <sup>198</sup>198. <sup>199</sup>199. <sup>200</sup>200. <sup>201</sup>201. <sup>202</sup>202. <sup>203</sup>203. <sup>204</sup>204. <sup>205</sup>205. <sup>206</sup>206. <sup>207</sup>207. <sup>208</sup>208. <sup>209</sup>209. <sup>210</sup>210. <sup>211</sup>211. <sup>212</sup>212. <sup>213</sup>213. <sup>214</sup>214. <sup>215</sup>215. <sup>216</sup>216. <sup>217</sup>217. <sup>218</sup>218. <sup>219</sup>219. <sup>220</sup>220. <sup>221</sup>221. <sup>222</sup>222. <sup>223</sup>223. <sup>224</sup>224. <sup>225</sup>225. <sup>226</sup>226. <sup>227</sup>227. <sup>228</sup>228. <sup>229</sup>229. <sup>230</sup>230. <sup>231</sup>231. <sup>232</sup>232. <sup>233</sup>233. <sup>234</sup>234. <sup>235</sup>235. <sup>236</sup>236. <sup>237</sup>237. <sup>238</sup>238. <sup>239</sup>239. <sup>240</sup>240. <sup>241</sup>241. <sup>242</sup>242. <sup>243</sup>243. <sup>244</sup>244. <sup>245</sup>245. <sup>246</sup>246. <sup>247</sup>247. <sup>248</sup>248. <sup>249</sup>249. <sup>250</sup>250. <sup>251</sup>251. <sup>252</sup>252. <sup>253</sup>253. <sup>254</sup>254. <sup>255</sup>255. <sup>256</sup>256. <sup>257</sup>257. <sup>258</sup>258. <sup>259</sup>259. <sup>260</sup>260. <sup>261</sup>261. <sup>262</sup>262. <sup>263</sup>263. <sup>264</sup>264. <sup>265</sup>265. <sup>266</sup>266. <sup>267</sup>267. <sup>268</sup>268. <sup>269</sup>269. <sup>270</sup>270. <sup>271</sup>271. <sup>272</sup>272. <sup>273</sup>273. <sup>274</sup>274. <sup>275</sup>275. <sup>276</sup>276. <sup>277</sup>277. <sup>278</sup>278. <sup>279</sup>279. <sup>280</sup>280. <sup>281</sup>281. <sup>282</sup>282. <sup>283</sup>283. <sup>284</sup>284. <sup>285</sup>285. <sup>286</sup>286. <sup>287</sup>287. <sup>288</sup>288. <sup>289</sup>289. <sup>290</sup>290. <sup>291</sup>291. <sup>292</sup>292. <sup>293</sup>293. <sup>294</sup>294. <sup>295</sup>295. <sup>296</sup>296. <sup>297</sup>297. <sup>298</sup>298. <sup>299</sup>299. <sup>300</sup>300. <sup>301</sup>301. <sup>302</sup>302. <sup>303</sup>303. <sup>304</sup>304. <sup>305</sup>305. <sup>306</sup>306. <sup>307</sup>307. <sup>308</sup>308. <sup>309</sup>309. <sup>310</sup>310. <sup>311</sup>311. <sup>312</sup>312. <sup>313</sup>313. <sup>314</sup>314. <sup>315</sup>315. <sup>316</sup>316. <sup>317</sup>317. <sup>318</sup>318. <sup>319</sup>319. <sup>320</sup>320. <sup>321</sup>321. <sup>322</sup>322. <sup>323</sup>323. <sup>324</sup>324. <sup>325</sup>325. <sup>326</sup>326. <sup>327</sup>327. <sup>328</sup>328. <sup>329</sup>329. <sup>330</sup>330. <sup>331</sup>331. <sup>332</sup>332. <sup>333</sup>333. <sup>334</sup>334. <sup>335</sup>335. <sup>336</sup>336. <sup>337</sup>337. <sup>338</sup>338. <sup>339</sup>339. <sup>340</sup>340. <sup>341</sup>341. <sup>342</sup>342. <sup>343</sup>343. <sup>344</sup>344. <sup>345</sup>345. <sup>346</sup>346. <sup>347</sup>347. <sup>348</sup>348. <sup>349</sup>349. <sup>350</sup>350. <sup>351</sup>351. <sup>352</sup>352. <sup>353</sup>353. <sup>354</sup>354. <sup>355</sup>355. <sup>356</sup>356. <sup>357</sup>357. <sup>358</sup>358. <sup>359</sup>359. <sup>360</sup>360. <sup>361</sup>361. <sup>362</sup>362. <sup>363</sup>363. <sup>364</sup>364. <sup>365</sup>365. <sup>366</sup>366. <sup>367</sup>367. <sup>368</sup>368. <sup>369</sup>369. <sup>370</sup>370. <sup>371</sup>371. <sup>372</sup>372. <sup>373</sup>373. <sup>374</sup>374. <sup>375</sup>375. <sup>376</sup>376. <sup>377</sup>377. <sup>378</sup>378. <sup>379</sup>379. <sup>380</sup>380. <sup>381</sup>381. <sup>382</sup>382. <sup>383</sup>383. <sup>384</sup>384. <sup>385</sup>385. <sup>386</sup>386. <sup>387</sup>387. <sup>388</sup>388. <sup>389</sup>389. <sup>390</sup>390. <sup>391</sup>391. <sup>392</sup>392. <sup>393</sup>393. <sup>394</sup>394. <sup>395</sup>395. <sup>396</sup>396. <sup>397</sup>397. <sup>398</sup>398. <sup>399</sup>399. <sup>400</sup>400. <sup>401</sup>401. <sup>402</sup>402. <sup>403</sup>403. <sup>404</sup>404. <sup>405</sup>405. <sup>406</sup>406. <sup>407</sup>407. <sup>408</sup>408. <sup>409</sup>409. <sup>410</sup>410. <sup>411</sup>411. <sup>412</sup>412. <sup>413</sup>413. <sup>414</sup>414. <sup>415</sup>415. <sup>416</sup>416. <sup>417</sup>417. <sup>418</sup>418. <sup>419</sup>419. <sup>420</sup>420. <sup>421</sup>421. <sup>422</sup>422. <sup>423</sup>423. <sup>424</sup>424. <sup>425</sup>425. <sup>426</sup>426. <sup>427</sup>427. <sup>428</sup>428. <sup>429</sup>429. <sup>430</sup>430. <sup>431</sup>431. <sup>432</sup>432. <sup>433</sup>433. <sup>434</sup>434. <sup>435</sup>435. <sup>436</sup>436. <sup>437</sup>437. <sup>438</sup>438. <sup>439</sup>439. <sup>440</sup>440. <sup>441</sup>441. <sup>442</sup>442. <sup>443</sup>443. <sup>444</sup>444. <sup>445</sup>445. <sup>446</sup>446. <sup>447</sup>447. <sup>448</sup>448. <sup>449</sup>449. <sup>450</sup>450. <sup>451</sup>451. <sup>452</sup>452. <sup>453</sup>453. <sup>454</sup>454. <sup>455</sup>455. <sup>456</sup>456. <sup>457</sup>457. <sup>458</sup>458. <sup>459</sup>459. <sup>460</sup>460. <sup>461</sup>461. <sup>462</sup>462. <sup>463</sup>463. <sup>464</sup>464. <sup>465</sup>465. <sup>466</sup>466. <sup>467</sup>467. <sup>468</sup>468. <sup>469</sup>469. <sup>470</sup>470. <sup>471</sup>471. <sup>472</sup>472. <sup>473</sup>473. <sup>474</sup>474. <sup>475</sup>475. <sup>476</sup>476. <sup>477</sup>477. <sup>478</sup>478. <sup>479</sup>479. <sup>480</sup>480. <sup>481</sup>481. <sup>482</sup>482. <sup>483</sup>483. <sup>484</sup>484. <sup>485</sup>485. <sup>486</sup>486. <sup>487</sup>487. <sup>488</sup>488. <sup>489</sup>489. <sup>490</sup>490. <sup>491</sup>491. <sup>492</sup>492. <sup>493</sup>493. <sup>494</sup>494. <sup>495</sup>495. <sup>496</sup>496. <sup>497</sup>497. <sup>498</sup>498. <sup>499</sup>499. <sup>500</sup>500. <sup>501</sup>501. <sup>502</sup>502. <sup>503</sup>503. <sup>504</sup>504. <sup>505</sup>505. <sup>506</sup>506. <sup>507</sup>507. <sup>508</sup>508. <sup>509</sup>509. <sup>510</sup>510. <sup>511</sup>511. <sup>512</sup>512. <sup>513</sup>513. <sup>514</sup>514. <sup>515</sup>515. <sup>516</sup>516. <sup>517</sup>517. <sup>518</sup>518. <sup>519</sup>519. <sup>520</sup>520. <sup>521</sup>521. <sup>522</sup>522. <sup>523</sup>523. <sup>524</sup>524. <sup>525</sup>525. <sup>526</sup>526. <sup>527</sup>527. <sup>528</sup>528. <sup>529</sup>529. <sup>530</sup>530. <sup>531</sup>531. <sup>532</sup>532. <sup>533</sup>533. <sup>534</sup>534. <sup>535</sup>535. <sup>536</sup>536. <sup>537</sup>537. <sup>538</sup>538. <sup>539</sup>539. <sup>540</sup>540. <sup>541</sup>541. <sup>542</sup>542. <sup>543</sup>543. <sup>544</sup>544. <sup>545</sup>545. <sup>546</sup>546. <sup>547</sup>547. <sup>548</sup>548. <sup>549</sup>549. <sup>550</sup>550. <sup>551</sup>551. <sup>552</sup>552. <sup>553</sup>553. <sup>554</sup>554. <sup>555</sup>555. <sup>556</sup>556. <sup>557</sup>557. <sup>558</sup>558. <sup>559</sup>559. <sup>560</sup>560. <sup>561</sup>561. <sup>562</sup>562. <sup>563</sup>563. <sup>564</sup>564. <sup>565</sup>565. <sup>566</sup>566. <sup>567</sup>567. <sup>568</sup>568. <sup>569</sup>569. <sup>570</sup>570. <sup>571</sup>571. <sup>572</sup>572. <sup>573</sup>573. <sup>574</sup>574. <sup>575</sup>575. <sup>576</sup>576. <sup>577</sup>577. <sup>578</sup>578. <sup>579</sup>579. <sup>580</sup>580. <sup>581</sup>581. <sup>582</sup>582. <sup>583</sup>583. <sup>584</sup>584. <sup>585</sup>585. <sup>586</sup>586. <sup>587</sup>587. <sup>588</sup>588. <sup>589</sup>589. <sup>590</sup>590. <sup>591</sup>591. <sup>592</sup>592. <sup>593</sup>593. <sup>594</sup>594. <sup>595</sup>595. <sup>596</sup>596. <sup>597</sup>597. <sup>598</sup>598. <sup>599</sup>599. <sup>600</sup>600. <sup>601</sup>601. <sup>602</sup>602. <sup>603</sup>603. <sup>604</sup>604. <sup>605</sup>605. <sup>606</sup>606. <sup>607</sup>607. <sup>608</sup>608. <sup>609</sup>609. <sup>610</sup>610. <sup>611</sup>611. <sup>612</sup>612. <sup>613</sup>613. <sup>614</sup>614. <sup>615</sup>615. <sup>616</sup>616. <sup>617</sup>617. <sup>618</sup>618. <sup>619</sup>619. <sup>620</sup>620. <sup>621</sup>621. <sup>622</sup>622. <sup>623</sup>623. <sup>624</sup>624. <sup>625</sup>625. <sup>626</sup>626. <sup>627</sup>627. <sup>628</sup>628. <sup>629</sup>629. <sup>630</sup>630. <sup>631</sup>631. <sup>632</sup>632. <sup>633</sup>633. <sup>634</sup>634. <sup>635</sup>635. <sup>636</sup>636. <sup>637</sup>637. <sup>638</sup>638. <sup>639</sup>639. <sup>640</sup>640. <sup>641</sup>641. <sup>642</sup>642. <sup>643</sup>643. <sup>644</sup>644. <sup>645</sup>645. <sup>646</sup>646. <sup>647</sup>647. <sup>648</sup>648. <sup>649</sup>649. <sup>650</sup>650. <sup>651</sup>651. <sup>652</sup>652. <sup>653</sup>653. <sup>654</sup>654. <sup>655</sup>655. <sup>656</sup>656. <sup>657</sup>657. <sup>658</sup>658. <sup>659</sup>659. <sup>660</sup>660. <sup>661</sup>661. <sup>662</sup>662. <sup>663</sup>663. <sup>664</sup>664. <sup>665</sup>665. <sup>666</sup>666. <sup>667</sup>667. <sup>668</sup>668. <sup>669</sup>669. <sup>670</sup>670. <sup>671</sup>671. <sup>672</sup>672. <sup>673</sup>673. <sup>674</sup>674. <sup>675</sup>675. <sup>676</sup>676. <sup>677</sup>677. <sup>678</sup>678. <sup>679</sup>679. <sup>680</sup>680. <sup>681</sup>681. <sup>682</sup>682. <sup>683</sup>683. <sup>684</sup>684. <sup>685</sup>685. <sup>686</sup>686. <sup>687</sup>687. <sup>688</sup>688. <sup>689</sup>689. <sup>690</sup>690. <sup>691</sup>691. <sup>692</sup>692. <sup>693</sup>693. <sup>694</sup>694. <sup>695</sup>695. <sup>696</sup>696. <sup>697</sup>697. <sup>698</sup>698. <sup>699</sup>699. <sup>700</sup>700. <sup>701</sup>701. <sup>702</sup>702. <sup>703</sup>703. <sup>704</sup>704. <sup>705</sup>705. <sup>706</sup>706. <sup>707</sup>707. <sup>708</sup>708. <sup>709</sup>709. <sup>710</sup>710. <sup>711</sup>711. <sup>712</sup>712. <sup>713</sup>713. <sup>714</sup>714. <sup>715</sup>715. <sup>716</sup>716. <sup>717</sup>717. <sup>718</sup>718. <sup>719</sup>719. <sup>720</sup>720. <sup>721</sup>721. <sup>722</sup>722. <sup>723</sup>723. <sup>724</sup>724. <sup>725</sup>725. <sup>726</sup>726. <sup>727</sup>727. <sup>728</sup>728. <sup>729</sup>729. <sup>730</sup>730. <sup>731</sup>731. <sup>732</sup>732. <sup>733</sup>733. <sup>734</sup>734. <sup>735</sup>735. <sup>736</sup>736. <sup>737</sup>737. <sup>738</sup>738. <sup>739</sup>739. <sup>740</sup>740. <sup>741</sup>741. <sup>742</sup>742. <sup>743</sup>743. <sup>744</sup>744. <sup>745</sup>745. <sup>746</sup>746. <sup>747</sup>747. <sup>748</sup>748. <sup>749</sup>749. <sup>750</sup>750. <sup>751</sup>751. <sup>752</sup>752. <sup>753</sup>753. <sup>754</sup>754. <sup>755</sup>755. <sup>756</sup>756. <sup>757</sup>757. <sup>758</sup>758. <sup>759</sup>759. <sup>760</sup>760. <sup>761</sup>761. <sup>762</sup>762. <sup>763</sup>763. <sup>764</sup>764. <sup>765</sup>765. <sup>766</sup>766. <sup>767</sup>767. <sup>768</sup>768. <sup>769</sup>769. <sup>770</sup>770. <sup>771</sup>771. <sup>772</sup>772. <sup>773</sup>773. <sup>774</sup>774. <sup>775</sup>775. <sup>776</sup>776. <sup>777</sup>777. <sup>778</sup>778. <sup>779</sup>779. <sup>780</sup>780. <sup>781</sup>781. <sup>782</sup>782. <sup>783</sup>783. <sup>784</sup>784. <sup>785</sup>785. <sup>786</sup>786. <sup>787</sup>787. <sup>788</sup>788. <sup>789</sup>789. <sup>790</sup>790. <sup>791</sup>791. <sup>792</sup>792. <sup>793</sup>793. <sup>794</sup>794. <sup>795</sup>795. <sup>796</sup>796. <sup>797</sup>797. <sup>798</sup>798. <sup>799</sup>799. <sup>800</sup>800. <sup>801</sup>801. <sup>802</sup>802. <sup>803</sup>803. <sup>804</sup>804. <sup>805</sup>805. <sup>806</sup>806. <sup>807</sup>807. <sup>808</sup>808. <sup>809</sup>809. <sup>810</sup>810. <sup>811</sup>811. <sup>812</sup>812. <sup>813</sup>813. <sup>814</sup>814. <sup>815</sup>815. <sup>816</sup>816. <sup>817</sup>817. <sup>818</sup>818. <sup>819</sup>819. <sup>820</sup>820. <sup>821</sup>821. <sup>822</sup>822. <sup>823</sup>823. <sup>824</sup>824. <sup>825</sup>825. <sup>826</sup>826. <sup>827</sup>827. <sup>828</sup>828. <sup>829</sup>829. <sup>830</sup>830. <sup>831</sup>831. <sup>832</sup>832. <sup>833</sup>833. <sup>834</sup>834. <sup>835</sup>835. <sup>836</sup>836. <sup>837</sup>837. <sup>838</sup>838. <sup>839</sup>839. <sup>840</sup>840. <sup>841</sup>841. <sup>842</sup>842. <sup>843</sup>843. <sup>844</sup>844. <sup>845</sup>845. <sup>846</sup>846. <sup>847</sup>847. <sup>848</sup>848. <sup>849</sup>849. <sup>850</sup>850. <sup>851</sup>851. <sup>852</sup>852. <sup>853</sup>853. <sup>854</sup>854. <sup>855</sup>855. <sup>856</sup>856. <sup>857</sup>857. <sup>858</sup>858. <sup>859</sup>859. <sup>860</sup>860. <sup>861</sup>861. <sup>862</sup>862. <sup>863</sup>863. <sup>864</sup>864. <sup>865</sup>865. <sup>866</sup>866. <sup>867</sup>867. <sup>868</sup>868. <sup>869</sup>869. <sup>870</sup>870. <sup>871</sup>871. <sup>872</sup>872. <sup>873</sup>873. <sup>874</sup>874. <sup>875</sup>875. <sup>876</sup>876. <sup>877</sup>877. <sup>878</sup>878. <sup>879</sup>879.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

4. Lorsque le destinataire n'a pas fait usage du bon, pour une cause quelconque, ou a refusé ce bon, le montant de celui-ci est remboursé dans les conditions fixées par l'article LXXI, paragraphe 1.

5. Lorsque le bon se trouve en la possession de l'Office d'arrivée, celui-ci, à l'expiration du délai de validité, provoque d'office le remboursement si la taxe versée est au moins égale à un franc.

Le montant du bon est toutefois remboursé à l'expéditeur s'il en fait la demande avant l'expiration de ce délai. En ce cas, le bureau de destination annule le bon, et le télégramme, annoté à cet effet, est conservé pendant le délai prescrit (article XLVII, §<sup>11</sup>).

c. Télégrammes avec collationnement.

LI.

1. L'expéditeur d'un télégramme a la faculté d'en demander le collationnement. Dans ce cas, il écrit avant l'adresse l'indication "Collationnement" ou =TC=.

2. Les télégrammes d'Etat et les télégrammes de service rédigés en langage secret sont collationnés d'office et gratuitement (art. XV, §<sup>6</sup>).

3. Le collationnement, qui consiste dans la répétition intégrale du télégramme (y compris le préambule), est donné à tous les appareils par le bureau qui a reçu et immédiatement après la transmission du télégramme ou de la série contenant le télégramme à collationner.

Le collationnement d'un télégramme d'Etat est donné dès que la transmission de ce télégramme est terminée.

Le collationnement ne compte pas dans l'alternat des transmissions (art. XXXIV, § 3).

4. La taxe du collationnement est égale au quart de celle d'un télégramme ordinaire de même longueur pour le même parcours.

d. Accusés de réception.

LII.

1. L'expéditeur d'un télégramme peut demander que l'indication de la date et de l'heure auxquelles son télégramme aura été remis à son correspondant lui soit notifiée aussitôt après la remise. Lorsque le télégramme est acheminé sur sa destination définitive par la voie postale, déposé poste restante ou remis aux soins d'un intermédiaire quelconque, la notification susvisée indique la date et l'heure de cet acheminement, dépôt ou remise.

Si l'on s'agit d'un télégramme maritime à destination d'un navire en mer, la notification susvisée est expédiée par le poste

<sup>10</sup> Remise au service postal. <sup>17</sup>

4. When the addressee has not made use of the voucher for any reason whatever, or has refused it, the amount thereof is refunded under the conditions fixed by Reg. LXXI, paragraph 1.

5. When the voucher is in possession of the Administration of destination, the latter, on the expiry of the period of validity, officially initiates the reimbursement if the amount paid is at least equal to a franc.

The amount of the voucher is nevertheless reimbursed to the sender if he apply for it before the expiration of this period. In this case the delivery office cancels the voucher, and the telegram, annotated accordingly, is preserved during the prescribed period (Reg. XLVII, §<sup>11</sup>).

c. Collated Telegrams.

LI.

1. The sender of a telegram has the right to request that it be collated. In this case he writes before the address the instruction "Collation" or =TC=.

2. Government and service telegrams expressed in secret language are collated officially and gratuitously (Reg. XV, §<sup>6</sup>).

3. The collation, which consists of the entire repetition of the telegram (including the preamble), is given on all instruments by the receiving office immediately after the transmission of the telegram, or of the series containing the telegram to be collated.

The collation of a Government telegram is given as soon as the transmission of such telegram is finished.

The collation does not count in the alternation of transmissions (Reg. XXXIV, § 3).

4. The charge for collation is a quarter of the charge for an ordinary telegram of the same length between the same points.

d. Acknowledgments of Receipt.

LII.

1. The sender of a telegram may request that a notification of the date and time at which his telegram is delivered to the addressee be transmitted to him directly after its delivery. When the telegram is forwarded to its final destination by post, deposited in the "poste restante" or delivered to some intermediate agency, this notification indicates the date and hour of such forwarding, deposit or delivery.

In the case of a maritime telegram, destined for a ship at sea, the notification mentioned above is sent by the sema-

<sup>10</sup> Transfer to the postal service. <sup>17</sup>

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

sémaphorique ou la station côtière et indique la date et l'heure de transmission du télégramme au navire.

2. La notification est faite par télégraphe si l'expéditeur a inscrit avant l'adresse l'indication "Accusé réception" ou =PC= et payé une taxe égale à celle d'un télégramme ordinaire de cinq mots pour la même destination, par la même voie. Elle est faite par la voie postale si l'expéditeur a inscrit avant l'adresse l'indication "Accusé réception postal" ou =PCP= et payé une taxe de 25 centimes.

3. Lorsque les pays intéressés admettent les télégrammes urgents, la priorité de transmission et de remise à destination peut être demandée pour l'accusé de réception. A cet effet, l'expéditeur inscrit avant l'adresse l'indication "Accusé réception urgent" ou =PCD= et acquitte la taxe d'un télégramme urgent de cinq mots pour la même destination, par la même voie.

LIII.

1. L'accusé de réception est annoncé par les indices CR, CRS ou CRD, suivant qu'il s'agit d'un accusé de réception à un télégramme ordinaire ou à un télégramme d'Etat ou d'un accusé de réception urgent. Il est transmis dans la forme suivante: "CR Paris Berne - 469 (numéro du télégramme) Brown (nom du destinataire), remis 25 10.25 m (date, heure et minutes)."

Lorsque le télégramme primitif a été confié à la poste ou au soins d'un intermédiaire quelconque, en dehors des personnes se trouvant au domicile ordinaire du destinataire, l'accusé de réception en fait mention; exemple: "remis poste, ou hôtel, ou navire, ou gare, etc., 25 10.25 m."

Si l'accusé de réception n'est pas émis le jour du dépôt du télégramme, cette date est ajoutée après le numéro; exemple: "469 vingtdeux Brown remis 25 10.25 m."

2. L'accusé de réception prend rang pour la transmission parmi les télégrammes privés. Toutefois, les accusés de réception se rapportant à des télégrammes d'Etat et les accusés de réception urgents sont acheminés dans les conditions de priorité fixées pour ces catégories de télégrammes.

3. Dans le cas prévu par le paragraphe 3 de l'article XLVII, 1<sup>er</sup> alinéa, l'accusé de réception est précédé de l'avis de service prescrit par ce paragraphe.

L'accusé de réception est ajourné pendant le délai visé à l'article XLVII, paragraphe

<sup>50</sup> CR Paris de Berne - 469 Duval (numéro du télégramme, nom du destinataire), remis 25, 10.25m (date, heure et minutes), ou remis poste.

phore or coast station and indicates the date and hour of transmission of the telegram to the ship.

2. Notification is made by telegraph if the sender has written before the address the instruction "Acknowledgment receipt," or =PC=, and paid the rate of an ordinary telegram of five words for the same destination by the same route. It is made by post if the sender has written before the address the instruction "Postal Acknowledgment receipt," or =PCP=, and paid a charge of 25 centimes.

3. When the countries concerned admit urgent telegrams, priority of transmission and of delivery may be demanded for the acknowledgment of receipt. For this purpose, the sender writes before the address the instruction "Urgent acknowledgment receipt," or =PCD=, and pays the charge for an urgent telegram of five words for the same destination, by the same route.

LIII.

1. An acknowledgment of receipt is announced by the indications CR, CRS or CRD, according to whether it is an acknowledgment of receipt of an ordinary telegram, or of a Government telegram, or an urgent acknowledgment of receipt. It is transmitted in the following form:—"CR Paris Berne - 469 (number of telegram) Brown (name of addressee) delivered 25 10.25m (date, hour and minutes)."

When the original telegram has been delivered to the post or into the care of some intermediary other than the persons at the ordinary residence of the addressee, the acknowledgment of receipt mentions the fact; example: "delivered post, or hotel, or ship, or station, etc., 25 10.25 m."

If the acknowledgment of receipt is not issued on the day on which the telegram has been handed in, the date is added after the number; example: "469 twentysecond Brown delivered 25 10.25m."

2. Acknowledgments of receipt rank for transmission with private telegrams. Acknowledgments of receipt, however, relating to Government telegrams and urgent acknowledgments of receipt are forwarded under the conditions as to priority fixed for these classes of telegrams.

3. In the case provided for in Regulation XLVII, paragraph 3, first section, the acknowledgment of receipt is preceded by the service advice required by that paragraph.

The acknowledgment of receipt is held back during the period mentioned in Reg.

<sup>50</sup> CR Paris from Berne - 469 Duval (number of telegram, name of addressee), delivered 25, 10.25m (date, hour and minutes) or transferred to post.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

11<sup>03</sup>, et est transmis après la remise du télégramme si elle est devenue possible.

A l'expiration du délai susvisé, si le télégramme n'a pas été remis, <sup>104</sup>l'Office de départ provoque d'office le remboursement de la taxe de l'accusé de réception.

4. L'accusé de réception postal contient les mêmes renseignements que l'accusé de réception télégraphique. <sup>105</sup>Il est envoyé par le bureau d'arrivée du télégramme à celui d'origine sous pli affranchi portant la suscription " Accusé de réception."

5. L'accusé de réception, télégraphique ou postal, dès qu'il est parvenu au bureau d'origine du télégramme, est porté à la connaissance de l'expéditeur de ce télégramme.

Ce bureau, lorsqu'il s'agit <sup>106</sup>d'un accusé de réception concernant un télégramme qui a été réexpédié, recouvre, le cas échéant, sur l'expéditeur la différence entre la taxe perçue primitivement pour l'accusé de réception et la taxe due en raison du parcours réellement effectué par celui-ci.

Lorsque cette dernière est inférieure d'au moins un franc à celle qui a été perçue, <sup>107</sup>la différence est remboursée à l'expéditeur sur sa demande.

e. Télégrammes à faire suivre sur l'ordre de l'expéditeur.

I.V.

1. Tout expéditeur peut demander, en inscrivant avant l'adresse l'indication " Faire suivre " ou -FS-, que le bureau d'arrivée fasse suivre son télégramme.

2. L'expéditeur d'un télégramme à faire suivre qui demande un accusé de réception télégraphique doit être prévenu que, si le télégramme est réexpédié en dehors des limites du pays de destination, il devra, le cas échéant, verser la somme nécessaire pour compléter le prix de l'accusé de réception d'après le parcours réel que celui-ci aura effectué, indépendamment des taxes de réexpédition qui n'auraient pas été recouvrées à l'arrivée.

Lorsqu'un télégramme à faire suivre comportant l'une des mentions - RPX - ou - PC - doit être réexpédié en dehors des limites du pays de destination, le bureau réexpéditeur applique les dispositions de l'article LV, paragraphe 5.

3. Lorsqu'un télégramme porte l'indication " Faire suivre " ou = FS = sans autre mention, le bureau de destination inscrit, le cas échéant, la nouvelle adresse qui lui est

<sup>103</sup> 10. <sup>104</sup> La taxe de l'accusé de réception est remboursée à l'expéditeur du télégramme dans les conditions fixées par l'article LXXI, s'il n'a pas auparavant sollicité ce remboursement. <sup>105</sup> Il est envoyé sous enveloppe affranchie et recommandée par le chef du bureau d'arrivée du télégramme au chef du bureau d'origine. <sup>106</sup> d'un OR. <sup>107</sup> Il n'est pas effectué de remboursement.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1906 REVISION.

XLVII, para. <sup>108</sup>11, and is transmitted after the delivery of the telegram if that becomes possible.

At the expiration of the period mentioned above, if the telegram has not been delivered, <sup>109</sup>the Administration of origin officially initiates the reimbursement of the charge for an acknowledgment of receipt.

4. The same information is included in a postal as in a telegraphic acknowledgment of receipt. <sup>110</sup>It is sent by the office of delivery to the office of origin in a prepaid envelope endorsed " Acknowledgment of receipt."

5. The telegraphic or postal acknowledgment of receipt, as soon as it reaches the office of origin of the telegram, is notified to the sender.

This office, when <sup>111</sup>an acknowledgment of receipt relating to a retransmitted telegram is concerned, recovers, if necessary, from the sender the difference between the charge originally collected for the acknowledgment of receipt and the charge due for the distance actually traversed.

When the latter is less by at least one franc than that collected, <sup>112</sup>the difference is refunded to the sender at his request.

e. Telegrams to follow by order of the sender.

LIV.

1. The sender may request, by inserting before the address the instruction " To follow," or -FS-, that the office of destination shall cause his telegram to follow the addressee.

2. The sender of a telegram to follow who requests a telegraphic acknowledgment of receipt, must be warned that, if the telegram is re-transmitted beyond the limits of the country of destination, he will be liable to pay any sum that may be necessary to complete the cost of the acknowledgment of receipt according to the distance actually traversed, independently of the charges for retransmission which may not have been collected on delivery.

When a telegram to follow, bearing one of the instructions - RPX - or - PC -, has to be retransmitted beyond the limits of the country of destination, the retransmitting office applies the provisions of Reg. LV, para. 5.

3. When a telegram bears the instruction " To follow " or = FS = without other instruction, the office of destination writes the new address, if any, supplied at the residence

<sup>108</sup> 10. <sup>109</sup> the charge for the acknowledgment of receipt is refunded to the sender of the telegram under the conditions fixed by Reg. LXXI, if he has not already applied for this refund. <sup>110</sup> It is sent in a franked and registered envelope by the chief of the office of destination of the telegram to the chief of the office of origin. <sup>111</sup> a CR. <sup>112</sup> no refund is made.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

indiqué au domicile du destinataire dans les conditions prévues au paragraphe 6 et fait suivre le télégramme sur la nouvelle destination. On opère de même jusqu'à ce que le télégramme soit remis ou qu'aucune nouvelle adresse ne soit fournie.

4. Si la remise ne peut être effectuée, et si aucune adresse n'est indiquée, le télégramme est conservé en dépôt et l'on applique les prescriptions du paragraphe 3 de l'article XLVII. L'avis de service doit faire connaître le montant des frais dont le recouvrement est à poursuivre sur l'expéditeur.

Cet avis, quand la non-remise peut provenir d'une erreur de transmission, doit transiter par le dernier bureau de réexpédition pour que celui-ci puisse éventuellement opérer les rectifications nécessaires.

5. Si l'indication " Faire suivre " ou -FS- est accompagnée d'adresses successives, le télégramme est transmis à chacune des destinations indiquées jusqu'à la dernière, s'il y a lieu, et le dernier bureau se conforme aux dispositions du paragraphe précédent.

6. Le lieu d'origine, la date et l'heure de dépôt à indiquer dans le préambule des télégrammes réexpédiés <sup>113</sup>sont le lieu d'origine, la date et l'heure de dépôt primitifs; le lieu de destination est celui auquel le télégramme doit être d'abord expédié.

Dans l'adresse les indications de remise à domicile s'appliquant aux acheminements déjà effectués sont supprimées et l'on maintient seulement à la suite de l'indication " Faire suivre " ou -FS- le nom de chacune des destinations par lesquelles le télégramme a déjà transité.

Par exemple: l'adresse d'un télégramme libellée au départ:

= FS = Haggis chez Dekeysers  
Londres. Hotel Tarbet Tarbet =  
North British Hotel Edimbourg,  
serait rédigée à partir de Tarbet, lieu de la seconde réexpédition, sous la forme:

= FS = de Londres, Tarbet = Haggis  
North British Hotel Edimbourg.

7. La taxe à percevoir au départ pour les télégrammes à faire suivre est simplement la taxe afférente au premier parcours, l'adresse complète entrant dans le nombre des mots. La taxe complémentaire est perçue sur le destinataire. Elle est calculée en tenant compte du nombre de mots transmis lors de chaque réexpédition.

8. A partir du premier bureau indiqué dans l'adresse, les taxes à percevoir sur le destinataire, pour les parcours ultérieurs, doivent, à chaque réexpédition, être ajoutées. Leur total est indiqué d'office dans le préambule.

<sup>113</sup> est.

of the addressee, under the conditions mentioned in paragraph 6 and sends the telegram forward to its new destination. The same course is followed until the telegram is delivered or no new address is furnished.

4. If delivery cannot be effected, and no other address is given, the telegram is retained in the office, and the provisions of paragraph 3 of Reg. XLVII are applied. The service advice must show the amount of the charges to be recovered from the sender.

This advice, when the non-delivery may have arisen from an error of transmission, must be sent through the last retransmitting office in order that it may have an opportunity of making the necessary rectifications.

5. If the notice " To follow " = FS = is accompanied by successive addresses, the telegram is transmitted to each of the destinations given until the last, if necessary, and the last office acts in conformity with the provisions of the preceding paragraph.

6. The place of origin, the date and the time of handing in to be indicated in the preamble of retransmitted telegrams <sup>114</sup>are the place where and the date and time when the telegram was originally handed in; the place of destination is that to which the telegram has to be first sent.

In the address the particulars as to delivery at the residence of the addressee applying to the transmissions already effected are suppressed, and only the name of each of the places through which the telegram has already passed are retained after the instruction " To follow " or -FS-.

For example: the address of a telegram originally written:

= FS = Haggis chez Dekeysers  
London. Hotel Tarbet Tarbet =  
North British Hotel Edinburgh,  
should be worded from Tarbet, the place of the second retransmission, as follows:

= FS = from London, Tarbet = Haggis,  
North British Hotel, Edinburgh.

7. The charge to be collected on handing in for telegrams to follow is simply the charge for the first section of the route, the complete address being included in the number of words. The supplementary charge is collected from the addressee. It is calculated by counting the number of words transmitted in each retransmission.

8. At the first office indicated in the address, and at each subsequent office of retransmission, the charges to be collected from the addressee for the several sections of the route after the first, must be added. Their total is officially indicated in the preamble.

<sup>114</sup> is.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

9. Cette indication est formulée comme il suit:—<sup>102a</sup>“PCV.” Si les réexpéditions ont lieu dans les limites de l'Etat auquel appartient le bureau d'arrivée, la taxe complémentaire à percevoir sur le destinataire est calculée, pour chaque réexpédition, suivant le tarif intérieur de cet Etat. Si les réexpéditions ont lieu hors de ces limites, la taxe complémentaire est calculée en considérant comme autant de télégrammes séparés chaque réexpédition internationale. Le tarif pour chaque réexpédition est le tarif applicable aux correspondances échangées entre l'Etat qui réexpédie et celui auquel le télégramme est réexpédié.<sup>102a</sup>

f. Télégrammes à réexpédier sur l'ordre du destinataire.

LV.

1. Toute personne peut demander, en fournissant les justifications nécessaires, que les télégrammes parvenant à son adresse à un bureau télégraphique lui soient réexpédiés à une nouvelle adresse qu'elle aura indiquée. Dans ce cas, il est procédé conformément aux dispositions de l'article précédent; mais au lieu d'insérer avant l'adresse l'indication =FS=, on inscrit dans les indications éventuelles la mention taxée “Réexpédié de . . .” (nom du ou des bureaux réexpéditeurs).

2. Les demandes de réexpédition doivent se faire par écrit, par avis de service taxé ou par la voie postale (article XVII, § 8). Elles sont formulées soit par le destinataire lui-même, soit en son nom par l'une des personnes mentionnées à l'article XLVII, paragraphe premier, comme pouvant recevoir les télégrammes aux lieu et place du destinataire. Celui qui formule une semblable demande s'engage à acquitter les taxes qui ne pourraient être recouvrées par le bureau de distribution.

3. Chaque Administration se réserve la faculté de réexpédier, d'après les indications données au domicile du destinataire, les télégrammes pour lesquels aucune indication spéciale n'aura, d'ailleurs, été fournie.

Si, au domicile du destinataire d'un télégramme ne portant pas l'indication =FS= ou “Faire suivre,” on indique la nouvelle adresse sans donner l'ordre de réexpédier par la voie télégraphique, les Administrations sont tenues de faire suivre par la voie postale une copie de ce télégramme, à moins qu'elles n'aient été invitées à le conserver en instance ou qu'elles n'en effectuent d'office la réexpédition télégraphique.

<sup>102a</sup> Percevoir.  
<sup>102b</sup> 10. Les dispositions du présent article ne sont pas obligatoires pour ceux des Offices extra-européens qui déclarent ne pas pouvoir les appliquer.

9. This notification is given in the following form:—<sup>102a</sup>“PCV.” If the retransmissions take place within the limits of the State to which the office of destination belongs, the supplementary charge to be collected from the addressee is calculated, for each retransmission, according to the internal tariff of such State. If the retransmissions take place beyond these limits the supplementary charge is calculated by treating each international retransmission as a separate telegram. The charge for each retransmission is the charge applicable to traffic exchanged between the State which retransmits and that to which the telegram is retransmitted.<sup>102a</sup>

f. Telegrams to be retransmitted by order of the Addressee.

LV.

1. Any person, on furnishing the necessary proof of identity, may request that telegrams arriving for him at a telegraph office, be retransmitted to him to a new address which he supplies. Action is taken in this case, in accordance with the provisions of the preceding Regulation; but instead of writing before the address the instruction =FS=, the paid instruction, “Retransmitted from . . .” (name or names of the retransmitting offices), is written among the supplementary instructions.

2. Requests for retransmission must be made in writing either by paid service advice or by post (Reg. XVII, paragraph 8). They are formulated either by the addressee, or in his name by one of the persons mentioned in Reg. XLVII, paragraph 1, as entitled to receive telegrams on his behalf. Anyone making such a request undertakes to pay the charges which may not be recovered by the delivery office.

3. Each Administration reserves to itself the right to retransmit, in accordance with information given at the residence of the addressee, telegrams respecting which no special instructions have been, otherwise, furnished.

If, at the residence of the addressee of a telegram not bearing the instruction =FS= or “To follow,” the new address is given without an order to retransmit by telegraph, the Administrations are bound to send on by post a copy of the telegram, unless they have been asked to keep it, or unless they retransmit it by telegraph on their own initiative.

<sup>102c</sup> Collect.  
<sup>102d</sup> 10. The stipulations of the present Regulation are not compulsory upon extra-European Administrations which declare their inability to apply them.

La réexpédition par la poste se fait d'après les prescriptions de l'article LIX. Les télégrammes dont on fait suivre une copie par la poste doivent faire l'objet d'un avis de non-remise ordinaire (article XLVII). La mention “Réexpédié poste” est dans ce cas ajoutée à l'avis télégraphique de non-remise.

4. Lorsqu'un télégramme réexpédié télégraphiquement ne peut être remis, le dernier bureau d'arrivée envoie l'avis de non-remise prévu par le paragraphe 3 de l'article XLVII. Cet avis affecte la forme suivante: “435 <sup>103</sup>vingtneuf Julien (numéro, date, nom du destinataire) réexpédié à . . . (nouvelle adresse), inconnu, refusé, etc. . . . (motif de la non-remise) <sup>103a</sup>PCV . . . (montant de la taxe non recouvrée).” Cet avis est adressé d'abord au bureau qui a fait la dernière réexpédition et ainsi de suite de bureau à bureau, afin que les personnes qui ont donné l'ordre de réexpédier soient, le cas échéant, mises en demeure de payer la taxe dont elles sont respectivement responsables. <sup>104</sup>L'avis est enfin transmis au bureau d'origine pour être communiqué à l'expéditeur, <sup>105</sup>auquel il n'est pas réclamé de frais de réexpédition.

5. Lorsqu'un bureau de destination doit réexpédier télégraphiquement un télégramme avec réponse payée, il annule le bon et remplace l'indication éventuelle par la mention de la valeur du bon que le nouveau bureau de destination devra délivrer. Exemple: =RP=fr. 1.50. Cette mention ne modifie pas le compte des mots.

La taxe payée pour la réponse est portée, par l'Office réexpéditeur, au crédit de l'Etat auquel le télégramme est réexpédié.

Lorsqu'un bureau de destination doit réexpédier par poste un télégramme avec réponse payée, il annexe le bon au télégramme.

Dans le régime européen, l'acquéreur de réception d'un télégramme réexpédié sur une nouvelle destination est rédigé par le dernier bureau destinataire sous la forme suivante: “CR. Etretat <sup>106</sup>Zermatt = 524 <sup>107</sup>onze Regel Londres réexpédié Zermatt remis 12 8.40 m.”

Dans le cas d'un acquéreur de réception visant un télégramme réexpédié en dehors des limites du régime européen, le montant de la taxe payée d'avance est appliqué à un acquéreur de réception donnant avis de la réexpédition du télégramme.

6. Dans les cas prévus au paragraphe 3 du présent article, la personne qui fait suivre

<sup>103</sup> 20.  
<sup>103a</sup> il.  
<sup>103b</sup> de.  
<sup>103c</sup> Percevoir.  
<sup>103d</sup> sans lui réclamer.  
<sup>103e</sup> 11.

Retransmission by post is made in accordance with the prescriptions of Reg. LIX. Telegrams, copies of which are sent on by post, must form the subject of an ordinary notice of non-delivery (Reg. XLVII). The instruction “Retransmitted post” is, in this case, added to the telegraphic notice of non-delivery.

4. If a telegram retransmitted by telegraph cannot be delivered, the last office of destination sends the notice of non-delivery provided for in paragraph 3 of Reg. XLVII. This notice takes the following form: “435 <sup>103</sup>twenty-nine Julien (number, date, name of addressee) retransmitted to . . . (new address), unknown, refused, etc. . . . (reason for non-delivery) <sup>103a</sup>PCV . . . (amount of charge not recovered).” This notice is addressed first to the office which made the last retransmission, and thence from office to office, in order that those who gave instructions for retransmission may, if necessary, be called upon to pay the charges for which they are respectively responsible. <sup>104</sup>The notice is finally transmitted to the office of origin for communication to the sender <sup>105</sup>from whom no charges for retransmission are claimed.

5. When a delivery office has to retransmit by telegraph beyond the limits of the State to which it belongs a telegram with reply paid, it cancels the voucher and replaces the supplementary instruction by an indication of the value of the voucher which the new office of destination must issue. Example: =RP=fr. 1.50. This instruction does not modify the counting of the words.

The charge paid for the reply is credited by the retransmitting Administration to the State to which the telegram is retransmitted.

When an office of destination has to retransmit by post a telegram with reply paid, it attaches the voucher to the telegram.

In the European regime, the acknowledgment of receipt of a telegram retransmitted to a new destination is worded by the last office of destination in the following form:— “CR. Etretat <sup>106</sup>Zermatt = 524 <sup>107</sup>eleven Regel London retransmitted Zermatt delivered 12 8.40 m.”

In the case of an acknowledgment of receipt relating to a telegram retransmitted beyond the limits of the European regime, the charge paid in advance is utilised for an acknowledgment of receipt notifying the retransmission of the telegram.

6. In the cases contemplated by paragraph 3 of the present Regulation the person who

<sup>104</sup> 20.  
<sup>104a</sup> 11.  
<sup>104b</sup> from.  
<sup>104c</sup> Collect.  
<sup>104d</sup> without claiming from him.  
<sup>104e</sup> 11.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

un télégramme a la faculté d'acquitter elle-même la taxe de réexpédition, pourvu qu'il s'agisse de diriger le télégramme sur une seule localité, sans indication de transmissions éventuelles à d'autres localités.

7. Lorsqu'il s'agit de réexpédier le télégramme sur une destination déterminée sans indication de transmissions éventuelles à d'autres localités, la personne qui donne l'ordre de faire suivre ce télégramme peut même demander que la réexpédition soit faite d'urgence, mais elle est tenue alors d'acquitter elle-même la triple taxe. Le bureau qui défère à cette demande ajoute dans l'adresse du télégramme à faire suivre l'indication =D=.

8. Dans le cas du paragraphe qui précède, et lorsqu'il est fait usage de la faculté mentionnée dans le paragraphe 6 ci-dessus, l'indication <sup>108</sup> "PCV" formulée dans le paragraphe 9 de l'article précédent, est remplacée par l'indication "Taxe perçue."<sup>108a</sup>

g. Télégrammes multiples.

LVI.

1. Tout expéditeur peut adresser un télégramme, soit à plusieurs destinataires dans une même localité ou dans des localités différentes, mais desservies par un même bureau télégraphique, soit à un même destinataire à plusieurs domiciles dans la même localité ou dans des localités différentes, mais desservies par un même bureau télégraphique. A cet effet, il inscrit avant l'adresse l'indication : "x adresses" ou =TMx=, qui entre dans le nombre des mots taxés. Le nom du bureau de destination ne figure qu'une fois, à la fin de l'adresse.

*Dans les télégrammes adressés à plusieurs destinataires, les indications concernant le lieu de la remise, telles que boîse, gare, marché, etc., doivent figurer après chaque adresse ou après la dernière si elles se rapportent à un ensemble d'adresses successives.*

2. L'adresse d'un télégramme multiple, si celui-ci comporte des indications éventuelles, est rédigée conformément aux prescriptions de l'article XII, paragraphe 2.

3. Il est perçu pour les télégrammes multiples, en sus de la taxe par mot, un droit de fr. 0,50 pour l'établissement de chaque copie ne comprenant pas plus de cent mots taxés. Le nombre de copies est égal au nombre des adresses moins une.

<sup>108</sup> Percevoir.  
<sup>108a</sup> 9. Les dispositions du présent article ne sont pas obligatoires pour ceux des Offices extra-européens qui déclarent ne pas pouvoir les appliquer.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

gives instructions for the retransmission of a telegram has the right to prepay the charge for retransmission, provided that the telegram be redirected to a single place, without instructions as to subsequent transmissions to other places.

7. When a telegram is to be retransmitted to a given destination without instructions as to subsequent transmissions to other places, the person who gives the instruction may request that the retransmission be urgent, but he must then himself pay the triple charge. The office acting upon this request adds in the address of the telegram which is to be retransmitted the instruction =D=.

8. In cases coming under the preceding paragraph, or when the right mentioned in paragraph 6 above is exercised, the instruction <sup>108</sup> "PCV" indicated in paragraph 9 of the previous Regulation, is replaced by the instruction "Charge collected."<sup>108a</sup>

g. Multiple Telegrams.

LVI.

1. Any telegram may be addressed either to several persons in the same locality or in different localities served by the same telegraph office, or to the same person at several addresses in the same locality or in different localities served by the same telegraph office. With this object the sender writes before the address the instruction "x addresses" or =TMx=, which enters into the number of words charged for. The name of the office of destination only appears once, at the end of the address.

*In telegrams addressed to several addressees the particulars concerning the place of delivery, such as exchange, railway station, market, etc., must appear after each address, or, if they relate to a succession of addresses, after the last of those addresses.*

2. The address of a multiple telegram, if it contains any supplementary instructions, is written in accordance with the prescriptions of Reg. XII, para. 2.

3. For multiple telegrams, in addition to the charge per word, a charge of 50 centimes is collected for each copy not containing more than 100 paid words. The number of copies is equal to the number of addresses less one.

<sup>108</sup> Collect.  
<sup>108a</sup> 9. The stipulations of the present Regulation are not binding upon such of the extra-European Administrations as declare their inability to apply them.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

Pour les copies comportant plus de cent mots taxés, le droit est de cinquante centimes par cent mots ou fraction de cent mots. La taxe pour chaque copie est calculée séparément, en tenant compte du nombre de mots qu'elle doit contenir.

Pour les télégrammes urgents, le droit de fr. 0,50 par copie et par cent mots est porté à un franc.

4. Dans le<sup>109</sup> cas prévu par le paragraphe premier du présent article, chaque exemplaire du télégramme ne doit porter que l'adresse qui lui est propre, et l'indication "x adresses" ou =TMx= n'y doit pas figurer; à moins que l'expéditeur n'ait demandé le contraire. Cette demande doit être comprise dans le nombre des mots taxés, inscrite avant<sup>110</sup> l'adresse de chaque destinataire qu'elle concerne et formulée comme suit: "Communiquer toutes adresses" ou =CTA=.

<sup>114</sup>h. Télégrammes à remettre par poste ou par exprès.\*

Dispositions générales.

LVII.

1. Les télégrammes adressés à des localités non desservies par les télégraphes internationaux peuvent être remis à destination, suivant la demande de l'expéditeur, soit par poste, soit par exprès; toutefois, l'envoi par exprès ne peut être demandé que pour les États qui, conformément à l'article 9 de la Convention, ont organisé, pour la remise des télégrammes, un mode de transport plus rapide que la poste et ont notifié aux autres États les dispositions prises à cet égard.

*2. L'expéditeur peut aussi demander que son télégramme soit transmis par télégraphe jusqu'au bureau qu'il indique et, de là, par la poste, jusqu'à destination.*

<sup>113</sup>3. L'adresse des télégrammes à transporter au delà des lignes doit être précédée de l'indication relative au mode de transport à employer, poste ou exprès.

Télégrammes à remettre par exprès.\*

LVIII.

1. Les frais de transport au delà des bureaux télégraphiques par un moyen plus rapide que la poste, dans les États où un

<sup>109</sup> premier.  
<sup>110</sup> les adresses.  
<sup>111</sup> Télégrammes à Destination des Localités non desservies, par le Réseau International.  
<sup>112</sup> 2.

\* TRANSLATORS' NOTE.—The term "Express" used in Regs. X, LVII and LVIII denotes the delivery of a telegram by special messenger (See Reg. LIX also) beyond the ordinary area of delivery of a telegraph office, and always implies that a charge for portage is payable.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

For copies containing over 100 paid words, the charge is 50 centimes per 100 words or fraction of 100 words. The charge for each copy is calculated separately, taking into account the number of words which it has to contain.

For urgent telegrams the charge of 50 centimes per copy of 100 words is increased to 1 franc.

4. In the<sup>109</sup> case provided for by paragraph 1 of the present Regulation, each copy of the telegram must bear only the address which belongs to it, and the instruction "x addresses" or =TMx= must not appear in it unless the sender has requested the contrary. This request must be included in the number of words charged for, be written before<sup>110</sup> the address of each addressee whom it concerns, and be formulated as follow: "Communicate all addresses" or =CTA=.

<sup>114</sup>h. Telegrams to be delivered by Post or by Express.\*

General Arrangements.

LVII.

1. Telegrams addressed to places beyond the international telegraph system may, according to the sender's request, be delivered at destination either by post or express;\* their despatch by express can, however, only be required when they are for States which, in conformity with Article 9 of the Convention, have organised means of delivery of telegrams more rapid than the post, and have notified the arrangements to the other States.

*2. The sender may also request that his telegram be transmitted by telegraph as far as an office which he indicates and thence, by post, to destination.*

<sup>113</sup>3. The address of telegrams to be conveyed beyond the telegraph system must be preceded by the instruction denoting the method of conveyance to be employed, whether post or express.

Telegramms to be delivered by Express.\*

LVIII.

1. The cost of conveyance beyond the radius of the telegraph offices by quicker means than the post, in States where such a service

<sup>109</sup> first.  
<sup>110</sup> the addresses.  
<sup>111</sup> Telegrams to Places beyond the International System.  
<sup>112</sup> 2.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

service de cette nature est organisé, sont, en général, perçus sur le destinataire.

Lorsqu'un télégramme portant l'indication "Express" et ayant donné lieu à une course n'est pas remis, le bureau de destination ajoute à l'avis de non-remise prévu par le paragraphe 3 de l'article XLVII la mention "PCV" (montant de la taxe due pour la course).

2. Lorsque l'expéditeur désire affranchir ce transport, et s'il est à même d'indiquer la taxe à percevoir de ce chef par le bureau de départ, le télégramme doit porter avant l'adresse l'indication taxée :

"Express payé" ou =XP=, la taxe perçue étant exprimée en francs.

Si la somme versée est insuffisante, le complément en est réclamé au destinataire ; si elle est trop élevée, la différence n'est pas remboursée.

3. L'expéditeur qui ne connaît pas le montant des frais de transport peut exonérer le destinataire du paiement d'une taxe quelconque, soit en payant la taxe d'un télégramme de cinq mots pour la même destination et par la même voie, soit en payant une taxe de vingt-cinq centimes (fr. 0,25). Il dépose, à titre d'arrhes une somme à déterminer par le bureau d'origine en vue d'une liquidation ultérieure. Le télégramme porte alors l'une des indications : "Express payé télégraphe" =XPT=, ou bien : "Express payé lettre" =XPP=. Cette indication est inscrite avant l'adresse et soumise à la taxe.

4. Le bureau qui reçoit un télégramme avec l'indication "Express payé télégraphe" ou =XPT= indique au bureau d'origine, par un avis de service taxé, la taxe à percevoir pour le transport. Cet avis affecte la forme suivante : "ST Paris<sup>112a</sup> Bruxelles 40 (numéro de l'avis de service taxé) 5 (nombre de mots)=434 (numéro du télégramme) seize (date du télégramme indiquée seulement par le quantième du mois). Express fr. 2,50." Ces renseignements sont donnés par lettre affranchie non recommandée dans le cas où l'indication éventuelle est : "Express payé lettre" ou =XPP=. Au reçu de ces renseignements, le bureau d'origine procède à la liquidation.

5. Lorsque l'Office d'arrivée a prévu et notifié le montant des frais de transport à payer, ces frais sont obligatoirement perçus sur l'expéditeur. Dans ce cas, le télégramme doit porter avant l'adresse l'indication taxée : "Express payé" ou =XP=. Ces mots sont soumis à la taxe et il n'y a pas lieu, pour le bureau d'arrivée, de notifier les frais d'express.

<sup>112a</sup> Percevoir.<sup>112b</sup> fr.<sup>112c</sup> de.<sup>112d</sup> Collect.<sup>112e</sup> fr.<sup>112f</sup> from.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION

## SERVICE REGULATIONS.

is organised, is collected, as a general rule, from the addressee.

When a telegram bearing the instructions "Express," which has given rise to a special service, is not delivered, the office of destination adds to the notice of non-delivery, provided for in Reg. XLVII, para. 3, the instruction "PCV" (amount due for special service).

2. When the sender desires to prepay the cost of delivery by special messenger, and is in a position to indicate the charge to be collected on this account by the office of origin, the telegram must bear before the address the paid instruction :

"Express paid" or =XP=, the charge collected being expressed in francs.

If the amount paid be insufficient, the deficiency is claimed from the addressee ; if too high, the difference is not refunded.

3. A sender who does not know the cost of delivery by special messenger, can relieve the addressee from any payment, either by paying the charge for a telegram of five words to the same destination and by the same route, or by paying a fee of 25 centimes. He deposits as security an amount fixed by the office of origin with a view to eventual settlement. The telegram then bears one of the instructions: "Express paid telegraph" =XPT=, or "Express paid letter" =XPP=. This instruction is written before the address, and is charged for.

4. The office which receives a telegram with the instruction "Express paid telegraph" or =XPT= notifies to the office of origin by paid service advice, the charge to be collected for portage. This advice takes the following form : "ST Paris<sup>112a</sup> Brussels 40 (number of paid service advice) 5 (number of words)=434 (number of telegram) 16 (day of telegram shown only by the day of the month). Express fr. 2.50." These particulars are given by prepaid ordinary letter when the supplementary instruction is "Express paid letter," or =XPP=. On receipt of these particulars the office of origin effects a settlement.

5. When the Administration of destination has previously fixed and notified the amount of portage charges to be paid, the collection of these charges from the sender is obligatory. In this case the telegram must bear before the address the paid instruction : "Express paid," or =XP=. These words are charged for, and there is no need for the receiving office to notify the express charges.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

Cette disposition n'est admise que dans le régime européen et entre les Administrations qui ont fait la notification prévue à l'alinéa précédent.

6. Lorsque l'expéditeur a acquitté le montant des frais de remise indiqués dans certains cas à la Nomenclature officielle des bureaux, la mention à employer est également "Express payé" ou =XP=.

## Télégrammes à remettre par poste.

## LIX.

1. Les télégrammes à acheminer par poste sont soumis aux taxes supplémentaires ci-après :

a. Télégrammes à distribuer dans les limites du pays de destination : ceux qui portent la mention taxée "Poste recommandée" ou =PR= acquittent seuls une taxe fixée à 25 centimes.

b. Télégrammes à réexpédier à un autre pays que le pays de destination télégraphique : la taxe à percevoir est de 25 ou de 50 centimes selon que l'adresse contient la mention taxée "Poste" ou "Poste recommandée" =PR=.

2. Le bureau télégraphique d'arrivée est en droit d'employer la poste :

- A défaut d'indication, dans le télégramme, du moyen de transport à employer ;
- Lorsque le moyen indiqué diffère du mode adopté et notifié par l'Etat d'arrivée, conformément à l'article 9 de la Convention ;
- Lorsqu'il s'agit d'un transport par express à payer par un destinataire qui aurait refusé antérieurement d'acquitter des frais de même nature.

3. L'emploi de la poste est obligatoire pour le bureau de destination :

- Lorsque telle a été la demande faite expressément, soit par l'expéditeur (art. LVII, § 1), soit par le destinataire (art. LV).

Le bureau d'arrivée peut toutefois employer l'express, même pour un télégramme portant l'indication "Poste," si le destinataire a exprimé la volonté de recevoir ses télégrammes par express ;

- Lorsque le bureau de destination ne dispose pas d'un moyen plus rapide.

4. Les télégrammes qui doivent être acheminés à destination par la voie postale et qui sont remis à la poste par le bureau télégraphique d'arrivée sont traités suivant les dispositions ci-après :

## SERVICE REGULATIONS.

This arrangement is only admitted in the European regime and between Administrations which have issued the notification provided for in the preceding paragraph.

6. When the sender has paid the charges for delivery indicated in certain cases in the official Nomenclature of Offices, the instruction to be employed is also "Express paid" or =XP=.

## Telegrams to be delivered by post.

## LIX.

1. Telegrams to be sent by post are subject to the following supplementary charges :

a. Telegrams to be delivered within the limits of the country of destination : a fixed charge of 25 centimes is payable in the case of those only which bear the paid instruction "Registered post" or =PR=.

b. Telegrams to be reforwarded to a country other than the country of telegraphic destination : the charge to be collected is 25 or 50 centimes according to whether the address contains the paid instruction "Post" or "Registered Post" =PR=.

2. The telegraph office of destination is entitled to employ the post :

- In the absence of directions in the telegram as to the means of portage to be employed ;
- When the means indicated differ from the mode adopted and notified by the State of destination, in conformity with Article 9 of the Convention ;
- When a charge for delivery by special messenger would have to be paid by an addressee who had previously refused to pay such charges.

3. The employment of the post is obligatory upon the office of destination :

- When a request to this effect has been expressly made, either by the sender (Reg. LVII, § 1) or by the addressee (Reg. LV) ;

The office of destination may, however, employ a special messenger, even in the case of a telegram bearing the instruction "Post," if the addressee has expressed a wish to receive his telegrams by special messenger ;

- When the office of destination has no more rapid means at its disposal.

4. Telegrams which have to be sent to destination by post, and which are posted by the telegraph office of destination, are dealt with in the following manner :

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.



RÈGLEMENT DE SERVICE.

- a. Télégrammes à distribuer dans les limites du pays de destination :
- 1° Ceux qui portent la mention "Poste" ou "Poste restante" = GP = ou qui ne portent aucune mention relative à l'envoi par poste sont mis à la poste comme lettres ordinaires, sans frais pour l'expéditeur ni pour le destinataire ;
  - 2° Ceux qui parviennent avec la mention "Poste recommandée" ou = PR = sont déposés à la poste comme lettres recommandées dûment affranchies, s'il y a lieu.
- b. Télégrammes à réexpédier par poste à un pays autre que le pays de destination télégraphique.
- Si les frais de poste ont été dûment perçus au préalable, les télégrammes sont mis à la poste comme lettres affranchies, ordinaires ou recommandées, selon qu'il y a lieu. Dans les cas où il n'y a pas eu perception des frais de poste, les télégrammes sont mis à la poste comme lettres ordinaires non affranchies, le port étant à la charge du destinataire.
5. Lorsqu'un télégramme à expédier par lettre recommandée ne peut être soumis immédiatement à la formalité de la recommandation, tout en pouvant profiter d'un départ postal, il est mis d'abord à la poste comme lettre ordinaire; une ampliation est adressée, comme lettre recommandée, aussitôt qu'il est possible.

**1. Télégrammes maritimes.**  
**Dispositions générales.**  
**LX.**

1. Les télégrammes maritimes sont les télégrammes échangés avec les navires en mer par l'intermédiaire des sémaphores ou des stations radiotélégraphiques établies sur terre ferme ou à bord de navires ancrés à demeure (stations côtières).  
Les télégrammes échangés au moyen des sémaphores portent le nom de télégrammes sémaphoriques; les télégrammes échangés par l'intermédiaire des stations radiotélégraphiques côtières sont désignés sous le nom de radiotélégrammes.
2. Pour les télégrammes originaux des navires en mer, l'indication du bureau d'origine, en préambule, se compose du nom du poste récepteur suivi du nom du navire. L'heure de dépôt est l'heure de réception du télégramme par le poste récepteur en relation avec le navire.
3. L'adresse des télégrammes maritimes destinés à des navires en mer doit contenir :  
a. le nom du destinataire avec indication complémentaire, s'il y a lieu ;

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

- a. Telegrams to be delivered within the limits of the country of destination :
1. Those which bear the instruction, "Post" or "Poste restante" = GP = or which do not bear any instruction relating to despatch by post, are posted as ordinary letters, without charge to the sender or addressee.
  2. Those which arrive with the instruction "Registered post," or = PR = are posted as registered letters, duly franked, if necessary.
- b. Telegrams to be retransmitted by post to a country other than the country of telegraphic destination.
- If the postal charges have been collected in advance, the telegrams are posted as franked ordinary or registered letters, as the case may be. When the postal charges have not been collected, the telegrams are posted as ordinary unfranked letters, postage being collected from the addressee.
5. When a telegram to be forwarded as a registered letter cannot immediately be registered, it is, if necessary in order to take advantage of a postal despatch, first posted as an ordinary letter; and a duplicate is sent as a registered letter as soon as possible.

**1. Maritime Telegrams.**  
**General Provisions.**  
**LX.**

1. Maritime telegrams are telegrams exchanged with ships at sea through the intermediary of semaphores or radiotelegraph stations established on land or on board ships permanently moored (coast stations).  
Telegrams exchanged by means of semaphores are called semaphore telegrams; telegrams exchanged through coast radiotelegraph stations are designated radio-telegrams.
2. For telegrams originating on board ships at sea, the indication of the office of origin, in the preamble, is composed of the name of the receiving station followed by the name of the ship. The time of handing in is the time of the receipt of the telegram by the receiving station in communication with the ship.
3. The address of maritime telegrams intended for ships at sea must contain :  
a. the name of the addressee with further particulars, if necessary ;

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

- b. le nom du navire complété par la nationalité et, au besoin, par le signal distinctif du Code international de signaux, en cas d'homonymie ;
- c. le nom du poste maritime, tel qu'il figure dans la Nomenclature officielle des bureaux.
4. L'expéditeur d'un télégramme maritime à destination d'un navire en mer peut préciser le nombre de jours pendant lesquels ce télégramme doit être tenu à la disposition du navire par le sémaphore ou la station côtière.
- Dans ce cas, il inscrit, avant l'adresse, l'indication "x jours" spécifiant ce nombre de jours, y compris celui du dépôt du télégramme.
5. Lorsque, pour une cause quelconque, un télégramme maritime ne peut être remis au destinataire, il est émis un avis de non-remise. Si l'avis d'un télégramme originaire ou à destination d'un navire, cet avis peut, le cas échéant, être acheminé par un sémaphore ou une station côtière différente du poste qui a transmis ce télégramme.
6. Si un télégramme à destination d'un navire en mer n'a pu être transmis à ce navire dans le délai indiqué par l'expéditeur ou, à défaut d'une telle indication, jusqu'au matin du 29<sup>e</sup> jour suivant, le sémaphore ou la station côtière en donne avis à l'expéditeur.

- Celui-ci a la faculté de demander par avis de service taxé, télégraphique ou postal, adressé au sémaphore ou à la station côtière, que son télégramme soit retenu pendant une nouvelle période de trente jours pour être transmis au navire et ainsi de suite. A défaut d'une telle demande, le télégramme est mis au rebut à la fin du 30<sup>e</sup> jour (jour de dépôt non compris).
- Toutefois, si le sémaphore ou la station côtière a l'assurance que le navire est sorti de son rayon d'action avant qu'il ait pu lui transmettre le télégramme, l'expéditeur est avisé de ce fait.
7. Ne sont pas admis comme télégrammes maritimes :
- a. les télégrammes avec réponse payée (sauf pour les télégrammes sémaphoriques à destination des navires en mer),
  - b. les télégrammes-mandats,
  - c. les télégrammes avec collationnement,
  - d. les télégrammes avec accusé de réception télégraphique ou postal (sauf pour les télégrammes à destination des navires en mer et sur le parcours des lignes du réseau télégraphique),
  - e. les télégrammes à faire suivre,

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

- b. the name of the ship supplemented in the case of ships bearing the same name by the nationality of the ship and, if necessary, by its distinguishing signal under the International Code of Signals ;
- c. the name of the maritime station, as it appears in the official Nomenclature of Offices.
4. The sender of a maritime telegram intended for a ship at sea may indicate the number of days during which the telegram is to be kept at the disposal of the ship by the semaphore or coast station.
- In that case, he writes before the address the instruction "x days," specifying the number of days, inclusive of the day of handing in of the telegram.
5. When, for any cause, a maritime telegram cannot be delivered to the addressee, a notice of non-delivery is sent. In the case of a telegram originating on board of or destined for a ship, the notice may, if necessary, be forwarded by a semaphore or coast station other than the station which has transmitted the telegram.
6. If a telegram intended for a ship at sea cannot be transmitted to the ship within the period indicated by the sender, or, failing such indication, by the morning of the twentieth day, the semaphore or the coast station notifies the sender.

- The latter has the right to request, by telegraphic or postal paid service advice, addressed to the semaphore or coast station, that his telegram may be retained during a further period of thirty days for transmission to the ship, and so on. Failing a request to this effect, the telegram is not retained beyond the thirtieth day (the day of handing in not included).
- Nevertheless, if the semaphore or coast station knows that the ship has passed beyond its range of transmission before the telegram could be transmitted to it, the sender is advised accordingly.
7. The following are not admitted as maritime telegrams :
- a. telegrams with prepaid replies (except semaphore telegrams destined for ships at sea),
  - b. telegraph money orders,
  - c. collated telegrams,
  - d. telegrams with telegraphic or postal acknowledgment of receipt (except telegrams destined for ships at sea in regard to their transit over the lines of the telegraph system),
  - e. telegrams "to follow,"

RÈGLEMENT DE SERVICE.

- f. les télégrammes de service taxés, sauf en ce qui concerne le parcours sur les lignes du réseau télégraphique,
- g. les télégrammes urgents, sauf en ce qui concerne le parcours sur les lignes du réseau télégraphique,
- h. les télégrammes à remettre par exprès ou par poste.

Télégrammes sémaphoriques.

<sup>113</sup>LXI.

<sup>114</sup>1. Les télégrammes sémaphoriques doivent porter, dans le préambule, la mention de service "Sémaphorique."

2. Ils doivent être rédigés soit dans la langue du pays où est situé le sémaphore chargé de les signaler, soit <sup>115</sup>au moyen de groupes de lettres du Code <sup>116</sup>international de signaux.

<sup>117</sup>3. Pour les télégrammes d'Etat sémaphoriques expédiés d'un navire en mer, le sceau est remplacé par le signe distinctif du commandement. <sup>118</sup>

<sup>117</sup>4. La taxe des télégrammes à échanger avec les navires en mer par l'intermédiaire des sémaphores est fixée à un franc par télégramme. Cette taxe s'ajoute au prix du parcours électrique calculé d'après les règles générales. La totalité est perçue sur l'expéditeur pour les télégrammes adressés aux navires en mer, et sur le destinataire pour les télégrammes provenant des bâtiments (art. XXIX, § 1). Dans ce dernier cas, le préambule doit contenir l'indication <sup>119</sup>"PCV."

<sup>115</sup>5. Les télégrammes provenant d'un navire en mer sont transmis à destination en signaux du Code <sup>116</sup>international des signaux lorsque le navire expéditeur l'a demandé.

<sup>119</sup>6. Dans le cas où cette demande n'a pas été faite, ils sont traduits en langage ordinaire par le préposé du poste sémaphorique et transmis à destination. <sup>120</sup>

<sup>114</sup> LX. <sup>114</sup> 1. Les télégrammes sémaphoriques sont les télégrammes échangés avec les navires en mer par l'intermédiaire des sémaphores établis sur le littoral de l'un quelconque des Etats contractants.

<sup>119</sup> en signaux. <sup>119</sup> commercial universel. <sup>119</sup> 3. Quand ils sont à destination des navires en mer, l'adresse doit comprendre, outre les indications ordinaires, le nom ou le numéro officiel du bâtiment destinataire et sa nationalité.

<sup>114</sup> 4. <sup>114</sup> Le nom du bâtiment doit être désigné. <sup>115</sup> 5. Tout télégramme sémaphorique expédié d'un navire en mer doit porter, dans le préambule, la mention de service "Sémaphorique." Quand il est à destination d'un navire en mer, cette mention n'est pas indiquée dans le préambule.

<sup>117</sup> 3. L'expéditeur d'un télégramme à destination d'un navire en mer peut préciser le nombre de jours pendant lesquels ce télégramme doit être présenté au navire par le sémaphore. Dans ce cas il inscrit avant l'adresse l'indication: "x... jours," spécifiant ce nombre de jours, y compris celui du dépôt du télégramme.

Lorsque le bâtiment auquel est destiné un télégramme

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

- f. paid service telegrams, except as regards transmission over the lines of the telegraph system,
- g. urgent telegrams, except as regards transmission over the lines of the telegraph system,
- h. telegrams to be delivered by express or by post.

Semaphore Telegrams.

<sup>113</sup>LXI.

<sup>114</sup>1. Semaphore telegrams must bear in the preamble the service instruction "Semaphoric."

2. They must be written either in the language of the country in which the semaphore station which has to signal them is situated, or <sup>115</sup>by means of groups of letters of the <sup>116</sup>International Code of Signals.

<sup>117</sup>3. In the case of Government semaphore telegrams from a ship at sea, the seal is replaced by the distinctive sign of the commander. <sup>118</sup>

<sup>117</sup>4. The charge for telegrams to be exchanged with ships at sea by the medium of semaphores is fixed at a franc per telegram. This charge is added to the cost of its transmission by the electric telegraph, calculated according to the ordinary rules. The total is collected from the sender for telegrams addressed to ships at sea, and from the addressee for telegrams from ships at sea (Regulation XXIX, para. 1). In the latter case, the instruction <sup>119</sup>"PCV" must be inserted in the preamble.

<sup>115</sup>5. Telegrams from a ship at sea are transmitted to their destination in signals of the <sup>116</sup>International Code of Signals, when the sending ship requests it.

<sup>119</sup>6. When such request has not been made, they are translated into ordinary language by the official of the semaphore station and transmitted to destination. <sup>120</sup>

<sup>114</sup> LX. <sup>114</sup> 1. Semaphore telegrams are telegrams exchanged with ships at sea by the medium of semaphores established on the coasts of any of the Contracting States.

<sup>119</sup> in signals. <sup>119</sup> Universal Commercial Code. <sup>119</sup> 3. When they are for ships at sea, the address must contain, in addition to the ordinary instructions, the name or official number of the vessel to which they are addressed, and its nationality.

<sup>114</sup> 4. <sup>114</sup> The name of the vessel must be given. <sup>115</sup> 5. Every semaphore telegram sent from a ship at sea must contain in the preamble the service instruction "Semaphoric." When it is addressed to a ship at sea, this instruction is not inserted in the preamble.

<sup>117</sup> 3. The sender of a telegram to a ship at sea may indicate the number of days during which this telegram is to be signalled to the ship by semaphore. In this case he writes before the address the instruction "x... days," indicating the number of days, including that of handing in.

4. When the ship to which a semaphore telegram is addressed

RÈGLEMENT DE SERVICE.

<sup>121</sup>Radiotélégrammes.

LXII.

1. Une Nomenclature spéciale donne les indications utiles pour la correspondance radiotélégraphique avec les navires en mer, notamment la désignation des stations et les taxes radiotélégraphiques.

2. Les radiotélégrammes portent, dans le préambule, la mention de service "Radio."

3. Les radiotélégrammes sont rédigés conformément au règles du chapitre 4, sous réserve de l'application des dispositions de l'article LX, paragraphe 3. L'emploi des groupes de lettres du Code international de signaux est permis.

4. La taxe des radiotélégrammes comprend:

1° La taxe pour la transmission sur les lignes du réseau télégraphique, calculée d'après les règles générales;

2° La taxe afférente au parcours maritime, savoir:

- (a) la taxe côtière,
- (b) la taxe de bord.

Ces deux dernières taxes sont indiquées dans la Nomenclature des stations radiotélégraphiques.

La taxe totale des radiotélégrammes est perçue sur l'expéditeur.

5. Les radiotélégrammes qui, malgré leur réception défectueuse, ont été jugés par la station côtière susceptibles d'être remis, portent dans le préambule la mention de service "réception douteuse," qui est transmise jusqu'à destination.

6. Pour la transmission sur les lignes du réseau télégraphique, les radiotélégrammes sont traités, au point de vue des comptes, conformément aux dispositions du chapitre 18.

En ce qui concerne le parcours maritime, les taxes côtière et de bord donnent lieu à l'établissement de comptes mensuels spéciaux.

Ces comptes sont établis par les Administrations dont relèvent les stations côtières, radiotélégramme par radiotélégramme, avec toutes les indications utiles, dans un délai de six mois à partir du mois auquel il se rapportent.

semaphorique n'est pas arrivé dans le délai indiqué par l'expéditeur, ou, à défaut d'une telle indication, le 20<sup>e</sup> jour au matin le sémaphore en donne avis à l'expéditeur.

Co dernier a la faculté, de demander, par avis de service taxé télégraphique ou postal adressé au sémaphore, que celui-ci continue à présenter son télégramme pendant une nouvelle période de 30 jours, et ainsi de suite; à défaut de cette demande le télégramme est mis au rebut à la fin du 30<sup>e</sup> jour (jour de dépôt non compris).

<sup>121</sup> j. Dispositions générales.

SERVICE REGULATIONS.

<sup>121</sup>Radiotelegrams.

Reg. LXII.

1. A special Nomenclature contains the particulars necessary for radiotelegraphic correspondence with ships at sea, especially the designations of stations and the radiotelegraphic charges.

2. Radiotelegrams bear in the preamble the service instruction "Radio."

3. Radiotelegrams are written in conformity with the rules in Chapter 4, and subject to the application of the provisions of Reg. LX, § 3. The use of groups of letters taken from the International Code of Signals is permitted.

4. The charge for a radiotelegram comprises:

1. The charge for transmission over the lines of the telegraph system, calculated according to the general rules;

2. The charge proper to the transmission over sea, viz.:

- (a) the coast charge,
- (b) the ship charge.

These two latter rates are indicated in the Nomenclature of Radiotelegraphic Stations.

The total charge for a radiotelegram is collected from the sender.

5. Radiotelegrams which, notwithstanding their defective reception, are considered by the coast station fit for delivery, bear in the preamble the service instruction "reception doubtful," which is transmitted to destination.

6. In respect of transmission over the lines of the telegraph system, radiotelegrams are treated, for accounting purposes, in conformity with the provisions of Chapter 18.

As regards the maritime transit, the coast and ship charges are included in special monthly accounts.

These accounts are made out by the Administrations responsible for the coast stations, radiotelegram by radiotelegram, with all necessary particulars, within six months from the month to which they relate.

has not arrived within the period indicated by the sender, or failing such indication, on the morning of the 20th day the semaphore station advises the sender of it.

The latter has the right to request, by paid telegraphic or postal service advice addressed to the semaphore station, that it should continue to signal his telegram for another period of 30 days, and so on. If this request is not made, the telegram is treated as waste paper at the end of the 30th day (day of handing in not included).

<sup>121</sup> j. General Provisions.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

7. Pour les radiotélégrammes à destination des navires, l'Administration qui a perçu les taxes est débitée des taxes côtière et de bord directement par l'Administration dont relève la station côtière.

8. Les modifications des dispositions du présent Règlement relatives aux radiotélégrammes, qui seraient rendues nécessaires par suite des décisions des Conférences radiotélégraphiques ultérieures, seront mises en vigueur à la date fixée pour l'application des dispositions arrêtées par chacune de ces dernières Conférences.

J. Dispositions générales.

<sup>121a</sup>LXIII.

Dans l'application des articles précédents, on combinera les facilités données au public pour les télégrammes urgents, les réponses payées, les télégrammes avec collationnement, les accusés de réception, les télégrammes à faire suivre, les télégrammes multiples et les télégrammes à remettre au delà des lignes, en se conformant aux prescriptions des articles XII et LIV.

13. TÉLÉGRAMMES-MANDATS.

<sup>121a</sup>LXIV.

<sup>121</sup>1. L'émission, la rédaction du texte et le paiement des télégrammes-mandats sont réglés par des conventions spéciales internationales.

<sup>122</sup>2. La transmission des télégrammes-mandats, lorsque cette transmission est admise entre les Offices en correspondance, est soumise aux mêmes règles que les autres catégories de télégrammes, sous réserve des prescriptions qui font l'objet de l'article XXXVIII, paragraphe premier.

14. TÉLÉGRAMMES DE PRESSE.

LXV.

1. <sup>123</sup>Sont admis comme télégrammes de presse ceux dont le texte est constitué par des informations et nouvelles politiques, commerciales, etc., destinées à être publiées dans les journaux.

2. Les taxes terminales et de transit applicables aux télégrammes de presse échangés entre les États contractants sont

<sup>121a</sup> LXII. <sup>121b</sup> LXIII. <sup>122</sup> LXIII, solo para. <sup>123</sup> LXIV, solo para. <sup>124</sup> Les télégrammes de presse sont

7. In respect of radiotelegrams destined for ships, the Administration which has collected the charges is debited directly with the coast and ship charges by the Administration responsible for the coast station.

8. Modifications of the provisions of the present Regulations relating to radiotelegrams, which may be rendered necessary in consequence of decisions of future Radiotelegraphic Conferences, will be brought into force on the date fixed for the application of the provisions adopted by each of these latter Conferences.

J. General Provisions.

<sup>121a</sup>LXIII.

In applying the preceding Regulations, the facilities given to the public for urgent telegrams, prepaid replies, collated telegrams, acknowledgments of receipt, telegrams to follow, multiple address telegrams, and telegrams to be delivered beyond the telegraph system, may be combined, the provisions of Regs. XII, and LIV, being duly observed.

13. TELEGRAPH MONEY ORDERS.

<sup>121a</sup>LXIV.

<sup>121</sup>The issue, the wording of the text and the payment of telegraph money orders are regulated by special international agreements.

<sup>122</sup>2. The transmission of telegraph money orders, between Administrations which admit such transmission, is subject to the same rules as other classes of telegrams, under reservation of the provisions of Reg. XXXVIII, para. 1.

14. PRESS TELEGRAMS.

LXV.

1. <sup>123</sup>Telegrams the text of which contain only information and news relative to politics, commerce, &c., intended for publication in newspapers, are admitted as Press telegrams.

2. The terminal and transit rates applicable to Press telegrams exchanged between the contracting States are reduced by 50 per

<sup>121a</sup> LXII. <sup>121b</sup> LXIII. <sup>122</sup> LXIII, solo para. <sup>123</sup> LXIV, solo para. <sup>124</sup> Press telegrams are those

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

réduites de 50 pour cent. dans le régime européen et d'au moins 50 pour cent. dans les autres relations.

3. Les Administrations qui perçoivent un minimum de taxe pour les télégrammes ordinaires (article XXIII, § 1) perçoivent le même minimum pour les correspondances de presse.

4. Les pays qui n'admettent pas les télégrammes de presse au tarif réduit doivent les accepter en transit dans la forme ordinaire, à condition qu'ils acquittent les mêmes taxes de transit que les télégrammes ordinaires.

5. Les télégrammes de presse ne doivent être déposés que pendant les heures admises pour leur transmission.

6. Les télégrammes de presse ne sont acceptés au départ que sur la présentation de cartes spéciales que l'Administration du pays où ces cartes sont utilisées fait établir et délivrer aux correspondants de journaux, publications périodiques ou agences autorisées. Toutefois, la présentation de cartes n'est pas obligatoire si l'Office de départ décide l'emploi d'un autre moyen de contrôle.

L'admission des journaux et agences à la réception des correspondances de presse au tarif réduit peut être subordonnée à l'autorisation des Offices de destination, qui sont en droit d'exiger les justifications qui leur semblent nécessaires, comme, entre autres, la déclaration écrite du directeur du journal, de la publication ou de l'agence, s'engageant à se conformer à toutes les conditions fixées par le Règlement.

Les Offices qui font usage de cette faculté communiquent aux autres Administrations la liste des agences, publications et journaux autorisés.

7. Les télégrammes de presse doivent être adressés à des journaux, publications périodiques ou agences de publicité et seulement au nom du journal, de la publication ou de l'agence qui figure sur la carte, et non pas au nom d'une personne attachée à un titre quelconque à la direction du journal, de la publication ou de l'agence.

Les irrégularités constatées peuvent donner lieu au retrait des cartes de presse.

L'usage d'adresses abrégées et enregistrées est autorisé si mention est faite de ces adresses sur la carte.

LXVI.

1. <sup>124</sup>Les télégrammes de presse doivent être rédigés dans la langue française ou

<sup>121</sup>1. Les télégrammes de presse sont rédigés en langage clair dans la langue du pays d'origine ou de destination. L'emploi simultané de ces langues dans un même télégramme est autorisé.

cent. in the European regime, and by at least 50 per cent. in other cases.

3. Administrations which collect a minimum charge for ordinary telegrams (Reg. XXIII, para. 1) collect the same minimum for Press telegrams.

4. Countries which do not admit Press telegrams at a reduced rate must accept them in transit in the ordinary way, on condition that the same transit rates as on ordinary telegrams are paid.

5. Press telegrams must only be handed in during the hours allowed for their transmission.

6. Press telegrams are only accepted on presentation of special cards, which the Administration of the country in which these cards are used draws up and delivers to the correspondents of newspapers, periodical publications or authorised agencies. Nevertheless, the presentation of cards is not necessary if the Administration of origin decides to employ another means of control.

The permission to newspapers and agencies to receive Press telegrams at reduced rates may be subjected to the authorisation of the Administrations of destination, which are entitled to insist on having such proofs as seem to them necessary, e.g., the written declaration of the manager of the newspaper, publication, or agency, undertaking to conform to all the conditions fixed by the Regulations.

Administrations which avail themselves of this right communicate to the other Administrations a list of authorised agencies, publications and newspapers.

7. Press telegrams must be addressed to newspapers, periodical publications or news agencies, and solely to the name of the newspaper, publication or agency which appears on the card, and not to the name of a person connected in any capacity whatever with the management of the newspaper, publication or agency.

Proved irregularities may cause the withdrawal of Press cards.

The use of abbreviated and registered addresses is authorised if mention is made of these addresses on the card.

LXVI.

1. <sup>124</sup>Press telegrams must be written in the French language or in one of the

<sup>121</sup>1. Press telegrams are worded in plain language in the language of the country of origin or of destination. The simultaneous employment of these languages in the same telegram is authorised.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

dans une des langues du pays d'origine ou de destination autorisées pour la correspondance télégraphique internationale en langage clair ou dans la langue dans laquelle le journal destinataire est rédigé, pourvu que cette langue soit admise pour la correspondance télégraphique internationale.

Les télégrammes de presse ne doivent contenir aucun passage, annonce ou communication ayant le caractère de correspondance privée ni aucune annonce ou communication dont l'insertion est faite à titre onéreux.

Les cours de bourses et de marchés, <sup>125</sup>avec ou sans texte explicatif, sont admis dans les télégrammes de presse à tarif réduit. Les bureaux d'origine doivent, en cas de doute, s'assurer auprès de l'expéditeur, qui est tenu d'en justifier, si les groupes de chiffres figurant dans les télégrammes représentent bien des cours de bourses.

2. Les télégrammes présentés comme télégrammes de presse qui ne remplissent pas les conditions indiquées par le paragraphe premier sont taxés d'après le tarif ordinaire.

Le tarif normal des correspondances privées est également applicable à tout télégramme de presse dont il est fait usage dans un but autre que celui de son insertion dans les colonnes du journal destinataire, c'est-à-dire :

- (a) Aux télégrammes qui ne sont pas publiés par le journal destinataire (à moins d'une explication satisfaisante) ou que ce dernier a communiqués, avant publication, soit à des particuliers, soit à des établissements, tels que clubs, cafés, hôtels, bourses, etc. ;
- (b) Aux télégrammes non encore publiés que le journal destinataire aurait vendus, distribués ou communiqués, avant de les publier, à d'autres journaux en vue de leur insertion dans leurs propres colonnes ;
- (c) Aux télégrammes adressés aux agences qui ne sont pas publiés dans un journal (à moins d'une explication satisfaisante) ou qui sont communiqués à des tiers avant d'être publiés par la presse.

Dans les cas prévus aux trois alinéas précédents, le complément de taxe est perçu sur le destinataire au profit de l'Office d'arrivée.

3. Lorsque les télégrammes de presse sont signés, la signature doit être celle du correspondant dont le nom figure sur la carte.

<sup>125</sup> peuvent être.

## SERVICE REGULATIONS.

languages of the country of origin or of destination authorised for international telegraphic correspondence in plain language or in the language in which the receiving newspaper is printed, provided that this language is admitted for international telegraphic correspondence.

Press telegrams must not contain any passage, advertisement or communication having the character of private correspondence nor any advertisement or communication the insertion of which is made in consideration of payment.

Exchange and market quotations, <sup>125</sup>with or without explanatory text, are admitted in Press telegrams at reduced rates. Offices of origin must in cases of doubt assure themselves by communicating with the sender, who is bound to give proof, whether the groups of figures appearing in the telegrams really represent Exchange quotations.

2. Telegrams presented as Press telegrams which do not fulfil the conditions indicated by para. 1, are charged for according to the ordinary tariff.

The normal tariff for private correspondence is also applicable to every Press telegram of which use is made for some other purpose than that of insertion in the columns of the newspaper to which it is addressed, i.e. :-

- (a) To telegrams which are not published by the receiving newspaper (failing a satisfactory explanation) or which the latter has communicated before publication either to private individuals or to establishments, such as clubs, cafés, hotels, exchanges, &c. ;
- (b) To telegrams which the receiving newspaper shall have sold, distributed, or communicated before publishing them itself, to other newspapers for publication in their columns ;
- (c) To telegrams addressed to agencies which are not published in a newspaper (failing a satisfactory explanation) or which are communicated to third persons before being published by the Press.

In the cases provided for in the three preceding clauses the balance of the charge is collected from the addressee and is retained by the Administration of destination.

3. When Press telegrams are signed, the signature must be that of the correspondent whose name appears on the card.

<sup>125</sup> may be.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

4. Les télégrammes de presse ne comportent qu'une seule indication éventuelle, celle relative aux télégrammes multiples. La taxe à percevoir pour les copies à établir à l'arrivée est la même que celle relative aux télégrammes privés ordinaires.

## LXVII.

1. <sup>126</sup>La mention "Press" est transmise au commencement du préambule des télégrammes de presse et sert à les signaler pour leur inscription dans les comptes.<sup>127</sup>

Les télégrammes de presse ne sont transmis, sauf arrangement particulier, que de 6 heures du soir à 9 heures du matin, d'après leur ordre de dépôt ou de réception, concurremment avec les dépêches privées. Les télégrammes taxés pendant cette période et qui n'ont pu être transmis à 9 heures du matin sont acheminés après cette heure dans les conditions qui précèdent.

2. Les télégrammes de presse prennent rang, pour la remise, parmi les télégrammes privés.

3. Pour tout ce qui n'est pas prévu dans les articles LXV, LXVI, et dans le présent article, les télégrammes de presse sont soumis aux dispositions du Règlement et des Conventions particulières conclues entre Offices.

4. Les dispositions visant les télégrammes de presse <sup>128</sup>sont applicables à l'ensemble des deux régimes ou à l'un des deux seulement.

Ces dispositions ne sont obligatoires, pour les Administrations qui déclarent ne pas pouvoir les appliquer, qu'en ce qui concerne l'acceptation des télégrammes de presse en transit (art. LXV, § 4). Elles peuvent être modifiées, en ce qui concerne les conditions de transmission, par les Administrations qui ont à acheminer par leurs câbles d'Europe un trafic extra-européen considérable.

## 15. SERVICE TÉLÉPHONIQUE.

## LXVIII.

## A. Réseau international.

1. Les Administrations des Etats contractants peuvent constituer, au fur et à mesure des besoins, des communications téléphoniques internationales, soit en établissant des fils spéciaux, soit en appropriant à ce service des fils déjà existants.

<sup>128</sup> L'indico Z.

<sup>127</sup> En outre, ces télégrammes portent avant l'adresse la mention "presso" qui est transmise dans le nombre de mots taxés.

<sup>128</sup> ne sont applicables qu'au régime européen.

## SERVICE REGULATIONS.

4. Press telegrams bear only a single supplementary instruction—that relating to multiple address telegrams. The charge to be collected for the copies to be made by the office of destination is the same as that for ordinary private telegrams.

## LXVII.

1. <sup>126</sup>The instruction "Press" is transmitted at the commencement of the preamble of Press telegrams, and serves to distinguish them with a view to their entry in the accounts.<sup>127</sup>

Press telegrams are only transmitted, except by special arrangement, between 6 p.m. and 9 a.m., according to their order of handing in or receipt, in turn with private telegrams. Those paid for during this period, which it has not been possible to transmit by 9 a.m., are forwarded after that hour under the preceding conditions.

2. Press telegrams rank for delivery with private telegrams.

3. As to everything not provided for in Regs. LXV, LXVI and in the present Regulation, Press telegrams are subject to the provisions of the Regulations generally and of special agreements concluded between Administrations.

4. The provisions concerning Press telegrams <sup>128</sup>are applicable to the two regimes as a whole or to one of them only.

These provisions are not obligatory upon Administrations which declare their inability to apply them, except so far as concerns the admission of Press telegrams in transit (Reg. LXV, para. 4). They may be modified, so far as concerns conditions of transmission, by Administrations which have to forward by their European cables a considerable extra-European traffic.

## 15. TELEPHONIC SERVICE.

## LXVIII.

## A. International System.

1. The Administrations of the Contracting States may, as requirements arise, provide international telephonic communication, either by establishing special wires, or by appropriating existing wires to that service.

<sup>128</sup> The indication Z.

<sup>127</sup> In addition, these telegrams bear before the address the word "Press," which is transmitted amongst the words charged for.

<sup>128</sup> are only applicable to the European regime.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

P

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

2. Les circuits destinés à l'échange des communications internationales sont constitués de manière à répondre aux conditions dans lesquelles la correspondance doit s'effectuer. Ils sont protégés, dans la plus arge mesure possible, contre les influences nuisibles et notamment contre celles qui peuvent résulter du voisinage de courants d'énergie électrique.

3. Les circuits conducteurs spécialement constitués en vue de la correspondance téléphonique sont, à moins d'une décision contraire prise d'un commun accord par les Administrations intéressées, réservés exclusivement à ce service.

4. Les Administrations intéressées déterminent d'un commun accord les relations à ouvrir et la voie à employer pour chacune de ces relations.

5. Les circuits spécialement constitués pour la téléphonie internationale ne peuvent être sectionnés pour servir à d'autres relations téléphoniques, si ce n'est du consentement des Administrations intéressées. Le sectionnement ne peut jamais s'opérer au préjudice de la correspondance internationale, dont les communications ont toujours la priorité.

6. Lorsque des lignes du service intérieur doivent servir à des communications internationales, celles-ci ont la priorité sur les correspondances intérieures.

7. Les fils internationaux sont soumis aux essais prévus à l'article III, paragraphes 2 et 3, du présent Règlement.

8. Quotidiennement, à l'ouverture du service de jour ou à une heure fixée d'un commun accord, les bureaux centraux en relation directe, c'est-à-dire ceux qui forment tête de ligne des circuits internationaux, s'assurent, par des essais d'appel et d'audition, de l'état des communications. Il est tenu note du résultat de cette vérification.

**B. Durée du service. Ouverture des bureaux.**

1. Les Administrations déterminent, chacune en ce qui la concerne, les jours et heures de fonctionnement des bureaux.

2. Les bureaux téléphoniques ne peuvent cesser leurs opérations qu'après avoir donné cours à toutes les communications demandées avant l'heure fixée pour la clôture.

3. Les bureaux en relation directe s'assurent, aussi souvent qu'il est nécessaire et au moins à l'ouverture et à la clôture du service de jour, de la concordance des heures; il ne doit pas exister d'écart supérieur à une minute entre l'heure des bureaux et l'heure officielle

## SERVICE REGULATIONS.

2. The circuits set apart for the exchange of international communications are adapted to the conditions under which the correspondence must be carried on. They are protected, to the greatest possible extent, against injurious influences, and especially against such as may result from the vicinity of electric power circuits.

3. The wires specially provided for telephonic correspondence are, failing an agreement to the contrary between the Administrations concerned, reserved exclusively for this service.

4. The Administrations concerned determine in concert the extent of intercommunication and the route to be employed.

5. The specially constructed circuits for international telephony must not be divided into sections for other telephonic purposes without the consent of the interested Administrations. Such division into sections must never operate to the prejudice of international correspondence, which always takes priority.

6. When the lines of the internal system of a country are used for international communications, the latter take priority over internal correspondence.

7. The international wires are submitted to the tests provided for in Reg. III, paras. 2 and 3, of the existing Regulations.

8. Each day at the opening of the day service, or at an hour mutually agreed upon, the exchanges in direct communication, i.e., the termini of the international circuits, assure themselves, by calling and hearing tests, as to the state of communication. A note of the result of the tests is kept.

**B. Duration of Service. Opening of Offices.**

1. Each Administration determines the days and hours of working of its own offices.

2. Telephonic offices cannot cease working until all communications requested before the hour fixed for closing have been effected.

3. Offices in direct connection satisfy themselves as often as necessary and at least on the opening and closing of the daily service, that their times agree; there must not be more than one minute difference between the time of the offices and the official time.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1906 REVISION

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

**O. Demandes de communication.**

1. <sup>1251</sup>Dans les demandes de communication, les abonnés sont, autant que possible, désignés par leur numéro d'appel.

2. Un correspondant qui a déposé une demande de communication pour un réseau ne peut obtenir l'inscription d'une nouvelle demande pour ce même réseau qu'autant que la première a reçu satisfaction ou a été annulée.

**D. Communications d'Etat.**

1. Les communications d'Etat sont celles qui sont demandées par les autorités ayant le droit d'expédier des télégrammes d'Etat. Elles ne peuvent être échangées qu'entre les pays dont les Administrations ont conclu, à cet effet, des arrangements particuliers.

2. Ces communications jouissent de la priorité sur toutes les autres, et leur durée n'est pas limitée. Elles sont annoncées par les mots "Communication d'Etat."

3. Le demandeur d'une communication d'Etat est tenu, s'il y est invité, de déclarer son nom et sa qualité.

**E. Communications de service.**

<sup>1251</sup>1. Des communications exclusivement relatives au service téléphonique ou au service télégraphique international (art. XVI, § 11) peuvent être échangées, en exemption de taxe, par les lignes téléphoniques internationales entre les fonctionnaires des Administrations autorisés à cette fin.

<sup>1252</sup>2. En réclamant l'exercice de cette faculté, ces fonctionnaires sont tenus de déclarer leur nom et leur qualité.

<sup>1253</sup>3. Les correspondances en exemption de taxe sont annoncées d'un poste à l'autre par le mot "Service."

<sup>1254</sup>4. En cas de besoin, la voie télégraphique est employée pour les communications relatives à l'exécution du service téléphonique.

**F. Mode d'application des tarifs. Durée des communications.**

1. L'unité adoptée, tant pour la perception des taxes que pour la durée des communications, est la période indivisible de trois minutes.

2. La taxe des conversations entre abonnés s'applique à partir du moment où la communication est établie entre le poste demandeur et le poste demandé après que ce dernier a répondu.

3. Lorsque la communication est demandée par un poste public à destination

<sup>1255</sup> solo para. <sup>1256</sup> paras. non énumérés auparavant.

**C. Requests for Communication.**

1. In requests for communication subscribers are, as far as possible, designated by their telephone number.

2. A correspondent who has requested communication with an exchange cannot make another call to the same exchange until the first request has been satisfied or cancelled.

**D. Government Communications.**

1. Government communications are those asked for by officials having the right to send Government telegrams. They can only be exchanged between countries the Administrations of which have made special arrangements for this purpose.

2. These communications take priority over all others, and their duration is not limited. They are announced by the words "Government communication."

3. The person who requests a Government communication is bound, if asked, to give his name and qualification.

**E. Service Communications.**

<sup>1251</sup>1. Communications relating exclusively to the international telephone or telegraph service (Reg. XVI, para. 11), may be exchanged, free of charge, over the international telephone lines by the officials of the Administrations who are authorised for this purpose.

<sup>1252</sup>2. In claiming the exercise of this right these officials are bound to state their name and qualification.

<sup>1253</sup>3. Free communications are announced from one office to another by the word "Service."

<sup>1254</sup>4. In case of necessity, the telegraphic route is employed for communications relative to the carrying on of the telephone service.

**F. Method of Application of Tariffs. Duration of Communications.**

1. The unit adopted, both for collection of charges and for the duration of communications, is an indivisible period of three minutes.

2. The charge for conversations between subscribers is applicable from the moment when communication being established between the calling office and the office called, the latter has replied.

3. When communication is requested by a public call office with a subscriber's office

<sup>1255</sup> paras. not previously numbered.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

d'un poste d'abonné, la taxe s'applique à partir du moment où, <sup>1302</sup>le poste d'abonné ayant répondu, <sup>1303</sup>le demandeur est mis en relation avec ce dernier poste.

<sup>1304</sup> Si la communication est demandée par un poste public ou par un poste d'abonné, à destination d'un poste public, la taxe s'applique à partir du moment où le poste demandé est mis en relation, selon le cas, soit avec le poste de l'abonné demandeur, soit avec le demandeur dans un poste public.

<sup>1305</sup> Dans tous les cas où un poste d'abonné est intéressé dans la communication, la taxe est due quelle que soit la personne qui se présente à ce poste.

6. Le temps de l'appel des divers postes, limité en général à une minute pendant le jour et à trois minutes pendant la nuit, n'entre pas dans le calcul de la taxe.

7. En dehors des dispositions spéciales relatives aux correspondances d'Etat (D, § 1) et aux séances d'abonnement comportant plus de 6 minutes consécutives, nulle communication ne peut avoir une durée supérieure au double de l'unité, si ce n'est lorsqu'il n'existe aucune autre demande en instance.

## G. Tarifs. Perception des taxes.

1. Les taxes sont fixées par unité de conversation.

2. Elles se composent de taxes terminales, et, s'il y a lieu, de taxes de transit.

3. Pour la détermination des taxes terminales, le territoire des Etats peut être divisé en zones. Une taxe uniforme est adoptée pour chaque zone. Des taxes spéciales réduites peuvent être admises entre Etats limitrophes pour les communications échangées entre les localités voisines de la frontière.

4. Les taxes peuvent être réduites en faveur des communications échangées pendant les heures de nuit.

5. La taxe est perçue par unité indivisible de conversation, selon le cas, sur le titulaire du poste d'abonné à partir duquel la communication est réclamée ou sur la personne qui a demandé la communication à partir d'un poste public.

6. Toute unité de conversation commencée pendant le service de jour est taxée d'après

<sup>1302</sup>ce dernier.  
<sup>1303</sup>et la communication étant établie, le poste public est mis à la disposition du demandeur.

<sup>1304</sup> Dans les deux cas précédents, la taxe est due, quelle que soit la personne qui se présente au poste de l'abonné demandé.

<sup>1305</sup> Enfin, si la communication est demandée par un poste public ou par un poste d'abonné, à destination d'un poste public, la taxe est due à partir du moment où, la communication étant établie, le poste public destinataire est mis à la disposition du demandeur.

## SERVICE REGULATIONS.

the charge is applied from the moment when, <sup>1302</sup>the subscriber's office having replied, <sup>1303</sup>the applicant is placed in communication with the latter office.

<sup>1304</sup> If communication is requested by a public call office or subscriber's office, with a public call office, the charge is applied from the moment when the office called is placed in communication, either with the subscriber's office or with the person calling from the public call office, as the case may be.

<sup>1305</sup> In every case in which a subscriber's office is concerned in the communication, the charge is due, whoever may be the person speaking from that office.

6. The time occupied in calling the different offices, limited generally to one minute by day and to three minutes by night, does not enter into the calculation of the charge.

7. Except in the case of the special arrangements relative to Government communications (D, para. 1) and to subscription conversations of more than six consecutive minutes' duration, no communication may continue for more than two units, unless no other application is on hand.

## G. Tariffs. Collection of Charges.

1. The charges are fixed per unit of conversation.

2. They are made up of terminal and, if necessary, transit rates.

3. For the purpose of fixing the terminal rates, the territory of States may be divided into zones. A uniform rate is adopted for each zone. Special reduced rates may be arranged between limitrophic States for communications exchanged between closely adjoining frontier localities.

4. The rates may be reduced for communications exchanged during the night.

5. The charge is collected per indivisible unit of conversation from the subscriber from whose office the call is received, or from the person who has asked for communication at a public call office, as the case may be.

6. Every unit of conversation commenced during the day service is charged for

<sup>1302</sup>the latter.  
<sup>1303</sup>and communication being established, the public call office is placed at the disposal of the applicant.

<sup>1304</sup> In the two preceding cases the charge is due, whoever may be the person answering from the office of the subscriber called.

<sup>1305</sup> Finally, if communication is asked for by a public call office or subscriber's office, with a public call office, the charge commences from the moment when, communication being established, the public call office of destination is placed at the disposal of the person called.

ITALIO TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

le tarif de jour, alors même qu'elle se termine pendant le service de nuit.

Toute unité de conversation commencée pendant le service de nuit est taxée d'après le tarif de nuit, alors même qu'elle se termine pendant le service de jour.

## H. Abonnements pour communications de nuit à heures fixes. Contrats.

1. Des communications à heures fixes peuvent être autorisées pendant la nuit par voie d'abonnement. Ces communications doivent concerner exclusivement les affaires personnelles de l'abonné ou celles de son établissement.

2. La durée d'engagement est d'un mois indivisible. L'abonnement se prolonge de mois en mois, à moins qu'il n'ait été résilié de part ou d'autre huit jours avant l'expiration de la période d'abonnement en cours.

3. La durée minima d'une séance d'abonnement est de deux unités de conversation; des séances d'une durée supérieure peuvent être consenties après entente entre les Administrations.

4. L'abonnement peut être contracté à partir d'une date quelconque, mais la période mensuelle ne prend cours que le 1<sup>er</sup> ou le 16 de chaque mois. Le montant de l'abonnement afférent à la première période mensuelle est augmenté, s'il y a lieu, de la partie de l'abonnement correspondant à la période comprise entre la date de l'entrée en vigueur et celle du commencement de la période mensuelle.

5. Le montant de l'abonnement est calculé sur une durée moyenne de trente jours; il est perçu par anticipation.

6. La communication d'abonnement est établie d'office entre les deux postes indiqués au contrat au moment précis arrêté d'un commun accord, à moins qu'une conversation ne soit engagée entre deux autres personnes. Elle est rompue d'office à l'expiration du temps concédé pour chaque séance, si les abonnés n'ont pas déjà donné le signal de fin de conversation.

7. La période de temps non utilisée au cours d'une séance ne peut être reportée à une séance ultérieure. Toutefois, si la non-utilisation est due à une interruption des communications, une compensation de même durée est, si possible, accordée à l'abonné au cours de la même nuit.

Si, à l'expiration de cette période, la compensation n'a pas été offerte, il est remboursé à l'abonné, à sa demande, un

## SERVICE REGULATIONS.

according to the day tariff even when it finishes during the night service.

Every unit of conversation commenced during the night service is charged for according to the night tariff, even when it finishes during the day service.

## H. Subscriptions for Night Communications at Fixed Hours. Contracts.

1. Subject to subscription, communications at fixed hours may be allowed during the night. These communications must relate exclusively to the personal affairs of the subscriber or of his establishment.

2. The period of the contract is a complete month. The subscription continues from month to month, unless it be cancelled by either party eight days before the expiration of the current period of subscription.

3. The minimum duration of a subscription conversation is two units; longer periods may be granted after consultation between the Administrations concerned.

4. The subscription may commence on any date, but the monthly period only commences on the 1st or 16th of each month. The amount of subscription for the first monthly period is increased, if necessary, by a proportion of the monthly amount corresponding to the period between the date on which the subscription takes effect and the commencement of the monthly period.

5. The amount of the subscription is calculated on a mean period of 30 days, and is collected in advance.

6. Subscription communications are officially established between the two offices indicated in the contract at the precise moment mutually agreed upon, unless a conversation is already in progress between two other persons. They are officially terminated at the end of the time allowed for each period, if the subscribers have not already signalled that the conversation has ended.

7. A portion of the time allowed which is not utilised during the course of a period may not be carried over to a subsequent period. At the same time, if the non-utilization be due to interruption of communication, a compensating period of the same duration is, if possible, granted to the subscriber in the course of the same night.

If, at the expiration of the night, compensation has not been offered, a thirtieth part of the monthly subscription

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

trentième du montant mensuel de l'abonnement correspondant à chaque unité perdue.

8. Les abonnements font l'objet de contrats ou d'engagements qui sont dressés par l'Administration chargée d'opérer l'encaissement de la taxe; les Offices intéressés reçoivent une copie de ce document.

## I. Communications privées urgentes.

Des communications privées urgentes ayant priorité sur les autres communications privées peuvent être admises moyennant le paiement d'une taxe triple de celle des autres communications privées. Toutefois, un maximum de perception inférieur à la triple taxe par unité de conversation peut être prévu.

Les Offices qui n'admettent pas les conversations privées urgentes dans le service intérieur ont le droit de les refuser dans le service international.

## J. Aids d'appel téléphonique.

Des avis d'appel, ayant pour objet de convoquer un correspondant à un poste téléphonique, peuvent être admis moyennant le paiement d'une taxe spéciale.

Les communications qui font suite aux avis d'appel sont indépendantes de ces avis et restent soumises à toutes les règles de la correspondance téléphonique ordinaire.

Les Offices qui n'admettent pas les avis d'appel dans le service intérieur ont le droit de les refuser dans le service international.

## K. Liste des abonnés et des postes publics.

1. Chaque Administration fait connaître à ses abonnés les réseaux et postes publics des pays avec lesquels des communications téléphoniques peuvent être établies.

2. Les bureaux centraux importants et les principaux postes publics possèdent les listes des abonnés des postes en relation.

3. Chaque Administration remet gratuitement aux Administrations des pays avec lesquels la correspondance téléphonique est ouverte un nombre suffisant d'exemplaires des listes des abonnés et des postes publics rattachés aux réseaux qui sont en relation avec ces pays.

Les heures durant lesquelles les bureaux centraux et les postes publics sont ouverts au service sont indiquées dans les listes.

121 J.

ITALY TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## SERVICE REGULATIONS.

corresponding to each unit of conversation lost is refunded, on demand, to the subscriber.

8. Subscriptions form the subject of contracts or engagements which are prepared by the Administration charged with the collection of the sums due; the Administrations interested receive a copy of this document.

## I. Urgent Private Communications.

Urgent private communications having priority over other private communications may be admitted on payment of three times the charge for other private communications. Nevertheless, a maximum charge less than the triple charge per unit of conversation may be fixed.

Administrations which do not admit urgent private conversations in their internal service have the right of refusing them in the international service.

## J. Notices of Telephone Call.

Notices of call, having for object the summoning of a correspondent to a telephone office, may be admitted on payment of a special charge.

Communications which result from notices of call are independent of those notices and remain subject to all the rules for ordinary telephonic correspondence.

Administrations which do not admit notices of call in the internal service have the right to refuse them in the International service.

## K. List of Subscribers and of Public Call Offices.

1. Each Administration notifies to its subscribers the exchanges and public call offices of the countries with which telephonic communications can be established.

2. Important exchanges and the principal public call offices possess lists of the subscribers on the exchanges with which they can communicate.

3. Each Administration sends free to the Administrations of the countries with which telephonic communication is open a sufficient number of copies of the lists of subscribers and public call offices attached to the exchange systems which can communicate with these countries.

The hours during which the central exchanges and the public call offices are open to the service are shown in the lists.

121 J.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

4. Les Administrations prennent les mesures nécessaires pour que les listes des abonnés puissent être vendues au public.

## L. Etablissement et rupture des communications.

1. La correspondance téléphonique peut s'établir :

- 1°. Entre deux postes d'abonnés ;
- 2°. Entre deux postes publics ;
- 3°. Entre un poste d'abonné et un poste public.

2. Les correspondances téléphoniques sont échangées dans l'ordre suivant :

- a. Communications d'Etat (D, § 1) ;
- b. Communications de service urgentes ;
- c. Communications privées urgentes ;
- d. Communications privées non urgentes ;
- e. Communications de service non urgentes.

3. Les demandes de communication et, le cas échéant, les avis d'annulation de ces demandes sont transmis, le plus rapidement possible, du bureau d'origine au bureau tête de ligne du circuit international.

Chaque bureau transmet les demandes de communication et les avis d'annulation dans l'ordre où il les a reçus, sans distinction d'origine.

Toutefois, les avis d'annulation sont transmis par priorité sur les demandes de communication.

Les demandes de communication et les avis d'annulation doivent être collationnés par les bureaux téléphoniques intéressés.

123 A. Pour les correspondances de même rang, les communications sont données en alternant et dans l'ordre d'inscription des demandes au bureau tête de ligne du circuit international à utiliser.

Le cas échéant, les séances d'abonnement sont intercalées d'office parmi ces demandes, de manière à pouvoir être données, autant que possible, à l'heure prévue par le contrat.

5. Toute communication est préparée pendant que s'échange la conversation précédente. C'est le bureau tête de ligne du circuit international qui prend l'initiative de faire établir les communications.

124 G. Les communications téléphoniques sont établies par la voie normale ou, en cas d'encombrement ou d'interruption de celle-ci, autant que possible, par une autre voie à tarif égal.

123 K.

123 3. Pour les correspondances de même rang, les communications sont données en alternant et dans l'ordre des demandes.

124 4.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

## SERVICE REGULATIONS.

4. Administrations provide for the sale of lists of subscribers to the public.

## L. Establishment and Interruption of Communications.

1. Telephonic communication may be established :

- 1st. Between two subscribers' offices ;
- 2nd. Between two public call offices ;
- 3rd. Between a subscriber's office and a public call office.

2. Telephonic communications are exchanged in the following order :

- a. Government communications (D, § 1) ;
- b. Urgent service communications ;
- c. Urgent private communications ;
- d. Non-urgent private communications ;
- e. Non-urgent service communications.

3. Requests for communication and, if necessary, notices of cancellation of these requests are transmitted, as rapidly as possible, from the office of origin to the head office of the international circuit.

Each office transmits the requests for communication and the notices of cancellation in the order in which it has received them, without regard to origin.

At the same time, notices of cancellation are transmitted with priority over requests for communication.

Requests for communication and notices of cancellation must be collated by the telephone offices concerned.

123 A. For correspondence of the same rank, communications are granted alternately and in the order of the entries of the requests at the head office of the international circuit to be used.

If necessary, subscription conversations are officially interpolated among these requests so that they may be held as nearly as possible at the time stipulated in the contract.

5. Every communication is arranged for during the preceding conversation. The head office of the international circuit takes the initiative in establishing communications.

124 G. Telephonic communications are established by the normal route or, in case of pressure on or interruption of the latter, as far as possible, by another route to which the same tariff applies.

123 K.

123 3. For correspondence of the same rank, communications are given effect to in alternate directions and in order of application.

124 4.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

<sup>1357</sup>. En cas de non-réponse d'un bureau central, le bureau<sup>1358</sup> appelant le prévient, au bout d'une minute, par un autre circuit ou, à défaut, par la voie télégraphique.<sup>1359</sup>

<sup>1368</sup>. Les bureaux centraux de départ et d'arrivée vérifient si l'audition est satisfaisante dans les deux sens et notent les heures de mise en communication et de fin de conversation. Le signal de fin de conversation doit être donné par les correspondants à leurs bureaux centraux respectifs.

<sup>1379</sup>. Dès que la durée d'une conversation privée atteint six minutes, et qu'une autre demande de conversation est en instance, les bureaux centraux de départ et d'arrivée rompent d'office la communication et ils en avisent, autant que possible, les correspondants.<sup>1383</sup>

10. Les Administrations font tenir des procès-verbaux mentionnant, outre les incidents de service, tous les éléments nécessaires à la perception des taxes et à l'établissement des comptes internationaux.

Les inscriptions devant servir à l'établissement des comptes sont, autant que possible, comparées journellement.

<sup>139</sup>M. Archives.

Tout document intéressant le service téléphonique international est conservé au moins pendant six mois à partir du premier du mois que suit la date à laquelle il se rapporte.

<sup>140</sup>N. Remboursement de taxes.

1. Toute demande de conversation qui, du fait du service téléphonique, n'est pas suivie de la mise en communication avec le poste demandé est exemptée de la taxe. Si le montant de la taxe a été versé, il est remboursé.

2. Il ne peut être accordé de dégrèvement de taxe que si, du fait des installations téléphoniques, les postes mis en communication se sont trouvés dans l'impossibilité de correspondre, à condition que les postes centraux ou publics intéressés aient été appelés immédiatement à constater cette impossibilité.

3. Tout dégrèvement de taxe est concerté entre les Administrations intéressées. Chacune des Administrations renonce à sa part de la taxe.

<sup>1357</sup> 5. <sup>1358</sup> poste. <sup>1359</sup> 6. Toute demande de communication doit être collationnée par les bureaux téléphoniques intéressés.

<sup>1368</sup> 7. <sup>1379</sup> 8. <sup>1383</sup> ordinaire.

<sup>1379</sup> 9. Lorsque la communication est établie à partir d'un poste public, la conversation doit cesser dès la fin de la première unité, à moins que la personne occupant ce poste ne consente à payer la taxe complémentaire, dont l'acquit préalable peut toujours être exigé.

<sup>1383</sup> 1. <sup>1383</sup> 2.

<sup>1357</sup>. In case of non-reply by an exchange, the calling office<sup>1358</sup> notifies it at the end of a minute by another circuit or, failing this, by telegraph.<sup>1359</sup>

<sup>1368</sup>. The exchanges of origin and destination satisfy themselves that the hearing is satisfactory in both directions, and note the times of placing in communication and end of conversation. The signal of end of conversation must be given by the correspondents to their respective exchanges.

<sup>1379</sup> 9. As soon as <sup>1379</sup>a private conversation attains a duration of six minutes, the exchanges of origin and destination, if another request for conversation is on hand, officially interrupt communication and, as far as possible, advise the correspondents.<sup>1383</sup>

10. Administrations keep abstracts recording, in addition to service incidents, all the data necessary for the collection of charges and establishment of international accounts.

The entries serving for the establishment of the accounts are, as far as possible, compared daily.

<sup>139</sup>M. Records.

Every document bearing upon the international telephonic service is preserved for at least six months from the first of the month following the date to which it relates.

<sup>140</sup>N. Refund of Charges.

1. Every request for communication which, by default of the telephone service, is not followed by connection with the station asked for is exempted from charge. If the amount of the tax has been paid it is refunded.

2. Refund of charge can only be allowed if, by default of the telephonic installation, offices connected find it impossible to correspond, provided that the exchanges or public call offices concerned have been immediately called upon to authenticate this impossibility.

3. All reimbursements of charge are agreed upon between the Administrations concerned. Each of the Administrations foregoes its share of the charge.

<sup>1357</sup> 5. <sup>1358</sup> station. <sup>1359</sup> 6. Every request for communication must be collated by the telephonic exchanges concerned. <sup>1368</sup> 7. <sup>1379</sup> 8. <sup>1383</sup> an ordinary.

<sup>1379</sup> 9. When communication is established from a public call office, the conversation must cease at the end of the first unit, unless the person occupying the call office agrees to pay the additional charge, which may always be required in advance.

<sup>1383</sup> 1. <sup>1383</sup> 2.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

<sup>140</sup>O. Comptabilité.

1. Les recettes provenant du service téléphonique font, de la part de chaque Administration, l'objet d'un compte spécial indépendant du compte des recettes télégraphiques. Les comptes sont arrêtés et liquidés suivant les dispositions adoptées pour les comptes télégraphiques.

2. En cas de contestation au sujet de la durée d'une conversation, les Administrations s'en rapportent aux inscriptions du bureau central de départ.

<sup>140</sup>P. Dispositions générales.

Les dispositions du Règlement qui ne sont pas contraires aux stipulations du présent chapitre et se rapportent aux mêmes objets que celui-ci sont applicables au service téléphonique.

## 16. ARCHIVES.

## LXIX.

Les originaux des télégrammes et les documents y relatifs, retenus par les Administrations, sont conservés au moins pendant dix<sup>141</sup> mois, à compter du mois qui suit le mois du dépôt du télégramme, avec toutes les précautions nécessaires au point de vue du secret.

Ce délai est porté à douze mois pour les radiotélégrammes.

## LXX.

1. Les originaux ou les copies des télégrammes ne peuvent être communiqués qu'à l'expéditeur ou au destinataire, après constatation de leur identité, ou bien au fondé de pouvoirs de l'un d'eux.

2. L'expéditeur et le destinataire d'un télégramme ou leurs fondés de pouvoirs ont le droit de se faire délivrer des copies, certifiées conformes, de ce télégramme ou de la copie remise à l'arrivée, si cette copie a été conservée par l'Office de destination. Ce droit expiro après le délai fixé pour la conservation des archives.

3. Il est perçu, pour toute copie délivrée conformément au présent article, un droit fixe de 50 centimes par télégramme ne dépassant pas cent mots. Au delà de cent mots, ce droit est augmenté de 50 centimes par série ou fraction de série de cent mots.

4. Les Administrations télégraphiques ne sont tenues de donner communication ou

<sup>141</sup> N. <sup>141</sup> O. <sup>141</sup> huit.

<sup>140</sup>O. Accounts.

1. Receipts accruing from the telephone service are made, on the part of each Administration, the subject of a special account independent of the account for telegraph receipts. The accounts are drawn up and liquidated in accordance with the provisions adopted for telegraph accounts.

2. In case of dispute on the subject of the duration of a conversation, Administrations are guided by the registers of the exchange of origin.

<sup>140</sup>P. General Provisions.

The provisions of the Regulations which are not contrary to the stipulations of the present chapter and relate to the same subjects are applicable to the telephone service.

## 16. RECORDS.

## LXIX.

The originals of telegrams, and the documents relating to them, retained by the Administrations, are preserved for at least <sup>141</sup>ten months, counting from the month following that during which the telegram was handed in, with all necessary precautions to secure secrecy.

This period is extended to twelve months in the case of radiotelegrams.

## LXX.

1. The originals of telegrams can only be shown, or copies furnished, to the sender or to the addressee, after proof of their identity, or to the authorised representative of either of them.

2. The sender and addressee of a telegram, or their authorised representatives, have a right to have certified copies made for them of such telegram or of the copy delivered at destination, if the latter has been preserved by the Administration of destination. This right lapses after the expiration of the time fixed for preserving the records.

3. A fixed charge of 50 centimes is made for every copy, not exceeding 100 words, prepared in conformity with the present Regulation. Beyond 100 words, this charge is increased by 50 centimes for each 100, or fraction of 100 words.

4. Telegraph Administrations are not bound to produce or give copies of the

<sup>141</sup> N. <sup>141</sup> O. <sup>141</sup> eight.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.



RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

copie des pièces désignées ci-dessus que si les expéditeurs, les destinataires ou leurs ayants droit fournissent les indications nécessaires pour trouver les télégrammes auxquels se rapportent leurs demandes.

documents above mentioned, unless the senders, the addressees, or their authorised representatives, furnish the information necessary to enable the telegrams to be found to which their requests refer.

17. DÉTAXES ET REMBOURSEMENTS.

17. REFUNDS.

LXXI.

LXXI.

1. Sont remboursés à ceux qui les ont versés, à la suite d'une demande de remboursement ou d'une réclamation visant l'exécution du service :—

1. The following charges are reimbursed to those who have paid them consequent on a request for reimbursement or a complaint against the service :—

a. La taxe intégrale de tout télégramme qui, par le fait du service télégraphique, n'est pas parvenu à destination;

a. The full charge paid for every telegram which has failed to reach its destination, through the fault of the telegraph service;

b. La taxe intégrale de tout télégramme arrêté en cours de transmission par suite de l'interruption d'une voie et dont l'expéditeur a, pour ce fait, demandé l'annulation;

b. The full charge paid for every telegram stopped in transmission owing to interruption of a route, and of which the sender has, for this reason, requested the cancellation;

c. La taxe intégrale de tout télégramme qui, par la faute du service télégraphique, est parvenu plus tard qu'il ne serait parvenu par la poste, ou n'a été remis au destinataire qu'après un délai de :

c. The full charge paid for every telegram which, owing to the fault of the telegraph service, is received later than it would have been delivered by post, or has not been delivered to the addressee until after a period of :

1° 12 heures, s'il s'agit d'un télégramme échangé entre deux pays d'Europe limitrophes ou reliés par des fils directs ;

1st. Twelve hours in the case of a telegram exchanged between two countries of Europe, either limitrophic or connected by direct wires ;

2° 24 heures, s'il s'agit d'un télégramme échangé entre deux autres pays d'Europe, y compris l'Algérie, la Tunisie, la Russie du Caucase et la Turquie d'Asie, ou entre deux pays hors d'Europe limitrophes ou reliés par un fil direct ;

2nd. Twenty-four hours in the case of a telegram exchanged between two other countries of Europe, including Algeria, Tunis, Russia in Caucasus, and Turkey in Asia, or between two countries outside Europe, either limitrophic or connected by direct wire ;

3° Trois fois 24 heures dans tous les autres cas.

3rd. Three times 24 hours in all other cases.

La durée de fermeture des bureaux, quand elle est la cause du retard, la durée du transport par exprès, le temps employé pour la transmission maritime des télégrammes maritimes, ainsi que la durée du séjour de ces télégrammes dans un sémaphore, dans une station côtière ou à bord d'un navire, ne sont pas comptés dans les délais indiqués ci-dessus.

The period during which offices are closed, when it is the cause of delay, the time occupied in delivery by special messenger, the time occupied in the maritime transmission of maritime telegrams, as well as the time during which these telegrams remain at a semaphore or coast station or on board a ship, are not included in the periods indicated above.

Les délais mentionnés aux alinéas 2° et 3° sont réduits

The periods indicated in sub-heads 2 and 3 are reduced by

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1909 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

de moitié pour les télégrammes d'Etat, les télégrammes urgents et les avis de service taxés.

half in the case of Government, urgent telegrams and paid service advices.

d. La taxe intégrale de tout télégramme en langage secret avec collationnement ou de tout télégramme en langage clair qui, par suite d'erreurs de transmission, n'a pu manifestement remplir son objet, à moins que les erreurs n'aient été rectifiées par avis de service taxé ;

d. The full charge paid for every collated telegram in secret language or for every telegram in plain language which, in consequence of errors in transmission, has manifestly been unable to fulfil its object, unless the errors have been rectified by paid service advice ;

e. La taxe accessoire applicable à un service spécial qui n'a pas été rendu, ainsi que la taxe de l'indication éventuelle correspondante ;

e. The accessory charge for a special service not rendered, as well as the charge for the corresponding supplementary instruction ;

f. Les sommes versées pour les avis de service taxés demandant la répétition d'un passage supposé erroné, si la répétition n'est pas conforme à la première transmission, mais sous la réserve que, dans le cas où quelques mots auraient été correctement et les autres incorrectement reproduits dans le télégramme primitif, la taxe des mots qui se rapporte exclusivement aux mots correctement transmis la première fois n'est pas remboursée.

f. Amounts deposited for paid service advices requesting the repetition of a passage supposed to be incorrect, if the repetition does not agree with the first transmission, with the reservation, however, that when some words have been correctly and some incorrectly transmitted in the original telegram, the charge for the words which relate exclusively to the words correctly transmitted in the first instance is not refunded.

Toutefois, la taxe des mots correctement transmis doit être remboursée quel que soit le langage dans lequel est rédigé le télégramme, si l'Administration intéressée reconnaît que les alterations commises empêchaient de saisir le sens des mots qui n'avaient pas été dénaturés ;

Nevertheless, the charge relating to the words correctly transmitted must be refunded, whatever may be the language in which the telegram is written, if the Administration concerned recognises that the mistakes made prevented the sense of the words which had not been mutilated from being understood ;

g. La taxe intégrale de tout autre avis de service taxé, télégraphique ou postal, dont l'envoi a été motivé par une erreur de service ;

g. The full charge for every other telegraphic or postal paid service advice the sending of which has been necessitated by an error of service ;

h. Le montant intégral de toute somme versée d'avance en vue d'une réponse, lorsque le destinataire n'a pu faire usage du bon ou l'a refusé et que ce bon se trouve entre les mains du service qui l'a délivré ou est restitué à ce service avant l'expiration d'un délai de trois mois à partir de sa date d'émission ;

h. The full amount of every charge prepaid for a reply when the addressee has not been able to make use of the voucher, or has refused it, and when the voucher remains in the hands of the Administration which issued it, or is returned to that Administration before the expiration of three months from its date of issue ;

i. La taxe afférente au parcours électrique non effectué lorsque, par suite de l'interruption d'une voie télégraphique, le télégramme a été acheminé sur sa destination par la voie postale ou par un autre moyen. Toutefois, les frais déboursés pour remplacer la voie télégraphique primitive par un moyen de transport quelconque sont déduits de la somme à rembourser ;

i. The charge in respect of the telegraph section not traversed when owing to interruption of a telegraph route, the telegram has been forwarded to its destination by postal or other means. The expense of replacing the original telegraphic route by some other means of transport is, however, deducted from the amount to be refunded ;

j. La taxe intégrale de tout télégramme avec réponse payée qui mani-

j. The full charges for every telegram with prepaid reply which has

<sup>110a</sup> j. <sup>110b</sup> et pour les réponses y relatives. <sup>110c</sup> dans la demande de répétition et dans la réponse. <sup>110d</sup> f. <sup>110e</sup> g. <sup>110f</sup> h.

<sup>110a</sup> j. <sup>110b</sup> and for the replies thereto. <sup>110c</sup> in the request for repetition and in the reply. <sup>110d</sup> f. <sup>110e</sup> g. <sup>110f</sup> h.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1909 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

festement n'a pu remplir son objet par suite d'une irrégularité de service qui justifie le remboursement de la taxe versée pour la réponse; ainsi que la taxe intégrale de toute réponse payée d'avance qui manifestement n'a pu remplir son objet par suite d'une irrégularité de service qui justifie le remboursement de la taxe du télégramme primitif;

<sup>147</sup>k. La taxe du ou des mots omis dans la transmission d'un télégramme, lorsqu'elle est égale ou supérieure à un franc, à moins que l'erreur n'ait été réparée au moyen d'un avis de service taxé;<sup>148</sup>

<sup>149</sup>l. La différence entre la valeur d'un bon de réponse et le montant de la taxe du télégramme affranchi au moyen de ce bon, si cette différence est au moins égale à un franc (art. L, § 2);

<sup>150</sup>m. La taxe de tout télégramme arrêté par application des dispositions des articles 7 et 8 de la Convention de Saint-Petersbourg;

<sup>151</sup>n. La part de taxe due pour tout télégramme annulé (art. XLIV, §§ 2 et 3).

2. Dans le cas de remboursement partiel d'un télégramme multiple, le quotient obtenu en divisant la taxe totale perçue par le nombre des copies détermine la taxe afférente à chaque copie, le télégramme comptant, à cet égard, également pour une copie.

3. Dans les cas prévus par les alinéas a, b, c, d,<sup>152</sup> i, et k, du paragraphe premier, du présent article, le remboursement ne s'applique qu'aux télégrammes mêmes qui ne sont pas parvenus ou qui ont été annulés, retardés ou dénaturés, y compris les taxes accessoires non utilisées, mais non aux correspondances qui auraient été motivées ou rendues inutiles par la non-remise, le retard ou l'altération.

4. Lorsque les erreurs imputables au service télégraphique ont été réparées par l'envoi d'avis de service taxés dans les délais résultant de l'application du littéra c,

<sup>147</sup>j.

<sup>148</sup>j. Les sommes versées pour les avis de service taxés demandant la répétition d'un passage supposé erroné, et pour les réponses y relatives, si la répétition n'est pas conforme à la première transmission, mais sous la réserve que, dans le cas où quelques mots auraient été correctement et les autres incorrectement reproduits dans le télégramme primitif, la taxe des mots qui, dans la demande de répétition et dans la réponse se rapportent exclusivement aux mots correctement transmis la première fois n'est pas remboursée.

Toutefois, la taxe des mots correctement transmis doit être remboursée si l'Administration intéressée reconnaît que les altérations commises empêchaient de saisir le sens des mots qui n'avaient pas été dénaturés.

<sup>149</sup>k.

<sup>150</sup>l.

<sup>151</sup>m.

<sup>152</sup> h et i.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## SERVICE REGULATIONS.

manifestly been unable to fulfil its object owing to a service irregularity which warrants the return of the charges for the reply; also the full charge for every prepaid reply which has manifestly been unable to fulfil its object owing to a service irregularity which warrants the return of the charge for the original telegram;

<sup>147</sup>k. The charge for the word or words omitted in the transmission of a telegram, when it amounts to a franc or more, unless the error has been rectified by paid service advice;<sup>148</sup>

<sup>149</sup>l. The difference between the value of a reply voucher and the charge for the telegram prepaid by means of such voucher, if this difference is equal to one franc at least (Reg. L, § 2);

<sup>150</sup>m. The charge for every telegram stopped under Articles 7 and 8 of the Convention of St. Petersburg;

<sup>151</sup>n. The proportion of charge due for every cancelled telegram (Reg. XLIV, §§ 2 and 3).

2. In the case of a partial reimbursement on account of a multiple telegram, the total charge collected is divided by the number of copies, and the quotient represents the charge appertaining to each copy; the telegram itself counting, in this respect, as one copy.

3. In the cases provided for in clauses a, b, c, d,<sup>152</sup> i, and k, of the first paragraph of the present Regulation, the reimbursement only applies to the actual telegrams not delivered, or which have been cancelled, delayed, or mutilated, including any accessory charges not utilised, and not to telegrams necessitated or rendered useless by such non-delivery, delay, or mutilation.

4. When errors of the telegraph service have been rectified by paid service advices within periods fixed by the application of letter c, paragraph 1, reimbursement is

<sup>147</sup>j.

<sup>148</sup>j. Amounts deposited for paid service advices requesting the repetition of a passage supposed to be incorrect, and for the replies thereto, if the repetition does not agree with the first transmission, with the reservation, however, that when some words have been correctly and some incorrectly transmitted in the original telegram, the charge for the words in the request for repetition and in the reply, which relate exclusively to words correctly transmitted originally, is not refunded.

Nevertheless, the charge relative to the words correctly transmitted must be refunded if the Administration concerned recognises that the mistakes made rendered unintelligible the words which had not been mutilated.

<sup>149</sup>k.

<sup>150</sup>l.

<sup>151</sup>m.

<sup>152</sup> h and i.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

du paragraphe 1, le remboursement ne porte que sur les taxes de ces avis de service. Aucun remboursement n'est dû pour les télégrammes auxquels ces avis se rapportent.

5. Aucun remboursement n'est accordé pour les télégrammes rectificatifs qui, au lieu d'être échangés de bureau à bureau sous forme d'avis de service taxés (art. XVII), ont été échangés directement entre l'expéditeur et le destinataire.

6. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux télégrammes empruntant les lignes d'un Office non adhérent qui refuserait de se soumettre à l'obligation du remboursement.

Toutefois, les Offices adhérents ayant participé à la transmission abandonnent leur part de taxe quand le droit au remboursement se trouve établi.

## LXXII.

1. Toute réclamation en remboursement de taxe doit être formée, sous peine de déchéance, avant l'expiration d'un délai de cinq mois à partir de la date de dépôt du télégramme.

2. Toute réclamation doit être présentée à l'Office d'origine et être accompagnée des pièces probantes, savoir: une déclaration écrite du bureau de destination ou du destinataire, si le télégramme a été retardé ou s'il n'est pas parvenu; la copie remise au destinataire, s'il s'agit d'altération ou d'omission.

Toutefois, la réclamation peut être présentée par le destinataire à l'Office de destination, qui juge s'il doit y donner suite ou la faire présenter à l'Office d'origine.

3. Lors de la présentation d'une demande de remboursement, il peut être perçu sur le réclamant une taxe uniforme de réclamation s'élevant,<sup>153</sup> à un franc au maximum.

4. Lorsqu'une réclamation a été reconnue fondée par les Administrations intéressées, la taxe du télégramme est remboursée par l'Office d'origine et la taxe de réclamation, s'il en a été perçu une, est restituée au réclamant.<sup>154</sup>

5. Le droit au remboursement est prescrit après un délai de six mois à partir de la lettre par laquelle l'expéditeur est informé que le remboursement lui a été accordé.

<sup>156</sup>g. L'expéditeur qui ne réside pas dans le pays où il a déposé son télégramme peut faire présenter sa réclamation à l'Office

<sup>153</sup> pour les télégrammes du régime européen, à 50 centimes et à 2 francs pour ceux du régime extra-européen.

<sup>154</sup> avec la taxe à rembourser pour le télégramme par l'Office d'origine.

<sup>155</sup>g.

only effected as regards the charges for such service advices. No refund is made in respect of telegrams to which such advices relate.

5. No reimbursement is made for rectifying telegrams which, instead of being exchanged between offices as paid service advices (Reg. XVII), have been exchanged direct between sender and addressee.

6. The provisions of the present Regulation are not applicable to telegrams transmitted by the lines of a non-adhering Administration which declines the obligation of reimbursement.

At the same time, the adhering Administrations which have participated in the transmission give up their proportion of the charge when the right to reimbursement has been established.

## LXXII.

1. Every claim for refund must be made, under penalty of rejection, within five months from the date of handing in of the telegram.

2. Every claim must be made to the Administration of origin, and be accompanied by documentary evidence, namely, a written statement from the office of destination or the addressee, if the telegram has been delayed or has not been delivered; the copy delivered to the addressee if the question is one of alteration or omission.

The claim may, however, be presented by the addressee to the Administration of destination, which decides whether it should deal with it or require that it be forwarded to the Administration of origin.

3. When a claim for reimbursement is made a uniform fee<sup>153</sup> not exceeding a franc may be collected from the applicant.

4. When a claim has been admitted by the Administrations concerned, the charge for the telegram is refunded by the Administration of origin, and the fee, if any, collected when the complaint was made, is returned to the applicant.<sup>154</sup>

5. The right to reimbursement lapses after a period of six months from the date of the letter by which the sender is informed that reimbursement has been granted.

<sup>156</sup>g. If the sender does not reside in the country where he handed in his telegram he can have his claim forwarded to the Ad-

<sup>153</sup> of 50 centimes in the case of a European telegram and of two francs in the case of an extra-European telegram.

<sup>154</sup> as well as the charge to be refunded for the telegram by the Administration of origin.

<sup>155</sup>g.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

d'origine par l'intermédiaire d'un autre Office. Dans ce cas, l'Office qui l'a reçu est, s'il y a lieu, chargé d'effectuer le remboursement.

<sup>1267</sup> Les réclamations communiquées d'Office à Office sont transmises avec un dossier complet, c'est-à-dire qu'elles contiennent (en original, en extrait ou en copie) toutes les pièces ou lettres qui les concernent. Ces pièces doivent être analysées en français lorsqu'elles ne sont pas rédigées dans cette langue ou dans une langue comprise de tous les Offices intéressés.

<sup>1278</sup> Les réclamations ne sont transmises d'Office à Office que lorsque les faits sur lesquels elles portent peuvent donner lieu à remboursement.

Toutefois, des enquêtes peuvent être exceptionnellement demandées par les Offices dans l'intérêt du service, lorsque des irrégularités graves ou répétées ont été commises.

<sup>1289</sup> L'Office qui reçoit une demande en remboursement de la taxe payée pour une réponse peut la transmettre directement à l'Office qui a émis le bon. <sup>129</sup> Ce dernier Office provoque le remboursement de cette taxe, soit en donnant l'autorisation de porter le montant à son débit par la voie des différentes Administrations intermédiaires, soit en faisant parvenir directement en un mandat de poste à l'Office ou au bureau d'origine, le montant à rembourser.

LXXIII.

1. Pour tout télégramme non remis à destination, le remboursement est supporté par les Offices sur les lignes desquels ont été commises les irrégularités qui ont empêché le télégramme de parvenir au destinataire.

Toutefois, lorsque la perte d'un télégramme a lieu en cours de transmission, la taxe afférente au parcours ultérieur et, le cas échéant, celle de la réponse payée sont toujours remboursées par l'Office qui les a reçues ou les aurait dû recevoir par voie de décompte.

2. Si la demande de remboursement pour cause de non-remise est repoussée, la remise du télégramme doit être constatée par un reçu ou par une déclaration de l'Administration destinataire.

3. En cas de retard, le remboursement intégral de la taxe est effectué aux frais des Offices par le fait desquels le retard s'est produit et dans la proportion des retards imputables à chaque Office.

4. Au cas où l'altération d'un télégramme donne droit au remboursement de la taxe,

<sup>126</sup> 6. <sup>127</sup> 7. <sup>128</sup> 8. <sup>129</sup> Cela-ci peut effectuer le remboursement.

SERVICE REGULATIONS.

ministration of origin through the medium of another Administration. In this case, the Administration which has received the claim is, if necessary, deputed to effect the reimbursement.

<sup>1267</sup> Claims transferred from Administration to Administration are accompanied by a complete file, i.e., the originals, copies, or extracts, of all documents or letters which relate to them. An abstract of these documents must be given in French, when they are not written in that language, or in a language understood by all the Administrations concerned.

<sup>1278</sup> Complaints are not transferred from Administration to Administration unless the facts to which they relate can lead to reimbursement.

Nevertheless, Administrations may request inquiry as an exceptional measure in the interest of the service, when serious or repeated irregularities have been committed.

<sup>1289</sup> An Administration which receives a claim for reimbursement of the charge for a prepaid reply may transfer it direct to the Administration which has issued the voucher.

<sup>129</sup> This latter Administration initiates the reimbursement of the charge, either by giving authority for the amount to be debited to it through the various intermediate Administrations, or by forwarding a postal money order for the amount to be refunded direct to the Administration or office of origin.

LXXIII.

1. In the case of every telegram not delivered at its destination, the reimbursement is borne by the Administrations on whose lines the irregularities occurred which prevented the telegram reaching the addressee.

At the same time, when the loss of a telegram takes place in course of transmission, the charge for the section of the route not traversed, as well as that for any prepaid reply, is always refunded by the Administration which has received it or should have received it through the accounts.

2. If a claim for reimbursement on account of non-delivery is rejected, the delivery of the telegram must be proved by a receipt, or by a declaration by the Administration of destination.

3. In case of delay, the reimbursement of the full charge is effected at the expense of the Administrations which caused the delay, and in proportion to the delay attributable to each Administration.

4. When the mutilation of a telegram constitutes a right to reimbursement of the charge,

<sup>126</sup> 6. <sup>127</sup> 7. <sup>128</sup> 8. <sup>129</sup> The latter can effect the refund.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1903 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

L'Office d'origine détermine les erreurs qui ont empêché le télégramme de remplir son objet, et la part contributive des diverses Administrations est réglée d'après le nombre des fautes ainsi déterminées, un mot omis ou ajouté comptant pour une erreur.

5. La part contributive pour l'altération d'un mot dénaturé successivement sur les lignes de plusieurs Administrations est supportée par la première de ces Administrations.

6. Le remboursement de la taxe accessoire applicable à un service spécial non effectué est à la charge de l'Administration par le fait de laquelle ce service n'a pas été rendu.

7. Les omissions ou erreurs sont imputables :

a. Aux deux bureaux : lorsque, par suite de la négligence, dans ces deux bureaux, du contrôle prévu dans l'article XXXIX, le télégramme a été égaré entre ces bureaux ; lorsqu'une lettre, ou un chiffre ou plusieurs lettres ou chiffres constituant des mots taxés ayant été omis ou ajoutés par le bureau qui a transmis, le bureau qui a reçu n'a pas vérifié le nombre des mots ; lorsque le collationnement obligatoire ou la répétition d'office obligatoire a été omis ou donné incomplètement ;

b. Au bureau qui a transmis ou au bureau qui a reçu, suivant le cas, lorsque, par suite uniquement de la négligence, dans ce bureau, du contrôle prévu dans l'article XXXIX, le télégramme a été égaré entre ces bureaux ;

<sup>126c</sup> Au bureau qui a reçu : lorsqu'aux appareils à grand rendement il y a une différence non rectifiée entre le texte transmis et la répétition d'office ; à tous les appareils lorsque, en cas de rectification, il n'a pas modifié la première transmission d'après cette rectification ;

<sup>126d</sup> Au bureau qui a transmis : lorsqu'il y a une différence non rectifiée entre le texte transmis et la répétition d'office ou le collationnement donné par l'agent récepteur, et dans tous les autres cas.

8. Lorsque, par suite de l'absence ou de l'insuffisance des documents, le bureau responsable d'une omission ou erreur ne peut être désigné, le remboursement est mis à la charge de l'Administration où la preuve fait défaut.

Toutefois, pour les transmissions effectuées sur des lignes où il est fait usage

<sup>126</sup> b. <sup>126</sup> c.

SERVICE REGULATIONS.

the Administration of origin ascertains which of the errors prevented the telegram from fulfilling its object, and the contributive shares of the different Administrations are calculated according to the number of such errors, a word omitted or added counting as one error.

5. The contributive share relative to the alteration of a word mutilated successively on the lines of several Administrations is borne by the first of these Administrations.

6. The refund of the accessory charge applicable to a special service not effected is borne by the Administration by whose fault this service has not been rendered.

7. Omissions or errors are chargeable :

a. Against both offices : when, owing to negligence in those two offices in the supervision provided for by Reg. XXXIX, a telegram has been lost between those offices ; when a letter or a figure, or several letters or figures, forming words charged for, having been omitted or added by the transmitting office, the receiving office fails to verify the number of words ; when the compulsory collation or compulsory official repetition is omitted or incompletely given ;

b. Against the sending or the receiving office, as the case may be, when, owing solely to negligence at that office, in the supervision provided for by Reg. XXXIX, a telegram has been lost between those offices ;

<sup>126c</sup> Against the receiving office : when, in the case of high-speed instruments, there is a difference which has not been rectified between the text transmitted and the official repetition ; when, in the case of any instrument, a rectification having been received, that office fails to correct the first transmission in accordance with such rectification ;

<sup>126d</sup> Against the sending office : when there is a difference which has not been rectified between the text transmitted and the official repetition or the collation given by the receiving clerk, and in all other cases.

8. When, in consequence of the absence or insufficiency of documentary proof, it cannot be ascertained which office is responsible for an omission or error, the Administration which fails to furnish the proof is charged with the reimbursement.

At the same time, in the case of transmissions effected on lines equipped with

<sup>126</sup> b. <sup>126</sup> c.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

d'appareils à réception auditive, et à défaut de preuves permettant de déterminer matériellement auquel des deux bureaux les omissions ou erreurs sont imputables, le remboursement éventuel est supporté, par moitié, par chacune des deux Administrations dont ces bureaux relèvent.

9. Lorsqu'une réclamation a été présentée et mise en circulation dans les délais fixés par le paragraphe premier de l'article LXXII et que la solution n'a point été notifiée dans les délais fixés par l'article LXIX pour la conservation des archives, l'Office qui a reçu la réclamation rembourse la taxe réclamée, et le remboursement est mis à la charge de l'Administration qui a retardé l'instruction.

10. Pour les correspondances du régime extra-européen, ainsi que pour les radiotélégrammes des deux régimes, le remboursement est supporté par les différentes Administrations d'Etat ou de Compagnies privées par les lignes desquelles le télégramme a été transmis, chaque Administration abandonnant sa part de taxe.

*Les remboursements de taxes d'avis de service taxés sont supportés par l'Administration qui a perçu ces taxes.*

LXXIV.

1. Le remboursement de la taxe des télégrammes arrêtés en vertu des articles 7 et 8 de la Convention est à la charge de l'Administration qui a arrêté le télégramme. Celle-ci doit procéder d'office à ce remboursement.

2. Toutefois, lorsque cette Administration a notifié, conformément à l'article 8, la suspension de certaines catégories de correspondances, le remboursement des taxes des télégrammes de cette catégorie est supporté par l'Office d'origine, à partir du lendemain du jour où la notification lui est parvenue.

Dans le régime extra-européen, ainsi que pour les radiotélégrammes des deux régimes, lorsque l'acceptation de ces télégrammes est le résultat d'une erreur de service, il est fait application des dispositions de l'article LXXIII, paragraphe 10.

18. COMPTABILITÉ.

Article 12 de la Convention.

Les Hautes Parties contractantes se doivent réciproquement compte des taxes perçues par chacune d'elles.

LXXV.

1. Le franc sert d'unité monétaire dans l'établissement des comptes internationaux.

SERVICE REGULATIONS.

sound reading instruments, and failing material evidence tending to show to which of the two offices the omissions or errors are due, the reimbursement, if granted, is borne equally by the two Administrations to which those offices belong.

9. When a claim has been presented and put into circulation within the limits of time fixed by paragraph 1, Reg. LXXII, and the result has not been notified within the periods fixed by Reg. LXIX for the preservation of the records, the Administration which received the claim refunds the charge applied for, and the reimbursement is debited against the Administration which has delayed the investigation of the claim.

10. For traffic under the extra-European regime, as well as for radiotelegrams under both regimes, reimbursement is borne by the different Government Administrations or private Companies over the lines of which the telegram was transmitted, each Administration giving up its share of the charge.

*Reimbursement of charges for paid service advices is borne by the Administration which has collected those charges.*

LXXIV.

1. The reimbursement of the charge for telegrams stopped under Articles 7 and 8 of the Convention is borne by the Administration which stopped the telegrams. This latter must make such reimbursement on its own initiative.

2. If, however, this Administration has, in conformity with Article 8, given notice of the suspension of certain classes of telegrams, the reimbursement of the charges of any telegrams of these classes is borne by the Administration of origin from the day after that on which the notice reached it.

In the extra-European regime, and in the case of radiotelegrams under both regimes, when the acceptance of the telegrams referred to in the first section of this paragraph is the result of a service error, the provisions of Regulation LXXIII, para. 10, are applied.

18. ACCOUNTS.

Article 12 of the Convention.

The High Contracting Parties shall reciprocally account for the charges which they respectively collect.

LXXV.

1. The franc is the monetary unit employed in the preparation of international accounts.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

2. Chaque Etat crédite l'Etat limitrophe du montant des taxes des télégrammes qu'il lui a transmis, calculées depuis la frontière de ces deux Etats jusqu'à destination sans tenir compte des réductions accordées aux télégrammes d'Etat sur certaines lignes; ces réductions font l'objet d'un règlement spécial entre les Administrations intéressées.

3. Les taxes terminales peuvent être liquidées directement entre Etats extrêmes, après une entente entre ces Etats et les Etats intermédiaires.

4. Dans le cas d'application de l'article LXXXVIII, l'Administration contractante en relation directe avec l'Office non adhérent est chargée de régler les comptes entre cet Office et les autres contractants auxquels elle a servi d'intermédiaire pour la transmission.

LXXVI.

1. Les comptes sont établis d'après le nombre de mots transmis chaque jour, chaque mot urgent étant compté pour trois mots.

2. Les taxes accessoires sont exclues des comptes, ainsi que les taxes non recouvrées par le bureau d'arrivée et perçues par un autre bureau. Sont également exclus des comptes les avis de service taxés et les télégrammes dont la taxe, conformément aux dispositions du Règlement, n'a pas été encaissée par le bureau de départ ou de réexpédition.

Il est fait exception à la règle qui précède: 1° Pour les taxes perçues pour les réponses payées; celles-ci sont inscrites dans les comptes et dévolues à l'Office destinataire du télégramme primitif; 2° Pour les réponses payées elles-mêmes: celles-ci sont portées en compte.

3. Dans le régime extra-européen, on crédite en outre la taxe du collationnement.<sup>101</sup>

*Lorsque, dans l'un ou l'autre régime, la taxe de transport par exprès est égale ou supérieure à 5 francs, l'Office de destination en réclame directement le montant à l'Office d'origine si cette taxe a été payée au départ par l'expéditeur. L'Office*

<sup>101</sup> La taxe de transport par exprès, et la taxe par mot des télégrammes sémaphoriques venant des navires en mer. Dans ce dernier cas, la taxe totale pour le parcours électrique est déduite du compte total de la journée ou du mois respectif, et, en cas de non-perception à l'arrivée, chaque Office abandonne sa part de taxe.

\* TRANSLATORS' NOTE.—The term "Express" used in Regs. X, LVII, and LVIII denotes the delivery of a telegram by special messenger (See Reg. LIX also) beyond the ordinary area of delivery of a telegraph office, and always implies that a charge for portage is payable.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

2. Each State credits the limitrophic State with the amount of the charges for the telegrams it transmits to it, calculated from the frontier of the two States to destination, without taking into account reductions granted to Government telegrams upon certain lines; these reductions are settled specially by the Administrations concerned.

3. Terminal charges may be settled direct between terminal States, after an understanding has been effected between such States and the intermediate States.

4. When Regulation LXXXVIII is applied, the contracting Administration in direct relation with the non-adhering Administration is deputed to regulate the accounts between such Administration and the other Contracting Administrations to which it has served as an intermediary for the transmission.

LXXVI.

1. The accounts are based upon the number of words transmitted each day, each urgent word being counted as three words.

2. Accessory charges are excluded from the accounts, as well as charges not collected by the office of destination and recovered by another office. Paid service advices and telegrams, the charges on which, in conformity with the provisions of the Regulations, have not been collected by the sending or retransmitting offices are also excluded from the accounts.

Exception to the preceding rule is made: 1st. In the case of charges collected for prepaid replies; these are included in the accounts and accrue to the Administration of destination of the original telegram; 2nd. In the case of prepaid replies themselves: these are included in the accounts.

3. In the extra-European regime, credit is given in addition for the charge for collation.<sup>101</sup>

*When, in either regime, the charge for delivery by express equals or is more than 5 francs, the Administration of destination claims the amount direct from the Administration of origin if this charge has been paid at the office of origin*

<sup>101</sup> the charge for transport by special messenger, and the charge per word for semaphoric telegrams from ships at sea. In this latter case, the total charge for the telegraphic transmission is deducted from the total account for the respective day or month, and, in case of failure to collect on delivery, each Administration foregoes its proportion of the charge.

\* TRANSLATORS' NOTE.—The term "Express" used in Regs. X, LVII, and LVIII denotes the delivery of a telegram by special messenger (See Reg. LIX also) beyond the ordinary area of delivery of a telegraph office, and always implies that a charge for portage is payable.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

R

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

d'origine fait parvenir cette taxe en un mandat de poste.

4. Les taxes qui n'entrent pas dans les comptes sont conservées par l'Office qui les a encaissées.

5. Dans les correspondances<sup>163</sup> entre pays d'Europe (y compris le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, la Turquie d'Asie et la Russie du Caucase), lorsque la transmission s'écarte de la voie qui a servi de base à l'établissement du tarif, la taxe<sup>164</sup> restant disponible à partir du point où la voie normale a été abandonnée est répartie entre les Administrations qui ont concouru à la transmission du télégramme, y compris celle qui<sup>165</sup> a effectué le détournement et les câbles sous-marins en cause. Cette répartition s'effectue au prorata des taxes<sup>166</sup> élémentaires normales.

Les dispositions ci-dessus s'appliquent également aux télégrammes transmis par une voie plus coûteuse dans les conditions indiquées à l'article XLII, paragraphe 2.

Dans ce dernier cas, aucune Administration ne peut, du fait de la déviation, recevoir une taxe supérieure à celle qu'elle aurait reçue par la voie interrompue. Si la taxe de la voie réellement suivie est plus élevée, c'est la taxe que cette Administration aurait perçue normalement qui doit entrer dans le total des taxes à partager au prorata, comme il est dit ci-dessus.

Les télégrammes acheminés par une voie détournée dans les conditions prévues au présent paragraphe sont revêtus de la mention "Dévié," accompagnée du nom du bureau qui effectue la déviation. Cette mention est transmise à la fin du préambule, à la suite de la mention de voie, s'il en existe une.

6. Pour les télégrammes entre pays limitrophes qui empruntent une voie détournée, l'Office expéditeur bonifie les taxes normales de transit, sauf arrangements spéciaux. Par contre, les taxes terminales pour ces mêmes télégrammes sont liquidées entre les Administrations des deux pays limitrophes, à moins qu'elles ne restent acquises à l'Administration d'origine en vertu d'un arrangement spécial.

7. Dans la correspondance<sup>166</sup> originaire ou à destination des pays hors d'Europe, à l'exception du Maroc, de l'Algérie, de la Tunisie, de la Turquie d'Asie et de la Russie du Caucase, hormis le cas visé au paragraphe 5, 2<sup>e</sup> alinéa, lorsqu'un télé-

<sup>163</sup> du régime Européen.

<sup>164</sup> provoqué.

<sup>165</sup> aux deux alinéas précédents.

<sup>166</sup> du régime extra-européen.

<sup>167</sup> de transit perçue.

<sup>168</sup> de transit.

## SERVICE REGULATIONS.

by the sender. The Administration of origin remits this charge by a money order.

4. Charges which are not included in the accounts are retained by the Administration which has collected them.

5. In traffic<sup>163</sup> between European Countries (including Morocco, Algeria, Tunis, Turkey in Asia and Russia in Caucasus), when a telegram in course of transmission quits the route by which its charge was calculated, the amount<sup>164</sup> which remains to be disposed of from the point where the normal route was left, is divided among the Administrations which have taken part in the transmission of the telegram, including the Administration which<sup>165</sup> effected the diversion and the submarine cables concerned. This division is made pro rata to the normal<sup>166</sup> elementary rates.

The above provisions apply equally to telegrams transmitted by a more expensive route, under the conditions stated in Article XLII, para. 2.

In this latter case, no Administration may, in consequence of the diversion of a telegram, receive a charge higher than that which it would have received by the route interrupted. If the charge by the route actually followed is higher, the charge which the Administration would have collected under normal conditions is the one which must be entered in the total charges to be shared pro rata as above stated.

Telegrams forwarded by a circuitous route under the conditions stated in the<sup>167</sup> present paragraph bear the indication "Diverted," accompanied by the name of the office which effects the deviation. This indication is transmitted at the end of the preamble, after the indication of the route, if there is one.

6. In the case of telegrams between limitrophic countries which are transmitted by a circuitous route, the Administration of origin credits the normal transit rates, in the absence of special arrangements. On the other hand, the terminal rates for such telegrams are settled between the Administrations of the two limitrophic countries, unless they are retained by the Administration of origin by virtue of special arrangement.

7. In traffic originating in or destined for countries outside Europe, excluding Morocco, Algeria, Tunis, Turkey in Asia and Russia in Caucasus, except in the case provided for in para. 5, second clause, when a telegram, of whatever kind, has been

<sup>163</sup> under the European regime. <sup>164</sup> collected for its transit.

<sup>165</sup> occasioned.

<sup>166</sup> two preceding paragraphs.

<sup>167</sup> Under the extra-European regime.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

## SERVICE REGULATIONS.

gramme, quel qu'il soit, a été transmis par une voie<sup>168</sup> plus coûteuse que celle qui a servi de base à la taxe, la différence de taxe est supportée par l'Office qui a détourné le télégramme, sauf recours contre l'Office à qui ce détournement est imputable.

8. La taxe qui sert de base à la répartition entre Etats est celle qui résulte de l'application régulière des tarifs établis entre les Etats intéressés, sans qu'il soit tenu compte des erreurs de taxation qui ont pu se produire.

9. Toutefois, le nombre de mots annoncé par le bureau d'origine sert de base à l'application de la taxe, sauf le cas où, à cause d'une erreur de transmission, il aurait été rectifié d'un commun accord entre le bureau d'origine et le bureau correspondant.

## LXXVII.

1. Dans le régime européen, les Administrations peuvent, d'un commun accord, régler les comptes d'après le nombre de télégrammes qui ont franchi la frontière, chaque télégramme étant considéré comme comprenant le nombre moyen de mots résultant des statistiques établies contra-dictoirement.

2. Dans le cas prévu au paragraphe précédent, il n'est tenu compte que des télégrammes ordinaires, des télégrammes urgents (chaque télégramme urgent comptant pour trois télégrammes) et des réponses payées.

3. Les statistiques destinées à déterminer le nombre moyen de mots par télégramme portent sur une durée de deux fois vingt-huit jours; savoir: les vingt-huit premiers jours du mois de Février et les vingt-huit premiers jours du mois d'Août. En cas d'événement exceptionnel survenu dans une des deux périodes précitées, les Etats intéressés peuvent s'entendre pour opérer un nouveau comptage à une époque différente.

4. Pour déterminer la moyenne des mots par télégramme, on divise le nombre total des mots échangés dans chaque relation par le nombre des télégrammes échangés, pendant la période précitée, dans la même relation.

On procède de même pour déterminer la valeur moyenne des réponses payées.

Ces moyennes sont arrondies à deux décimales. Elles peuvent être établies, soit pour les télégrammes échangés dans les deux sens, soit pour chaque sens séparément.

5. Les moyennes ainsi établies servent à l'établissement des comptes jusqu'à révision, celle-ci ne devant pas être faite avant deux années au moins.

<sup>168</sup> different.

transmitted by a<sup>168</sup> more costly route than that by which the charge was calculated, the difference of charge is borne by the Administration which diverted the telegram, subject to recovery from the Administration which may have caused the diversion.

8. The charge which serves as the basis for apportionment between States is that which results from the proper application of the tariffs fixed among the States concerned, without taking account of errors in charging which may have occurred.

9. Nevertheless the number of words announced by the office of origin serves as the basis for the application of the charge, except in the case where, owing to an error in transmission, it may have been rectified by agreement between the original office and the office in correspondence with it.

## LXXVII.

1. In the European regime, the Administrations may, by mutual agreement, base the accounts upon the number of telegrams which have traversed the frontier, each telegram being considered as consisting of the average number of words arrived at by statistics prepared by each Administration independently.

2. In the case described in the preceding paragraph, account is only taken of ordinary telegrams, urgent telegrams (each urgent telegram counting as three telegrams) and of prepaid replies.

3. The statistics prepared with a view to determine the average number of words per telegram cover a period of twice twenty-eight days; that is to say, the first twenty-eight days of the month of February and the first twenty-eight days of the month of August. In the case of exceptional events occurring in either of the two periods named, the States concerned may agree upon a new computation covering a different period.

4. In order to determine the average number of words per telegram, the total number of words of each class of telegram is divided by the number of telegrams of that class exchanged during the above-named periods.

The average value of prepaid replies is determined in the same manner.

These averages are rounded off to the second decimal place. They can be established either for telegrams exchanged in both directions, or for each direction separately.

5. The averages thus established serve for preparation of the accounts until they are revised, which cannot be done before two years at the least.

<sup>168</sup> different.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

6. Le nombre de télégrammes échangés doit être porté en compte chaque jour par les bureaux en relation directe en divisant, si nécessaire, le trafic suivant les différents pays.

7. En multipliant le nombre des télégrammes par le chiffre moyen du nombre de mots, on obtient à la fin du mois le nombre total des mots, qui doit alors être multiplié par le chiffre de la part de taxe terminale ou de transit correspondante. Il est procédé de même pour déterminer le montant des taxes pour réponses payées à créditer.

8. Les bureaux d'échange se communiquent chaque jour, le cas échéant, par catégories, le nombre des télégrammes expédiés la veille, en indiquant également le nombre de télégrammes portant la mention =RP=.

9. Les différences supérieures à 1 p. 100 doivent seules faire l'objet de vérifications, auxquelles il est procédé immédiatement.

LXXVIII.

1. Le règlement réciproque des comptes a lieu à l'expiration de chaque mois.

2. Le décompte et la liquidation du solde se font à la fin de chaque trimestre.

3. Le solde résultant de la liquidation est payé<sup>167</sup> par l'Office débiteur à l'Office créancier au moyen de traites. Si l'Office créancier a le franc pour unité monétaire, les traites sont tirées en francs d'or effectifs sur une place au pays créancier au gré de l'Office débiteur. Si l'Office créancier n'a pas le franc pour unité monétaire, les traites sont tirées au gré de l'Office débiteur soit en francs d'or effectifs sur Paris ou sur une place du pays créancier, soit dans la monnaie du pays créancier et sur une place de ce pays; dans ce dernier cas, les Offices intéressés s'entendent sur la manière de procéder et, le cas échéant, sur le taux de conversion du solde dû en monnaie métallique du pays créancier.

<sup>168</sup>4. Les frais de paiement sont supportés par l'Office débiteur.

LXXIX.

1. L'échange des comptes mensuels a lieu avant l'expiration du trimestre qui suit le mois auquel ils se rapportent.

2. La vérification des comptes, ainsi que la notification de leur acceptation et des

<sup>167</sup> à l'Etat créancier en francs d'or effectifs, à moins que les deux Administrations en cause ne se soient entendues pour l'emploi d'une autre monnaie.

<sup>168</sup>4. Les frais de déplacement sont à la charge de l'Office créancier.

6. The number of telegrams exchanged must be recorded for purposes of account each day by offices in direct communication, dividing up, if necessary, the traffic according to the different countries.

7. By multiplying the number of telegrams by the average number of words, the total number of words is obtained at the end of the month. The total must then be multiplied by the figure representing the proper terminal or transit rate. The amount of the charges for prepaid replies to be credited is obtained in the same manner.

8. The exchanging offices communicate to each other each day, if necessary divided into classes, the number of telegrams sent the day before, indicating also the number of telegrams bearing the instruction =RP=.

9. Differences exceeding one per cent. can alone give rise to verification, which is proceeded with immediately.

LXXVIII.

1. The reciprocal rendering of accounts takes place at the end of each month.

2. The statement and settlement of the balance take place at the end of each quarter.

3. The balance thus arrived at is paid<sup>167</sup> by the debtor Administration to the creditor Administration by means of drafts. If the franc is the monetary unit of the creditor Administration, the drafts are drawn in effective gold francs on a place in the creditor country at the option of the debtor Administration. If the franc is not the monetary unit of the creditor Administration, the drafts are drawn at the option of the debtor Administration, either in effective gold francs on Paris or on a place in the creditor country, or in the currency of the creditor country and on a place in that country; in this latter case the Administrations concerned come to an understanding as to the method of procedure, and if necessary, as to the rate of conversion of the balance due into the monetary currency of the creditor Administration.

<sup>168</sup>4. The cost of payment is borne by the debtor Administration.

LXXIX.

1. The exchange of the monthly accounts takes place before the end of the quarter following the month to which they relate.

2. The verification of the accounts, as well as the notification of their acceptance

<sup>167</sup> in effective gold francs to the creditor State, unless the two Administrations concerned have arranged for the use of another money.

<sup>168</sup>4. The cost of remittance is charged against the creditor Administration.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

observations y relatives, a lieu dans un délai maximum de six mois à dater de leur envoi. L'Office qui n'a reçu, dans cet intervalle, aucune observation rectificative, considère le compte comme admis de plein droit. Cette disposition est aussi applicable aux observations faites par un Office sur les comptes rédigés par un autre.

3. Les comptes mensuels sont admis sans révision quand la différence des sommes finales établies par les deux Administrations intéressées ne dépasse pas 1 p. 100 du débit de l'Administration qui l'a établi. Dans le cas d'une révision commencée, elle doit être arrêtée, lorsque, par suite d'un échange d'observations entre les Offices intéressés, la différence qui a donné lieu à la révision se trouve renfermée dans les limites de 1 p. 100.

4. Le <sup>169</sup>décompte trimestriel doit être vérifié et liquidé dans le délai de six semaines qui suit l'échange des comptes afférents au dernier mois du trimestre correspondant. Passé ce délai de six semaines, les sommes dues à un Office par un autre sont productives d'intérêts, à raison de 5% par an, à dater du jour d'expiration du dit délai.<sup>169</sup>

5. Il n'est pas admis de réclamation dans les comptes au sujet de télégrammes ayant plus de <sup>170</sup>deux mois de date.

19. RÉSERVES.

Article 17 de la Convention.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent respectivement le droit de prendre séparément, entre elles, des arrangements particuliers de toute nature sur les points du service qui n'intéressent pas la généralité des Etats.

LXXX.

Les points du service sur lesquels porte la réserve prévue à l'article 17 de la Convention sont notamment :

L'établissement des tarifs d'Etat à Etat ;

Le règlement des comptes ;

L'adoption d'appareils ou de vocabulaires spéciaux entre des points et dans des cas déterminés ;

L'application du système des timbres-télégraphe ;

La transmission des mandats de poste par le télégraphe ;

La perception des taxes à l'arrivée ;

<sup>169</sup> compte.  
<sup>170</sup> Le décompte se fait indépendamment de la révision des comptes mensuels.

<sup>170</sup> Huit.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1908 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

and relative observations, takes place within a maximum period of six months from the date on which they are sent. An Administration which does not receive any rectifying observation within that time is entitled to consider the account admitted. This provision is also applicable to the observations made by one Administration on the accounts prepared by another.

3. The monthly accounts are admitted without revision when the difference between the amounts arrived at by the two Administrations concerned does not exceed 1 per cent. of the amount shown as due by the Administration which has prepared the account. Should a revision have been commenced, it must be stopped if, as the result of an exchange of observations between the Administrations concerned, the difference which led to the revision is reduced within the limits of 1 per cent.

4. The quarterly <sup>169</sup>balance account must be verified and paid within a period of six weeks following the exchange of the accounts relating to the last month of the corresponding quarter. After the last day of this period of six weeks, amounts due from one Administration to another bear interest at the rate of 5% per annum.<sup>169</sup>

5. No question can be raised in the accounts respecting telegrams which are more than <sup>170</sup>ten months old.

19. RESERVATIONS.

Article 17 of the Convention.

The High Contracting Parties reserve to themselves respectively the right to make separately, among themselves, special arrangements of any kind in matters of service which do not concern the Contracting States generally.

LXXX.

The matters of service to which the reservation provided for in Article 17 of the Convention applies are especially :

The establishment of tariffs from State to State ;

The preparation of accounts ;

The adoption of special instruments or vocabularies between certain points and in certain defined cases ;

The application of the system of telegraph stamps ;

The transmission of telegraph money orders ;

The collection of charges on delivery ;

<sup>169</sup> account.  
<sup>170</sup> The settlement of the quarterly account is made independently of the revision of the monthly accounts.

<sup>170</sup> Eight.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

Le service de la remise des télégrammes à destination ;

La faculté de transmettre, à prix réduit, des correspondances à l'usage de la presse, à des heures et à des conditions déterminées, sans préjudice pour le service général, ou de louer, à cet effet, des fils spéciaux moyennant abonnement ;

L'extension du droit de franchise aux télégrammes de service qui concernent la météorologie et tous autres objets d'intérêt public.

20. BUREAU INTERNATIONAL. COMMUNICATIONS RÉCIPROQUES.

Article 14 de la Convention.

Un organe central, placé sous la haute autorité de l'Administration supérieure de l'un des Gouvernements contractants désigné, à cet effet, par le Règlement, est chargé de réunir, de coordonner et de publier les renseignements de toute nature relatifs à la télégraphie internationale, d'instruire les demandes de modification aux tarifs et au règlement de service, de faire promulguer les changements adoptés, et, en général, de procéder à toutes les études et d'exécuter tous les travaux dont il serait saisi dans l'intérêt de la télégraphie internationale.

Les frais auxquels donne lieu cette institution sont supportés par toutes les Administrations des Etats contractants.

LXXXI.

1. L'organe central prévu par l'article 14 de la Convention reçoit le titre de Bureau international <sup>111</sup>de l'Union Télégraphique.

2. Le Bureau international est autorisé à servir d'organe central pour le service de la radiotélégraphie internationale. Les frais résultant du fonctionnement du Bureau international, en ce qui concerne la radiotélégraphie, sont supportés par tous les Etats adhérent à la Convention radiotélégraphique internationale.

3. <sup>112</sup>L'Administration supérieure de la Confédération suisse est désignée pour organiser le Bureau international dans les conditions déterminées par les articles LXXXII à LXXXIV suivants.

LXXXII.

1. Les frais communs du Bureau international <sup>111</sup>de l'Union télégraphique ne doivent pas dépasser, par année, la somme de 100,000 francs, non compris les frais spéciaux auxquels donne lieu la réunion d'une Conférence internationale. Cette

<sup>111</sup> des Administrations télégraphiques.

<sup>112</sup> 2

SERVICE REGULATIONS.

The service of delivery of telegrams at destination ;

The right of transmitting Press telegrams, at reduced rates, at fixed hours and on specified conditions, without injury to the general service, or of leasing special wires for such purpose ;

The extension of the right of free transmission to service telegrams which relate to meteorology and any other objects of public interest.

20. INTERNATIONAL BUREAU. RECIPROCAL COMMUNICATIONS.

Article 14 of the Convention.

A central office, placed under the high authority of the chief Administration of one of the Contracting Governments, designated for that purpose in the Service Regulations, is appointed to collect, arrange, and publish information of all kinds relating to international telegraphy, to circulate in proper form proposals for modifications of tariffs and service regulations, to notify the changes adopted, and, generally, to study all subjects and execute all work entrusted to it in the interest of international telegraphy.

The expenses incurred in working this office are supported by all the Administrations of the Contracting States.

LXXXI.

1. The central office provided for by Article 14 of the Convention receives the title of International Bureau of the Telegraph <sup>111</sup>Union.

2. The International Bureau is authorised to act as the central organ of the international radiotelegraphic service. The working expenses of the International Bureau, so far as radiotelegraphy is concerned, are borne by all the States adhering to the International Radiotelegraphic Convention.

3. <sup>112</sup>The chief Administration of the Swiss Confederation is appointed to organise the International Bureau according to the conditions defined in Regulations LXXXII to LXXXIV, following.

LXXXII.

1. The ordinary expenses of the International Bureau of the Telegraph <sup>111</sup>Union must not exceed the sum of 100,000 francs per annum, not including special expenses caused by the assembling of an International Conference. This sum may be

<sup>111</sup> Administrations.

<sup>112</sup> 2.

ITALIO TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

somme pourra être augmentée ultérieurement du consentement de toutes les Parties contractantes.

2. L'Administration désignée, en vertu de l'article 14 de la Convention, pour la direction du Bureau international, en surveille les dépenses, fait les avances nécessaires et établit le compte annuel, qui est communiqué à toutes les autres Administrations intéressées.

3. Pour la répartition des frais, les Etats contractants ou adhérents sont divisés en six classes, contribuant chacune dans la proportion d'un certain nombre d'unités, savoir :

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 1 <sup>re</sup> classe . . . . . | 25 unités. |
| 2 <sup>e</sup> " . . . . .       | 20 "       |
| 3 <sup>e</sup> " . . . . .       | 15 "       |
| 4 <sup>e</sup> " . . . . .       | 10 "       |
| 5 <sup>e</sup> " . . . . .       | 5 "        |
| 6 <sup>e</sup> " . . . . .       | 3 "        |

4. Ces coefficients sont multipliés par le nombre d'Etats de chaque classe, et la somme des produits ainsi obtenus fournit le nombre d'unités par lequel la dépense totale doit être divisée. Le quotient donne le montant de l'unité de dépense.

5. Les Administrations des Etats contractants sont, pour la contribution aux frais, réparties ainsi qu'il suit dans les six classes dont il est fait mention au paragraphe précédent :—

1<sup>re</sup> classe : Allemagne, République Argentine, Australie, Autriche, Brésil, *Chili*, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Indes britanniques, Italie, Japon, Russie, Turquie ;

2<sup>e</sup> classe : Espagne ;

3<sup>e</sup> classe : Belgique, Indes néerlandaises, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Suède ;

4<sup>e</sup> classe : Bolivie, Cap de Bonne-Espérance, Danemark, Egypte, Indo-Chine française, Nouvelle Zélande, Suisse, *Transvaal*, Uruguay.

5<sup>e</sup> classe : Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Colonies portugaises, Grèce, Madagascar, Portugal, Sénégal, Serbie, Siam, Tunisie ;

6<sup>e</sup> classe : Ceylan, Crète, *Erythré*, *Islande*, Luxembourg, Monténégro, Natal, Nouvelle Calédonie, *Orange River Colony*, Perse.

LXXXIII.

1. Les Offices des Etats contractants se transmettent réciproquement tous les documents relatifs à leur administration intérieure et se communiquent tout perfectionnement qu'ils viendraient à y introduire.

SERVICE REGULATIONS.

subsequently increased by the consent of all the Contracting Parties.

2. The Administration appointed, under Article 14 of the Convention, for the direction of the International Bureau, supervises the expenses, makes the necessary advances and prepares the annual account, which is communicated to all the other Administrations concerned.

3. For the division of the expenses, the contracting or adhering States are divided into six classes, each contributing in the proportion of a certain number of units, i.e. :

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| 1st class . . . . . | 25 units. |
| 2nd " . . . . .     | 20 "      |
| 3rd " . . . . .     | 15 "      |
| 4th " . . . . .     | 10 "      |
| 5th " . . . . .     | 5 "       |
| 6th " . . . . .     | 3 "       |

4. These co-efficients are multiplied by the number of States of each class, and the sum of the products thus obtained shows the number of units by which the total expense is to be divided. The quotient represents the value of a unit.

5. For contribution towards the expenses, the Administrations of the Contracting States are divided into the six classes mentioned in the preceding paragraph, as follows :—

1st class : Germany, Argentine Republic, Australia, Austria, Brazil, *Chili*, France, Great Britain, Hungary, British India, Italy, Japan, Russia, Turkey ;

2nd class : Spain ;

3rd class : Belgium, Dutch East Indies, Norway, Holland, Roumania, Sweden ;

4th class : *Bolivia*, Cape of Good Hope, Denmark, Egypt, French Indo-China, New Zealand, Switzerland, *Transvaal*, Uruguay ;

5th class : Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Portuguese Colonies, Greece, Madagascar, Portugal, Senegal, Servia, Siam, Tunis ;

6th class : Ceylon, Crete, *Erythra*, *Iceland*, Luxemburg, Montenegro, Natal, New Caledonia, *Orange River Colony*, Persia.

LXXXIII.

1. The Administrations of the Contracting States forward to each other all documents relating to their internal administration, and communicate to each other every improvement which they may introduce therein.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

2. En règle générale, le Bureau international sert d'intermédiaire à ces notifications.

3. Les dits Offices envoient par la poste, par lettre affranchie, au Bureau international, la notification de toutes les mesures relatives à la composition et aux changements de tarifs intérieurs et internationaux; à l'ouverture de lignes nouvelles et à la suppression de lignes existantes, en tant que ces lignes intéressent le service international; enfin aux ouvertures, suppressions et modifications de service des bureaux. Les documents imprimés ou autographiés à ce sujet par les Administrations sont expédiés au Bureau international soit à la date de leur distribution, soit, au plus tard, le premier jour du mois qui suit cette date.

4. Les dites Administrations lui envoient, en outre, par télégraphe, avis de toutes les interruptions ou rétablissements des communications qui affectent la correspondance internationale.

5. Elles lui font parvenir, au commencement de chaque année et aussi complètement qu'il leur est possible, des tableaux statistiques du mouvement des correspondances, de la situation des lignes, du nombre des appareils et des bureaux, etc. Ces tableaux sont dressés d'après les indications du Bureau international, qui distribue, à cet effet, des formules toutes préparées.

6. Elles adressent également à ce Bureau deux exemplaires des publications diverses qu'elles font paraître.

7. Le Bureau international reçoit, en outre, communication de tous les renseignements relatifs aux expériences auxquelles chaque Administration a pu procéder sur les différentes parties du service.

LXXXIV.

1. Le Bureau international coordonne et publie le tarif. Il communique aux Administrations, en temps utile, tous les renseignements y relatifs, en particulier ceux qui sont spécifiés au paragraphe 3 de l'article précédent. S'il y a urgence, ces communications sont transmises par la voie télégraphique, notamment dans les cas prévus par le paragraphe 4 du même article. Dans les notifications relatives aux changements de tarifs, il donne à ces communications la forme voulue pour que ces changements puissent être immédiatement introduits dans le texte des tableaux des taxes annexés à la Convention.

2. Le Bureau international dresse une statistique générale.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

2. As a general rule, the International Bureau serves as the medium for these communications.

3. The said Administrations send by post, by prepaid letter, to the International Bureau, notice of all measures relative to the composition and alterations of tariffs, both internal and international; to the opening of new lines and the closing of existing lines, so far as they affect the international service; also, to the opening, closing, and modification of the service of offices. The printed or written documents on the subject issued by the Administrations are forwarded to the International Bureau, either at the date of their distribution, or on the first of the ensuing month at latest.

4. In addition to this, the said Administrations send to the Bureau, by telegraph, notices of all interruptions and restorations of communication affecting international traffic.

5. They send to the International Bureau, at the commencement of each year, in as complete a form as possible, statistical tables showing the volume of traffic, the situation of the lines, the number of instruments, offices, &c. These tables are prepared in the manner indicated by the International Bureau, which distributes forms prepared for the purpose.

6. They send also to the Bureau two copies of the different publications which they issue.

7. The International Bureau, moreover, receives all information respecting experiments instituted by each Administration in the different branches of the service.

LXXXIV.

1. The International Bureau tabulates and publishes the tariffs. It duly communicates to the Administrations all information on that subject, particularly of the kind mentioned in paragraph 3 of the preceding Regulation. When the communications are of an urgent nature, the International Bureau transmits them by telegraph, especially in the cases provided for by paragraph 4 of the same Regulation. In notifications relating to changes of tariffs, it forwards its communications in such a form as will admit of the changes being at once inserted in the columns of the tables of rates annexed to the Convention.

2. The International Bureau prepares tables of general statistics.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

3. Il rédige, à l'aide des documents qui sont mis à sa disposition, un journal télégraphique en langue française.

4. Il dresse, publie et revise périodiquement une carte officielle des relations télégraphiques.

5. Il établit et publie une Nomenclature des bureaux télégraphiques ouverts au service international, y compris les stations côtières radiotélégraphiques, et des annexes périodiques à ce document faisant connaître les additions et modifications qui doivent y être apportées.

Il établit et publie une Nomenclature des stations radiotélégraphiques.

6. Il doit, d'ailleurs, se tenir en tout temps à la disposition des Administrations des Etats contractants pour leur fournir, sur les questions qui intéressent la télégraphie internationale, les renseignements spéciaux de tous genres dont elles pourraient avoir besoin.

7. Les documents imprimés par le Bureau international sont distribués aux Administrations des Etats contractants dans la proportion du nombre d'unités contributives d'après l'article LXXXII. Les documents supplémentaires que réclameraient ces Administrations sont payés à part, d'après leur prix de revient. Il en est de même des documents demandés par les exploitations privées.

8. Les demandes de cette nature doivent être formulées une fois pour toutes, jusqu'à nouvel avis, et de manière à donner au Bureau international le temps de régler le tirage en conséquence.

9. Les Administrations contractantes peuvent proposer, par l'intermédiaire du Bureau international, des modifications au Tarif et au Règlement prévus par les articles 10 et 13 de la Convention.

Le Bureau international soumet les propositions à l'examen des Administrations, qui doivent lui faire parvenir, dans un délai de cinq mois, leurs observations, amendements ou contre-propositions, sans caractère définitif. Les réponses sont réunies par les soins du Bureau international et communiquées aux Administrations, avec l'invitation de se prononcer pour ou contre les propositions et, le cas échéant, les contre-propositions qui se sont produites. Celles qui n'ont point fait parvenir leur réponse dans le délai de cinq mois, à compter de la date de la seconde circulaire du Bureau international leur notifiant les observations apportées, sont considérées comme s'abstenant.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

3. It edits, by the aid of the documents placed at its disposal, a telegraph journal in the French language.

4. It prepares, publishes, and periodically revises an official telegraph map.

5. It compiles and publishes a Nomenclature of the telegraph offices open for the international service, including coast radiotelegraph stations, and periodical annexes to this work, showing the necessary additions and modifications.

It compiles and publishes a Nomenclature of radiotelegraph stations.

6. It must, moreover, hold itself at all times at the disposal of the Administrations of the Contracting States, in order to furnish them with every kind of special information affecting international telegraphy which they may require.

7. Documents printed by the International Bureau are distributed to the Administrations of the Contracting States in the proportion of the number of their contributive units, as defined in Regulation LXXXII. Any additional documents required by the Administrations are charged for separately at cost price. This also applies to documents applied for by private Companies.

8. Requests of this kind must be made once for all, until further notice; and sufficient time must be given to the International Bureau to arrange for printing the number of copies required.

9. The Contracting Administrations may propose, through the intermediary of the International Bureau, modifications in the Tariffs and Service Regulations provided for by Articles 10 and 13 of the Convention.

The International Bureau submits the proposals for examination by the Administrations, who must cause their preliminary observations, amendments, or counter-proposals to reach it within five months. The replies are collated by the International Bureau, and communicated to the Administrations with an invitation to pronounce for or against the proposals and any counter-proposals which may have been made. Those whose replies are not received within five months, counting from the date of the second circular of the International Bureau notifying the observations made, are considered as abstaining.



## RÈGLEMENT DE SERVICE.

Pour être adoptées, les propositions doivent obtenir, savoir :

1° L'assentiment unanime des Administrations qui ont émis un vote, s'il s'agit de modifications à apporter aux dispositions du Règlement.

2° L'assentiment des Administrations intéressées, s'il s'agit de modifications de tarifs.

3° L'assentiment de la majorité des Administrations qui ont émis un vote, s'il s'agit de l'interprétation des dispositions du Règlement.

10. Le Bureau international est chargé de notifier, en temps utile, aux Administrations toutes les modifications ou résolutions adoptées conformément au précédent paragraphe et la date de leur mise en vigueur. Cette notification ne sera exécutoire qu'après un délai de deux mois, au moins, pour les modifications ou résolutions concernant le Règlement et de quinze jours, au moins, pour les modifications de tarifs.

11. Le Bureau international prépare les travaux des Conférences télégraphiques. Il pourvoit aux copies et impressions nécessaires, à la rédaction et à la distribution des amendements, procès-verbaux et autres renseignements.

12. Le directeur de ce Bureau assiste aux séances de la Conférence et prend part aux discussions, sans voix délibérative.

13. Le Bureau international fait, sur sa gestion, un rapport annuel qui est communiqué à toutes les Administrations des Etats contractants.

14. Sa gestion est également soumise à l'examen et à l'appréciation des Conférences prévues par l'article 15 de la Convention.

## 21. CONFÉRENCES.

## Article 15 de la Convention.

Le tarif et le règlement prévus par les articles 10 et 18 sont annexés à la présente Convention. Ils ont la même valeur et entrent en vigueur au même temps qu'elle.

Ils seront soumis à des révisions où tous les Etats qui y ont pris part pourront se faire représenter.

A cet effet, des Conférences administratives auront lieu périodiquement, chaque Conférence fixant elle-même le lieu et l'époque de la réunion suivante.

## Article 16 de la Convention.

Ces Conférences sont composées des délégués représentant les Administrations des Etats contractants.

## SERVICE REGULATIONS.

In order to be adopted the proposals must obtain :

1st. The unanimous assent of the Administrations which have voted, if they relate to modifications of the provisions of the Regulations.

2nd. The assent of the Administrations concerned, if they relate to modifications of tariffs.

3rd. The assent of a majority of the Administrations which have voted, if they relate to interpretation of the provisions of the Regulations.

10. The International Bureau is deputed to duly notify to the Administrations all modifications or resolutions adopted in conformity with the preceding paragraph, and the date of their application. Such notification will not take effect until after a period of at least two months in the case of modifications or resolutions concerning the Regulations, and of at least fifteen days in the case of alterations of tariffs.

11. The International Bureau prepares the material for the deliberations of the Telegraph Conferences. It provides for the necessary copying and printing, the editing and distribution of the amendments, minutes and other information.

12. The director of the Bureau is present at the sittings of the Conference and takes part in the discussions, without a vote.

13. The International Bureau makes an annual report upon its management, which is communicated to all the Administrations of the Contracting States.

14. Its management is also submitted for examination and approval to the Conferences provided for by Article 15 of the Convention.

## 21. CONFERENCES.

## Article 15 of the Convention.

The Tariffs and Regulations provided for by Articles 10 and 18 are annexed to the present Convention. They possess the same authority and come into operation at the same time as the Convention.

They will be subject to revisions, at which all adhering States will have the right to be represented.

With this object, Administrative Conferences will take place periodically, each Conference fixing the time and place of the next meeting.

## Article 16 of the Convention.

These Conferences are composed of delegates representing the Administrations of the Contracting States

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1908 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

Dans les délibérations, chaque Administration a droit à une voix, sous réserve, s'il s'agit d'Administrations différentes d'un même Gouvernement, que la demande en ait été faite par voie diplomatique au Gouvernement du pays où doit se réunir la Conférence, avant la date fixée pour son ouverture, et que chacune d'entre elles ait une représentation spéciale et distincte.

Les révisions résultant des délibérations des Conférences ne sont exécutoires qu'après avoir reçu l'approbation de tous les Gouvernements des Etats contractants.

## LXXXV.

L'époque fixée pour la réunion des Conférences prévues par le paragraphe 3 de l'article 15 de la Convention est avancée si la demande en est faite par dix, au moins, des Etats contractants.

## 22. ADHÉSION. RELATIONS AVEC LES OFFICES NON ADHÉRENTS.

## Article 18 de la Convention.

Les Etats qui n'ont point pris part à la présente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique à celui des Etats contractants au sein duquel la dernière Conférence aura été tenue, et par cet Etat à tous les autres.

Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par la présente Convention.

## Article 19 de la Convention.

Les relations télégraphiques avec des Etats non adhérents ou avec les exploitations privées sont réglées, dans l'intérêt général du développement progressif des communications, par le règlement prévu à l'article 18 de la présente Convention.

## LXXXVI.

1. Dans le cas des adhésions prévues par l'article 18 de la Convention, les Administrations des Etats contractants peuvent refuser le bénéfice de leurs tarifs conventionnels aux Offices qui demanderaient à adhérer, sans conformer eux-mêmes leur tarifs à ceux des Etats intéressés.

2. Les Offices qui ont, en dehors de l'Europe, des lignes pour lesquelles ils ont adhéré à la Convention, déclarent quel est, du régime européen ou extra-européen, celui qu'ils entendent leur appliquer. Cette déclaration résulte de l'inscription dans les tableaux des taxes ou est notifiée ultérieurement par l'intermédiaire du Bureau international <sup>111</sup> de l'Union télégraphique.

<sup>111</sup> des Administrations télégraphiques.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1908 REVISION.

## SERVICE REGULATIONS.

In the deliberations, each Administration has a right to one vote, subject to the provision that in the case of different Administrations of the same Government, a claim shall have been made through the diplomatic channel to the Government of the country in which the Conference is to take place before the date fixed for its opening, and that each of the different Administrations shall have a special and distinct representation.

The revisions resulting from the deliberations of the Conferences can only come into operation after they have been approved by all the Governments of the Contracting States.

## LXXXV.

The date fixed for the meeting of the Conferences provided for by paragraph 3, Article 15 of the Convention, is made earlier if at least ten of the Contracting States request it.

## 22. ADHESION. RELATIONS WITH NON-ADHERING ADMINISTRATIONS.

## Article 18 of the Convention.

States which have not taken part in the present Convention will be allowed to adhere to it on their request.

This adhesion will be notified through the diplomatic channel to the Contracting State in which the last Conference was held, and by that State to all the others.

Adhesion will, in itself, carry with it acceptance of all the clauses and admission to all the advantages conferred by the present Convention.

## Article 19 of the Convention.

Telegraphic relations with non-adhering States or private enterprises are regulated, in the general interest of the progressive development of communication, by the Regulations provided for in Article 18 of the present Convention.

## LXXXVI.

1. In the case of adhesions provided for by Article 18 of the Convention, the Administrations of the Contracting States may refuse the benefit of the tariffs fixed by them under the Convention to Administrations which may request to adhere, without on their own part conforming their tariffs to those of the States concerned.

2. Administrations which possess, out of Europe, lines for which they have given their adhesion to the Convention, declare which of the two regimes, European or extra-European, they intend to apply to them. This declaration is conveyed by their inclusion in the tariff tables, or is notified subsequently through the medium of the International Bureau of the Telegraph Union.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

LXXXVII.

1. Les exploitations télégraphiques privées qui fonctionnent dans les limites d'un ou de plusieurs États contractants, avec participation au service international, sont considérées, au point de vue de ce service, comme faisant partie intégrante du réseau télégraphique de ces États.

2. Les autres exploitations télégraphiques privées sont admises aux avantages stipulés par la Convention et par le présent Règlement, moyennant accession à toutes leurs clauses obligatoires et sur la notification de l'État qui a concédé ou autorisé l'exploitation. Cette notification a lieu conformément au second paragraphe de l'article 18 de la Convention.

3. Cette accession doit être imposée aux exploitations qui relient entre eux deux ou plusieurs des États contractants, pour autant qu'elles soient engagées par leur contrat de concession à se soumettre, sous ce rapport, aux obligations prescrites par l'État qui a accordé la concession.

4. Les exploitations télégraphiques privées qui demandent à l'un quelconque des États contractants l'autorisation de réunir leurs câbles au réseau de cet État, ne l'obtiennent que sur l'engagement formel de soumettre le taux de leurs tarifs à l'approbation de l'État accordant la concession, et de n'appliquer aucune modification ni du tarif ni des dispositions réglementaires, qu'à la suite d'une notification du Bureau international <sup>des</sup> de l'Union télégraphique, laquelle n'est exécutoire qu'après le délai prévu au paragraphe 10 de l'article LXXXIV. Il peut être dérogé à cette disposition en faveur des exploitations qui se trouveraient en concurrence avec d'autres non soumises aux dites formalités.

5. La réserve qui fait l'objet du paragraphe premier de l'article précédent est applicable aussi aux exploitations susmentionnées.

LXXXVIII.

1. Lorsque les relations télégraphiques sont ouvertes avec des États non adhérents ou avec des exploitations privées qui n'auraient point accédé aux dispositions obligatoires du présent Règlement, ces dispositions sont invariablement appliquées aux correspondances dans la partie de leur parcours qui emprunte le territoire des États contractants ou adhérents.

<sup>100</sup> des Administrations télégraphiques.

ITALIC TYPE INDICATES ALTERATIONS INTRODUCED IN 1903 REVISION.

SERVICE REGULATIONS.

LXXXVII.

1. Private telegraph enterprises, which work within the limits of one or more of the Contracting States, and participate in the international service, are considered, in relation to that service, as forming an integral portion of the telegraph system of those States.

2. Other private telegraph enterprises are admitted to the advantages of the Convention and of the present Regulations, on their acceding to all the obligatory clauses, and on the notification of the State by virtue of whose concession or authority the enterprise is worked. This notification takes place in conformity with the second paragraph of Article 18 of the Convention.

3. This accession must be imposed upon enterprises whose lines connect two or more of the Contracting States; in so far as they may be bound by their concession to submit themselves, in this respect, to the obligations prescribed by the State which granted the concession.

4. Private telegraph enterprises which apply to any one of the Contracting States for authority to connect their cables with the system of such State, can only obtain it upon a formal engagement to submit their tariffs for the approval of the State granting the concession, and not to make any change either in their tariffs or service rules except after notification by the International Bureau of the Telegraph Union, which is only operative after the expiration of the period specified in paragraph 10, Reg. LXXXIV. This provision may be departed from in favour of enterprises which may find themselves in competition with others not subjected to the same formalities.

5. The reservation which forms the object of paragraph 1 of the preceding Regulation is also applicable to the above mentioned enterprises.

LXXXVIII.

1. When telegraphic relations are opened with non-adhering States, or with private enterprises which have not acceded to the obligatory provisions of the present Regulations, these provisions are invariably applied to the traffic over that section of its route which is situated in the territory of the contracting or adhering States.

RÈGLEMENT DE SERVICE.

SERVICE REGULATIONS.

2. Les Administrations intéressées fixent la taxe applicable à cette partie du parcours. Cette taxe, déterminée dans les limites de l'article XXIV, est ajoutée à celle des Offices non participants.

Ainsi arrêté à <sup>101</sup> Lisbonne, le <sup>101</sup> 11<sup>e</sup> Juin 1903, par les Délégués soussignés, conformément aux articles 15 et 16 de la Convention de St-Petersbourg, pour entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> Juillet <sup>102</sup> 1903.

POUR L'ALLEMAGNE :

BR. KEHLER.  
W. PROBST.  
A. LINDOW.

POUR L'ARGENTINE (RÉPUBLIQUE) :

JACINTO L. VILLEGAS.

POUR L'Australie (FÉDÉRATION) :

J. G. JENKINS.

POUR L'Autriche :

DR. F. DE WAGNER-JAUREGG.  
ALFRED BARON DE FRIES.

POUR LA Hongrie :

PIERRE DE SZALAY.  
DR. G. DE HENNYEY.

POUR LA BOSNIE-HERZÉGOVINE :

HEINRICH GOISINGER, OBERST.  
ADOLF DANINGER.

POUR LA Belgique :

J. BANNEUX.  
A. SEGHIN.

POUR LA Bolivie :

POUR LE Brésil :

EUCLIDES BARROSO.

POUR LA Bulgarie :

I. STOYANOWITCH.  
T. TZONTCHEFF.

POUR LE Cap de Bonne-Espérance :

P. BENTON.

POUR CEYLAN :

H. A. KIRK.  
F. E. DEMPSTER.

POUR LE Chili :

MARTIN WEINSTEIN.

POUR LES Colonies Portugaises :

BELCHIOR JOSÉ MACHADO.

POUR LA Crète :

SÉVASTIANOFF.

2. The Administrations concerned fix the rate to be applied to that section of the route. This rate, determined within the limits of Regulation XXIV, is added to that of the non-participating Administrations.

Agreed to at <sup>102</sup> Lisbon, the <sup>101</sup> 11<sup>th</sup> June 1903, by the undersigned Delegates, in conformity with Articles 15 and 16 of the Convention of St. Petersburg, to come into force on the 1<sup>st</sup> July, <sup>102</sup> 1903.

POUR LE DANEMARK :

N. MEYER.

POUR L'Égypte :

J. S. LIDDELL.

POUR L'Érythrée :

PAULUCCI DI CALBOLI.

POUR L'Espagne :

ENRIQUE M. FAJARDO.

POUR LA France :

J. BORDELONGUE.  
SINS.

CH. VERLIÈRE.

POUR LA Grande-Bretagne :

H. BABINGTON SMITH.  
A. M. OGILVIE.  
R. J. MACKAY.  
F. WYVILLE HOME.

POUR LA Grèce :

Pour A. T. BASSIA, J. W. BLECK,  
(Consul Général)  
J. W. BLECK, Consul Général.

POUR LES INDES BRITANNIQUES :

H. A. KIRK.  
F. E. DEMPSTER.

POUR LES INDES NÉERLANDAISES :

PERK.  
F. W. GERDES OOSTERBEEK.

POUR L'INDO-CHINE FRANÇAISE :

MAX OUTREY.

POUR L'Islande :

N. MEYER.

POUR L'Italie :

F. CARDARELLI.  
G. ANGELINI.  
G. GNEME.

POUR LE Japon :

HIROKICHI NAKAYA.  
HYODI FUTAGAMI.

[OVER

<sup>101</sup> Londres. <sup>102</sup> 10 Juillet, 1903. <sup>103</sup> 1904.

<sup>102</sup> London. <sup>101</sup> 10th July, 1903. <sup>103</sup> 1904.

THE CONSECUTIVELY NUMBERED FOOTNOTES SHOW MATTER IN 1903 REVISION OMITTED FROM 1906 REVISION.

## RÈGLEMENT DE SERVICE.

POUR LE LUXEMBOURG :  
MONGENAST.

POUR MADAGASCAR :  
VIGNÉRAS.

POUR LE MONTÉNÉGR0 :  
DR. F. DE WAGNER-JAUREGG.  
ALFRED BARON DE FRIES.

POUR LE NATAL :  
P. BENTON.

POUR LA NORVÈGE :  
HEFTYE.  
KNUDSSÛN.

POUR LA NOUVELLE-CALÉDONIE :  
A. GERDRET.

POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE :  
W. P. REEVES.

POUR LA COLONIE ORANGE-RIVER :  
P. BENTON.

POUR LES PAYS-BAS :  
G. J. C. A. POP.  
KRUIJT.

POUR LA PERSE :  
BAZIRGUIAN

POUR LE PORTUGAL :  
ALFREDO PEREIRA.  
PAULO BENJAMIN CABRAL.  
FRANCISCO LUIS PEREIRA DE SOUSA.  
PEDRO CARLOS DE SOUSA BARATA.

## SERVICE REGULATIONS.

POUR LA ROUMANIE :  
GRÉGORE CERKEZ.  
AURELIAN ARSENESCU.

POUR LA RUSSIE :  
SÉVASTIANOFF.

POUR LE SÉNÉGAL :  
MOROAT.

POUR LA SERBIE :  
DIM. R. DIMITRIEVITCH.

POUR LE SIAM :  
TH. COLLMANN.

POUR LA SUÈDE :  
HERMAN RYDIN.  
A. HAMILTON.

POUR LA SUISSE :  
L. VANONI.

POUR LE TRANSVAAL :  
P. BENTON.

POUR LA TUNISIE :  
J. DOULCET.

POUR LA TURQUIE :  
M. EMIN.  
MEHMED FAHRI.

POUR L'URUGUAY :  
B. KAYEL.

TABLEAUX  
DE  
TARIFS INTERNATIONAUX

ETABLIS

EN EXÉCUTION DE L'ARTICLE 15 DE LA CONVENTION ET DES  
ARTICLES XXI À XXIV DU RÈGLEMENT.

---

TABLES  
OF  
INTERNATIONAL TELEGRAPH  
TARIFFS

ESTABLISHED UNDER

ARTICLE 15 OF THE CONVENTION AND SERVICE REGULATIONS  
XXI TO XXIV.



TABLE B.

TABLEAU B.

RÉGIME EXTRA-EUROPEËN.

(Taxes fixées pour servir à la formation des tarifs extra-européens, en exécution du paragraphe 3 de l'article XXIV du Règlement.)

TAXES TERMINALES ET DE TRANSIT PAR MOT.

| Désignation des Etats.                                 | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AFRIQUE DU SUD BRITANNIQUE :<br>CAP DE BONNE ESPÉRANCE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                             |                             | Ces taxes sont communes aux quatre Colonies constituant la South African Telegraph Union, à savoir la Colonie du Cap, le Natal, la Colonie d'Orange River et le Transvaal. Cette Union forme, en ce qui concerne le service télégraphique international, un seul territoire avec une seule taxe terminale et une seule taxe de transit. Dans les relations avec la côte orientale de l'Afrique et les îles adjacentes, les ports de la Mer Rouge, l'Australasie et l'Extrême-Orient, aucune taxe terminale n'est prélevée sur les télégrammes originaux ou à destination de Durban. |
| NATAL ...                                              | Pour les télégrammes ordinaires ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0 10                        | 0 10                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ORANGE RIVER COLONY ...                                | Pour les télégrammes de presse ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0 05                        | 0 05                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| TRANSVAAL ...                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ALLEMAGNE                                              | 1° Pour les correspondances échangées par le câble d'Emden-Vigo :<br>(a) Entre les Pays-Bas, le Danemark ou la Norvège, d'une part, et les îles Madère et du Cap Vert ou l'Amérique du Sud (voie Madère), les possessions britanniques, françaises, portugaises et allemandes de la côte occidentale d'Afrique, ainsi que l'Etat indépendant du Congo (voie Madère ou Ténériffe), les îles de l'Ascension et de Ste-Hélène, ainsi que l'Afrique du Sud (voie Madère ou Ténériffe ou Aden), l'Afrique orientale (voie Aden ou côte occidentale d'Afrique), Aden, l'île de Perim, l'Arabie, Obock, Djibouti, l'Erythrée, l'Abyssinie, l'Egypte, les Indes ou les pays au delà des Indes, d'autre part, et<br>(b) Entre l'Autriche et la Hongrie, d'une part, et les îles Madère et du Cap Vert ou l'Amérique du Sud (voie Madère), d'autre part ...<br>2° Pour les correspondances non mentionnées sous 1° (a), et échangées :<br>(a) Par les câbles de la Méditerranée avec Aden, l'île de Perim, l'Arabie, les Indes et les pays au delà des Indes ...<br>(b) Avec l'Afrique et l'île de Chypre ...<br>(c) Par la voie de Sibirie ... |                             | 0 10                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0 15                        | 0 15                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0 15                        | 0 15                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0 15                        | 0 15                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

TABLE B.

EXTRA-EUROPEAN REGIME.

(Rates fixed for the formation of extra-European tariffs, in accordance with paragraph 3, Regulation XXIV.)

TERMINAL AND TRANSIT RATES PER WORD.

| States.                                     | Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BRITISH SOUTH AFRICA :<br>CAPE OF GOOD HOPE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                           |                          | These rates are common to the four Colonies forming the South African Telegraph Union, viz. Cape Colony, Natal, the Orange River Colony and the Transvaal. This Union constitutes, as regards the international telegraph service, a single territory, with a single terminal and a single transit rate. For correspondence with the East Coast of Africa and adjacent islands, the Red Sea ports, Australasia and the Far East no terminal rate is charged for telegrams originating in or destined for Durban. |
| NATAL ...                                   | For ordinary telegrams ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0 10                      | 0 10                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ORANGE RIVER COLONY ...                     | For Press telegrams ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0 05                      | 0 05                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| TRANSVAAL ...                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| GERMANY ...                                 | 1. For messages exchanged by the Emden-Vigo cable :<br>(a) Between Holland, Denmark or Norway on the one hand, and Madeira and Cape Verde or South America (via Madeira), the British, French, Portuguese and German Possessions on the West Coast of Africa as well as the Independent Congo State (via Madeira or Teneriffe), Ascension and St. Helena as well as South Africa (via Madeira or Teneriffe or Aden), East Africa (via Aden or West Coast of Africa), Aden, Perim Island, Arabia, Obock, Djibouti, Erythrea, Abyssinia, Egypt, India or beyond on the other hand, and<br>(b) Between Austria and Hungary on the one hand, and Madeira and Cape Verde or South America (via Madeira) on the other hand ...<br>2. For Messages not mentioned under 1a, and exchanged :<br>(a) By the Mediterranean cables with Aden, Perim Island, Arabia, India and beyond<br>(b) With Africa and Cyprus ...<br>(c) Via Siberia ... |                           | 0 10                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0 15                      | 0 15                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0 15                      | 0 15                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0 15                      | 0 15                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Désignation des Etats.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indication des correspondances.                                                                                                                                           | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALLEMAGNE (suite).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3° Pour les correspondances échangées par le câble d'Emden-Açores entre l'Autriche et la Hongrie, d'une part, et l'Amérique du Nord et les pays au delà, d'autre part ... | ...                         | 0. 15                       | * Les mêmes taxes sont applicables aux correspondances avec l'île de Yap (Carolines) — seulement taxe terminale; une taxe de transit n'est pas perçue pour les correspondances avec les territoires allemands de l'Afrique orientale, le territoire allemand de l'Afrique du Sud-Ouest, ainsi qu'avec Kamerun et le territoire allemand de Togo dans l'Afrique occidentale. Les taxes de transit des câbles Zanzibar-Bagamoyo-Dar-es-salaam et Bonny-Kamerun sont comprises.<br>(1) Cette taxe est réduite à 0.15 pour les télégrammes échangés par le fil direct de Rome à Berlin au provenance de l'Italie, d'une part, et à destination des pays de l'Asie et de l'Australie, d'autre part, lorsque ces télégrammes sont transmis à travers la Russie et la ligne indo-européenne et qu'ils portent la mention "Via Berlin-Indo." |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                             | 0. 20*                      | 0. 20*(1)                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5° Taxes de transit des câbles directs allemands-norvégiens                                                                                                               |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (a) Pour les correspondances échangées par le câble d'Emden-Vigo entre la Norvège, d'une part, et les pays sus-indiqués sous 1° (a), d'autre part ...                     | ...                         | 0. 10                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (b) Pour toutes les autres correspondances..                                                                                                                              | ...                         | 0. 12                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ARGENTINE (REPUBLIQUE)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                       | 0. 40                       | 0. 40                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| AUSTRALIE (FÉDÉRATION)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Pour les télégrammes d'Etat de la Grande-Bretagne et des Colonies britanniques ...                                                                                        | 0. 416                      | 0. 416                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pour les autres télégrammes, sauf les télégrammes de presse ...                                                                                                           | 0. 5208                     | 0. 5208                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pour les télégrammes de presse ...                                                                                                                                        | 0. 208                      | 0. 208                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| AUTRICHE ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Taxes terminales :                                                                                                                                                        |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1° Pour les correspondances échangées par la voie de Hongrie ...                                                                                                          | 0. 08                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2° Pour les correspondances échangées avec l'Amérique du Nord ...                                                                                                         | 0. 10                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                             | 0. 15                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Taxes de transit :                                                                                                                                                        |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1° Pour les correspondances échangées entre la Hongrie et l'Amérique du Nord ...                                                                                          | ...                         | 0. 045                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2° Pour toutes les autres correspondances de la Hongrie échangées par la voie d'Autriche...                                                                               | ...                         | 0. 07                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3° Pour toutes les correspondances échangées par le câble de Trieste-Corfu entre l'Europe et les pays au delà, d'une part, et l'Égypte, les ports de la Mer Rouge et les pays au delà les pays de l'Afrique orientale et de l'Afrique du Sud, les îles africaines y appartenant, les Indes britanniques, les pays asiatiques au delà des Indes britanniques, l'Australasie, les autres îles asiatiques orientales, l'Australie (Fédération), les îles australiennes et l'Océanie, d'autre part ... | ...                                                                                                                                                                       | 0. 10†                      |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| States.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Description of Traffic.                                                                                                                        | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| GERMANY (continued)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3. For messages exchanged by the Emden-Azores cable between Austria and Hungary on the one hand, and North America and beyond on the other ... | ...                       | 0. 15                    | * The same rates are applicable to messages for the island of Yap (Carolines)—terminal rate only; provisionally, a transit rate is not collected—German East Africa, German South-West Africa, as well as the Cameroons and the German Togo territory in West Africa. The transit rates of the Zanzibar-Bagamoyo-Dar-es-Salaam and Bonny-Cameroons cables are included.<br>† This rate is reduced to 0.16 for telegrams exchanged on the direct wire from Rome to Berlin, originating in Italy on the one hand, and destined for Asiatic countries and Australia on the other, when these telegrams are transmitted through Russia and the Indo-European line, provided they bear the instructions "via Berlin-Indo." |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4. For all other messages...                                                                                                                   | 0. 20*                    | 0. 20*(1)                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5. Transit Rates for the direct German Norwegian Cables :                                                                                      |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (a) For messages exchanged by the Emden-Vigo cable between Norway on the one hand, and the countries named above under 1 (a) on the other ...  | ...                       | 0. 10                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (b) For all other messages ...                                                                                                                 | ...                       | 0. 12                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| ARGENTINE REPUBLIC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | For all messages ...                                                                                                                           | 0. 40                     | 0. 40                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| AUSTRALIAN COMMONWEALTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | For all Government telegrams from Great Britain and British Colonies ...                                                                       | 0. 416                    | 0. 416                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | For other telegrams except press telegrams ...                                                                                                 | 0. 5208                   | 0. 5208                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | For press telegrams ...                                                                                                                        | 0. 208                    | 0. 208                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| AUSTRIA ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Terminal Rates :                                                                                                                               |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1. For messages exchanged via Hungary ...                                                                                                      | 0. 08                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2. For messages exchanged with North America ...                                                                                               | 0. 10                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3. For all other messages...                                                                                                                   | 0. 15                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Transit Rates :                                                                                                                                |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1. For messages exchanged between Hungary and North America ...                                                                                | ...                       | 0. 045                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2. For all other Hungarian messages exchanged via Austria ...                                                                                  | ...                       | 0. 07                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| 3. For all messages exchanged by the Trieste-Corfu cable between Europe and beyond on the one hand, and Egypt, Red Sea Ports and beyond, East Africa, South Africa, the African Islands belonging thereto, British India and Asiatic Countries beyond, Australasia, the other Eastern Asiatic Islands, Australia (Commonwealth), the Australian Islands and Oceania on the other hand ... | ...                                                                                                                                            | 0. 10†                    |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |



| Désignation des Etats. | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Taxes terminales en francs.                        | Taxes de transit en francs.                    | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AUTRICHE (suite).      | 4° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ...                                                | 0. 12 <sup>(1)</sup>                           | * Cette taxe est réduite de 50% si les correspondances sont acheminées par la voie de l'Autriche et de la Hongrie.<br>(1) Cette taxe est réduite à 0.08 pour les télégrammes échangés par le direct de Rome à Berlin et de destination de Vienne, d'une part, et en provenance des pays de l'Asie et de l'Australie, d'autre part, lorsque ces télégrammes sont transmis à travers la Russie et la ligne indo-européenne et qu'ils portent la mention "Voie Berlin-Indo."                                                                                                       |
| BELGIQUE ...           | Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 10                                              | 0. 08†                                         | † Réduite à 0.07 pour les télégrammes échangés entre les Pays-Bas et les câbles transatlantiques du Nord.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| BOLIVIE ...            | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ...                                                | ...                                            | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| BOSNIE-HERZÉGOVINE     | Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 10                                              | 0. 08                                          | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| BRÉSIL ...             | Taxe terminale :<br>Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1. 25                                              | ...                                            | A la taxe de transit brésilienne ajouter les taxes terminales suivantes pour les correspondances échangées par l'intermédiaire des lignes terrestres :<br>Avec la République de l'Uruguay ... fr. 0.40<br>Avec la République Argentine, Paraguay et Bolivie ... fr. 0.40<br>Avec les bureaux de la Compagnie Amazon Telegraph :<br>Première zone ... fr. 1.50<br>Deuxième zone ... fr. 2.00<br>Avec les bureaux de la Compagnie française des câbles télégraphiques (voies Salinas) :<br>Pour les Guyanes, Martinique, Guadeloupe, Haïti et République Dominicaine ... fr. 4.35 |
| BRÉSIL ...             | Taxe de transit :<br>Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ...                                                | 1. —                                           | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| BULGARIE ...           | Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 10                                              | 0. 08†                                         | † Cette taxe est réduite à 0.04 pour les correspondances échangées par la ligne directe Budapest-Constantinople.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| CAP DE BONNE ESPÉRANCE | Voir Afrique du Sud britannique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ...                                                | ...                                            | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| CEYLAN ...             | Pour les correspondances échangées avec :<br>1° Les pays à l'ouest des Indes britanniques, en transit de Bombay ou Karachi ...<br>2° Les bureaux de la Chine (voie Bhamo) ...<br>3° Les bureaux au delà de la Chine (voie Bhamo) ...<br>4° Les pays à l'est des Indes britanniques, en transit de Madras ou Moulmeïu ...                      | 0. 10<br>0. 10<br>0. 115<br>0. 115                 | ...<br>...<br>...<br>...                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| CHILI ...              | Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 20                                              | 0. 20                                          | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| COLONIES PORTUGAISES   | Afrique orientale :<br>I. Mozambique.<br>(a) Mozambique :<br>1° Pour les télégrammes qui empruntent le câble français de Mozambique à Majunga ...<br>2° Pour toutes les autres correspondances ...<br>(b) Autres bureaux :<br>de l'Etat ...<br>de la Compagnie de Nyassa ...<br>II. Quilimane.<br>(a) Quilimane ...<br>(b) Autres bureaux ... | 0. 10<br>0. 05<br>0. 15<br>0. 25<br>0. 05<br>0. 15 | 0. 10<br>0. 15<br>...<br>...<br>0. 05<br>0. 15 | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| States.             | Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Terminal Rates in francs.                          | Transit Rates in francs.                       | Remarks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AUSTRIA (continued) | 4. For all other messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ...                                                | 0. 12*                                         | * This rate is reduced 50 per cent. if the messages are forwarded via Austria and Hungary.<br>† This rate is reduced to 0.08 for messages exchanged over the direct wire from Rome to Berlin destined for Italy on the one hand, and originating in Asiatic countries and Australia on the other, when these telegrams are transmitted through Russia and the Indo-European line, provided they bear the instructions "via Berlin-Indo."                                                                             |
| BELGIUM ...         | For all messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0. 10                                              | 0. 08†                                         | † Reduced to fr. 0.07 for messages exchanged between Holland and the North Transatlantic cables.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| BOLIVIA ...         | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ...                                                | ...                                            | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| BOSNIA-HERZEGOVINA  | For all messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0. 10                                              | 0. 08                                          | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| BRAZIL ...          | Terminal Rates :<br>For all messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1. 25                                              | ...                                            | Add to the Brazilian transit rate the following terminal rates for messages exchanged over the land lines :<br>With the Republic of Uruguay ... fr. 0.40<br>With the Argentine Republic, Paraguay and Bolivia ... fr. 0.40<br>With offices of the Amazon Telegraph Co. :<br>First zone ... fr. 1.50<br>Second zone ... fr. 2.00<br>With the offices of the Compagnie française des câbles télégraphiques (via Salinas) :<br>For the Guyanes, Martinique, Guadeloupe, Hayti and the Republic of Dominica ... fr. 4.35 |
| BRAZIL ...          | Transit Rates :<br>For all messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                       | ...                                                | 1. 0                                           | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| BULGARIE ...        | For all messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0. 10                                              | 0. 08†                                         | † This rate is reduced to 0.04 for messages exchanged by the direct Budapest-Constantinople line.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| CAPE OF GOOD HOPE   | See British South Africa.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ...                                                | ...                                            | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| CEYLON ...          | For messages exchanged with :<br>1. Countries West of British India, in transit from Bombay or Karachi ...<br>2. Chinese offices (via Bhamo) ...<br>3. Offices beyond China (via Bhamo) ...<br>4. Countries East of British India, in transit from Madras or Moulmeïu ...                                     | 0. 10<br>0. 10<br>0. 115<br>0. 115                 | ...<br>...<br>...<br>...                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| CHILI ...           | For all messages ...                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0. 20                                              | 0. 20                                          | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| PORTUGUESE COLONIES | East Africa :<br>I. Mozambique.<br>(a) Mozambique :<br>1. For messages which transit the French cable from Mozambique to Majunga ...<br>2. For all other messages ...<br>(b) Other offices —<br>Of the State ...<br>Of the Nyassa Company ...<br>II. Quilimane.<br>(a) Quilimane ...<br>(b) Other offices ... | 0. 10<br>0. 05<br>0. 15<br>0. 25<br>0. 05<br>0. 15 | 0. 10<br>0. 15<br>...<br>...<br>0. 05<br>0. 15 | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Désignation des Etats.                                                       | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                  | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs.                                                                                                                                                                                                                                                             | Observations.                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| COLONIES PORTUGAISES (suite).                                                | III. Beira.                                                                                                                                                                                                      |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (a) Beira ... ..                                                                                                                                                                                                 | 0. 05                       | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (b) Autres bureaux ... ..                                                                                                                                                                                        | 0. 15                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | IV. Lourenço-Marques.                                                                                                                                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (a) Lourenço-Marques ... ..                                                                                                                                                                                      | 0. 05                       | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (b) Autres bureaux ... ..                                                                                                                                                                                        | 0. 15                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | Afrique occidentale :                                                                                                                                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | I. Province du Cap Vert.                                                                                                                                                                                         |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (a) Ile de Saint-Vincent :                                                                                                                                                                                       |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 1° Pour les correspondances échangées par les câbles Saint Vincent-Madère, Saint Vincent-Pernambuco ou Saint Vincent-San Thiago-Bathurst ... ..                                                                  | 0. 075                      | 0.125*                                                                                                                                                                                                                                                                                  | * Cette taxe ne s'applique pas aux télégrammes échangés entre la Portugal et l'Ile de San Thiago.                                                                     |
|                                                                              | 2° Pour les correspondances échangées avec l'Afrique du Sud ou avec les Iles de l'Ascension ou Ste-Hélène par le câble de la Grande-Bretagne à Cape-Town appartenant à la Compagnie Eastern Telegraph ... ..     | 0. 075                      | 0. 07                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (b) Ile de San Thiago ... ..                                                                                                                                                                                     | 0. 075                      | 0. 10                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
| II. Province de la Guinée, Iles de Bissao et de Bolama ... ..                |                                                                                                                                                                                                                  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 0. 10                                                                                                                                                                                                            | 0. 10†                      | † Cette taxe n'est pas perçue pour les télégrammes échangés avec les stations portugaises de la côte occidentale et avec celles qui y sont reliées. Pour les autres télégrammes, on ne l'applique qu'une fois, même lorsqu'ils passent par plus d'une station portugaise de cette côte. |                                                                                                                                                                       |
| III. Province de San Thomé et Principe. Iles de San Thomé et Principe ... .. |                                                                                                                                                                                                                  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 0. 10                                                                                                                                                                                                            | 0. 10                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| IV. Province d'Angola.                                                       |                                                                                                                                                                                                                  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| (a) Loanda ... ..                                                            | 0. 10                                                                                                                                                                                                            | 0. 10‡                      | ‡ Taxe applicable aux télégrammes échangés avec les bureaux de Benguela et Mossamedes, de même qu'à tous les télégrammes qui n'ont pas donné lieu à l'application de la taxe terminale ou de transit de 0.10 dans quelque bureau portugais de cette côte, au Nord de Loanda.            |                                                                                                                                                                       |
| (b) Benguela et Mossamedes ... ..                                            | ...                                                                                                                                                                                                              | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| (c) Autres bureaux :                                                         |                                                                                                                                                                                                                  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| 1° reliés avec Loanda ... ..                                                 | 0. 20                                                                                                                                                                                                            | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| 2° reliés avec Benguela et Mossamedes ... ..                                 | 0. 10                                                                                                                                                                                                            | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| Asie :                                                                       |                                                                                                                                                                                                                  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| I. Etat de l'Inde ... ..                                                     | ...§                                                                                                                                                                                                             | ...§                        | § Ces taxes sont perçues en bloc par l'Administration des Indes britanniques.                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
| II. Province de Macao ... ..                                                 | ...                                                                                                                                                                                                              | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
| CRÈTE ... ..                                                                 | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                           | 0. 10                       | 0. 08                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
| DANEMARK ...                                                                 | 1° Pour les correspondances qui n'empruntent que les lignes d'Etat ... ..                                                                                                                                        |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                  | 0. 10                       | 0. 08                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 2° Pour les correspondances transmises par les câbles de la Grande Compagnie des télégraphes du Nord, sauf les câbles avec l'Angleterre (voir Grande-Bretagne ci-dessous), mais y compris les lignes de l'Etat : |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (a) Entre l'Amérique du Nord ou les pays au delà et :                                                                                                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 1° La Suède et la Norvège ... ..                                                                                                                                                                                 | ...                         | 0. 17                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 2° Le Danemark ... ..                                                                                                                                                                                            | 0. 22                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 3° La Russie ... ..                                                                                                                                                                                              | ...                         | 0. 20                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | (b) Entre tous les autres pays et :                                                                                                                                                                              |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 1° La Suède et la Norvège ... ..                                                                                                                                                                                 | ...                         | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 2° Le Danemark ... ..                                                                                                                                                                                            | 0. 25                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | 3° La Russie ... ..                                                                                                                                                                                              | ...                         | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Les taxes pour les correspondances transitant par le Danemark et le câble de Liban sont aussi applicables aux correspondances transitant par le Danemark et la Suède. |
|                                                                              | Taxe terminale des Iles Féroé ... ..                                                                                                                                                                             | 0. 10                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                       |

| States.                                                                            | Description of Traffic.                                                                                                                                                         | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs.                                                                                                                                                                                                                                     | Remarks.                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PORTUGUESE COLONIES (continued)                                                    | III. Beira.                                                                                                                                                                     |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (a) Beira ... ..                                                                                                                                                                | 0. 05                     | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (b) Other offices ... ..                                                                                                                                                        | 0. 15                     | ...                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|                                                                                    | IV. Lourenço Marques.                                                                                                                                                           |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (a) Lourenço Marques ... ..                                                                                                                                                     | 0. 05                     | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (b) Other offices ... ..                                                                                                                                                        | 0. 15                     | ...                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|                                                                                    | West Africa :                                                                                                                                                                   |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | I. Province of Cape Verde.                                                                                                                                                      |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (a) Saint Vincent :                                                                                                                                                             |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 1. For messages exchanged by the Saint Vincent-Madeira, Saint Vincent-Pernambuco or Saint Vincent-San Thiago-Bathurst cable ... ..                                              | 0. 075                    | 0. 125*                                                                                                                                                                                                                                                      | * This rate does not apply to messages exchanged between Portugal and the island of San Thiago.                              |
|                                                                                    | 2. For messages exchanged with South Africa or with Ascension or Saint Helena by the British cable to Cape Town belonging to the Eastern Telegraph Co. ... ..                   | 0. 075                    | 0. 07                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (b) Island of San, Thiago ... ..                                                                                                                                                | 0. 075                    | 0. 10                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
| II. Provinces of Guinea ; Islands of Bissao and Bolama ... ..                      |                                                                                                                                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 0. 10                                                                                                                                                                           | 0. 10†                    | † This rate is not collected for messages exchanged with Portuguese stations on the West Coast and those connected therewith. For other messages it is only chargeable once, even when they transit more than one Portuguese station on this Coast.          |                                                                                                                              |
| III. Provinces of San Thomé and Principe. Islands of San Thomé and Principe ... .. |                                                                                                                                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 0. 10                                                                                                                                                                           | 0. 10†                    |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| IV. Province of Angola.                                                            |                                                                                                                                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| (a) Loanda ... ..                                                                  | 0. 10                                                                                                                                                                           | 0. 10‡                    | ‡ Rate applicable to messages exchanged with the offices of Benguela and Mossamedes, as well as to all messages which have not given rise to the application of the terminal or transit rate of 0.10 in any Portuguese office on this coast North of Loanda. |                                                                                                                              |
| (b) Benguela and Mossamedes ... ..                                                 | ...                                                                                                                                                                             | ...                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| (c) Other offices :                                                                |                                                                                                                                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| 1. Connected with Loanda ... ..                                                    | 0. 20                                                                                                                                                                           | ...                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| 2. Connected with Benguela and Mossamedes ... ..                                   | 0. 10                                                                                                                                                                           | ...                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| Asia.                                                                              |                                                                                                                                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| I. Indian State ... ..                                                             | ...§                                                                                                                                                                            | ...§                      | § These rates are collected en bloc by the British Indian Administration.                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                              |
| II. Province of Macao ... ..                                                       | ...                                                                                                                                                                             | ...                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
| CRÈTE ... ..                                                                       | For all messages ... ..                                                                                                                                                         | 0. 10                     | 0. 08                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
| DENMARK ...                                                                        | 1. For messages which transit the State lines only ... ..                                                                                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                 | 0. 10                     | 0. 08                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 2. For messages transmitted by the cables of the Great Northern Telegraph Company, except the cables to England (vide Great Britain hereunder), but including the State lines : |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (a) Between North America or countries beyond and :                                                                                                                             |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 1. Sweden and Norway ... ..                                                                                                                                                     | ...                       | 0. 17                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 2. Denmark ... ..                                                                                                                                                               | 0. 22                     | ...                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 3. Russia ... ..                                                                                                                                                                | ...                       | 0. 20                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | (b) Between all other countries and :                                                                                                                                           |                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 1. Sweden and Norway ... ..                                                                                                                                                     | ...                       | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 2. Denmark ... ..                                                                                                                                                               | 0. 25                     | ...                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |
|                                                                                    | 3. Russia ... ..                                                                                                                                                                | ...                       | 0. 15                                                                                                                                                                                                                                                        | The rates for messages transiting Denmark and the Liban cable are also applicable to messages transiting Denmark and Sweden. |
|                                                                                    | TERMINAL RATE OF THE FAROE ISLANDS ... ..                                                                                                                                       | 0. 10                     | ...                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                              |

| Désignation des Etats.                                                                     | Indication des correspondances.                                                                                                              | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs.                                                                                                                                                                                                                | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EGYPTE ...                                                                                 | <b>Taxes terminales:</b>                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | A. A partir des frontières de la Basse-Egypte (Alexandrie, El-Arich et Suez):<br>Pour toutes les correspondances échangées avec:             |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 1° La 1 <sup>re</sup> région (tous les bureaux de la Basse-Egypte au nord du Caire, y compris le Caire) ... ..                               | 0. 15                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 2° La 2 <sup>e</sup> région (tous les bureaux de la Haute-Egypte, au sud du Caire, non compris le Caire, jusqu'à Halfa inclusivement) ... .. | 0. 80                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 3° La 3 <sup>e</sup> région (tous les bureaux du Soudan anglo-égyptien, au sud de Halfa, non compris Halfa) ... ..                           | 0. 55                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | B. A partir de Souakim ou Kassala:<br>Pour toutes les correspondances échangées avec:                                                        |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 1° La 1 <sup>re</sup> région (tous les bureaux de la Basse-Egypte au nord du Caire, y compris le Caire) ... ..                               | 0. 55                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 2° La 2 <sup>e</sup> région (tous les bureaux de la Haute-Egypte au sud du Caire, non compris le Caire, jusqu'à Halfa inclusivement) ... ..  | 0. 40                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 3° La 3 <sup>e</sup> région (tous les bureaux du Soudan anglo-égyptien, au sud de Halfa, non compris Halfa) ... ..                           | 0. 25                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | <b>Taxes de Transit:</b>                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1° Dans les limites de la 1 <sup>re</sup> région ... ..                                    | ...                                                                                                                                          | 0. 15                       |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2° Dans les limites de la 3 <sup>e</sup> région ... ..                                     | ...                                                                                                                                          | 0. 25                       |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3° Transitant par toutes les trois régions ... ..                                          | ...                                                                                                                                          | 0. 55                       |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ERYTHRÉE ...                                                                               | <b>Taxes terminales:</b>                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | 1° Pour les correspondances échangées avec l'Italie ... ..                                                                                   | 0. 10*                      | ...                                                                                                                                                                                                                                        | * Aucune taxe n'est perçue pour les correspondances reçues de l'Italie par la voie de Malte-Perim.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                            | 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                             | 0. 20                       | ...                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | <b>Taxes de transit:</b>                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1° Pour les correspondances échangées avec l'Abyssinie par la voie Sabderat-Kassala ... .. | ...                                                                                                                                          | 0. 20                       |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                           | ...                                                                                                                                          | 0. 40                       |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ESPAGNE ...                                                                                | <b>Taxes de transit:</b>                                                                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                       | 0. 20                       | 0. 20                                                                                                                                                                                                                                      | La taxe de transit est réduite, par la voie de Bilbao ou de Vigo, à 0.15 pour les correspondances de la Grande Bretagne ou transitant par la Grande-Bretagne avec le câble britannique. La taxe de transit espagnole est réduite à 0.05 pour les télégrammes qui, sans emprunter les lignes terrestres espagnoles, s'échangent à Cadix entre les câbles de la Compagnie Eastern Telegraph et le câble Cadix-Ténériffe. |
|                                                                                            | <b>Taxe de transit du câble entre Cadix et les Canaries:</b>                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pour toutes les correspondances ... ..                                                     | ...                                                                                                                                          | 0. 60                       | Cette taxe de transit est réduite à 0.20 pour les correspondances de ou pour l'Amérique empruntant la voie "Cadix-Isole-Rio-Noronha" et celles échangées entre les îles Canaries et l'Amérique du Sud par la voie "Cadix-Lisbonne-Madras." |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| States.                                                                                                               | Description of Traffic.                                                                                                      | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs.                                                                                                                                                                                               | Remarks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EGYPT ...                                                                                                             | <b>Terminal Rates:</b>                                                                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | A. From the frontiers of Lower Egypt (Alexandria, El Arich and Suez) :—                                                      |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | For all messages exchanged with :                                                                                            |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | 1. The first region (all the offices of Lower Egypt to North of Cairo, including Cairo) ... ..                               | 0. 15                     | ...                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | 2. The second region (all the offices of Upper Egypt, South of Cairo, not including Cairo, to Halfa, inclusive) ... ..       | 0. 30                     | ...                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | 3. The third region (all the offices of the Anglo-Egyptian Soudan to the South of Halfa, not including Halfa) ... ..         | 0. 55                     | ...                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | B. From Suakim or Kassala :—                                                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | For all messages exchanged with :                                                                                            |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | 1. The first region (all the offices of Lower Egypt to North of Cairo, including Cairo) ... ..                               | 0. 55                     | ...                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | 2. The second region (all the offices of Upper Egypt to the South of Cairo, not including Cairo, to Halfa, inclusive) ... .. | 0. 40                     | ...                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3. The third region (all the offices of the Anglo-Egyptian Soudan, to the South of Halfa, not including Halfa) ... .. | 0. 25                                                                                                                        | ...                       |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Transit Rates:</b>                                                                                                 |                                                                                                                              |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1. Within the limits of the first region ... ..                                                                       | ...                                                                                                                          | 0. 15                     |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2. Within the limits of the third region ... ..                                                                       | ...                                                                                                                          | 0. 25                     |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3. Transiting all three regions ... ..                                                                                | ...                                                                                                                          | 0. 55                     |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ERYTHREA ...                                                                                                          | <b>Terminal Rates:</b>                                                                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | 1. For messages exchanged with Italy ... ..                                                                                  | 0. 10*                    | ...                                                                                                                                                                                                                    | * No rate is collected for messages received from Italy via Malte-Perim.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                       | 2. For all other messages ... ..                                                                                             | 0. 20                     | ...                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | <b>Transit Rates:</b>                                                                                                        |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with Abyssinia, via Sabderat-Kassala ... ..                                                 | ...                                                                                                                          | 0. 20                     |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2. For all other messages ... ..                                                                                      | ...                                                                                                                          | 0. 40                     |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SPAIN ...                                                                                                             | <b>Terminal Rates:</b>                                                                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                       | For all messages ... ..                                                                                                      | 0. 20                     | 0. 20                                                                                                                                                                                                                  | The transit rate is reduced via Bilbao or Vigo to 0.145 for messages to and from Great Britain or transiting Great Britain exchanged with the Brazilian cable. The Spanish transit rate is reduced to 0.05 for telegrams which, without transiting the Spanish land lines, are exchanged at Cadix between the cables of the Eastern Telegraph Company and the Cadix-Teneriffe cable. |
| <b>Transit Rate for the Cable between Cadix and the Canaries:</b>                                                     |                                                                                                                              |                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| For all messages ... ..                                                                                               | ...                                                                                                                          | 0. 60                     | This transit rate is reduced to 0.20 for messages to or from America, transiting the "Cadix-Teneriffe-Senegal-Noronha" route and those exchanged between the Canary Islands and South America via Cadix-Lisbon-Madras. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Désignation des Etats.                                                                                                                                                                                      | Indication des correspondances.                                                         | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| FRANCE (y compris l'Algérie)                                                                                                                                                                                | <b>Correspondances échangées avec le Maroc par le câble "Estepona-Tangier."</b>         |                             |                             |               |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Taxe terminale :</b>                                                                 |                             |                             |               |
|                                                                                                                                                                                                             | Pour toutes les correspondances ... ..                                                  | 0. 19                       | ...                         |               |
|                                                                                                                                                                                                             | ... ..                                                                                  | 0. 20                       | 0. 20                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Ces taxes sont réduites :</b>                                                        |                             |                             |               |
|                                                                                                                                                                                                             | Pour les correspondances avec l'Afrique, à ...                                          | 0. 15                       | 0. 15                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | Pour les correspondances avec l'Asie, moins la Perse, et avec l'Océanie, à ...          | 0. 15                       | 0. 15                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | Pour les correspondances échangées par les câbles transatlantiques du Nord, à ...       | 0. 15                       | 0. 15                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | Pour les correspondances échangées par ces mêmes câbles, originaires ou à destination : |                             |                             |               |
|                                                                                                                                                                                                             | 1° de la Belgique, à ... ..                                                             | ...                         | 0. 10                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | 2° des Pays-Bas, à ... ..                                                               | ...                         | 0. 11                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Transit des câbles franco-algériens :</b>                                            |                             |                             |               |
|                                                                                                                                                                                                             | Pour toutes les correspondances ... ..                                                  | ...                         | 0. 20                       |               |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Correspondances échangées par les câbles "Marseille-Oran-Tangier-Cadix."</b>         |                             |                             |               |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Taxes terminales :</b>                                                               |                             |                             |               |
| <b>Correspondances avec le Maroc.</b>                                                                                                                                                                       |                                                                                         |                             |                             |               |
| Entre la côte de France (Marseille) et Tanger :                                                                                                                                                             |                                                                                         |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances échangées par les voies transatlantiques du Nord ou voie Russie ... ..                                                                                                          | 0. 30                                                                                   | ...                         |                             |               |
| 2° Pour les autres correspondances ... ..                                                                                                                                                                   | 0. 45                                                                                   | ...                         |                             |               |
| Entre la côte de l'Algérie (Bone) et Tanger :                                                                                                                                                               |                                                                                         |                             |                             |               |
| Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                      | 0. 55*                                                                                  | ...                         |                             |               |
| Entre la côte d'Espagne (Cadix) et Tanger :                                                                                                                                                                 |                                                                                         |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances voie "Ténériffe" ... ..                                                                                                                                                         | 0. 11                                                                                   | ...                         |                             |               |
| 2° Pour les correspondances voie "Espagne-Lisbonne" avec les Iles Madère, St. Vincent et San Thiago ... ..                                                                                                  | 0. 17                                                                                   | ...                         |                             |               |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                                                                                            | 0. 19                                                                                   | ...                         |                             |               |
| <b>Taxes de transit :</b>                                                                                                                                                                                   |                                                                                         |                             |                             |               |
| Entre la côte de France (Marseille) et la côte d'Espagne (Cadix) :                                                                                                                                          |                                                                                         |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances échangées par la voie "Ténériffe" dans les relations entre les Colonies françaises, britanniques et portugaises de la côte occidentale d'Afrique, d'une part, et d'autre part : |                                                                                         |                             |                             |               |
| (a) L'Allemagne, le Danemark, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Norvège, la Russie et la Suède ... ..                                                                                                    | ...                                                                                     | 0. 085                      |                             |               |
| (b) L'Autriche, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Hongrie, le Monténégro, la Roumanie et la Serbie ... ..                                                                                              | ...                                                                                     | 0. 205                      |                             |               |
| (c) La Belgique, le Luxembourg et la Suisse ... ..                                                                                                                                                          | ...                                                                                     | 0. 285                      |                             |               |
| (d) L'Italie ... ..                                                                                                                                                                                         | ...                                                                                     | 0. 43                       |                             |               |
| (e) Les autres pays ... ..                                                                                                                                                                                  | ...                                                                                     | 0. 625                      |                             |               |

Les télégrammes originaires ou à destination de l'Algérie ou de la Tunisie, lorsqu'ils sont acheminés par la voie des câbles franco-algériens ou franco-tunisins, ont à acquiescer la taxe de transit (0.2) de ces câbles; mais ils ne donnent lieu à la perception d'aucune taxe de transit pour le parcours terrestre ni en France ni en Algérie, la taxe de ce parcours se confondant avec celle du parcours sous-marin.

\* Y compris la taxe de transit de l'Algérie.

| States.                                                                                                                                               | Description of Traffic.                                                      | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| FRANCE ... (including Algeria)                                                                                                                        | <b>Traffic exchanged with Morocco by the "Estepona-Tangier" Cable.</b>       |                           |                          |          |
|                                                                                                                                                       | <b>Terminal Rate:</b>                                                        |                           |                          |          |
|                                                                                                                                                       | For all messages ... ..                                                      | 0. 19                     | ...                      |          |
|                                                                                                                                                       | ... ..                                                                       | 0. 20                     | 0. 20                    |          |
|                                                                                                                                                       | <b>These rates are reduced:</b>                                              |                           |                          |          |
|                                                                                                                                                       | For messages exchanged with Africa, to ... ..                                | 0. 15                     | 0. 15                    |          |
|                                                                                                                                                       | For messages exchanged with Asia, except Persia, and with Oceania, to ... .. | 0. 15                     | 0. 15                    |          |
|                                                                                                                                                       | For messages exchanged by the North Atlantic Cables, to ... ..               | 0. 15                     | 0. 15                    |          |
|                                                                                                                                                       | For messages exchanged by these same Cables, to or from :                    |                           |                          |          |
|                                                                                                                                                       | 1. Belgium, to ... ..                                                        | ...                       | 0. 10                    |          |
|                                                                                                                                                       | 2. Holland, to ... ..                                                        | ...                       | 0. 11                    |          |
|                                                                                                                                                       | <b>Transit of the Franco-Algerian Cables :</b>                               |                           |                          |          |
|                                                                                                                                                       | For all messages ... ..                                                      | ...                       | 0. 20                    |          |
|                                                                                                                                                       | <b>Messages exchanged by the "Marseille-Oran-Tangier-Cadix" Cable.</b>       |                           |                          |          |
|                                                                                                                                                       | <b>Terminal Rates :</b>                                                      |                           |                          |          |
| <b>Traffic with Morocco.</b>                                                                                                                          |                                                                              |                           |                          |          |
| Between the coast of France (Marseille) and Tangier :                                                                                                 |                                                                              |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged by the North Transatlantic Cables or via Russia ... ..                                                                      | 0. 30                                                                        | ...                       |                          |          |
| 2. For other messages ... ..                                                                                                                          | 0. 45                                                                        | ...                       |                          |          |
| Between the coast of Algeria (Bone) and Tangier :                                                                                                     |                                                                              |                           |                          |          |
| For all messages ... ..                                                                                                                               | 0. 55*                                                                       | ...                       |                          |          |
| Between the coast of Spain and (Cadix) and Tangier :                                                                                                  |                                                                              |                           |                          |          |
| 1. For messages via "Teneriffe" ... ..                                                                                                                | 0. 11                                                                        | ...                       |                          |          |
| 2. For messages via "Spain-Lisbon" with Madeira, St. Vincent and San Thiago ... ..                                                                    | 0. 17                                                                        | ...                       |                          |          |
| 3. For all other messages ... ..                                                                                                                      | 0. 19                                                                        | ...                       |                          |          |
| <b>Transit Rates :</b>                                                                                                                                |                                                                              |                           |                          |          |
| Between the coast of France (Marseille) and the coast of Spain (Cadix) :                                                                              |                                                                              |                           |                          |          |
| 1. For messages via Teneriffe, as between the French, British and Portuguese Colonies of the West Coast of Africa on the one hand, and on the other : |                                                                              |                           |                          |          |
| (a) Germany, Denmark, Gt. Britain, Holland, Norway, Russia and Sweden ... ..                                                                          | ...                                                                          | 0. 085                    |                          |          |
| (b) Austria, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Hungary, Montenegro, Roumania and Serbia ... ..                                                            | ...                                                                          | 0. 205                    |                          |          |
| (c) Belgium, Luxemburg and Switzerland ... ..                                                                                                         | ...                                                                          | 0. 285                    |                          |          |
| (d) Italy ... ..                                                                                                                                      | ...                                                                          | 0. 43                     |                          |          |
| (e) Other countries ... ..                                                                                                                            | ...                                                                          | 0. 625                    |                          |          |

Telegram originating in or destined for Algeria or Tunis, when sent via the Franco-Algerian or Franco-Tunisian cables, are subjected to the transit rate (0.20) of these cables; but no transit tax is collected for the land section in France nor in Algeria, the rate for these sections being included in that of the submarine section.

\* Including the Algerian transit rate.

| Désignation des Etats.                                                                                                                                             | Indication des correspondances.                                                                                                               | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                                                                                                                          |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| FRANCE (y compris l'Algérie) (suite).                                                                                                                              | 2° Pour les correspondances échangées par la voie "Ténériffe" autres que celles indiquées au § 1° ci-dessus :                                 |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (a) Avec l'Afrique du Sud, les Iles Ascension, Ste-Hélène, Maurice, Seychelles                                                                | ...                         | 0. 80                       |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (b) Avec les Iles Cocos et Rodriguez                                                                                                          | ...                         | 0. 245                      |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (c) Avec l'Australie ou transitant par l'Australie                                                                                            | ...                         | 0. 82                       |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (d) Dans toutes les autres relations                                                                                                          | ...                         | 0. 025                      |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | 3° Pour les correspondances échangées par la voie "Madère-St. Vincent" et par lignes terrestres entre Cadix et Carcavellos :                  |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (a) Avec les stations portugaises de l'Afrique occidentale                                                                                    | ...                         | 0. 58                       |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (b) Avec les autres pays de l'Afrique                                                                                                         | ...                         | 0. 54                       |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (c) Dans toutes les autres relations                                                                                                          | ...                         | 0. 59                       |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | 4° Pour les correspondances échangées par la voie "Madère-St. Vincent" et par les câbles de la Compagnie Eastern entre Cadix et Carcavellos : |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (a) Avec l'Afrique                                                                                                                            | ...                         | 0. 245                      |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (b) Dans toutes les autres relations                                                                                                          | ...                         | 0. 295                      |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | Entre la côte de l'Algérie (Oran) et la côte d'Espagne (Cadix) :                                                                              |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | 1° Pour les correspondances de l'Algérie ou de la Tunisie échangées par la voie "Ténériffe" :                                                 |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | (a) Avec l'Afrique du Sud, l'Ascension, Ste-Hélène, Maurice et les Seychelles                                                                 | ...                         | 0. 86                       |                                                                                                                                                                                                        |  |
| (b) Avec les Iles Cocos et Rodriguez                                                                                                                               | ...                                                                                                                                           | 0. 245                      |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| (c) Avec l'Australie ou transitant par l'Australie                                                                                                                 | ...                                                                                                                                           | 0. 82                       |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| (d) Dans toutes les autres relations                                                                                                                               | ...                                                                                                                                           | 0. 805                      |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| 2° Pour les correspondances de l'Algérie ou de la Tunisie échangées par la voie "St. Vincent" et par lignes terrestres entre Cadix et Carcavellos :                |                                                                                                                                               |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| (a) Avec les stations portugaises de l'Afrique occidentale                                                                                                         | ...                                                                                                                                           | 0. 76                       |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| (b) Dans toutes les autres relations                                                                                                                               | ...                                                                                                                                           | 0. 72                       |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| 3° Pour les correspondances de l'Algérie ou de la Tunisie échangées par la voie "St. Vincent" et par les câbles de la Compagnie Eastern entre Cadix et Carcavellos | ...                                                                                                                                           | 0. 425                      |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| Entre la côte de l'Algérie (Bone) et la côte d'Espagne (Cadix) :                                                                                                   |                                                                                                                                               |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| 1° Pour les correspondances avec l'Egypte voie "Malte"                                                                                                             | ...                                                                                                                                           | 0. 20*                      |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances voie "Malte"                                                                                                             | ...                                                                                                                                           | 0. 855*                     |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
| GRANDE-BRETAGNE et IRLANDE                                                                                                                                         | Pour toutes les correspondances                                                                                                               | 0. 15                       | 0. 12                       | Cette taxe est réduite à 0. 10 pour les télégrammes échangés entre la Belgique et les câbles transatlantiques du Nord et à 0. 06 pour les télégrammes échangés entre les Pays-Bas et les mêmes câbles. |  |
|                                                                                                                                                                    | Taxe de transit des câbles :                                                                                                                  |                             |                             |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | Anglo-français                                                                                                                                | ...                         | 0. 075                      |                                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                                                    | Anglo-belges                                                                                                                                  | ...                         | 0. 075                      | Cette taxe est réduite à 0. 06 pour les télégrammes échangés entre la Belgique et les câbles transatlantiques du Nord et à 0. 06 pour les télégrammes échangés entre les Pays-Bas et les mêmes câbles. |  |
|                                                                                                                                                                    | Anglo-néerlandais                                                                                                                             | ...                         | 0. 155                      | Cette taxe est réduite à 0. 13 pour les télégrammes transitant par les câbles transatlantiques du Nord.                                                                                                |  |

| States.                                                                                                                                 | Description of Traffic.                                                                                                    | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                                                                                                                          |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| FRANCE (including Algeria) (continued)                                                                                                  | 2. For messages exchanged via "Teneriffe" other than those mentioned in § 1 above :                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (a) With South Africa, Ascension, St. Helena, Mauritius, Seychelles                                                        | ...                       | 0. 36                    |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (b) With Cocos and Rodriguez                                                                                               | ...                       | 0. 245                   |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (c) With Australia or transiting Australia                                                                                 | ...                       | 0. 32                    |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (d) For all other correspondence                                                                                           | ...                       | 0. 025                   |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | 3. For messages exchanged via "Madeira-St. Vincent" and the land lines between Cadix and Carcavellos :                     |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (a) With the Portuguese Stations of West Africa                                                                            | ...                       | 0. 58                    |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (b) With other countries in Africa                                                                                         | ...                       | 0. 54                    |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (c) For all other correspondence                                                                                           | ...                       | 0. 59                    |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | 4. For messages exchanged via "Madeira-St. Vincent" and the cables of the Eastern Company, between Cadix and Carcavellos : |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (a) With Africa                                                                                                            | ...                       | 0. 245                   |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (b) For all other correspondence                                                                                           | ...                       | 0. 295                   |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | Between the coast of Algeria (Oran) and the coast of Spain (Cadix) :                                                       |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | 1. For messages from Algeria or Tunisia exchanged via "Teneriffe" :                                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | (a) With South Africa, Ascension, St. Helena, Mauritius and Seychelles                                                     | ...                       | 0. 36                    |                                                                                                                                                                                   |  |
| (b) With Cocos and Rodriguez                                                                                                            | ...                                                                                                                        | 0. 245                    |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| (c) With Australia or transiting Australia                                                                                              | ...                                                                                                                        | 0. 32                     |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| (d) For all other correspondence                                                                                                        | ...                                                                                                                        | 0. 805                    |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| 2. For messages from Algeria or Tunisia exchanged via St. Vincent and by land lines between Cadix and Carcavellos :                     |                                                                                                                            |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| (a) With the Portuguese Stations of West Africa                                                                                         | ...                                                                                                                        | 0. 76                     |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| (b) For all other correspondence                                                                                                        | ...                                                                                                                        | 0. 72                     |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| 3. For messages from Algeria or Tunisia, exchanged via St. Vincent and the cables of the Eastern Company, between Cadix and Carcavellos | ...                                                                                                                        | 0. 425                    |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| Between the Coast of Algeria (Bone) and the coast of Spain (Cadix) :                                                                    |                                                                                                                            |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| 1. For messages with Egypt via Malta                                                                                                    | ...                                                                                                                        | 0. 20*                    |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| 2. For all other correspondence via Malta                                                                                               | ...                                                                                                                        | 0. 355*                   |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
| GREAT BRITAIN AND IRELAND                                                                                                               | For all messages                                                                                                           | 0. 15                     | 0. 12                    | This rate is reduced to 0.10 for telegrams exchanged between Belgium or Holland on the one hand and the North Transatlantic cables on the other.                                  |  |
|                                                                                                                                         | Transit Rates for the Cables :                                                                                             |                           |                          |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | Anglo-French                                                                                                               | ...                       | 0. 075                   |                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                         | Anglo-Belgian                                                                                                              | ...                       | 0. 075                   | This rate is reduced to 0.05 for telegrams exchanged between Belgium and the North Transatlantic cables, and to 0.06 for telegrams exchanged between Holland and the same cables. |  |
|                                                                                                                                         | Anglo-Dutch                                                                                                                | ...                       | 0. 155                   | This rate is reduced to 0.13 for telegrams transiting the North Transatlantic cables.                                                                                             |  |

| Désignation des États.                                                                                                                                                | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Taxes terminales en francs.      | Taxes de transit en francs. | Observations. |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---------------|--|
| GRANDE-BRETAGNE et IRLANDE (suite).                                                                                                                                   | Anglo-allemands :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | (a) Pour les correspondances échangées avec l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie et les pays européens au delà de l'Autriche et de la Hongrie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ...                              | 0. 155                      |               |  |
|                                                                                                                                                                       | (b) Pour toutes les autres correspondances...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ...                              | 0. 175                      |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Taxes de Gibraltar :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Pour toutes les correspondances empruntant les lignes espagnoles ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0. 10                            | 0. 08                       |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Taxes des Protectorats britanniques de l'Afrique orientale et Uganda :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Taxe terminale commune ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 85                            | ...                         |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Taxes de la Grande Compagnie des télégraphes du Nord :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Entre l'Angleterre et le Danemark ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ...                              | 0. 28                       |               |  |
|                                                                                                                                                                       | " " " la Norvège ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ...                              | 0. 23                       |               |  |
| " " " la Suède ... ..                                                                                                                                                 | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0. 88                            |                             |               |  |
| GRÈCE ...                                                                                                                                                             | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0. 10                            | 0. 08                       |               |  |
| HONGRIE ...                                                                                                                                                           | Taxes terminales :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | 1° Pour les correspondances échangées avec l'Amérique du Nord ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0. 055                           | ...                         |               |  |
|                                                                                                                                                                       | 2° Pour les autres correspondances échangées par la voie de l'Autriche ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 08                            | ...                         |               |  |
|                                                                                                                                                                       | 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0. 15                            | ...                         |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Taxes de transit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | 1° Pour toutes les correspondances échangées par le câble de Trieste-Corfou entre l'Europe et les pays au delà, d'une part, et l'Égypte, les ports de la Mer Rouge et les pays au delà, les pays de l'Afrique orientale et de l'Afrique du Sud, les îles africaines y appartenant, les Indes britanniques, les pays asiatiques au delà des Indes britanniques, l'Australasie, les autres îles asiatiques orientales, l'Australie (Fédération), les îles australiennes et l'Océanie, d'autre part ... .. | ...                              | 0. 06*                      |               |  |
|                                                                                                                                                                       | 2° Pour les autres correspondances échangées par la voie de l'Autriche ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ...                              | 0. 06                       |               |  |
|                                                                                                                                                                       | 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ...                              | 0.12†                       |               |  |
|                                                                                                                                                                       | INDES BRITANNIQUES ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A. Taxes des Indes britanniques. |                             |               |  |
|                                                                                                                                                                       | Taxes terminales :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  |                             |               |  |
| 1° Pour les télégrammes de tous les bureaux des Indes britanniques, y compris la Birmanie, échangés avec les pays à l'ouest des Indes, voles Bombay ou Karachi ... .. | 0. 85‡                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ...                              |                             |               |  |
| 2° Pour les télégrammes échangés avec les pays à l'est des Indes britanniques, voie Madras :                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |                             |               |  |
| (a) De tous les bureaux des Indes britanniques ... ..                                                                                                                 | 0. 575                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ...                              |                             |               |  |
| (b) De tous les bureaux de la Birmanie ... ..                                                                                                                         | 0. 825                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ...                              |                             |               |  |
| 3° Pour les télégrammes de la frontière de Siam, voie Moulmein, échangés :                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |                             |               |  |
| (a) Avec tous les bureaux des Indes britanniques ... ..                                                                                                               | 0. 825                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ...                              |                             |               |  |
| (b) Avec tous les bureaux de la Birmanie ... ..                                                                                                                       | 0. 575                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ...                              |                             |               |  |

\* Cette taxe est réduite de 50% si les correspondances sont acheminées par la voie de l'Autriche et de la Hongrie.  
 † Cette taxe est réduite de 50% si les correspondances sont acheminées par la voie de l'Autriche et de la Hongrie.  
 ‡ Cette taxe est réduite à 27½ cts. pour le trafic local échangé avec la côte de l'Arabie (Aden), l'île de Perim et la côte d'Obock, l'Afrique orientale et méridionale et les îles adjacentes, ainsi que la côte occidentale de l'Afrique, voie Capetown.

| States.                               | Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| GREAT BRITAIN AND IRELAND (continued) | Anglo-German :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                           |                          |          |
|                                       | (a) For messages exchanged with Germany, Austria, Hungary and European countries beyond Austria and Hungary ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ...                       | 0. 155                   |          |
|                                       | (b) For all other messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ...                       | 0. 175                   |          |
|                                       | Rate for Gibraltar :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |                          |          |
|                                       | For all messages transiting the Spanish lines ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0. 10                     | 0. 08                    |          |
|                                       | Rates of the British Protectorates of East Africa and Uganda :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                           |                          |          |
|                                       | Joint terminal rate ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0. 35                     | ...                      |          |
|                                       | The Great Northern Telegraph Company's Rates :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                           |                          |          |
|                                       | Between England and Denmark ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ...                       | 0. 28                    |          |
|                                       | " " " Norway ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ...                       | 0. 23                    |          |
| " " " Sweden... ..                    | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0. 38                     |                          |          |
| GREECE ...                            | For all messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0. 10                     | 0. 08                    |          |
| HUNGARY ...                           | Terminal Rates :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                           |                          |          |
|                                       | 1. For messages exchanged with North America ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0. 055                    | ...                      |          |
|                                       | 2. For other messages exchanged via Austria ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0. 08                     | ...                      |          |
| BRITISH INDIA                         | Transit Rates :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           |                          |          |
|                                       | 1. For all messages exchanged by the Trieste-Corfou cable between Europe and countries beyond on the one hand, and Egypt, Red Sea ports and countries beyond, the countries of East Africa and South Africa, the African Islands belonging thereto, British India, Asiatic countries beyond British India, Australasia, the other Eastern Asiatic Islands, Australia (Commonwealth), the Australian Islands and Oceania on the other hand ... .. | ...                       | 0. 05*                   |          |
|                                       | 2. For other messages exchanged via Austria ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ...                       | 0. 06                    |          |
| BRITISH INDIA                         | A. Rates of British India.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                           |                          |          |
|                                       | Terminal Rates :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                           |                          |          |
|                                       | 1. For telegrams from all the offices of British India, including Burnah, exchanged with countries west of India via Bombay or Karachi... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0. 35‡                    | ...                      |          |
| BRITISH INDIA                         | 2. For telegrams exchanged with countries east of British India via Madras :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                          |          |
|                                       | (a) From all offices in British India ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0. 575                    | ...                      |          |
|                                       | (b) From all offices in Burmah ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0. 825                    | ...                      |          |
| BRITISH INDIA                         | 3. For telegrams from the frontier of Siam via Moulmein exchanged :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                           |                          |          |
|                                       | (a) With all offices in British India ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0. 825                    | ...                      |          |
|                                       | (b) With all offices in Burmah ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0. 575                    | ...                      |          |

\* This rate is reduced 50 per cent. if the messages are sent via Austria and Hungary.  
 † This rate is reduced to 0.08 for telegrams exchanged upon the direct wire from Rome to Berlin destined for Italy on the one hand and originating in Asia and Australia on the other hand, when such telegrams are transmitted through Russia and the Indo-European line, and when they bear the instruction "via Berlin-Indo."  
 ‡ This rate is reduced to 27½ cts. for local traffic exchanged with the coast of Arabia (Aden), the island of Perim or the coast of Obock, East and Central Africa and the adjacent islands, as well as the West Coast of Africa, via Capetown.

| Désignation des Etats.                                                                           | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|--|
| INDES BRITANNIQUES (suite).                                                                      | 4° Pour les télégrammes de la frontière de Chine, voie Bhamo :                                                                                                                                                 |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | (a) échangés entre les bureaux de la Chine et :                                                                                                                                                                |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | 1° Tous les bureaux des Indes britanniques ...                                                                                                                                                                 | 0. 85                       | ...                         |               |  |
|                                                                                                  | 2° Tous les bureaux de la Birmanie ...                                                                                                                                                                         | 0. 10                       | ...                         |               |  |
|                                                                                                  | (b) échangés entre les bureaux au delà de la Chine et :                                                                                                                                                        |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | 1° Tous les bureaux des Indes britanniques ...                                                                                                                                                                 | 0. 825                      | ...                         |               |  |
|                                                                                                  | 2° Tous les bureaux de la Birmanie ...                                                                                                                                                                         | 0. 575                      | ...                         |               |  |
|                                                                                                  | Taxes de transit :                                                                                                                                                                                             |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | (a) Entre les frontières de Bombay, Karachi ou Madras ...                                                                                                                                                      | ...                         | 0. 85                       |               |  |
|                                                                                                  | (b) Entre les frontières de Bombay, Karachi ou Madras, d'une part, et la frontière de Siam (voie Moulmein), d'autre part ...                                                                                   | ...                         | 0. 75                       |               |  |
|                                                                                                  | (c) Entre la frontière de la Chine (voie Bhamo) et toutes les autres frontières, excepté les correspondances spécifiées sous (f) ...                                                                           | ...                         | 0. 85                       |               |  |
|                                                                                                  | (d) Entre les frontières de Bombay ou Karachi, d'une part, et la côte de Ceylan, de l'autre ...                                                                                                                | ...                         | 0. 85*                      |               |  |
|                                                                                                  | et                                                                                                                                                                                                             |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | Entre la frontière de Madras et la côte de Ceylan ...                                                                                                                                                          | ...                         | 0. 575                      |               |  |
|                                                                                                  | (e) Entre la frontière de Siam (voie Moulmein) et la côte de Ceylan ...                                                                                                                                        | ...                         | 0. 825                      |               |  |
|                                                                                                  | (f) Entre la frontière de la Chine (voie Bhamo) et la côte de Ceylan pour les télégrammes échangés avec les bureaux au delà de la Chine (voie Bhamo) ...                                                       | ...                         | 0. 825                      |               |  |
|                                                                                                  | B. Taxes de transit des câbles du Golfe persique :                                                                                                                                                             |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | 1° Entre le point d'atterrissage à Fao et le point d'atterrissage à Bushire :                                                                                                                                  |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | (a) Pour les télégrammes de ou pour les Indes britanniques ...                                                                                                                                                 | ...                         | 0. 45                       |               |  |
|                                                                                                  | (b) Pour les télégrammes de ou pour les pays au delà des Indes britanniques ...                                                                                                                                | ...                         | 0. 80                       |               |  |
| (c) Pour tous les autres télégrammes ...                                                         | ...                                                                                                                                                                                                            | 0. 45                       |                             |               |  |
| 2° Entre le point d'atterrissage à Fao et le point d'atterrissage à Karachi ...                  | ...                                                                                                                                                                                                            | 1. —                        |                             |               |  |
| 3° Entre le point d'atterrissage à Bushire et le point d'atterrissage à Karachi ...              | ...                                                                                                                                                                                                            | 0. 68                       |                             |               |  |
| C. Taxes terminales des bureaux du Golfe persique (à l'exception de Fao, Bushire et Karachi) : † |                                                                                                                                                                                                                |                             |                             |               |  |
| (a) A partir de la frontière de Fao ...                                                          | ...                                                                                                                                                                                                            | 1. —                        |                             |               |  |
| (b) " " " " " Bushire ...                                                                        | ...                                                                                                                                                                                                            | 0. 68                       |                             |               |  |
| (c) " " " " " Karachi ...                                                                        | ...                                                                                                                                                                                                            | 0. 68                       |                             |               |  |
| INDES NÉERLANDAISES                                                                              | A. Voies de Batavia ou Banjoewangi.                                                                                                                                                                            |                             |                             |               |  |
|                                                                                                  | 1° Pour les correspondances échangées avec l'île de Java ...                                                                                                                                                   | 0. 30                       | 0. 15                       |               |  |
|                                                                                                  | 2° Pour les autres îles de l'Archipel indo-néerlandais (c'est-à-dire les îles de Bali, de Banka, de Billiton, de Bornéo néerlandais, de Célèbes, de Lombok, de Madura, de Sumatra et de Weh ou Poeloe-Weh) ... | 0. 80                       | ...                         |               |  |
|                                                                                                  | B. Voie de Medan (Sumatra).                                                                                                                                                                                    |                             |                             |               |  |
| Pour toutes les correspondances ...                                                              | 0. 80                                                                                                                                                                                                          | 0. 80                       |                             |               |  |

\* Cette taxe est réduite à 27½ cts. pour le trafic local échangé avec la côte de l'Arabie (Aden), l'île de Perim ou la côte d'Obock, l'Afrique orientale et méridionale et les îles adjacentes ainsi que la côte occidentale de l'Afrique, voie Capetown.

† Pour les bureaux de Fao, Bushire et Karachi, il faut appliquer la taxe de transit du Golfe persique et la taxe terminale du pays de destination.

| States.                                                                                    | Description of Traffic.                                                                                                                                                                  | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|--|
| BRITISH INDIA (continued)                                                                  | For telegrams from the frontier of China, via Bhamo :                                                                                                                                    |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | (a) Exchanged between offices in China and :                                                                                                                                             |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | 1. All offices in British India ...                                                                                                                                                      | 0. 35                     | ...                      |          |  |
|                                                                                            | 2. All offices in Burmah ...                                                                                                                                                             | 0. 10                     | ...                      |          |  |
|                                                                                            | (b) Exchanged between offices beyond China and :                                                                                                                                         |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | 1. All offices in British India ...                                                                                                                                                      | 0. 825                    | ...                      |          |  |
|                                                                                            | 2. All offices in Burmah ...                                                                                                                                                             | 0. 575                    | ...                      |          |  |
|                                                                                            | Transit Rates :                                                                                                                                                                          |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | (a) Between the frontiers of Bombay, Karachi or Madras ...                                                                                                                               | ...                       | 0. 85                    |          |  |
|                                                                                            | (b) Between the frontiers of Bombay, Karachi or Madras on one side, and the frontier of Siam (via Moulmein) on the other ...                                                             | ...                       | 0. 75                    |          |  |
|                                                                                            | (c) Between the frontier of China (via Bhamo) and all other frontiers, except telegrams mentioned under (f) ...                                                                          | ...                       | 0. 85                    |          |  |
|                                                                                            | (d) Between the frontiers of Bombay or Karachi, on the one side, and the coast of Ceylon on the other ...                                                                                | ...                       | 0. 35*                   |          |  |
|                                                                                            | and                                                                                                                                                                                      |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | Between the frontier of Madras and the coast of Ceylon ...                                                                                                                               | ...                       | 0. 575                   |          |  |
|                                                                                            | (e) Between the frontier of Siam (via Moulmein) and the coast of Ceylon ...                                                                                                              | ...                       | 0. 825                   |          |  |
|                                                                                            | (f) Between the frontier of China (via Bhamo) and the coast of Ceylon for telegrams exchanged with the offices beyond China (via Bhamo) ...                                              | ...                       | 0. 825                   |          |  |
|                                                                                            | B. Persian Gulf Cable Transit Rates :                                                                                                                                                    |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | 1. Between the Fao and Bushire landing places:                                                                                                                                           |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | (a) For telegrams to or from British India ...                                                                                                                                           | ...                       | 0. 45                    |          |  |
|                                                                                            | (b) For telegrams to or from countries beyond British India ...                                                                                                                          | ...                       | 0. 30                    |          |  |
| (c) For all other telegrams ...                                                            | ...                                                                                                                                                                                      | 0. 45                     |                          |          |  |
| 2. Between the Fao and Karachi landing places ...                                          | ...                                                                                                                                                                                      | 1. 00                     |                          |          |  |
| 3. Between the Bushire and Karachi landing places ...                                      | ...                                                                                                                                                                                      | 0. 68                     |                          |          |  |
| C. Terminal Rates for Offices of the Persian Gulf (excepting Fao, Bushire and Karachi) : † |                                                                                                                                                                                          |                           |                          |          |  |
| (a) From the frontier of Fao ...                                                           | ...                                                                                                                                                                                      | 1. 00                     |                          |          |  |
| (b) From the frontier of Bushire ...                                                       | ...                                                                                                                                                                                      | 0. 68                     |                          |          |  |
| (c) From the frontier of Karachi ...                                                       | ...                                                                                                                                                                                      | 0. 68                     |                          |          |  |
| NETHERLANDS INDIA                                                                          | A. Via Batavia or Banjoewangi.                                                                                                                                                           |                           |                          |          |  |
|                                                                                            | 1. For messages exchanged with the island of Java ...                                                                                                                                    | 0. 30                     | 0. 15                    |          |  |
|                                                                                            | 2. For other islands of the Netherlands-Indian Archipelago (i.e., the islands of Bali, Banca, Billiton, Netherlands Borneo, Celebes, Lombok, Madura, Sumatra, and Weh or Poeloe-Weh) ... | 0. 80                     | ...                      |          |  |
|                                                                                            | B. Via Medan (Sumatra).                                                                                                                                                                  |                           |                          |          |  |
| For all messages ...                                                                       | 0. 80                                                                                                                                                                                    | 0. 80                     |                          |          |  |

\* This rate is reduced to 27½ cts. for local traffic exchanged with the coast of Arabia (Aden), the island of Perim or the coast of Obock, East and Central Africa and the adjacent islands, as well as the West Coast of Africa, via Capetown.

† For the offices of Fao, Bushire and Karachi it is necessary to apply the transit rate of the Persian Gulf and the terminal rate of the country of destination.

| Désignation des Etats.                                                                                                       | Indication des correspondances.                                                                                                          | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| INDES NÉERLANDAISES (suite).                                                                                                 | <b>C. Voie de Menado (Célèbes).</b>                                                                                                      |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | Taxe terminale :                                                                                                                         |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                   | 0. 44                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | Taxes de transit :                                                                                                                       |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | 1° Pour les correspondances empruntant les lignes entre l'île de Célèbes et l'île de Java et ne transitant que par cette dernière île... | ...                         | 0. 20                       |               |
|                                                                                                                              | 2° Pour les correspondances transitant en outre par le câble Pontianak-Billiton-Batavia ... ..                                           | ...                         | 0. 35                       |               |
|                                                                                                                              | <b>D. Voie de Pontianak (Borneo).</b>                                                                                                    |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | Taxe terminale :                                                                                                                         |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                   | 0. 44                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | Taxes de transit :                                                                                                                       |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances empruntant le câble Pontianak - Billiton - Batavia et ne transitant que par l'île de Java ... .. | ...                                                                                                                                      | 0. 20                       |                             |               |
| 2° Pour les correspondances transitant en outre par les lignes entre l'île de Célèbes et l'île de Java ... ..                | ...                                                                                                                                      | 0. 85                       |                             |               |
| INDO-CHINE FRANÇAISE (COCHIN-CHINE, CAMBODGE, ANNAM, TONKIN et LAOS)                                                         | Taxes terminales :                                                                                                                       |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | 1° A partir du Cap Saint-Jacques pour les correspondances échangées avec :                                                               |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | La Cochinchine et le Cambodge et Laos                                                                                                    | 0. 15                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin par la voie des lignes terrestres ... ..                                                                            | 0. 90                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin par la voie du câble côtier ... ..                                                                                  | 0. 90*                      | ...                         |               |
|                                                                                                                              | 2° A partir de la frontière du Siam :                                                                                                    |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | (a) Pour les correspondances échangées, voie Moulmein, entre les Indes britanniques et les pays au delà et :                             |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | La Cochinchine et le Cambodge et Laos ... ..                                                                                             | 0. 50                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin par la voie des lignes terrestres ... ..                                                                            | 1. 25                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin par la voie du câble côtier ... ..                                                                                  | 1. 25*                      | ...                         |               |
|                                                                                                                              | (b) Pour les correspondances échangées entre le Siam et :                                                                                |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | La Cochinchine et le Cambodge et Laos ... ..                                                                                             | 0. 85                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin par la voie des lignes terrestres ... ..                                                                            | 1. 10                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin par la voie du câble côtier ... ..                                                                                  | 1. 10*                      | ...                         |               |
|                                                                                                                              | 3° A partir de Tourane pour les correspondances échangées avec :                                                                         |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | L'Annam et le Tonkin et Laos ... ..                                                                                                      | 0. 15                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | La Cochinchine et le Cambodge par la voie des lignes terrestres ... ..                                                                   | 0. 90                       | ...                         |               |
|                                                                                                                              | La Cochinchine et le Cambodge par la voie du câble côtier ... ..                                                                         | 0. 90*                      | ...                         |               |
|                                                                                                                              | 4° A partir de la frontière de Chine pour les correspondances échangées avec :                                                           |                             |                             |               |
|                                                                                                                              | Le Tonkin et Laos ... ..                                                                                                                 | 0. 15                       | ...                         |               |
| L'Annam ... ..                                                                                                               | 0. 80                                                                                                                                    | ...                         |                             |               |
| La Cochinchine et le Cambodge par la voie des lignes terrestres ... ..                                                       | 0. 45                                                                                                                                    | ...                         |                             |               |
| La Cochinchine et le Cambodge par la voie du câble côtier ... ..                                                             | 0. 95*                                                                                                                                   | ...                         |                             |               |

\* Y compris la taxe du câble de Saigon à Haiphong.

| States.                                                                                         | Description of Traffic.                                                                                | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| NETHERLANDS INDIA (continued)                                                                   | <b>C. Viâ Menado (Célobes).</b>                                                                        |                           |                          |          |
|                                                                                                 | Terminal Rate :                                                                                        |                           |                          |          |
|                                                                                                 | For all messages ... ..                                                                                | 0. 44                     | ...                      |          |
|                                                                                                 | Transit Rates :                                                                                        |                           |                          |          |
|                                                                                                 | 1. For messages transiting the lines between Celebes and Java and transiting by the latter only ... .. | ...                       | 0. 20                    |          |
|                                                                                                 | 2. For messages transiting in addition the Pontianak-Billiton-Batavia cable ... ..                     | ...                       | 0. 35                    |          |
|                                                                                                 | <b>D. Viâ Pontianak (Borneo).</b>                                                                      |                           |                          |          |
|                                                                                                 | Terminal Rate :                                                                                        |                           |                          |          |
|                                                                                                 | For all messages ... ..                                                                                | 0. 44                     | ...                      |          |
|                                                                                                 | Transit Rates :                                                                                        |                           |                          |          |
| 1. For messages transiting the Pontianak-Billiton-Batavia cable and transiting Java only ... .. | ...                                                                                                    | 0. 20                     |                          |          |
| 2. For messages transiting in addition the lines between Celebes and Java ... ..                | ...                                                                                                    | 0. 35                     |                          |          |
| FRENCH INDO-CHINA (COCHIN-CHINA, CAMBODIA, ANNAM, TONKIN and LAOS)                              | Terminal Rates :                                                                                       |                           |                          |          |
|                                                                                                 | 1. From Cape St. James for messages exchanged with :                                                   |                           |                          |          |
|                                                                                                 | Cochin China and Cambodia and Laos ...                                                                 | 0. 15                     | ...                      |          |
|                                                                                                 | Annam and Tonquin { via the landlines ...                                                              | 0. 90                     | ...                      |          |
|                                                                                                 | { via the coast cable ... ..                                                                           | 0. 90*                    | ...                      |          |
|                                                                                                 | 2. From the frontier of Siam :                                                                         |                           |                          |          |
|                                                                                                 | (a) For messages exchanged, via Moulmein, between British India and Countries beyond and :             |                           |                          |          |
|                                                                                                 | Cochin China and Cambodia and Laos ...                                                                 | 0. 50                     | ...                      |          |
|                                                                                                 | Annam and Tonquin { via the landlines ...                                                              | 1. 25                     | ...                      |          |
|                                                                                                 | { via the coast cable ... ..                                                                           | 1. 25*                    | ...                      |          |
| (b) For messages exchanged between Siam and :                                                   |                                                                                                        |                           |                          |          |
| Cochin China and Cambodia and Laos ...                                                          | 0. 35                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| Annam and Tonquin { via the landlines ...                                                       | 1. 10                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| { via the coast cable ... ..                                                                    | 1. 10*                                                                                                 | ...                       |                          |          |
| 3. From Tourane for messages exchanged with :                                                   |                                                                                                        |                           |                          |          |
| Annam and Tonquin and Laos ... ..                                                               | 0. 15                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| Cochin China and { via the landlines ...                                                        | 0. 90                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| Cambodia { via the coast cable ... ..                                                           | 0. 90*                                                                                                 | ...                       |                          |          |
| 4. From the frontier of China for messages exchanged with :                                     |                                                                                                        |                           |                          |          |
| Tonquin and Laos ... ..                                                                         | 0. 15                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| Annam ... ..                                                                                    | 0. 80                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| Cochin China and { via the landlines ...                                                        | 0. 45                                                                                                  | ...                       |                          |          |
| Cambodia { via the coast cable ... ..                                                           | 0. 95*                                                                                                 | ...                       |                          |          |

\* Including the rate of the Saigon-Haiphong cable.



| Désignation des Etats.                                                                                                     | Indication des correspondances.                                                                                 | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs.                                                                                                                                                                                                           | Observations.                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| INDO - CHINE<br>FRANCAISE<br>(COCHIN-<br>CHINE,<br>CAMBODGE,<br>ANNAM,<br>TONKIN et<br>LAOS) (suite)                       | Taxes de transit :                                                                                              |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | 1° Entre la frontière du Siam et le Cap Saint-Jacques :                                                         |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | (a) Pour les correspondances échangées avec les Indes britanniques et les pays au delà par la voie Moulmein ... | ...                         | 0. 50                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | (b) Pour les correspondances échangées avec le royaume de Siam ...                                              | ...                         | 0. 85                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | 2° Entre la frontière du Siam et le point d'atterrissage du câble français à Tourane :                          |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | (a) Pour les correspondances échangées avec le royaume de Siam, voie terrestre ...                              | ...                         | 1. 10                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Pour les correspondances échangées avec le royaume de Siam, voie du câble côtier ...                            | ...                         | 1. 10*                                                                                                                                                                                                                                | * Y compris la taxe du câble de Saigon à Haiphong.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                            | (b) Pour les autres correspondances, voie terrestre ...                                                         | ...                         | 1. 25                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Pour les autres correspondances, voie du câble côtier ...                                                       | ...                         | 1. 25*                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | 3° Entre la frontière du Siam et la frontière de Chine :                                                        |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | (a) Pour toutes les correspondances acheminées par la voie terrestre ...                                        | ...                         | 0. 50                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | (b) Pour toutes les correspondances acheminées par la voie du câble côtier ...                                  | ...                         | 1. 25*                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | 4° Entre le Cap St-Jacques et le point d'atterrissage du câble français à Tourane :                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Pour les correspondances échangées par la voie terrestre ...                                                    | ...                         | 0. 90                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
| Pour les correspondances échangées par la voie du câble côtier ...                                                         | ...                                                                                                             | 0. 90*                      |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| 5° Entre le Cap St-Jacques et la frontière de Chine :                                                                      |                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| (a) Pour toutes les correspondances acheminées par la voie terrestre ...                                                   | ...                                                                                                             | 0. 50                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| (b) Pour toutes les correspondances acheminées par la voie du câble côtier ...                                             | ...                                                                                                             | 0. 95*                      |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| 6° Entre le point d'atterrissage du câble français à Tourane et la frontière de Chine, pour toutes les correspondances ... | ...                                                                                                             | 0. 80                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| 7° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                              | ...                                                                                                             | 0. 15†                      | † Sous réserve expresse de tous droits, il n'y a pas, quant à présent, de taxe de transit en Cochinchine pour les correspondances transitant par le câble de Saigon par le Cap Saint-Jacques et le câble direct de ce Cap à Hongkong. |                                                                                                                                                                                                                      |
| Taxes du câble entre Saigon (Cap St-Jacques) et Haiphong ...                                                               |                                                                                                                 | 0. 75                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| Taxes relatives au câble Tourane-Amoy :                                                                                    |                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| Taxes terminales :                                                                                                         |                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Pour les correspondances de l'Annam et du Tonkin échangées avec Amoy ...                                        | 1. 60                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| Taxes de transit :                                                                                                         |                                                                                                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | Pour les correspondances échangées entre l'Annam et le Tonkin et :                                              |                             |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                            | (a) Hongkong, Macao, les Philippines ...                                                                        | 0. 80                       |                                                                                                                                                                                                                                       | ‡ Pour les correspondances acheminées par le câble Tourane-Amoy autres que celles originaires ou à destination de l'Annam et du Tonkin, les taxes sont les mêmes que celles perçues par les autres voies existantes. |
|                                                                                                                            | (b) Pour les autres correspondances ...                                                                         | 1. 60                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |
| ISLANDE ...                                                                                                                | Pour toutes les correspondances ...                                                                             | 0. 15                       | 0. 12                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |

| States.                                                                                                    | Description of Traffic.                                                                  | Terminal Rates in francs.                       | Transit Rates in francs.                                                                                                                                                                                             | Remarks.                                                                                                                                                        |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| FRENCH<br>INDO-CHINA<br>(COCHIN-<br>CHINA,<br>CAMBODIA,<br>ANNAM,<br>TONKIN and<br>LAOS)<br>(continued)    | Transit Rates :                                                                          |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | 1. Between the frontier of Siam and Cape St. James :                                     |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (a) For messages exchanged with British India and the countries beyond, via Moulmein ... | ...                                             | 0. 50                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (b) For messages exchanged with the Kingdom of Siam ...                                  | ...                                             | 0. 35                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | 2. Between the frontier of Siam and the landing place of the French cable at Tourane :   |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (a) For messages exchanged with the Kingdom of Siam ...                                  | land route ...<br>coast cable route ...         | 1. 10<br>1. 10*                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 | * Including the rate of the Saigon-Haiphong cable. |
|                                                                                                            | (b) For other messages ...                                                               | land route ...<br>coast cable route ...         | 1. 25<br>1. 25*                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | 3. Between the frontiers of Siam and China :                                             |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (a) For all messages by the land route ...                                               | ...                                             | 0. 50                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (b) For all messages by the coast cable ...                                              | ...                                             | 1. 25*                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | 4. Between Cape St. James and the landing place of the French cable at Tourane :         |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | For messages exchanged ...                                                               | by the land route ...<br>by the coast cable ... | 0. 90<br>0. 90*                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | 5. Between Cape St. James and the frontier of China :                                    |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (a) For all messages by the land route ...                                               | ...                                             | 0. 50                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| (b) For all messages by the coast cable ...                                                                | ...                                                                                      | 0. 95*                                          |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| 6. Between the landing place of the French cable at Tourane and the frontier of China for all messages ... | ...                                                                                      | 0. 30                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| 7. For all other messages ...                                                                              | ...                                                                                      | 0. 15†                                          | † While expressly reserving all rights there is up to the present no transit rate in Cochinchina for messages transiting the cable from Singapore to Cape St. James and the direct cable from that Cape to Hongkong. |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| Rates of the cable between Saigon (Cape St. James) and Haiphong ...                                        |                                                                                          | 0. 75                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| Rates of the Tourane-Amoy cable :                                                                          |                                                                                          |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| Terminal Rate :                                                                                            |                                                                                          |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | For messages from Annam and Tonkin exchanged with Amoy ...                               | 1. 60                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| Transit Rates :                                                                                            |                                                                                          |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | For messages between Annam and Tonkin and :                                              |                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
|                                                                                                            | (a) Hongkong, Macao, Philippines ...                                                     | 0. 60                                           |                                                                                                                                                                                                                      | ‡ For messages via the Tourane-Amoy cable, other than those from or to Annam or Tonkin, the rates are the same as those collected by the other existing routes. |                                                    |
|                                                                                                            | (b) For other messages ...                                                               | 1. 60                                           |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                    |
| ICELAND ...                                                                                                | For all messages ...                                                                     | 0. 15                                           | 0. 12                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                 |                                                    |

| Désignation des Etats.                                                                                                                                                | Indication des correspondances.                                                                                                                             | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ITALIE                                                                                                                                                                | Taxes terminales:                                                                                                                                           |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | 1° Pour les correspondances échangées avec l'Erythrée                                                                                                       | 0. 10*                      | ...                         | * Aucune taxe n'est perçue pour les correspondances reçues de l'Erythrée par la voie de Perim-Malta.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                       | 2° Pour toutes les autres correspondances                                                                                                                   | 0. 15                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | Taxes de transit:                                                                                                                                           |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1° Entre Vallona, d'une part, et les points d'atterrissage d'Otrante-Corfu et d'Otrante-Zante, d'autre part, et entre les points d'atterrissage de ces deux câbles... | ...                                                                                                                                                         | 0. 075                      | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | 2° Pour toutes les autres correspondances                                                                                                                   | ...                         | 0. 12                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| JAPON                                                                                                                                                                 | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 55                       | ...                         | Cette taxe est aussi applicable à tous les bureaux en Corée.<br>Pour les correspondances de ou pour l'île de Formose échangées par le câble Tamsui-Shanghai, cette taxe comprend la taxe de câble.<br>Cette taxe est réduite à 15 cts. pour les télégrammes de presse. |
|                                                                                                                                                                       | Pour les correspondances échangées par le câble du Japon à la Corée                                                                                         | ...                         | 0. 75                       | Cette taxe n'est pas perçue pour les correspondances terminales de la Corée échangées avec l'Europe et l'Amérique ou en transit par l'Europe et l'Amérique.                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                       | Pour toutes les correspondances en transit de la Corée                                                                                                      | ...                         | 2. —                        |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| LUXEMBOURG                                                                                                                                                            | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 10                       | 0. 08                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| MADAGASCAR                                                                                                                                                            | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 10                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| MONTÉNÉGRO                                                                                                                                                            | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 10                       | 0. 08                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| NATAL                                                                                                                                                                 | Voir Afrique du Sud britannique.                                                                                                                            |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| NORVÈGE                                                                                                                                                               | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 15                       | 0. 12                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| NOUVELLE-CALEDONIE                                                                                                                                                    | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 10                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| NOUVELLE-ZÉLANDE                                                                                                                                                      | Pour les correspondances avec la Fédération australienne                                                                                                    | 0. 05                       | 0. 05                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | Pour toutes les autres correspondances                                                                                                                      | 0. 10                       | 0. 10                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ORANGE RIVER COLONY                                                                                                                                                   | Voir Afrique du Sud britannique.                                                                                                                            |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| PAYS-BAS                                                                                                                                                              | Pour toutes les correspondances                                                                                                                             | 0. 10                       | 0. 08                       |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| PERSE                                                                                                                                                                 | Taxes terminales:                                                                                                                                           |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | A partir de toutes les frontières, pour toutes les correspondances                                                                                          | 0. 60                       | ...                         | Sauf arrangements spéciaux prévus pour pays limitrophes.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                       | 1° A partir des frontières de la Russie, pour les correspondances échangées avec Bushire                                                                    | 0. 94                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | 2° A partir du point d'atterrissage à Bushire des câbles du Golfe persique, pour les correspondances échangées avec les Indes et les pays au delà des Indes | 0. 81                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Taxes de transit:                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                             |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1° Entre les frontières de Russie et de Turquie                                                                                                                       | ...                                                                                                                                                         | 1. —                        | ...                         | Cette taxe s'applique également aux correspondances échangées par les voies Fao-Bushire-Djoudha ou Fao-Bushire-Assefabad, mais, dans ce cas, il faut ajouter la taxe de transit du câble Fao-Bushire, soit 0.45.                                                       |
| 2° Entre les autres frontières                                                                                                                                        | ...                                                                                                                                                         | 0. 44                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| States.                                                                                                                                                               | Description of Traffic.                                                                                                | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ITALY                                                                                                                                                                 | Terminal Rates:                                                                                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                       | 1. For messages exchanged with Erythraea                                                                               | 0. 10*                    | ...                      | *No rate is collected for messages received from Erythraea via Perim-Malta.                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | 2. For all other messages                                                                                              | 0. 15                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                       | Transit Rates:                                                                                                         |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                    |
| 1. Between Vallona on one side, and the landing-places of the Otranto-Corfu and Otranto-Zante cables on the other, and between the landing places of those two cables | ...                                                                                                                    | 0. 075                    | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                       | 2. For all other messages                                                                                              | ...                       | 0. 12                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| JAPAN                                                                                                                                                                 | For all messages                                                                                                       | 0. 55                     | ...                      | This rate extends to all the offices in Corea.<br>For messages to or from Formosa exchanged by the Tamsui-Shanghai cable this rate includes the cable rate.<br>This rate is reduced to 15 cts. for Press messages. |
|                                                                                                                                                                       | For messages exchanged by the cable from Japan to Corea                                                                | ...                       | 0. 75                    | This rate is not collected for Korean terminal messages exchanged with Europe and America or transiting Europe and America.                                                                                        |
|                                                                                                                                                                       | For all messages transiting Corea                                                                                      | ...                       | 2. 00                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| LUXEMBURG                                                                                                                                                             | For all messages                                                                                                       | 0. 10                     | 0. 08                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| MADAGASCAR                                                                                                                                                            | For all messages                                                                                                       | 0. 10                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |
| MONTENEGRO                                                                                                                                                            | For all messages                                                                                                       | 0. 10                     | 0. 08                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| NATAL                                                                                                                                                                 | See British South Africa.                                                                                              |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                    |
| NORWAY                                                                                                                                                                | For all messages                                                                                                       | 0. 15                     | 0. 12                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| NEW CALEDONIA                                                                                                                                                         | For all messages                                                                                                       | 0. 10                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |
| NEW ZEALAND                                                                                                                                                           | For messages exchanged with the Australian Commonwealth                                                                | 0. 05                     | 0. 05                    |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                       | For all other messages                                                                                                 | 0. 10                     | 0. 10                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| ORANGE RIVER COLONY                                                                                                                                                   | See British South Africa.                                                                                              |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                    |
| HOLLAND                                                                                                                                                               | For all messages                                                                                                       | 0. 10                     | 0. 08                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| PERSIA                                                                                                                                                                | Terminal Rates:                                                                                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                       | From all frontiers for all messages                                                                                    | 0. 60                     | ...                      | Except in the case of special arrangements provided for limitrophic countries.                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                       | 1. From the frontiers of Russia for messages exchanged with Bushire                                                    | 0. 94                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                       | 2. From the landing place at Bushire of the Persian Gulf cables for messages exchanged with India and countries beyond | 0. 81                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |
| Transit Rates:                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                    |
| 1. Between the frontiers of Russia and Turkey                                                                                                                         | ...                                                                                                                    | 1. 00                     | ...                      | This rate applies also to messages exchanged via Fao-Bushire-Julla or via Fao-Bushire-Assefabad, but in this case the transit of the Fao-Bushire cable, 0.45 must be added.                                        |
| 2. Between other frontiers                                                                                                                                            | ...                                                                                                                    | 0. 44                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                                    |

| Désignation des Etats.                                                                                                 | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                    | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| PORTUGAL ...                                                                                                           | Taxes terminales :<br>Continent portugais.                                                                                                                                                                         |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | 1° Pour les correspondances échangées avec les bureaux portugais de l'Afrique occidentale...                                                                                                                       | 0. 065                      | ...                         |               |
|                                                                                                                        | 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                                                      | 0. 10                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | Taxes spéciales pour les Açores :                                                                                                                                                                                  |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | 1° Pour les correspondances échangées avec les possessions portugaises ...                                                                                                                                         | 0. 05                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                                                      | 0. 10                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | Taxe spéciale pour l'île de Madère ...                                                                                                                                                                             | 0. 075*                     | ...                         |               |
|                                                                                                                        | Taxes de transit :                                                                                                                                                                                                 |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | Continent portugais.                                                                                                                                                                                               |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | 1° Pour les correspondances échangées avec les bureaux portugais de l'Afrique occidentale...                                                                                                                       | ...                         | 0. 04                       |               |
| 2° Pour toutes les correspondances passant d'un câble de la Compagnie Eastern au câble brésilien ou réciproquement ... | ...                                                                                                                                                                                                                | 0. 075                      |                             |               |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                          | ...                                                                                                                                                                                                                | 0. 08                       |                             |               |
| Taxes spéciales pour les Açores.                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                    |                             |                             |               |
| Pour les correspondances échangées avec l'Amérique du Nord :                                                           |                                                                                                                                                                                                                    |                             |                             |               |
| (a) Avec l'Amérique du Sud ou transitant par l'Amérique du Sud ...                                                     | ...                                                                                                                                                                                                                | 0. 075                      |                             |               |
| (b) Pour toutes les autres correspondances ...                                                                         | ...                                                                                                                                                                                                                | 0. 05                       |                             |               |
| ROUMANIE ...                                                                                                           | Pour toutes les correspondances ...                                                                                                                                                                                | 0. 10                       | 0. 08†                      |               |
| RUSSIE ...                                                                                                             | Taxes terminales :                                                                                                                                                                                                 |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | 1° Pour les télégrammes transmis par les frontières de la Russie d'Europe et du Caucase :                                                                                                                          |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | (a) De la Russie d'Europe (le Caucase et la Transcaspié y compris) à destination des Indes britanniques, de la Chine, de la Corée, du Japon, de l'Australie et des autres pays au delà des Indes et vice versa ... | 0. 50                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | (b) De la Russie d'Asie aux mêmes destinations et vice versa ...                                                                                                                                                   | 1. —                        | ...                         |               |
|                                                                                                                        | (c) De la Russie d'Europe (le Caucase et la Transcaspié y compris) à destination de la Perse, de l'Arabie, de l'Afrique, de l'Amérique et vice versa ...                                                           | 0. 85                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | (d) De la Russie d'Asie aux mêmes destinations et vice versa ...                                                                                                                                                   | 0. 70                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | (e) De la Russie d'Asie aux pays européens et vice versa ...                                                                                                                                                       | 0. 70                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | 2° Pour les télégrammes transmis par les frontières de la Russie d'Asie :                                                                                                                                          |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | (a) De la Russie d'Asie à toutes les destinations et vice versa ...                                                                                                                                                | 0. 50                       | ...                         |               |
|                                                                                                                        | (b) De la Russie d'Europe (le Caucase et la Transcaspié y compris) à toutes les destinations et vice versa ...                                                                                                     | 1. —                        | ...                         |               |
|                                                                                                                        | Taxes de transit :                                                                                                                                                                                                 |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | 1° Pour les télégrammes transitant par la Russie d'Europe et le Caucase :                                                                                                                                          |                             |                             |               |
|                                                                                                                        | (a) A destination du Golfe persique (excepté Fao et Bushire), des Indes britanniques, de la Birmanie, de Ceylan et des pays au delà des pays susnommés et vice versa ...                                           | ...                         | 1. 18                       |               |
| (b) A destination des autres pays extra-européens et vice versa ...                                                    | ...                                                                                                                                                                                                                | 0. 70                       |                             |               |

\* Cette taxe s'ajoute aux taxes de la Compagnie Western Telegraph.

† Cette taxe est réduite à 0.04 pour les télégrammes échangés entre la Turquie et l'Amérique du Nord, par la voie Constantin-Indes-Açores.

| States.                                            | Description of Traffic.                                                                                                                                                      | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| PORTUGAL ...                                       | Terminal Rates :<br>Portuguese Continent.                                                                                                                                    |                           |                          |          |
|                                                    | 1. For messages exchanged with West African Portuguese offices ...                                                                                                           | 0. 065                    | ...                      |          |
|                                                    | 2. For all other messages... ..                                                                                                                                              | 0. 10                     | ...                      |          |
|                                                    | Special Rates for the Azores :                                                                                                                                               |                           |                          |          |
|                                                    | 1. For messages exchanged with Portuguese possessions ...                                                                                                                    | 0. 05                     | ...                      |          |
|                                                    | 2. For all other messages... ..                                                                                                                                              | 0. 10                     | ...                      |          |
|                                                    | Special Rate for the Island of Madeira : ...                                                                                                                                 | 0. 075*                   | ...                      |          |
|                                                    | Transit Rates :<br>Portuguese Continent.                                                                                                                                     |                           |                          |          |
|                                                    | 1. For messages exchanged with West African Portuguese offices ...                                                                                                           | ...                       | 0. 04                    |          |
|                                                    | 2. For all messages passing from one of the cables of the Eastern Company to the Brazilian cable, and vice versa ...                                                         | ...                       | 0. 075                   |          |
| 3. For all other messages... ..                    | ...                                                                                                                                                                          | 0. 08                     |                          |          |
| Special Rates for the Azores :                     |                                                                                                                                                                              |                           |                          |          |
| For messages exchanged with North America :        |                                                                                                                                                                              |                           |                          |          |
| (a) To or from, or transiting, South America ...   | ...                                                                                                                                                                          | 0. 075                    |                          |          |
| (b) For all other messages ...                     | ...                                                                                                                                                                          | 0. 05                     |                          |          |
| ROUMANIA ...                                       | For all messages ...                                                                                                                                                         | 0. 10                     | 0. 08†                   |          |
| RUSSIA ...                                         | Terminal Rates :                                                                                                                                                             |                           |                          |          |
|                                                    | 1. For messages transiting the frontiers of Russia in Europe and of the Caucasus :                                                                                           |                           |                          |          |
|                                                    | (a) From Russia in Europe (including the Caucasus and the Transcaspien) to British India, China, Corea, Japan, Australia and other countries beyond India and vice versa ... | 0. 50                     | ...                      |          |
|                                                    | (b) From Russia in Asia, to and from the same destinations ...                                                                                                               | 1. 00                     | ...                      |          |
|                                                    | (c) From Russia in Europe (including the Caucasus and the Transcaspien) to and from Persia, Arabia, Africa and America ...                                                   | 0. 35                     | ...                      |          |
|                                                    | (d) From Russia in Asia to and from the same destinations ...                                                                                                                | 0. 70                     | ...                      |          |
|                                                    | (e) From Russia in Asia to and from European countries ...                                                                                                                   | 0. 70                     | ...                      |          |
|                                                    | 2. For messages exchanged across the frontiers of Russia in Asia :                                                                                                           |                           |                          |          |
|                                                    | (a) From Russia in Asia to all destinations and vice versa ...                                                                                                               | 0. 50                     | ...                      |          |
|                                                    | (b) From Russia in Europe (including the Caucasus and the Transcaspien) to all destinations and vice versa ...                                                               | 1. 00                     | ...                      |          |
|                                                    | Transit Rates :                                                                                                                                                              |                           |                          |          |
|                                                    | 1. For messages transiting Russia in Europe and the Caucasus :                                                                                                               |                           |                          |          |
|                                                    | (a) To and from the Persian Gulf (excepting Fao and Bushire) British India, Burmah, Ceylon and to and from countries beyond the above-named countries ...                    | ...                       | 1. 13                    |          |
| (b) To and from other extra-European countries ... | ...                                                                                                                                                                          | 0. 70                     |                          |          |

\* This rate is added to those of the Western Telegraph Company.

† This rate is reduced to 0.04 for telegrams exchanged between Turkey and North America via Constantza-Emden-Azores.

| Désignation des États. | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RUSSIE (suite)         | 2° Pour les télégrammes transitant par la Russie d'Europe sans passer les frontières du Caucase ... ..                                                                                                                                                                                           | ...                         | 0. 875                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                        | 8° Pour les télégrammes transitant par les frontières du Caucase seulement :<br>(a) A destination des Indes britanniques et des pays au delà et vice versa... ..<br>(b) A destination des autres pays extra-européens et vice versa ... ..                                                       | ...                         | 1. —<br>0. 80               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                        | 4° Pour les télégrammes transitant par la Russie d'Europe avec le Caucase et la Russie d'Asie ou la Russie d'Asie seulement ... ..                                                                                                                                                               | ...                         | 1. 75                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SÉNÉGAL                | Taxe du câble entre les Canaries et la Sénégal ... ..                                                                                                                                                                                                                                            | ...                         | 0. 75*                      | * Cette taxe est réduite à 0.30 pour la correspondance avec l'Amérique du Sud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                        | Taxes du Sénégal ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0. 20                       | 0. 10                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SERBIE                 | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 10                       | 0. 08†                      | † Cette taxe est réduite à 0. 04 pour les correspondances échangées par la ligne directe Budapest Constantinople.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| SIAM                   | Taxes terminales :<br>(a) A partir de la frontière des Indes britanniques (Moulmein) et de Penang ... ..<br>(b) A partir de la frontière de Cochinchine (Cambodge) ... ..<br>Pour les correspondances locales entre les détroits siamois et les États fédérés de Malaisie, 4 atts par mot ... .. | 0. 575<br>0. 40             | ...<br>...                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                        | Taxe de transit :<br>Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                      | ...                         | 0. 575                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SUÈDE                  | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 15                       | 0. 12                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SUISSE                 | Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 0. 10                       | 0. 08                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| TRANSVAAL              | Voir Afrique du Sud britannique.                                                                                                                                                                                                                                                                 |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| TUNISIE                | Ces taxes sont réduites :<br>Pour les correspondances avec l'Afrique, à ... ..<br>Pour les correspondances avec l'Asie, moins la Perse, et avec l'Océanie, à ... ..<br>Pour les correspondances échangées par les câbles transatlantiques du Nord, à ... ..                                      | 0. 15<br>0. 15<br>0. 15     | 0. 15<br>0. 15<br>0. 15     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                        | Câble franco-tunisien.<br>Taxe de transit :<br>Pour toutes les correspondances ... ..                                                                                                                                                                                                            | ...                         | 0. 20                       | Les télégrammes originaux ou à destination de la Tunisie, lorsqu'ils sont acheminés par la voie des câbles franco-tunisiens ou franco-algériens, ont à acquiescer la taxe de transit (0.20) de ces câbles; mais ils ne donnent lieu à la perception d'aucune taxe de transit pour le parcours terrestre ni en France ni en Algérie, la taxe de ce parcours se confondant avec celle du parcours sous-marin. Si ces télégrammes sont acheminés par toute autre voie, les taxes afférentes au transit terrestre sont applicables. |
| TURQUIE                | Taxes terminales :<br>1° A partir des frontières européennes :<br>(a) Pour la Turquie d'Europe ... ..<br><br>(b) Pour la Turquie d'Asie et l'archipel de la Turquie d'Asie ... ..<br><br>(c) Pour Hedjaz et Yemen ... ..                                                                         | 0. 25<br>0. 75<br>0. 75     | ...<br>...<br>...           | Y compris la taxe afférente à la Compagnie Eastern, qui est fixée à 0.17 pour Chio, Lemnos et Tenedos et à 0. 25 pour l'île de Candie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| States.            | Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                    | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RUSSIA (continued) | 2. For messages transiting Russia in Europe without crossing the frontiers of the Caucasus ... ..                                                                                                                                                          | ...                       | 0. 375                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                    | 3. For messages transiting the frontiers of the Caucasus only :<br>(a) To and from British India and countries beyond ... ..<br>(b) To and from other extra-European countries ... ..                                                                      | ...                       | 1. 00<br>0. 30           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                    | 4. For messages transiting Russia in Europe with the Caucasus and Russia in Asia or Russia in Asia only ... ..                                                                                                                                             | ...                       | 1. 75                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SENEGAL            | Rate for the cable between the Canaries and Senegal ... ..                                                                                                                                                                                                 | ...                       | 0. 75*                   | * This rate is reduced to fcs. 0.30 for messages with South America.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                    | Rates for Senegal ... ..                                                                                                                                                                                                                                   | 0. 20                     | 0. 10                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SERVIA             | For all messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 0. 10                     | 0. 08†                   | † This rate is reduced to 0.04 for messages exchanged by the direct Budapest-Constantinople line.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SIAM               | Terminal Rates :<br>(a) From the British Indian frontier (Moulmein) and from Penang ... ..<br>(b) From the Cochinchina frontier (Cambodia) ... ..<br>For local messages between the Siamese Straits and the Malay Federated States, 4 atts per word ... .. | 0. 575<br>0. 40           | ...<br>...               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                    | Transit Rates :<br>For all messages ... ..                                                                                                                                                                                                                 | ...                       | 0. 575                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SWEDEN             | For all messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 0. 15                     | 0. 12                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SWITZERLAND        | For all messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 0. 10                     | 0. 08                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| TRANSVAAL          | See British South Africa.                                                                                                                                                                                                                                  |                           |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| TUNIS              | These rates are reduced :<br>For messages exchanged with Africa, to ... ..<br>For messages exchanged with Asia, except Persia, and with Oceania, to ... ..<br>For messages exchanged by the North Atlantic cables, to ... ..                               | 0. 15<br>0. 15<br>0. 15   | 0. 15<br>0. 15<br>0. 15  | Telegrams from or to Tunisia, if they are sent via the Franco-Tunisian or Franco-Algerian cables, incur the transit rate (0.20) of these cables, but they are subject to no transit rate for the land sections in France or Algeria; the rate for these sections being included in that of the submarine section. If these messages are sent by any other route the land transit rates are applicable. |
|                    | Franco-Tunisian Cable.<br>Transit Rates :<br>For all messages ... ..                                                                                                                                                                                       | ...                       | 0. 20                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| TURKEY             | Terminal Rates :<br>1. From the European frontiers :<br>(a) For Turkey in Europe ... ..<br><br>(b) For Turkey in Asia, and Archipelago of Turkey in Asia... ..<br><br>(c) For Hedjaz and Yemen ... ..                                                      | 0. 25<br>0. 75<br>0. 75   | ...<br>...<br>...        | Includes the rate belonging to the Eastern Company, fixed at 0.17 for Chio, Lemnos, and Tenedos, and 0.25 for the island of Candia.                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Désignation des États.                                                                                      | Indication des correspondances.                                                                | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs.                                                                                                                                                                                                                                       | Observations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| TURQUIE (suite)                                                                                             | 2° A partir des frontières de la Turquie d'Asie :                                              |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   | Y compris la taxe afférente à la Compagnie Eastern, qui est fixée dans ce cas à 0.25 pour Chio, Lemnos et Tenedos et à 0.15 pour l'île de Candie. Orte taxe est réduite à 0.25 pour toutes les correspondances du régime extra-européen échangées avec la Turquie d'Europe par la frontière de Chio-Tenedos et par les correspondances échangées avec l'île de Rhodes par la voie des câbles. |                                                                   |
|                                                                                                             | (a) Pour la Turquie d'Asie ...                                                                 | 0. 75                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (b) Pour Hedjaz et Yemen...                                                                    | 0. 75                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (c) Pour la Turquie d'Europe et l'archipel de la Turquie d'Asie ...                            | 1. —                        | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | 3° A partir de la côte de Souakim (y compris la taxe afférente au câble de Souakim à Djedda) : |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (a) Pour Yemen et la Turquie d'Asie ...                                                        | 1. 50                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (b) Pour la Turquie d'Europe et l'archipel de la Turquie d'Asie ...                            | 1. 75                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | 4° A partir de Perim (y compris la taxe afférente au câble de Perim à Cheikh-Saïd) :           |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (a) Pour Hedjaz et la Turquie d'Asie ...                                                       | 0. 75                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (b) Pour la Turquie d'Europe et l'archipel de la Turquie d'Asie ...                            | 1. —                        | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | Taxes de la Tripolitaine :                                                                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | A partir de la côte de Tripoli :                                                               |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Cette taxe n'est pas prélevée pour les correspondances ottomanes. |
|                                                                                                             | (a) Pour le bureau de Tripoli ...                                                              | 0. 15                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | (b) Pour les autres bureaux ...                                                                | 0. 30                       | ...                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
|                                                                                                             | Taxes de l'Hedjaz :                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| A partir de la côte de Souakim (y compris la taxe afférente au câble de Souakim à Djedda) :                 |                                                                                                |                             | Cette taxe est réduite à 0.50 pour les correspondances ottomanes, y compris Tripoli d'Afrique, acheminées par la voie du câble de Perim à Souakim.                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (a) Pour les correspondances ottomanes, y compris Tripoli d'Afrique ...                                     | 1. 00                                                                                          | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (b) Pour les correspondances de l'Hedjaz avec l'Yemen, voie Souakim-Perim ...                               | 0. 50                                                                                          | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (c) Pour les autres correspondances ...                                                                     | 1. 50                                                                                          | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| Taxes de l'Yemen :                                                                                          |                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| A partir de Perim (y compris la taxe afférente au câble de Perim à Cheikh-Saïd) :                           |                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (a) Pour les correspondances ottomanes ...                                                                  | 0. 50                                                                                          | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (b) Pour les autres correspondances...                                                                      | 0. 75                                                                                          | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| Taxes de transit :                                                                                          |                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| 1° Entre les frontières européennes ...                                                                     | ...                                                                                            | 0. 25                       |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| 2° Entre les frontières de la Turquie d'Asie ...                                                            | ...                                                                                            | 0. 75                       |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| 3° Entre les frontières de la Turquie d'Europe et celle de la Turquie d'Asie, sauf les cas prévus sous 4° : |                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (a) Pour les correspondances des Indes britanniques, de la Birmanie et de Ceylan ...                        | ...                                                                                            | 1. 195*                     | * Cette taxe est réduite à fr. 0.6375 pour les mêmes correspondances échangées par la voie de Van.                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (b) Pour les correspondances de pays au delà des Indes britanniques ...                                     | ...                                                                                            | 1. 085*                     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (c) Pour les correspondances échangées avec la Perse, voie Hanekin ou Baohkaleh ...                         | ...                                                                                            | 0. 70                       | La taxe de transit du parcours de Constantinople (câble d'Odessa) à Tchamchik est réduite à 0.15 pour les correspondances russo-égyptiennes échangées via Cadié-Alexandrie ou pour les correspondances échangées par la route de Suez à Aden ou l'Afrique du Sud. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (d) Pour toutes les autres correspondances ...                                                              | ...                                                                                            | 1. —                        |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| 4° Entre la frontière d'El-Arish et :                                                                       |                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| (a) Celle de Bosnie :                                                                                       |                                                                                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| Pour les correspondances échangées entre Alexandrie d'Égypte et la Grande-Bretagne ...                      | ...                                                                                            | 0. 825                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |
| Pour les correspondances échangées entre Alexandrie d'Égypte et l'Allemagne ...                             | ...                                                                                            | 0. 975                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |

| States.                                                                                                           | Description of Traffic.                                                            | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs.                                                                                                                                                                                                                | Remarks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TURKEY (continued)                                                                                                | 2. From the frontiers of Turkey in Asia :                                          |                           |                                                                                                                                                                                                                                         | Includes the rate belonging to the Eastern Company, which in this case is fixed at 0.25 for Chio, Lemnos and Tenedos, and 0.15 for the island of Candia. This rate is reduced to 0.25 for all extra-European messages exchanged with European-Turkey by the Chio-Tenedos frontier, and for messages exchanged with the island of Rhodes by the cables. |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (a) For Turkey in Asia ...                                                         | 0. 75                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (b) For Hedjaz and Yemen ...                                                       | 0. 75                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (c) For Turkey in Europe and the Archipelago of Turkey in Asia...                  | 1. 00                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | 3. From the Suakim Coast (including the rate of the cable from Suakim to Jeddah) : |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (a) For Yemen and Turkey in Asia ...                                               | 1. 50                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (b) For Turkey in Europe and the Archipelago of Turkey in Asia...                  | 1. 75                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | 4. From Perim (including the rate of the cable from Perim to Sheikh-Saïd) :        |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (a) For Hedjaz and Turkey in Asia ...                                              | 0. 75                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (b) For Turkey in Europe and the Archipelago of Turkey in Asia...                  | 1. 00                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | Tripolitan Rates :                                                                 |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | From the coast of Tripoli :                                                        |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | This rate is not charged for Ottoman messages.                                                                         |
|                                                                                                                   | (a) For the Tripoli office ...                                                     | 0. 15                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (b) For the other offices ...                                                      | 0. 30                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | Hedjaz Rates :                                                                     |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | From the Suakim coast (including the rate of the cable from Suakim to Jeddah) :    |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | This rate is reduced to 0.50 for Ottoman messages, including Tripoli, Africa, sent by cable route from Suez to Suakim. |
|                                                                                                                   | (a) For Ottoman messages, including Tripoli, Africa ...                            | 1. 00                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (b) For messages exchanged between Hedjaz and Yemen via Suakim-Perim ...           | 0. 50                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | (c) For other messages ...                                                         | 1. 50                     | ...                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
|                                                                                                                   | Yemen Rates :                                                                      |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| From Perim (including the rate of the cable from Perim to Sheikh-Saïd) :                                          |                                                                                    |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (a) For Ottoman messages ...                                                                                      | 0. 50                                                                              | ...                       |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (b) For other messages ...                                                                                        | 0. 75                                                                              | ...                       |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| Transit Rates :                                                                                                   |                                                                                    |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| 1. Between the European frontiers ...                                                                             | ...                                                                                | 0. 25                     |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| 2. Between the frontiers of Turkey in Asia ...                                                                    | ...                                                                                | 0. 75                     |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| 3. Between the frontiers of Turkey in Europe and those of Turkey in Asia, except the cases provided for under 4 : |                                                                                    |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (a) For messages to or from British India, Burmah and Ceylon ...                                                  | ...                                                                                | 1. 195*                   | * This rate is reduced to fr. 0.6375 for the same messages when passing via Fac.                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (b) For messages to or from countries beyond British India ...                                                    | ...                                                                                | 1. 035*                   |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (c) For messages exchanged with Persia via Hanekin or Baohkaleh ...                                               | ...                                                                                | 0. 70                     | The transit rate from Constantinople (Odessa cable) to Chesme is reduced to 0.125fr. for Russo-Egyptian messages exchanged via Candia-Alexandria, or for messages by the above-mentioned route between Russia and Aden or South Africa. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (d) For all other messages ...                                                                                    | ...                                                                                | 1. 00                     |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| 4. Between the frontier of El Arish and :                                                                         |                                                                                    |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| (a) That of Bosnia :                                                                                              |                                                                                    |                           |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| For messages exchanged between Alexandria in Egypt and Great Britain ...                                          | ...                                                                                | 0. 825                    |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |
| For messages exchanged between Alexandria in Egypt and Germany ...                                                | ...                                                                                | 0. 975                    |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        |

| Désignation des Etats. | Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                       |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------|
| TURQUIE (suite)        | (b) Celle de Vallona :<br>Pour les correspondances échangées entre Alexandrie d'Egypte, d'une part, et l'Allemagne ou la Grande-Bretagne, d'autre part ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ...                         | 0. 975                      |                                                     |
|                        | (c) Celle de Constantinople (câble de Constantinza) :<br>Pour les correspondances échangées entre l'Allemagne, d'une part, et l'Egypte, d'autre part ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ...                         | 0. 05                       |                                                     |
|                        | 5° Entre les frontières de la Turquie d'Europe et :<br>La côte de Souakim (voie Damas-Médine-Djedda, y compris la taxe afférente au câble de Souakim à Djedda) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                             |                                                     |
|                        | (a) Pour les correspondances des Indes britanniques, de la Birmanie et de Ceylan ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ...                         | 1. 945                      |                                                     |
|                        | (b) Pour les correspondances des pays au delà des Indes britanniques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ...                         | 1. 785                      |                                                     |
|                        | (c) Pour toutes les autres correspondances La côte de Perim (voie Damas-Médine-Cheikh-Saïd, y compris la taxe afférente au câble de Perim à Cheikh-Saïd) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ...                         | 1. 76                       |                                                     |
|                        | (a) Pour les correspondances des Indes britanniques, de la Birmanie et de Ceylan ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ...                         | 1. 195                      |                                                     |
|                        | (b) Pour les correspondances des pays au delà des Indes britanniques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ...                         | 1. 085                      |                                                     |
|                        | (c) Pour toutes les autres correspondances                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ...                         | 1. —                        |                                                     |
|                        | 6° Entre les frontières de la Turquie d'Asie et :<br>La côte de Souakim (voie Damas-Médine-Djedda, y compris la taxe afférente au câble de Souakim à Djedda) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ...                         | 1. 50                       |                                                     |
|                        | La côte de Perim (voie Damas-Médine-Cheikh-Saïd, y compris la taxe afférente au câble de Perim à Cheikh-Saïd) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ...                         | 0. 75                       |                                                     |
|                        | 7° Entre la côte de Souakim et la côte de Perim (voie Djedda-Cheikh-Saïd, y compris les taxes afférentes aux câbles de Souakim à Djedda et de Perim à Cheikh-Saïd) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ...                         | 1. 50                       |                                                     |
|                        | N.B.—La taxe afférente au parcours éventuel des câbles Salonique-Ténédos-les Dardanelles-Constantinople, de la Compagnie Eastern, est fixée à 20 centimes, à percevoir en sus des taxes normales.<br>Les taxes ottomanes, par rapport aux différents points d'atterrissage de certains câbles de la Compagnie Eastern, à savoir : par rapport à Ténédos, Salonique, les Dardanelles, Besika et Constantinople (câble de Ténédos), sont les mêmes que celles qui sont applicables par rapport à la frontière asiatique de Tehesmé.<br>Taxe uniforme par mot, à partir de l'Europe (y compris l'Algérie, la Tunisie, Tanger et la Tripolitaine) ou en transit par l'Europe, jusqu'à la frontière d'El-Arieli, par toutes les voies européennes, sauf par celle de Constantinople-Odessa (en ce qui concerne les télégrammes transitant par la Russie), applicable aux correspondances échangées avec l'Egypte, avec l'Hedjaz (voie Hafia-Souakim) et avec l'Erythrée et l'Abyssinie (voie Hafia-Kassala) ... .. | ...                         | 1. 10*                      | * Cette taxe comprend les quotes-parts européennes. |
| URUGUAY ...            | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ...                         | ...                         |                                                     |

| States.            | Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------|
| TURKEY (continued) | (b) That of Vallona :<br>For messages exchanged between Alexandria in Egypt on one side and Germany or Great Britain on the other ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ...                       | 0. 975                   |                                               |
|                    | (c) That of Constantinople (Constanza cable):<br>For messages exchanged between Germany on the one hand and Egypt on the other ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ...                       | 0. 95                    |                                               |
|                    | 5. Between the frontiers of Turkey in Europe and :<br>The Suakim Coast (via Damas-Medina-Jeddah, including the rate of the cable from Suakim to Jeddah) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                           |                          |                                               |
|                    | (a) For messages to and from British India, Burmah and Ceylon ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ...                       | 1. 945                   |                                               |
|                    | (b) For messages to or from countries beyond British India ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ...                       | 1. 785                   |                                               |
|                    | (c) For all other messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ...                       | 1. 76                    |                                               |
|                    | The Perim Coast (via Damas-Medina-Sheikh Saïd, including the rate of the cable from Perim to Sheikh-Saïd) :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                           |                          |                                               |
|                    | (a) For messages to and from British India, Burmah and Ceylon ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ...                       | 1. 195                   |                                               |
|                    | (b) For messages to or from countries beyond British India ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ...                       | 1. 035                   |                                               |
|                    | (c) For all other messages ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ...                       | 1. 00                    |                                               |
|                    | 6. Between the frontiers of Turkey in Asia and :<br>The Suakim Coast (via Damas-Medina-Jeddah, including the rate of the cable from Suakim to Jeddah) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ...                       | 1. 50                    |                                               |
|                    | The Perim Coast (via Damas-Medina-Sheikh-Saïd, including the rate of the cable from Perim to Sheikh-Saïd) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ...                       | 0. 75                    |                                               |
|                    | 7. Between the Suakim and the Perim Coasts (via Jeddah-Sheikh Saïd, including the rates of the cables from Suakim to Jeddah and Perim to Sheikh-Saïd) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ...                       | 1. 50                    |                                               |
|                    | N.B.—the rate for the contingent transmission by the Salonica-Tenedos-Dardanelles-Constantinople cables of the Eastern Company is fixed at 20 centimes, to be collected in addition to the normal rates.<br>The Ottoman rates with reference to different landing-places of certain cables of the Eastern Company, i.e., Tenedos, Salonica, the Dardanelles, Besika and Constantinople (Tenedos cable), are the same as the rates applicable with reference to the Asiatic frontier of Chesmeh.<br>Uniform rate per word from Europe (including Algeria, Tunisia, Tangier and Tripoli) or transiting Europe, up to the El Arich frontier, by all European routes, except that of Constantinople-Odessa (so far as relates to telegrams transiting Russia) applicable to messages exchanged with Egypt, with the Hedjaz (via Hafia-Suakim) and with Erythrea and Abyssinia (via Hafia-Kassala) ... .. | ...                       | 1. 10*                   | * This rate includes the European proportion. |
| URUGUAY ...        | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ...                       | ...                      |                                               |

TAXES DE LA COMPAGNIE "EASTERN TELEGRAPH."

Les taxes terminales de Gibraltar, Tanger, Malte, Souakim, Aden et Perim sont comprises dans les taxes suivantes et appartiennent à la Compagnie.  
 Les taxes de transit de la Grèce, de la Crète, du Portugal (pour St-Vincent) et de l'Égypte, pour les correspondances transmises par la Compagnie entre Alexandrie et Suez, sont aussi comprises dans les taxes suivantes.  
 Les taxes jusqu'à la côte de l'Égypte (Alexandrie, Port Saïd ou Suez) comprennent la taxe terminale ou de transit de la première région, pour les correspondances en provenance ou à destination de l'Égypte.  
 La taxe de transit de l'Égypte doit être ajoutée pour toutes les correspondances échangées avec les pays au delà de l'Égypte par les frontières terrestres.  
 Pour les villes d'Alexandrie, du Caire et de Suez, les taxes terminales appartiennent à la Compagnie.

| Indication des correspondances.                                                                                                            | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Entre la côte de la Grande-Bretagne et :</b>                                                                                            |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de l'Espagne (Vigo ou Cadix) :                                                                                                     |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1° Pour les correspondances échangées par les câbles de la Compagnie Western, voie de Lisbonne ... ..                                      | ...                         | 0. 45*                      | * Ces taxes comprennent la taxe terminale de la Grande-Bretagne, mais la taxe de transit du même pays n'y est pas comprise, sauf pour les correspondances échangées par les câbles entre la Grande-Bretagne et l'Amérique du Nord. |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                           | ...                         | 0. 55*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte du Portugal (Caminha, Carcavellos ou Villa Real) :                                                                                 |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne ... ..                                                              | ...                         | 0. 47*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2° Pour les correspondances échangées avec l'Afrique, au Sud du Sénégal, voie St-Vincent... ..                                             | ...                         | 0. 55*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                           | ...                         | 0. 60*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de Gibraltar ... ..                                                                                                                | 0. 80                       | 0. 90*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte du Maroc (Tanger) ... ..                                                                                                           | 1. 05                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de la France (Marseille) ... ..                                                                                                    | ...                         | 1. 85*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de l'Algérie (Bone) ... ..                                                                                                         | ...                         | 1. 125*                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| L'île de Malte ... ..                                                                                                                      | 0. 90                       | ...                         |                                                                                                                                                                                                                                    |
| Les côtes de l'Italie (Modica ou Otrante) :                                                                                                |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1° Pour les correspondances avec l'Italie ... ..                                                                                           | 0. 90                       | 0. 90*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                                           | ...                         | 1. 125*                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de Tripoli ... ..                                                                                                                  | ...                         | 1. 50*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ... ..                                                                                                     | ...                         | 1. 175*                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| Les côtes de la Grèce ... ..                                                                                                               | ...                         | 0. 875*                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| L'île de Crète ... ..                                                                                                                      | ...                         | 0. 725*                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| Les côtes de la Turquie ... ..                                                                                                             | 0. 675†                     | 0. 675*                     | † Y compris les taxes terminales des îles de Chio, Lemnos et Tenedos.                                                                                                                                                              |
| La côte de l'Égypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie)†† ... ..                                                | 1. 77                       | 1. 77*                      | †† Sauf pour les correspondances sujettes au tarif uniforme indiqué plus loin.                                                                                                                                                     |
| La côte de l'Égypte (Souakim)†† ... ..                                                                                                     | 2. 32                       | 2. 32*                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| La côte de Sierra Leone ... ..                                                                                                             | 4. 875                      | 4. 875*                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Entre la côte de l'Espagne (Vigo), pour les correspondances échangées par le câble Emdon-Vigo, et :</b>                                 |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>La côte de l'Espagne (Cadix) :</b>                                                                                                      |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1° Entre les îles Madère et du Cap Vert ou l'Amérique du Sud (voie Ténériffe) et :                                                         |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (a) Le Danemark, la Norvège ou la Suède ... ..                                                                                             | ...                         | 0. 80                       |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (b) Les Pays-Bas ... ..                                                                                                                    | ...                         | 0. 425                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (c) La Russie ... ..                                                                                                                       | ...                         | 0. 645                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (d) Tous les autres pays ... ..                                                                                                            | ...                         | 0. 625                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2° Entre l'Afrique du Sud ou les possessions britanniques, françaises et allemandes de la côte occidentale d'Afrique (voie Ténériffe) et : |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (a) Les Pays-Bas ... ..                                                                                                                    | ...                         | 0. 185                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (b) L'Allemagne, la Russie ou la Suède ... ..                                                                                              | ...                         | 0. 155                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (c) Le Danemark ou la Norvège ... ..                                                                                                       | ...                         | 0. 205                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (d) Tous les autres pays ... ..                                                                                                            | ...                         | 0. 625                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3° Entre les possessions portugaises de la côte occidentale d'Afrique (voie Ténériffe) et :                                                |                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (a) Les Pays-Bas ... ..                                                                                                                    | ...                         | 0. 145                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (b) L'Allemagne, la Russie ou la Suède ... ..                                                                                              | ...                         | 0. 165                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (c) Le Danemark ou la Norvège ... ..                                                                                                       | ...                         | 0. 215                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| (d) Tous les autres pays ... ..                                                                                                            | ...                         | 0. 625                      |                                                                                                                                                                                                                                    |

THE EASTERN TELEGRAPH COMPANY'S RATES.

The following rates include the terminal rates of Gibraltar, Tangier, Malta, Suakim, Aden and Perim which accrue to the Company.

The transit rates of Greece, Crete, Portugal (for St. Vincent) and Egypt, for messages transmitted by the Company between Alexandria and Suez, are also included in the following rates.

The rates up to the coast of Egypt (Alexandria, Port Saïd or Suez) include the terminal or transit rate for the first region for messages from or to Egypt. The Egyptian transit rate must be added for all messages exchanged with countries beyond Egypt by the land frontiers. For the towns of Alexandria, Cairo and Suez the terminal rates accrue to the Company.

| Description of Traffic.                                                                                                | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Between the Coast of Great Britain and :</b>                                                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| <b>The coast of Spain (Vigo or Cadix) :</b>                                                                            |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| 1 For messages exchanged by the Western Company's cables via Lisbon ... ..                                             | ...                       | 0. 45*                   | * These rates include the terminal rate of Great Britain, but the transit rate of that country is not included, except for messages exchanged by the cables between Great Britain and North America. |
| 2 For all other messages ... ..                                                                                        | ...                       | 0. 55*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| <b>The coast of Portugal (Caminha, Carcavellos or Villa Real) :</b>                                                    |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| 1 For messages exchanged with Spain or transiting Spain ... ..                                                         | ...                       | 0. 47*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| 2 For messages exchanged with Africa, to the South of Senegal, via St. Vincent ... ..                                  | ...                       | 0. 55*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| 3 For all other messages ... ..                                                                                        | ...                       | 0. 60*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of Gibraltar ... ..                                                                                          | 0. 90                     | 0. 90*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of Morocco (Tangier) ... ..                                                                                  | 1. 05                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of France (Marseille) ... ..                                                                                 | ...                       | 1. 35*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of Algeria (Bona) ... ..                                                                                     | ...                       | 1. 125*                  |                                                                                                                                                                                                      |
| The island of Malta ... ..                                                                                             | 0. 90                     | ...                      |                                                                                                                                                                                                      |
| <b>The coast of Italy (Modica or Otranto) :</b>                                                                        |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| 1 For messages with Italy ... ..                                                                                       | 0. 90                     | 0. 90*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| 2 For all other messages ... ..                                                                                        | ...                       | 1. 125*                  |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of Tripoli ... ..                                                                                            | ...                       | 1. 50*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of Austria (Trieste) ... ..                                                                                  | ...                       | 1. 175*                  |                                                                                                                                                                                                      |
| The coasts of Greece ... ..                                                                                            | ...                       | 0. 875*                  |                                                                                                                                                                                                      |
| The island of Crete ... ..                                                                                             | ...                       | 0. 725*                  |                                                                                                                                                                                                      |
| The coasts of Turkey ... ..                                                                                            | 0. 675†                   | 0. 675*                  | † Includes the terminal rates of the islands of Chio, Lemnos and Tenedos.                                                                                                                            |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Saïd) or the island of Cyprus, via Alexandria†† ... ..                          | 1. 77                     | 1. 77*                   | †† Excepting messages subject to the uniform tariff mentioned below.                                                                                                                                 |
| The coast of Egypt (Suakim)†† ... ..                                                                                   | 2. 32                     | 2. 32*                   |                                                                                                                                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone ... ..                                                                                       | 4. 375                    | 4. 375*                  |                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Between the Coast of Spain (Vigo) for Messages exchanged by the Emdon-Vigo Cable, and :</b>                         |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| <b>The coast of Spain (Cadix) :</b>                                                                                    |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| 1 Between the islands of Madeira and Cape Verde or South America (via Ténériffe) and :                                 |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| (a) Denmark, Norway or Sweden ... ..                                                                                   | ...                       | 0. 90                    |                                                                                                                                                                                                      |
| (b) Holland ... ..                                                                                                     | ...                       | 0. 425                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (c) Russia ... ..                                                                                                      | ...                       | 0. 645                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (d) All other countries ... ..                                                                                         | ...                       | 0. 625                   |                                                                                                                                                                                                      |
| 2 Between South Africa or the British, French and German Possessions on the West Coast of Africa (via Ténériffe) and : |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| (a) Holland ... ..                                                                                                     | ...                       | 0. 135                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (b) Germany, Russia or Sweden ... ..                                                                                   | ...                       | 0. 155                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (c) Denmark or Norway ... ..                                                                                           | ...                       | 0. 205                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (d) All other countries ... ..                                                                                         | ...                       | 0. 625                   |                                                                                                                                                                                                      |
| 3 Between the Portuguese Possessions on the West Coast of Africa (via Ténériffe) and :                                 |                           |                          |                                                                                                                                                                                                      |
| (a) Holland ... ..                                                                                                     | ...                       | 0. 145                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (b) Germany, Russia or Sweden ... ..                                                                                   | ...                       | 0. 165                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (c) Denmark or Norway ... ..                                                                                           | ...                       | 0. 215                   |                                                                                                                                                                                                      |
| (d) All other countries ... ..                                                                                         | ...                       | 0. 625                   |                                                                                                                                                                                                      |

| Indication des correspondances.                                                                                                         | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| La côte du Portugal (Caminha, Carcavellos ou Villa-Real):                                                                               |                             |                             |               |
| 1° Entre les îles Madère et du Cap Vert (voie Madère) et:                                                                               |                             |                             |               |
| (a) L'Autriche, la Hongrie ou les Pays-Bas ...                                                                                          | ...                         | 0. 185                      |               |
| (b) L'Allemagne, la Russie ou la Suède ...                                                                                              | ...                         | 0. 205                      |               |
| (c) Tous les autres pays ...                                                                                                            | ...                         | 0. 255                      |               |
| 2° Entre l'Amérique du Sud (voie Madère) et:                                                                                            |                             |                             |               |
| (a) La Suède ...                                                                                                                        | ...                         | 0. 205                      |               |
| (b) Le Danemark ou la Norvège ...                                                                                                       | ...                         | 0. 255                      |               |
| (c) Les Pays-Bas ...                                                                                                                    | ...                         | 0. 575                      |               |
| (d) L'Allemagne ...                                                                                                                     | ...                         | 0. 675                      |               |
| (e) La Russie ...                                                                                                                       | ...                         | 0. 695                      |               |
| (f) Tous les autres pays... ..                                                                                                          | ...                         | 0. 775                      |               |
| 3° Entre l'Afrique du Sud, ou les possessions britanniques, françaises et allemandes de la côte occidentale d'Afrique (voie Madère) et: |                             |                             |               |
| (a) Les Pays-Bas ...                                                                                                                    | ...                         | 0. 185                      |               |
| (b) L'Allemagne, la Russie ou la Suède ...                                                                                              | ...                         | 0. 165                      |               |
| (c) Le Danemark ou la Norvège ...                                                                                                       | ...                         | 0. 205                      |               |
| (d) Tous les autres pays ...                                                                                                            | ...                         | 0. 625                      |               |
| 4° Entre les possessions portugaises de la côte occidentale de l'Afrique (voie Madère) et:                                              |                             |                             |               |
| (a) Les Pays-Bas ...                                                                                                                    | ...                         | 0. 145                      |               |
| (b) L'Allemagne, la Russie ou la Suède ...                                                                                              | ...                         | 0. 165                      |               |
| (c) Le Danemark ou la Norvège ...                                                                                                       | ...                         | 0. 215                      |               |
| (d) Tous les autres pays ...                                                                                                            | ...                         | 0. 625                      |               |
| 5° Entre l'Afrique orientale (voie Madère) et:                                                                                          |                             |                             |               |
| (a) L'Allemagne, les Pays-Bas, la Suède ou la Russie ...                                                                                | ...                         | 0. 125                      |               |
| (b) Tous les autres pays ...                                                                                                            | ...                         | 0. 175                      |               |
| La côte de l'Égypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie), * pour les correspondances échangées avec:          |                             |                             |               |
| (a) L'Allemagne ou la Suède ...                                                                                                         | 1. 225                      | 1. 225                      |               |
| (b) Les Pays-Bas ou le Danemark ...                                                                                                     | 1. 825                      | 1. 825                      |               |
| (c) La Norvège ...                                                                                                                      | 1. 875                      | 1. 875                      |               |
| (d) Tous les autres pays ...                                                                                                            | 1. 545                      | 1. 545                      |               |
| La côte de l'Égypte (Souakim), pour * les correspondances échangées avec:                                                               |                             |                             |               |
| (a) L'Allemagne ou la Suède ...                                                                                                         | 1. 775                      | 1. 775                      |               |
| (b) Les Pays-Bas ou le Danemark ...                                                                                                     | 1. 875                      | 1. 875                      |               |
| (c) La Norvège ...                                                                                                                      | 1. 925                      | 1. 925                      |               |
| (d) Tous les autres pays ...                                                                                                            | 2. 095                      | 2. 095                      |               |
| La côte de Sierra Leone, pour les correspondances échangées avec:                                                                       |                             |                             |               |
| (a) Les Pays-Bas ...                                                                                                                    | 3. 96                       | 3. 96                       |               |
| (b) L'Allemagne, la Suède ou la Russie ...                                                                                              | 3. 98                       | 3. 98                       |               |
| (c) Tous les autres pays ...                                                                                                            | 4. 03                       | 4. 03                       |               |
| Entre la côte de l'Espagne (Vigo) et:                                                                                                   |                             |                             |               |
| La côte de l'Espagne (Cadix), pour toutes les autres correspondances                                                                    | ...                         | 0. 30                       |               |
| Entre la côte de l'Espagne (Vigo ou Cadix), pour toutes les autres correspondances, et:                                                 |                             |                             |               |
| La côte du Portugal (Caminha, Carcavellos ou Villa Real)                                                                                | ...                         | 0. 30                       |               |
| La côte de Gibraltar:                                                                                                                   |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances voie Vigo ...                                                                                               | 0. 50                       | 0. 50                       |               |
| 2° Pour les correspondances voie Cadix ...                                                                                              | 0. 10                       | 0. 10                       |               |
| La côte du Maroc (Tanger):                                                                                                              |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances voie Vigo ...                                                                                               | 0. 65                       | ...                         |               |
| 2° Pour les correspondances voie Cadix ...                                                                                              | 0. 23                       | ...                         |               |
| La côte de la France (Marseille):                                                                                                       |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Afrique du Sud, Port-Louis (île Maurice) ou Mahé (Seychelles) ...                                    | ...                         | 0. 36                       |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                           | ...                         | 0. 745                      |               |
| La côte de l'Algérie (Bone) ...                                                                                                         | ...                         | 0. 925                      |               |
| L'île de Malte ...                                                                                                                      | 0. 70                       | ...                         |               |
| La côte de Tripoli ...                                                                                                                  | ...                         | 1. 30                       |               |

\* Sauf pour les correspondances échangées au tarif uniforme indiqué plus loin.

| Description of Traffic.                                                                                              | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| The coast of Portugal (Caminha, Carcavellos or Villa Real):                                                          |                           |                          |          |
| 1. Between the islands of Madeira and Capo Verde (via Madeira) and:                                                  |                           |                          |          |
| (a) Austria, Hungary or Holland ...                                                                                  | ...                       | 0. 185                   |          |
| (b) Germany, Russia or Sweden ...                                                                                    | ...                       | 0. 205                   |          |
| (c) All other countries ...                                                                                          | ...                       | 0. 255                   |          |
| 2. Between South America (via Madeira) and:                                                                          |                           |                          |          |
| (a) Sweden... ..                                                                                                     | ...                       | 0. 205                   |          |
| (b) Denmark or Norway ...                                                                                            | ...                       | 0. 255                   |          |
| (c) Holland ...                                                                                                      | ...                       | 0. 575                   |          |
| (d) Germany ...                                                                                                      | ...                       | 0. 675                   |          |
| (e) Russia ...                                                                                                       | ...                       | 0. 695                   |          |
| (f) All other countries ...                                                                                          | ...                       | 0. 775                   |          |
| 3. Between South Africa or the British, French and German Possessions on the West Coast of Africa (via Madeira) and: |                           |                          |          |
| (a) Holland ...                                                                                                      | ...                       | 0. 135                   |          |
| (b) Germany, Russia or Sweden... ..                                                                                  | ...                       | 0. 155                   |          |
| (c) Denmark or Norway ...                                                                                            | ...                       | 0. 205                   |          |
| (d) All other countries ...                                                                                          | ...                       | 0. 625                   |          |
| 4. Between the Portuguese Possessions on the West Coast of Africa (via Madeira) and:                                 |                           |                          |          |
| (a) Holland ...                                                                                                      | ...                       | 0. 145                   |          |
| (b) Germany, Russia or Sweden... ..                                                                                  | ...                       | 0. 165                   |          |
| (c) Denmark or Norway ...                                                                                            | ...                       | 0. 215                   |          |
| (d) All other countries ...                                                                                          | ...                       | 0. 625                   |          |
| 5. Between East Africa (via Madeira) and:                                                                            |                           |                          |          |
| (a) Germany, Holland, Sweden or Russia ...                                                                           | ...                       | 0. 125                   |          |
| (b) All other countries ...                                                                                          | ...                       | 0. 175                   |          |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Saïd) or the island of Cyprus (via Alexandria) *for messages exchanged with:  |                           |                          |          |
| (a) Germany or Sweden ...                                                                                            | 1. 225                    | 1. 225                   |          |
| (b) Holland or Denmark ...                                                                                           | 1. 325                    | 1. 325                   |          |
| (c) Norway... ..                                                                                                     | 1. 375                    | 1. 375                   |          |
| (d) All other countries ...                                                                                          | 1. 545                    | 1. 545                   |          |
| The coast of Egypt (Suakim) *for messages exchanged with:                                                            |                           |                          |          |
| (a) Germany or Sweden ...                                                                                            | 1. 775                    | 1. 775                   |          |
| (b) Holland or Denmark ...                                                                                           | 1. 875                    | 1. 875                   |          |
| (c) Norway ...                                                                                                       | 1. 925                    | 1. 925                   |          |
| (d) All other countries ...                                                                                          | 2. 095                    | 2. 095                   |          |
| The coast of Sierra Leone for messages exchanged with:                                                               |                           |                          |          |
| (a) Holland ...                                                                                                      | 3. 96                     | 3. 96                    |          |
| (b) Germany, Sweden or Russia... ..                                                                                  | 3. 98                     | 3. 98                    |          |
| (c) All other countries ...                                                                                          | 4. 03                     | 4. 03                    |          |
| Between the Coast of Spain (Vigo) and:                                                                               |                           |                          |          |
| The coast of Spain (Cadiz) for all other messages                                                                    | ...                       | 0. 30                    |          |
| Between the Coast of Spain (Vigo or Cadiz) for all other messages and:                                               |                           |                          |          |
| The coast of Portugal (Caminha, Carcavellos or Villa Real) ...                                                       | ...                       | 0. 30                    |          |
| The coast of Gibraltar:                                                                                              |                           |                          |          |
| 1. For messages via Vigo ...                                                                                         | 0. 50                     | 0. 50                    |          |
| 2. For messages via Cadiz ...                                                                                        | 0. 10                     | 0. 10                    |          |
| The coast of Morocco (Tangier):                                                                                      |                           |                          |          |
| 1. For messages via Vigo ...                                                                                         | 0. 65                     | ...                      |          |
| 2. For messages via Cadiz ...                                                                                        | 0. 23                     | ...                      |          |
| The coast of France (Marseille):                                                                                     |                           |                          |          |
| For messages exchanged with South Africa, Port Louis (Mauritius) or Mahé (Seychelles) ...                            | ...                       | 0. 36                    |          |
| 2. For all other messages ...                                                                                        | ...                       | 0. 745                   |          |
| The coast of Algeria (Bone) ...                                                                                      | ...                       | 0. 925                   |          |
| The island of Malte ...                                                                                              | 0. 70                     | ...                      |          |
| The coast of Tripoli ...                                                                                             | ...                       | 1. 30                    |          |

\* Excepting for traffic subject to the uniform tariff mentioned below.



| Indication des correspondances.                                                             | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| <b>Les côtes de l'Italie (Modica ou Otranto):</b>                                           |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Italie                                                   | ...                         | 0. 70                       |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 925                      |               |
| <b>La côte de l'Autriche (Trieste)</b>                                                      | ...                         | 0. 975                      |               |
| <b>Les côtes de la Grèce</b>                                                                | ...                         | 0. 875                      |               |
| <b>L'île de Crète</b>                                                                       | ...                         | 0. 725                      |               |
| <b>Les côtes de la Turquie</b>                                                              | ...                         | 0. 675*                     |               |
| <b>La côte de l'Égypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voix Alexandrie) †</b> | 1. 545                      | 1. 545                      |               |
| <b>La côte de l'Égypte (Souakim) †</b>                                                      | 2. 095                      | 2. 095                      |               |
| <b>La côte de Sierra Leone:</b>                                                             |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne                                                  | 4. 045                      | 4. 045                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | 4. 125                      | 4. 125                      |               |
| <b>Entre la côte du Portugal (Carcavellos) et:</b>                                          |                             |                             |               |
| <b>La côte du Portugal (Caminha ou Villa Real)</b>                                          | ...                         | 0. 15                       |               |
| <b>Entre la côte du Portugal (Caminha) et:</b>                                              |                             |                             |               |
| <b>La côte du Portugal (Villa Real)</b>                                                     | ...                         | 0. 15                       |               |
| <b>Entre la côte du Portugal (Carcavellos, Caminha ou Villa Real) et:</b>                   |                             |                             |               |
| <b>La côte de Gibraltar:</b>                                                                |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Afrique, au sud du Sénégal, voie Saint-Vincent           | 0. 10                       | ...                         |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | 0. 225                      | 0. 225                      |               |
| <b>La côte du Maroc (Tanger):</b>                                                           |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Afrique, au sud du Sénégal, voie Saint-Vincent           | 0. 23                       | ...                         |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | 0. 375                      | ...                         |               |
| <b>La côte de la France (Marseille):</b>                                                    |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne                      | ...                         | 0. 665                      |               |
| 2° Pour les correspondances avec l'Afrique, au sud du Sénégal, voie Saint-Vincent           | ...                         | 0. 745                      |               |
| 3° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 795                      |               |
| <b>La côte de l'Algérie (Bône):</b>                                                         |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne                      | ...                         | 0. 845                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 925                      |               |
| <b>L'île de Malte:</b>                                                                      |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances transitant par l'Espagne                                        | 0. 62                       | ...                         |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | 0. 70                       | ...                         |               |
| <b>La côte de Tripoli:</b>                                                                  |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances transitant par l'Espagne                                        | ...                         | 1. 22                       |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 1. 30                       |               |
| <b>Les côtes de l'Italie (Modica ou Otranto):</b>                                           |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Italie transitant par l'Espagne                          | ...                         | 0. 62                       |               |
| 2° Pour les autres correspondances avec l'Italie                                            | ...                         | 0. 70                       |               |
| 3° Pour les autres correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne               | ...                         | 0. 845                      |               |
| 4° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 925                      |               |
| <b>La côte de l'Autriche (Trieste):</b>                                                     |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne                      | ...                         | 0. 895                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 975                      |               |
| <b>Les côtes de la Grèce:</b>                                                               |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne                      | ...                         | 0. 795                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 875                      |               |
| <b>L'île de Crète:</b>                                                                      |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances transitant par l'Espagne                                        | ...                         | 0. 645                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | ...                         | 0. 725                      |               |
| <b>Les côtes de la Turquie:</b>                                                             |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne                      | 0. 595*                     | 0. 595                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                   | 0. 675*                     | 0. 675                      |               |

\* Y compris les taxes terminales des îles de Chio, Lemnos et Tenedos.  
† Sauf pour les correspondances sujettes au tarif uniforme indiqué plus haut.

| Description of Traffic.                                                                      | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| <b>The coast of Italy (Modica or Otranto):</b>                                               |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Italy                                                         | ...                       | 0. 70                    |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 925                   |          |
| <b>The coast of Austria (Trieste)</b>                                                        | ...                       | 0. 975                   |          |
| <b>The coasts of Greece</b>                                                                  | ...                       | 0. 875                   |          |
| <b>The island of Crete</b>                                                                   | ...                       | 0. 725                   |          |
| <b>The coasts of Turkey</b>                                                                  | 0. 675*                   | 0. 675                   |          |
| <b>The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus via Alexandria †</b> | 1. 545                    | 1. 545                   |          |
| <b>The coast of Egypt (Suakim) †</b>                                                         | 2. 095                    | 2. 095                   |          |
| <b>The coast of Sierra Leone:</b>                                                            |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Spain                                                         | 4. 045                    | 4. 045                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | 4. 125                    | 4. 125                   |          |
| <b>Between the Coast of Portugal (Carcavellos) and:</b>                                      |                           |                          |          |
| <b>The coast of Portugal (Caminha or Villa Real)</b>                                         | ...                       | 0. 15                    |          |
| <b>Between the Coast of Portugal (Caminha) and:</b>                                          |                           |                          |          |
| <b>The coast of Portugal (Villa Real)</b>                                                    | ...                       | 0. 15                    |          |
| <b>Between the Coast of Portugal (Carcavellos, Caminha or Villa Real) and:</b>               |                           |                          |          |
| <b>The coast of Gibraltar:</b>                                                               |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Africa, south of Senegal, via St. Vincent                     | 0. 10                     | ...                      |          |
| 2. For all other messages                                                                    | 0. 225                    | 0. 225                   |          |
| <b>The coast of Morocco (Tangier):</b>                                                       |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Africa, south of Senegal, via St. Vincent                     | 0. 23                     | ...                      |          |
| 2. For all other messages                                                                    | 0. 375                    | ...                      |          |
| <b>The coast of France (Marseille):</b>                                                      |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain...                                  | ...                       | 0. 665                   |          |
| 2. For messages with Africa, south of Senegal, via St. Vincent                               | ...                       | 0. 745                   |          |
| 3. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 795                   |          |
| <b>The coast of Algeria (Bône):</b>                                                          |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain...                                  | ...                       | 0. 845                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 925                   |          |
| <b>The island of Malta:</b>                                                                  |                           |                          |          |
| 1. For messages transiting Spain                                                             | 0. 62                     | ...                      |          |
| 2. For all other messages                                                                    | 0. 70                     | ...                      |          |
| <b>The coast of Tripoli:</b>                                                                 |                           |                          |          |
| 1. For messages transiting Spain                                                             | ...                       | 1. 22                    |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 1. 30                    |          |
| <b>The coast of Italy (Modica or Otranto):</b>                                               |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged between Italy transiting Spain...                                  | ...                       | 0. 62                    |          |
| 2. For other messages with Italy                                                             | ...                       | 0. 70                    |          |
| 3. For other messages exchanged with Spain or transiting Spain                               | ...                       | 0. 845                   |          |
| 4. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 925                   |          |
| <b>The coast of Austria (Trieste):</b>                                                       |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain...                                  | ...                       | 0. 895                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 975                   |          |
| <b>The coasts of Greece:</b>                                                                 |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain...                                  | ...                       | 0. 795                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 875                   |          |
| <b>Island of Crete:</b>                                                                      |                           |                          |          |
| 1. For messages transiting Spain                                                             | ...                       | 0. 645                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 725                   |          |
| <b>The coasts of Turkey:</b>                                                                 |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain...                                  | 0. 595*                   | 0. 595                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | 0. 675*                   | 0. 675                   |          |

\* Includes the terminal rates of the islands of Chio, Lemnos and Tenedos.  
† Except for traffic subject to the uniform tariff mentioned below.

| Indication des correspondances.                                                       | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) †† |                             |                             | †† Sans pour les correspondances sujettes au tarif uniforme indiqué plus loin. |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne ... ..         | 1. 405                      | 1. 405                      |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | 1. 515                      | 1. 515                      |                                                                                |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                      |                             |                             |                                                                                |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne ... ..         | 2. 015                      | 2. 015                      |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | 2. 005                      | 2. 005                      |                                                                                |
| La côte de Sierra Leone :                                                             |                             |                             |                                                                                |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ... ..                                     | 3. 07                       | 3. 07                       |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | 3. 75                       | 3. 75                       |                                                                                |
| Entre la côte de Gibraltar et :                                                       |                             |                             |                                                                                |
| La côte du Maroc (Tanger) ... ..                                                      | 0. 15                       | ...                         |                                                                                |
| La côte de la France (Marseille) ... ..                                               | 1. 075                      | 1. 075                      |                                                                                |
| La côte de l'Algérie (Bone) ... ..                                                    | 0. 85                       | 0. 85                       |                                                                                |
| L'île de Malte ... ..                                                                 | 0. 625                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de Tripoli ... ..                                                             | 1. 225                      | 1. 225                      |                                                                                |
| Les côtes de l'Italie (Modica ou Otrante) :                                           |                             |                             |                                                                                |
| 1° Pour les correspondances avec l'Italie... ..                                       | ...                         | 0. 625                      |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | 0. 85                       | 0. 85                       |                                                                                |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ... ..                                                | 0. 90                       | 0. 90                       |                                                                                |
| Les côtes de la Grèce ... ..                                                          | 0. 825                      | 0. 825                      |                                                                                |
| L'île de Crète ... ..                                                                 | 0. 65                       | 0. 65                       |                                                                                |
| Les côtes de la Turquie ... ..                                                        | 0. 60*                      | 0. 60                       |                                                                                |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) †† |                             |                             | * Y compris les taxes terminales des îles de Chio, Lemnos et Tenedos.          |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ... ..                                     | 1. 465                      | 1. 465                      |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | 1. 625                      | 1. 625                      |                                                                                |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                      |                             |                             |                                                                                |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ... ..                                     | 2. 015                      | 2. 015                      |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | 2. 175                      | 2. 175                      |                                                                                |
| La côte de Sierra Leone ... ..                                                        | 3. 925                      | 3. 925                      |                                                                                |
| Entre la côte du Maroc (Tanger) et :                                                  |                             |                             |                                                                                |
| La côte de la France (Marseille) ... ..                                               | 1. 225                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de l'Algérie (Bone) ... ..                                                    | 1. —                        | ...                         |                                                                                |
| L'île de Malte ... ..                                                                 | 0. 775                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de Tripoli ... ..                                                             | 1. 875                      | ...                         |                                                                                |
| Les côtes de l'Italie (Modica ou Otrante) ... ..                                      | 1. —                        | ...                         |                                                                                |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ... ..                                                | 1. 05                       | ...                         |                                                                                |
| Les côtes de la Grèce ... ..                                                          | 0. 975                      | ...                         |                                                                                |
| L'île de Crète ... ..                                                                 | 0. 80                       | ...                         |                                                                                |
| Les côtes de la Turquie ... ..                                                        | 0. 75*                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) †† | 1. 775                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                      | 2. 825                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de Sierra Leone ... ..                                                        | 4. 055                      | ...                         |                                                                                |
| Entre la côte de la France (Marseille) et :                                           |                             |                             |                                                                                |
| La côte de l'Algérie (Bone) ... ..                                                    | ...                         | 0. 20                       |                                                                                |
| L'île de Malte ... ..                                                                 | 0. 345                      | ...                         |                                                                                |
| La côte de Tripoli ... ..                                                             | ...                         | 0. 945                      |                                                                                |
| Les côtes de l'Italie (Modica ou Otrante) :                                           |                             |                             |                                                                                |
| 1° Pour les correspondances avec l'Italie... ..                                       | ...                         | 0. 425                      |                                                                                |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | ...                         | 0. 65                       |                                                                                |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ... ..                                                | ...                         | 0. 725                      |                                                                                |
| Les côtes de la Grèce ... ..                                                          | ...                         | 0. 92                       |                                                                                |
| L'île de Crète ... ..                                                                 | ...                         | 0. 145                      |                                                                                |
| Les côtes de la Turquie :                                                             |                             |                             |                                                                                |
| 1° Pour les correspondances entre l'Amérique du Nord et la Turquie ... ..             | 0. 12*                      | 0. 12                       |                                                                                |
| 2° Pour les autres correspondances avec la Turquie ... ..                             | 0. 20*                      | 0. 20                       |                                                                                |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                      | ...                         | 0. 45                       |                                                                                |

| Description of Traffic.                                                                   | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) † : |                           |                          | † Except for traffic subject to the uniform tariff mentioned below.        |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain... ..                            | 1. 465                    | 1. 465                   |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | 1. 515                    | 1. 515                   |                                                                            |
| The coast of Egypt (Suakim) † :                                                           |                           |                          |                                                                            |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain... ..                            | 2. 015                    | 2. 015                   |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | 2. 095                    | 2. 095                   |                                                                            |
| The coast of Sierra Leone :                                                               |                           |                          |                                                                            |
| 1. For messages exchanged with Spain ... ..                                               | 3. 67                     | 3. 67                    |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | 3. 75                     | 3. 75                    |                                                                            |
| Between the Coast of Gibraltar and :                                                      |                           |                          |                                                                            |
| The coast of Morocco (Tangier) ... ..                                                     | 0. 15                     | ...                      |                                                                            |
| The coast of France (Marseille) ... ..                                                    | 1. 075                    | 1. 075                   |                                                                            |
| The coast of Algeria (Bone) ... ..                                                        | 0. 85                     | 0. 85                    |                                                                            |
| The island of Malta ... ..                                                                | 0. 625                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Tripoli ... ..                                                               | 1. 225                    | 1. 225                   |                                                                            |
| The coast of Italy (Modica or Otrante) :                                                  |                           |                          |                                                                            |
| 1. For messages exchanged with Italy ... ..                                               | ...                       | 0. 625                   |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | 0. 85                     | 0. 85                    |                                                                            |
| The coast of Austria (Trieste) ... ..                                                     | 0. 90                     | 0. 90                    |                                                                            |
| The coasts of Greece ... ..                                                               | 0. 825                    | 0. 825                   |                                                                            |
| The island of Crete... ..                                                                 | 0. 65                     | 0. 65                    |                                                                            |
| The coasts of Turkey ... ..                                                               | 0. 60*                    | 0. 60                    |                                                                            |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) † : |                           |                          | * Includes the terminal rates for the Islands of Chio, Lemnos and Tenedos. |
| 1. For messages exchanged with Spain ... ..                                               | 1. 465                    | 1. 465                   |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | 1. 625                    | 1. 625                   |                                                                            |
| The coast of Egypt (Suakim) † :                                                           |                           |                          |                                                                            |
| 1. For messages exchanged with Spain ... ..                                               | 2. 015                    | 2. 015                   |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | 2. 175                    | 2. 175                   |                                                                            |
| The coast of Sierra Leone... ..                                                           | 3. 925                    | 3. 925                   |                                                                            |
| Between the Coast of Morocco (Tangier) and :                                              |                           |                          |                                                                            |
| The coast of France (Marseille) ... ..                                                    | 1. 225                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Algeria (Bone) ... ..                                                        | 1. 00                     | ...                      |                                                                            |
| The island of Malta ... ..                                                                | 0. 775                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Tripoli ... ..                                                               | 1. 375                    | ...                      |                                                                            |
| The coasts of Italy (Modica or Otrante) ... ..                                            | 1. 00                     | ...                      |                                                                            |
| The coast of Austria (Trieste) ... ..                                                     | 1. 05                     | ...                      |                                                                            |
| The coasts of Greece ... ..                                                               | 0. 975                    | ...                      |                                                                            |
| The island of Crete... ..                                                                 | 0. 80                     | ...                      |                                                                            |
| The coasts of Turkey ... ..                                                               | 0. 75*                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) †   | 1. 775                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Egypt (Suakim) †                                                             | 2. 325                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Sierra Leone... ..                                                           | 4. 065                    | ...                      |                                                                            |
| Between the Coast of France (Marseille) and :                                             |                           |                          |                                                                            |
| The coast of Algeria (Bone) ... ..                                                        | ...                       | 0. 20                    |                                                                            |
| The island of Malta ... ..                                                                | 0. 345                    | ...                      |                                                                            |
| The coast of Tripoli ... ..                                                               | ...                       | 0. 945                   |                                                                            |
| The coasts of Italy (Modica or Otrante) :                                                 |                           |                          |                                                                            |
| 1. For messages exchanged with Italy ... ..                                               | ...                       | 0. 425                   |                                                                            |
| 2. For all other messages ... ..                                                          | ...                       | 0. 65                    |                                                                            |
| The coast of Austria (Trieste) ... ..                                                     | ...                       | 0. 725                   |                                                                            |
| The coasts of Greece ... ..                                                               | ...                       | 0. 32                    |                                                                            |
| The island of Crete ... ..                                                                | ...                       | 0. 445                   |                                                                            |
| The coasts of Turkey :                                                                    |                           |                          |                                                                            |
| 1. For messages between North America and Turkey ... ..                                   | 0. 12*                    | 0. 12                    |                                                                            |
| 2. For other messages exchanged with Turkey ... ..                                        | 0. 20*                    | 0. 20                    |                                                                            |
| 3. For all other messages ... ..                                                          | ...                       | 0. 45                    |                                                                            |

| Indication des correspondances.                                                                                                                                              | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) ††</b>                                                                                 |                             |                             | †† Sont pour les correspondances sujettes au tarif uniforme indiqué plus loin.                   |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne, la Grande-Bretagne, Gibraltar, le Portugal ou transitant par le Portugal, les Pays-Bas et Tanger ... | 1. 845                      | 1. 845                      |                                                                                                  |
| 2° Pour les correspondances avec la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg et l'Amérique du Nord ...                                                                   | 1. 87                       | 1. 87                       |                                                                                                  |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                | 1. 45                       | 1. 45                       |                                                                                                  |
| <b>La côte de l'Egypte (Souakim) ††</b>                                                                                                                                      |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances avec l'Espagne ou transitant par l'Espagne, la Grande-Bretagne, Gibraltar, le Portugal ou transitant par le Portugal, les Pays-Bas et Tanger ... | 1. 895                      | 1. 895                      |                                                                                                  |
| 2° Pour les correspondances avec la Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg et l'Amérique du Nord ...                                                                   | 1. 92                       | 1. 92                       |                                                                                                  |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                | 2. —                        | 2. —                        |                                                                                                  |
| <b>La côte de Sierra Leone</b> ...                                                                                                                                           | 4. 57                       | 4. 57                       |                                                                                                  |
| <b>Entre la côte de l'Algérie (Bone) et :</b>                                                                                                                                |                             |                             |                                                                                                  |
| L'île de Malte ...                                                                                                                                                           | 0. 225                      | ...                         | * Y compris les taxes terminales des îles de Chio, Lemnos et Tenedos.                            |
| La côte de Tripoli ...                                                                                                                                                       | ...                         | 0. 825                      |                                                                                                  |
| Les côtes de l'Italie (Modica ou Otranto) ...                                                                                                                                | ...                         | 0. 45                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ...                                                                                                                                          | ...                         | 0. 50                       |                                                                                                  |
| Les côtes de la Grèce ...                                                                                                                                                    | ...                         | 0. 40                       |                                                                                                  |
| L'île de Crète ...                                                                                                                                                           | ...                         | 0. 25                       |                                                                                                  |
| Les côtes de la Turquie ...                                                                                                                                                  | 0. 20*                      | 0. 20                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) †† ...                                                                                    | 1. 225                      | 1. 225                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Souakim) †† ...                                                                                                                                         | 1. 775                      | 1. 775                      |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone ...                                                                                                                                                  | 4. 75                       | 4. 75                       |                                                                                                  |
| <b>Entre l'île de Malte et :</b>                                                                                                                                             |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte de Tripoli ...                                                                                                                                                       | 0. 60                       | ...                         |                                                                                                  |
| Les côtes de l'Italie (Otranto ou Modica) ...                                                                                                                                | 0. 225                      | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ...                                                                                                                                          | 0. 275                      | ...                         |                                                                                                  |
| Les côtes de la Grèce :                                                                                                                                                      |                             |                             |                                                                                                  |
| Voie Zante ...                                                                                                                                                               | 0. 20                       | ...                         |                                                                                                  |
| Voie Alexandrie :                                                                                                                                                            |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances avec Malte ...                                                                                                                                   | 1. 55                       | ...                         |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                | ...                         | 1. 25                       |                                                                                                  |
| L'île de Crète ...                                                                                                                                                           | 0. 825                      | ...                         |                                                                                                  |
| Les côtes de la Turquie :                                                                                                                                                    |                             |                             |                                                                                                  |
| Voie Zante ...                                                                                                                                                               | 0. 275*                     | ...                         |                                                                                                  |
| Voie Alexandrie :                                                                                                                                                            |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances avec Malte ...                                                                                                                                   | 1. 55*                      | ...                         |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                                                                                | 1. 25*                      | 1. 25                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) †† ...                                                                                    | 1. 80                       | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Souakim) †† ...                                                                                                                                         | 1. 85                       | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone ...                                                                                                                                                  | 4. 525                      | ...                         |                                                                                                  |
| <b>Entre la côte de Tripoli et :</b>                                                                                                                                         |                             |                             |                                                                                                  |
| Les côtes de l'Italie (Modica ou Otranto) ...                                                                                                                                | ...                         | 0. 825                      | † Cette taxe est réduite à fr. 2.05 pour les correspondances officielles du Gouvernement ottoman |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ...                                                                                                                                          | ...                         | 0. 75                       |                                                                                                  |
| Les côtes de la Grèce ...                                                                                                                                                    | ...                         | 0. 80                       |                                                                                                  |
| L'île de Crète ...                                                                                                                                                           | ...                         | 0. 925                      |                                                                                                  |
| Les côtes de la Turquie ...                                                                                                                                                  | 0. 875*                     | 0. 875                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) †† ...                                                                                    | 1. 60                       | 1. 60                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Souakim) †† ...                                                                                                                                         | 2. 15                       | 2. 15                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen) ...                                                                                                                                              | 2. 50†§                     | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone ...                                                                                                                                                  | 5. 125                      | 5. 125                      |                                                                                                  |
| <b>Entre la côte de l'Italie (Modica) et :</b>                                                                                                                               |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte de l'Italie (Otranto) ...                                                                                                                                            | ...                         | 0. 175                      | † Y compris la taxe terminale de la Tripolitaine.                                                |

| Description of Traffic.                                                                                                                       | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) † :</b>                                              |                           |                          | † Except for traffic subject to the uniform tariff mentioned below.             |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain, Great Britain, Gibraltar, Portugal, or transiting Portugal, Holland and Tangier ... | 1. 345                    | 1. 345                   |                                                                                 |
| 2. For messages exchanged with Belgium, France, Italy, Luxembourg and North America...<br>3. For all other messages ...                       | 1. 37<br>1. 45            | 1. 37<br>1. 45           |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Suakim) † :</b>                                                                                                        |                           |                          |                                                                                 |
| 1. For messages exchanged with Spain or transiting Spain, Great Britain, Gibraltar, Portugal, or transiting Portugal, Holland and Tangier ... | 1. 895                    | 1. 895                   |                                                                                 |
| 2. For messages exchanged with Belgium, France, Italy, Luxembourg and North America...<br>3. For all other messages ...                       | 1. 92<br>2. 00            | 1. 92<br>2. 00           |                                                                                 |
| <b>The coast of Sierra Leone...</b>                                                                                                           | 4. 57                     | 4. 57                    |                                                                                 |
| <b>Between the Coast of Algeria (Bone) and :</b>                                                                                              |                           |                          |                                                                                 |
| The island of Malta ...                                                                                                                       | 0. 225                    | ...                      | * Includes the terminal rates for the islands of Chio, Lemnos and Tenedos.      |
| The coast of Tripoli ...                                                                                                                      | ...                       | 0. 825                   |                                                                                 |
| The coasts of Italy (Modica or Otranto) ...                                                                                                   | ...                       | 0. 45                    |                                                                                 |
| The coast of Austria (Trieste) ...                                                                                                            | ...                       | 0. 50                    |                                                                                 |
| The coasts of Greece ...                                                                                                                      | ...                       | 0. 40                    |                                                                                 |
| The island of Crete...<br>The coasts of Turkey ...                                                                                            | 0. 20*                    | 0. 20                    |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) † ...</b>                                            | 1. 225                    | 1. 225                   |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Suakim) † ...</b>                                                                                                      | 1. 775                    | 1. 775                   |                                                                                 |
| <b>The coast of Sierra Leone...</b>                                                                                                           | 4. 75                     | 4. 75                    |                                                                                 |
| <b>Between the Island of Malta and :</b>                                                                                                      |                           |                          |                                                                                 |
| The coast of Tripoli ...                                                                                                                      | 0. 60                     | ...                      |                                                                                 |
| The coasts of Italy (Otranto or Modica) ...                                                                                                   | 0. 225                    | ...                      |                                                                                 |
| The coast of Austria (Trieste) ...                                                                                                            | 0. 275                    | ...                      |                                                                                 |
| The coasts of Greece :                                                                                                                        |                           |                          |                                                                                 |
| Via Zante ...                                                                                                                                 | 0. 20                     | ...                      |                                                                                 |
| Via Alexandria :                                                                                                                              |                           |                          |                                                                                 |
| 1. For messages exchanged with Malta...<br>2. For all other messages...                                                                       | 1. 55<br>...              | 1. 25                    |                                                                                 |
| The island of Crete ...                                                                                                                       | 0. 325                    | ...                      |                                                                                 |
| The coasts of Turkey :                                                                                                                        |                           |                          |                                                                                 |
| Via Zante ...                                                                                                                                 | 0. 275*                   | ...                      |                                                                                 |
| Via Alexandria :                                                                                                                              |                           |                          |                                                                                 |
| 1. For messages exchanged with Malta...<br>2. For all other messages...                                                                       | 1. 55*<br>1. 25*          | 1. 25                    |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the Island of Cyprus (via Alexandria) † ...</b>                                            | 1. 30                     | ...                      |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Suakim) † ...</b>                                                                                                      | 1. 85                     | ...                      |                                                                                 |
| <b>The coast of Sierra Leone...</b>                                                                                                           | 4. 525                    | ...                      |                                                                                 |
| <b>Between the Coast of Tripoli and :</b>                                                                                                     |                           |                          |                                                                                 |
| The coasts of Italy (Modica or Otranto)...                                                                                                    | ...                       | 0. 825                   | † This rate is reduced to 2.05 for official messages of the Ottoman Government. |
| The coast of Austria (Trieste) ...                                                                                                            | ...                       | 0. 75                    |                                                                                 |
| The coasts of Greece ...                                                                                                                      | ...                       | 0. 80                    |                                                                                 |
| The island of Crète ...                                                                                                                       | ...                       | 0. 925                   |                                                                                 |
| The coasts of Turkey ...                                                                                                                      | 0. 875*                   | 0. 875                   |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) †† ...</b>                                           | 1. 60                     | 1. 60                    |                                                                                 |
| <b>The coast of Egypt (Suakim) †† ...</b>                                                                                                     | 2. 15                     | 2. 15                    |                                                                                 |
| <b>The coast of Arabia (Yemen) ...</b>                                                                                                        | 2. 50†§                   | ...                      |                                                                                 |
| <b>The coast of Sierra Leone...</b>                                                                                                           | 5. 125                    | 5. 125                   |                                                                                 |
| <b>Between the Coast of Italy (Modica) and :</b>                                                                                              |                           |                          |                                                                                 |
| The coast of Italy (Otranto) ...                                                                                                              | ...                       | 0. 175                   | † Including the terminal rate of Tripoli.                                       |

| Indications des correspondances.                                                                                   | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| <b>Entre les côtes de l'Italie (Modica ou Otranto) et :</b>                                                        |                             |                             |               |
| La côte de l'Autriche (Trieste) ... ..                                                                             | ...                         | 0. 275                      |               |
| Les côtes de la Grèce ... ..                                                                                       | ...                         | 0. 20                       |               |
| L'île de Crète ... ..                                                                                              | ...                         | 0. 325                      |               |
| Les côtes de la Turquie ... ..                                                                                     | 0. 275*                     | 0. 275                      |               |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port Saïd) ou l'île Chypre (voie Alexandrie) : ††                               |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec la France, la Belgique, la Russie, le Luxembourg et l'Amérique du Nord ... ..     | 1. 25                       | 1. 25                       |               |
| 2° Pour les correspondances avec l'Autriche et la Hongrie ... ..                                                   | 1. 15                       | 1. 15                       |               |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                   | 1. 225                      | 1. 225                      |               |
| La côte de l'Egypte (Souakim) : ††                                                                                 |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec la France, la Belgique, la Russie, le Luxembourg et l'Amérique du Nord ... ..     | 1. 80                       | 1. 80                       |               |
| 2° Pour les correspondances avec l'Autriche et la Hongrie ... ..                                                   | 1. 70                       | 1. 70                       |               |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                   | 1. 775                      | 1. 775                      |               |
| La côte de l'Erythrée :                                                                                            |                             |                             |               |
| Pour les correspondances échangées entre l'Italie et la Colonie d'Erythrée ... ..                                  | ...                         | 1. 10                       |               |
| La côte de Sierra Leone :                                                                                          |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances avec l'Italie ... ..                                                                   | 4. 525                      | 4. 525                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                   | 4. 75                       | 4. 75                       |               |
| <b>Entre la côte de l'Autriche (Trieste) et :</b>                                                                  |                             |                             |               |
| Les côtes de la Grèce ... ..                                                                                       | ...                         | 0. 20                       |               |
| L'île de Crète ... ..                                                                                              | ...                         | 0. 325                      |               |
| Les côtes de la Turquie ... ..                                                                                     | 0. 275*                     | 0. 275                      |               |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port Saïd) ou l'île de Chypre (voie Alexandrie) : ††                            |                             |                             |               |
| Pour les correspondances échangées avec :                                                                          |                             |                             |               |
| 1° L'Autriche et la Hongrie ... ..                                                                                 | 1. 10                       | 1. 10                       |               |
| 2° L'Algérie, l'Espagne, les Canaries, le Sénégal, le Portugal, les Açores, Gibraltar, Tanger et la Tunisie ... .. | 1. 105                      | 1. 105                      |               |
| 3° La France ... ..                                                                                                | 1. 19                       | 1. 19                       |               |
| 4° La Grande-Bretagne ... ..                                                                                       | 1. 195                      | 1. 195                      |               |
| 5° La Suisse ... ..                                                                                                | 1. 245                      | 1. 245                      |               |
| 6° La Bulgarie ... ..                                                                                              | 1. 275                      | 1. 275                      |               |
| 7° La Belgique et le Luxembourg ... ..                                                                             | 1. 32                       | 1. 32                       |               |
| 8° L'Allemagne, le Danemark, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède ... ..                                           | 1. 325                      | 1. 325                      |               |
| 9° La Russie ... ..                                                                                                | 1. 37                       | 1. 37                       |               |
| 10° La Bosnie-Herzégovine, le Monténégro et la Serbie ... ..                                                       | 1. 875                      | 1. 875                      |               |
| 11° La Roumanie ... ..                                                                                             | 1. 40                       | 1. 40                       |               |
| Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                      | 1. 45                       | 1. 45                       |               |
| La côte de l'Egypte (Souakim) : ††                                                                                 |                             |                             |               |
| Pour les correspondances échangées avec :                                                                          |                             |                             |               |
| 1° L'Autriche et la Hongrie ... ..                                                                                 | 1. 65                       | 1. 65                       |               |
| 2° L'Algérie, l'Espagne, les Canaries, le Sénégal, le Portugal, les Açores, Gibraltar, Tanger et la Tunisie ... .. | 1. 715                      | 1. 715                      |               |
| 3° La France ... ..                                                                                                | 1. 74                       | 1. 74                       |               |
| 4° La Grande-Bretagne ... ..                                                                                       | 1. 745                      | 1. 745                      |               |
| 5° La Suisse ... ..                                                                                                | 1. 795                      | 1. 795                      |               |
| 6° La Bulgarie ... ..                                                                                              | 1. 825                      | 1. 825                      |               |
| 7° La Belgique et le Luxembourg ... ..                                                                             | 1. 87                       | 1. 87                       |               |
| 8° L'Allemagne, le Danemark, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède ... ..                                           | 1. 875                      | 1. 875                      |               |
| 9° La Russie ... ..                                                                                                | 1. 92                       | 1. 92                       |               |
| 10° La Bosnie-Herzégovine, le Monténégro et la Serbie ... ..                                                       | 1. 925                      | 1. 925                      |               |
| 11° La Roumanie ... ..                                                                                             | 1. 95                       | 1. 95                       |               |
| Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                      | 2. —                        | 2. —                        |               |
| La côte de Sierra Leone ... ..                                                                                     |                             |                             |               |
| ...                                                                                                                | 4. 80                       | 4. 80                       |               |
| <b>Entre les côtes de la Grèce et :</b>                                                                            |                             |                             |               |
| Les îles de la Grèce (sauf Poros et Eubée) :                                                                       |                             |                             |               |
| Pour les correspondances échangées voie Larissa-Katerina ... ..                                                    | ...                         | 0. 20                       |               |
| L'île de Crète ... ..                                                                                              | ...                         | 0. 25                       |               |
| Les côtes de la Turquie :                                                                                          |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances échangées voie Larissa-Katerina ... ..                                                 | ...                         | 0. 275                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ... ..                                                                   | ...                         | 0. 20                       |               |

\* Y compris les taxes terminales des îles de Chio, Lemnos et Tenédos.  
†† Sauf pour les correspondances sujettes au tarif uniforme indiqué plus loin.

| Description of Traffic.                                                                             | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| <b>Between the Coasts of Italy (Modica or Otranto) and :</b>                                        |                           |                          |          |
| The coast of Austria (Trieste) ... ..                                                               | ...                       | 0. 275                   |          |
| The coasts of Greece ... ..                                                                         | ...                       | 0. 20                    |          |
| The island of Crete ... ..                                                                          | ...                       | 0. 325                   |          |
| The coasts of Turkey ... ..                                                                         | 0. 275*                   | 0. 275                   |          |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Saïd) or the island of Cyprus (via Alexandria) † :           |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with France, Belgium, Russia, Luxembourg and North America ... ..         | 1. 25                     | 1. 25                    |          |
| 2. For messages with Austria and Hungary ... ..                                                     | 1. 15                     | 1. 15                    |          |
| 3. For all other messages ... ..                                                                    | 1. 225                    | 1. 225                   |          |
| The coast of Egypt (Suakim) † :                                                                     |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with France, Belgium, Russia, Luxembourg and North America ... ..         | 1. 80                     | 1. 80                    |          |
| 2. For messages exchanged with Austria and Hungary ... ..                                           | 1. 70                     | 1. 70                    |          |
| 3. For all other messages ... ..                                                                    | 1. 775                    | 1. 775                   |          |
| The coast of Erythraea :                                                                            |                           |                          |          |
| For messages exchanged between Italy and the Colony of Erythraea ... ..                             | ...                       | 1. 10                    |          |
| The coast of Sierra Leone :                                                                         |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with Italy ... ..                                                         | 4. 525                    | 4. 525                   |          |
| 2. For all other messages ... ..                                                                    | 4. 75                     | 4. 75                    |          |
| <b>Between the Coast of Austria (Trieste) and :</b>                                                 |                           |                          |          |
| The coasts of Greece ... ..                                                                         | ...                       | 0. 20                    |          |
| The island of Crete ... ..                                                                          | ...                       | 0. 325                   |          |
| The coasts of Turkey ... ..                                                                         | 0. 275*                   | 0. 275                   |          |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Saïd) or the island of Cyprus (via Alexandria) † :           |                           |                          |          |
| For messages exchanged with :                                                                       |                           |                          |          |
| 1. Austria and Hungary ... ..                                                                       | 1. 10                     | 1. 10                    |          |
| 2. Algeria, Spain, the Canaries, Senegal, Portugal, the Azores, Gibraltar, Tangier and Tunis ... .. | 1. 165                    | 1. 165                   |          |
| 3. France ... ..                                                                                    | 1. 19                     | 1. 19                    |          |
| 4. Great Britain ... ..                                                                             | 1. 195                    | 1. 195                   |          |
| 5. Switzerland ... ..                                                                               | 1. 245                    | 1. 245                   |          |
| 6. Bulgaria ... ..                                                                                  | 1. 275                    | 1. 275                   |          |
| 7. Belgium and Luxembourg ... ..                                                                    | 1. 32                     | 1. 32                    |          |
| 8. Germany, Denmark, Norway, Holland and Sweden ... ..                                              | 1. 325                    | 1. 325                   |          |
| 9. Russia ... ..                                                                                    | 1. 37                     | 1. 37                    |          |
| 10. Bosnia-Herzegovina, Montenegro and Servia ... ..                                                | 1. 375                    | 1. 375                   |          |
| 11. Roumania ... ..                                                                                 | 1. 40                     | 1. 40                    |          |
| For all other messages ... ..                                                                       | 1. 45                     | 1. 45                    |          |
| The coast of Egypt (Suakim) † :                                                                     |                           |                          |          |
| For messages exchanged with :                                                                       |                           |                          |          |
| 1. Austria and Hungary ... ..                                                                       | 1. 65                     | 1. 65                    |          |
| 2. Algeria, Spain, the Canaries, Senegal, Portugal, the Azores, Gibraltar, Tangier and Tunis ... .. | 1. 715                    | 1. 715                   |          |
| 3. France ... ..                                                                                    | 1. 74                     | 1. 74                    |          |
| 4. Great Britain ... ..                                                                             | 1. 745                    | 1. 745                   |          |
| 5. Switzerland ... ..                                                                               | 1. 795                    | 1. 795                   |          |
| 6. Bulgaria ... ..                                                                                  | 1. 825                    | 1. 825                   |          |
| 7. Belgium and Luxembourg ... ..                                                                    | 1. 87                     | 1. 87                    |          |
| 8. Germany, Denmark, Norway, Holland and Sweden ... ..                                              | 1. 875                    | 1. 875                   |          |
| 9. Russia ... ..                                                                                    | 1. 92                     | 1. 92                    |          |
| 10. Bosnia-Herzegovina, Montenegro and Servia ... ..                                                | 1. 925                    | 1. 925                   |          |
| 11. Roumania ... ..                                                                                 | 1. 95                     | 1. 95                    |          |
| For all other messages ... ..                                                                       | 2. 00                     | 2. 00                    |          |
| The coast of Sierra Leone ... ..                                                                    |                           |                          |          |
| ...                                                                                                 | 4. 80                     | 4. 80                    |          |
| <b>Between the Coasts of Greece and :</b>                                                           |                           |                          |          |
| The Greek islands (except Paros and Euboea) :                                                       |                           |                          |          |
| For messages exchanged via Larissa-Katerina ... ..                                                  | ...                       | 0. 20                    |          |
| The island of Crete ... ..                                                                          | ...                       | 0. 25                    |          |
| The coasts of Turkey : † :                                                                          |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged via Larissa-Katerina ... ..                                               | ...                       | 0. 275                   |          |
| 2. For all other messages ... ..                                                                    | ...                       | 0. 20                    |          |

\* Includes the terminal rate for the islands of Chio, Lemnos and Tenédos.  
† Except for traffic subject to the uniform tariff mentioned below.

| Indication des correspondances.                                                                                | Taxe terminales en francs. | Taxe de transit en francs. | Observations.                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voix Alexandrie) ††                          | 1. 25*                     | 1. 28                      | * Y compris la taxe terminale de la Grèce.                                                       |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                                               | ...                        | ...                        | †† Sont pour les correspondances sujettes au tarif uniforme indiqué plus loin.                   |
| 1° Pour les correspondances entre la Turquie ou la Tripolitaine et l'Arabie                                    | ...                        | 1. 80                      |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                                      | 1. 80(*)                   | 1. 78                      |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone                                                                                        | 4. 70                      | 4. 70                      |                                                                                                  |
| Entre l'île de Crète et :                                                                                      |                            |                            |                                                                                                  |
| Les côtes de la Turquie (frontières européennes)                                                               | ...                        | 0. 25                      |                                                                                                  |
| La côte de la Turquie (Rhodes)                                                                                 | ...                        | 0. 85                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voix Alexandrie) ††                          | 0. 80                      | 0. 80                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                                               | 1. 85                      | 1. 85                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen)                                                                                    | ...                        | 2. 40†                     |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone                                                                                        | 4. 55                      | 4. 55                      | † Cette taxe est réduite de fr. 1 pour les correspondances officielles du Gouvernement ottoman.  |
| Entre la côte de la Turquie (Constantinople) et :                                                              |                            |                            |                                                                                                  |
| Les côtes de la Turquie (Salonique, Dardanelles ou Tcheshmé)                                                   | ...                        | 0. 20                      |                                                                                                  |
| Entre la côte de la Turquie (Salonique) et :                                                                   |                            |                            |                                                                                                  |
| Les côtes de la Turquie (Dardanelles ou Tcheshmé)                                                              | ...                        | 0. 20                      |                                                                                                  |
| Entre la côte de la Turquie (Dardanelles) et :                                                                 |                            |                            |                                                                                                  |
| La côte de la Turquie (Tcheshmé)                                                                               | ...                        | 0. 20                      |                                                                                                  |
| Entre les côtes de la Turquie (Constantinople, Dardanelles, Salonique, Lemnos, Ténédos, Chio ou Tcheshmé) et : |                            |                            |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voix Alexandrie) ††                          | 1. 15‡                     | 1. 15                      | ‡ Y compris les taxes terminales des îles de Chio, Lemnos et Ténédos.                            |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                                               | ...                        | ...                        |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances échangées entre la Turquie ou la Tripolitaine et l'Arabie                          | ...                        | 1. 80                      |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                                      | 1. 70‡                     | 1. 70                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen) :                                                                                  | ...                        | ...                        |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances avec Chio, Lemnos et Ténédos                                                       | 2. 50‡                     | ...                        |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances avec la Turquie                                                      | ...                        | 2. 25†                     |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone                                                                                        | 4. 50‡                     | 4. 50                      |                                                                                                  |
| Entre la côte de la Turquie (Rhodes) et :                                                                      |                            |                            |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd) ou l'île de Chypre (voix Alexandrie) ††                          | 1. 05                      | 1. 05                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Souakim) ††                                                                               | 1. 60                      | 1. 60                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen) :                                                                                  | ...                        | ...                        |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances avec l'île de Rhodes                                                               | ...                        | 3. —†                      |                                                                                                  |
| 2° Pour les correspondances avec la Turquie d'Asie                                                             | ...                        | 2. 25†                     |                                                                                                  |
| 3° Pour les correspondances avec Samos et Mitylène                                                             | ...                        | 2. 50†                     |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone                                                                                        | 4. 50                      | 4. 50                      |                                                                                                  |
| Entre l'île de Chypre et :                                                                                     |                            |                            |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Alexandrie ou Port-Saïd)                                                                  | 0. 90(†)                   | 0. 90                      | (†) Y compris la taxe terminale de l'Egypte pour la première région.                             |
| La côte de l'Egypte (Souakim)                                                                                  | 0. 90                      | 0. 90                      |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Aden), l'île de Perim ou la côte d'Obock                                                  | 2. —                       | 2. —                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen)                                                                                    | 2. 00†                     | ...                        |                                                                                                  |
| La côte des Indes britanniques (Bombay)                                                                        | 2. 05                      | 2. 05                      |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone                                                                                        | 5. 87                      | 5. 87                      |                                                                                                  |
| Entre la côte de l'Egypte (Alexandrie) et :                                                                    |                            |                            |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Port-Saïd)                                                                                | 0. 25                      | 0. 25                      |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone                                                                                        | 5. 87                      | 5. 87                      |                                                                                                  |
| Entre la côte de l'Egypte (Suez) et :                                                                          |                            |                            |                                                                                                  |
| La côte de l'Egypte (Souakim) :                                                                                | ...                        | ...                        |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances entre la Turquie et l'Arabie échangées par la voie El-Arish                        | ...                        | 0. 90§                     |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances échangées par la voie El-Arish                                       | 1. 60                      | 1. 60                      | § Cette taxe est réduite de moitié pour les correspondances officielles du Gouvernement ottoman. |

| Description of Traffic.                                                                                       | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said), or the island of Cyprus (via Alexandria) †                      | 1. 25*                    | 1. 23                    | * Includes Greek terminal rate.                                                      |
| The coast of Egypt (Suakim) † :                                                                               | ...                       | ...                      | † Except for traffic subject to the uniform tariff mentioned below.                  |
| 1. For messages between Turkey or Tripoli and Arabia                                                          | ...                       | 1. 80                    |                                                                                      |
| 2. For all other messages                                                                                     | 1. 80*                    | 1. 78                    |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone                                                                                     | 4. 70                     | 4. 70                    |                                                                                      |
| Between the Island of Crete and :                                                                             |                           |                          |                                                                                      |
| The coasts of Turkey (European frontiers)                                                                     | ...                       | 0. 25                    |                                                                                      |
| The coast of Turkey (Rhodes)                                                                                  | ...                       | 0. 35                    |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) †                       | 0. 80                     | 0. 80                    |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Suakim) †                                                                                 | 1. 35                     | 1. 35                    |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Yemen)                                                                                   | ...                       | 2. 40†                   |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone                                                                                     | 4. 55                     | 4. 55                    | † This rate is reduced by 1 fr. for the official messages of the Ottoman Government. |
| Between the Coast of Turkey (Constantinople) and :                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| The coasts of Turkey (Salonica, Dardanelles or Chesmeh)                                                       | ...                       | 0. 20                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Turkey (Salonica) and :                                                                  |                           |                          |                                                                                      |
| The coasts of Turkey (Dardanelles or Chesmeh)                                                                 | ...                       | 0. 20                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Turkey (Dardanelles) and :                                                               |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Turkey (Chesmeh)                                                                                 | ...                       | 0. 20                    |                                                                                      |
| Between the Coasts of Turkey (Constantinople, Dardanelles, Salonica, Lemnos, Tenedos, Chio, or Chesmeh) and : |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) †                       | 1. 15§                    | 1. 15                    | § Including the terminal rates for the islands of Chio, Lemnos and Tenedos.          |
| The coast of Egypt (Suakim) † :                                                                               | ...                       | ...                      |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged between Turkey or Tripoli and Arabia                                                | ...                       | 1. 80                    |                                                                                      |
| 2. For all other messages                                                                                     | 1. 70§                    | 1. 70                    |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Yemen) :                                                                                 | ...                       | ...                      |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with Chio, Lemnos and Tenedos                                                       | 2. 50‡                    | ...                      |                                                                                      |
| 2. For all other messages exchanged with Turkey                                                               | ...                       | 2. 25†                   |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone                                                                                     | 4. 50‡                    | 4. 50                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Turkey (Rhodes) and :                                                                    |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) or the island of Cyprus (via Alexandria) †                       | 1. 05                     | 1. 05                    |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Suakim) †                                                                                 | 1. 60                     | 1. 60                    |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Yemen) :                                                                                 | ...                       | ...                      |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with the island of Rhodes                                                           | ...                       | 3. 00†                   |                                                                                      |
| 2. For messages exchanged with Turkey in Asia                                                                 | ...                       | 2. 25†                   |                                                                                      |
| 3. For messages exchanged with Samos and Mitylene                                                             | ...                       | 2. 50†                   |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone                                                                                     | 4. 50                     | 4. 50                    |                                                                                      |
| Between the Island of Cyprus and :                                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Alexandria or Port Said)                                                                  | 0. 90                     | 0. 90                    | Includes the terminal rate for Egypt for the first region.                           |
| The coast of Egypt (Suakim)                                                                                   | 0. 90                     | 0. 90                    |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Aden), the island of Perim or the coast of Obock                                         | 2. 00                     | 2. 00                    |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Yemen)                                                                                   | 2. 00†                    | ...                      |                                                                                      |
| The coast of British India (Bombay)                                                                           | 2. 05                     | 2. 05                    |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone                                                                                     | 5. 37                     | 5. 37                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Egypt (Alexandria) and :                                                                 |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Port Said)                                                                                | 0. 25                     | 0. 25                    |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone                                                                                     | 5. 37                     | 5. 37                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Egypt (Suez) and :                                                                       |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Egypt (Suakim) :                                                                                 | ...                       | ...                      |                                                                                      |
| 1. For messages between Turkey and Arabia, exchanged via El Arish                                             | ...                       | 0. 90‡                   |                                                                                      |
| 2. For all other messages exchanged via El Arish                                                              | 1. 60                     | 1. 60                    | ‡ Rate reduced by one-half for official messages of the Ottoman Government.          |

| Indication des correspondances.                                                                                             | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations.                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 0. 90 <sup>(1)</sup>        | 0. 90                       | (1) Y compris la taxe terminale de l'Égypte pour la première région.                             |
| La côte de l'Arabie (Aden), l'île de Perim ou la côte d'Obock :                                                             |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances échangées avec la Turquie l'Europe et l'île de Rhodes par la voie El-Arich ...                  | 2. 75                       | 2. 75                       |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances échangées par la voie El-Arich ...                                                | 3. 50                       | 8. 50                       |                                                                                                  |
| 8° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 2. — <sup>(1)</sup>         | 2. —                        |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen) :                                                                                               |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances échangées avec la Turquie ou la Tripolitaine, voie El-Arich ...                                 | ...                         | 1. 90*                      | * Cette taxe est réduite de fr. 1 pour les correspondances officielles du Gouvernement ottoman.  |
| 2° Pour les autres correspondances échangées par la voie El-Arich ...                                                       | ...                         | 8. 50                       |                                                                                                  |
| 5° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 2. — <sup>(1)</sup>         | 2. —                        |                                                                                                  |
| La côte des Indes britanniques (Bombay) :                                                                                   |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances échangées par la voie El-Arich ...                                                              | ...                         | 4. —                        |                                                                                                  |
| 2° Pour les correspondances échangées avec la 2e région de l'Égypte ...                                                     | 2. 20 <sup>(2)</sup>        | ...                         | (2) Y compris la taxe terminale de l'Égypte.                                                     |
| 3° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 2. 05 <sup>(2)</sup>        | ...                         |                                                                                                  |
| Entre la côte de l'Égypte (Souakim) et :                                                                                    |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Aden), l'île de Perim ou la côte d'Obock ...                                                           | 1. 15                       | 1. 15                       |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Yemen) :                                                                                               |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances entre l'Hedjaz et l'Yemen ...                                                                   | ...                         | 1. —†                       | † Cette taxe est réduite à 50 cts. pour les correspondances officielles du Gouvernement ottoman. |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | ...                         | 1. 50†                      |                                                                                                  |
| La côte des Indes britanniques (Bombay) :                                                                                   |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances échangées avec la 2e région de l'Égypte ...                                                     | 2. 20 <sup>(2)</sup>        | ...                         |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 2. 05 <sup>(2)</sup>        | 2. 05                       |                                                                                                  |
| La côte de Sierra Leone ...                                                                                                 | 6. 12                       | 6. 12                       |                                                                                                  |
| Entre l'île de Perim et :                                                                                                   |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte de l'Arabie (Aden) ...                                                                                              | 0. 60                       | 0. 60                       |                                                                                                  |
| La côte d'Obock ...                                                                                                         | 0. 20                       | 0. 20                       |                                                                                                  |
| Entre la côte de l'Arabie (Aden) et :                                                                                       |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte d'Obock ...                                                                                                         | 0. 60                       | ...                         |                                                                                                  |
| Entre la côte de l'Arabie (Aden), l'île de Perim ou la côte d'Obock et :                                                    |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte des Indes britanniques (Bombay) :                                                                                   |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances terminales des Indes britanniques, de la Birmanie et de Ceylan ...                              | 1. 875                      | 1. 875                      |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 1. 75                       | 1. 75                       |                                                                                                  |
| Entre la côte de Sierra Leone et :                                                                                          |                             |                             |                                                                                                  |
| L'île de l'Ascension ...                                                                                                    | 1. 25                       | ...                         |                                                                                                  |
| L'île de Sainte-Hélène ...                                                                                                  | 2. 50                       | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de la Colonie du Cap (Capetown) ...                                                                                 | 3. 125‡                     | ...                         | ‡ Y compris la taxe terminale de l'Union télégraphique Sud-Africaine.                            |
| Entre l'île de l'Ascension et :                                                                                             |                             |                             |                                                                                                  |
| L'île de Saint-Vincent (Cap Vert), pour les correspondances locales ...                                                     | 1. 25                       | ...                         |                                                                                                  |
| L'île de Sainte-Hélène ...                                                                                                  | 1. 25                       | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de la Colonie du Cap (Capetown) :                                                                                   |                             |                             |                                                                                                  |
| 1° Pour les correspondances échangées avec l'Europe ou transitant par l'Europe, voie Aden ...                               | 1. 25                       | ...                         |                                                                                                  |
| 2° Pour toutes les autres correspondances ...                                                                               | 2. 50                       | ...                         |                                                                                                  |
| Entre l'île de Sainte-Hélène et :                                                                                           |                             |                             |                                                                                                  |
| L'île de Saint-Vincent (Cap Vert), pour les correspondances locales ...                                                     | 2. 50                       | ...                         |                                                                                                  |
| La côte de la Colonie du Cap (Capetown), pour toutes les correspondances ...                                                | 1. 25                       | ...                         |                                                                                                  |
| Entre l'île de Saint-Vincent (Cap Vert) et :                                                                                |                             |                             |                                                                                                  |
| La côte de la Colonie du Cap (Capetown), pour toutes les correspondances, sauf avec l'Europe ou transitant par l'Europe ... | 3. 75                       | 3. 75                       |                                                                                                  |

| Description of Traffic.                                                                                          | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks.                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. For all other messages ...                                                                                    | 0. 90*                    | 0. 90                    | * Includes the terminal rate for Egypt for the first region.                         |
| The coast of Arabia (Aden), the island of Perim or the coast of Obock :                                          |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with Turkey in Europe and the island of Rhodes via El Arish ...                        | 2. 75                     | 2. 75                    |                                                                                      |
| 2. For all other messages exchanged via El Arish ...                                                             | 3. 50                     | 3. 50                    |                                                                                      |
| 3. For all other messages ...                                                                                    | 2. 00*                    | 2. 00                    |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Yemen) :                                                                                    |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with Turkey or Tripoli via El Arish ...                                                | ...                       | 1. 90†                   | † Rate reduced by one-half for official messages of the Ottoman Government.          |
| 2. For other messages exchanged via El Arish ...                                                                 | ...                       | 3. 50                    |                                                                                      |
| 3. For all other messages ...                                                                                    | 2. 00*                    | 2. 00                    |                                                                                      |
| The coast of British India (Bombay) :                                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged via El Arish ...                                                                       | ...                       | 4. 00                    |                                                                                      |
| 2. For messages exchanged with the second region of Egypt ...                                                    | 2. 20‡                    | ...                      | ‡ Including the Egyptian terminal rate.                                              |
| 3. For all other messages ...                                                                                    | 2. 05‡                    | ...                      |                                                                                      |
| Between the Coast of Egypt (Souakim) and :                                                                       |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Aden), the island of Perim or the coast of Obock                                            |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For messages between Hedjaz and Yemen ...                                                                     | 1. 15                     | 1. 15                    |                                                                                      |
| 2. For all other messages ...                                                                                    | 1. 00§                    | 1. 50§                   | § This rate is reduced to 50 c. for the official messages of the Ottoman Government. |
| The coast of British India (Bombay) :                                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with the second region of Egypt ...                                                    | 2. 20‡                    | ...                      |                                                                                      |
| 2. For all other messages ...                                                                                    | 2. 05‡                    | 2. 05                    |                                                                                      |
| The coast of Sierra Leone ...                                                                                    | 6. 12                     | 6. 12                    |                                                                                      |
| Between the Island of Perim and :                                                                                |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Arabia (Aden) ...                                                                                   | 0. 60                     | 0. 60                    |                                                                                      |
| The coast of Obock ...                                                                                           | 0. 20                     | 0. 20                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Arabia (Aden) and :                                                                         |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Obock ...                                                                                           | 0. 60                     | ...                      |                                                                                      |
| Between the Coast of Arabia (Aden), the island of Perim, or the Coast of Obock, and :                            |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of British India (Bombay) :                                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For terminal messages of British India, Burmah or Ceylon ...                                                  | 1. 375                    | 1. 375                   |                                                                                      |
| 2. For all other messages ...                                                                                    | 1. 75                     | 1. 75                    |                                                                                      |
| Between the Coast of Sierra Leone and :                                                                          |                           |                          |                                                                                      |
| The island of Ascension ...                                                                                      | 1. 25                     | ...                      |                                                                                      |
| The island of Saint Helena ...                                                                                   | 2. 50                     | ...                      |                                                                                      |
| The coast of Cape Colony (Capetown) ...                                                                          | 3. 125‡                   | ...                      | ‡ Including the terminal rates of the South African Telegraph Union.                 |
| Between the Island of Ascension and :                                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| The island of Saint Vincent (Cape Verde) for local messages ...                                                  | 1. 25                     | ...                      |                                                                                      |
| The island of Saint Helena ...                                                                                   | 1. 25                     | ...                      |                                                                                      |
| The coast of Cape Colony (Capetown) :                                                                            |                           |                          |                                                                                      |
| 1. For messages exchanged with Europe, or transiting Europe via Aden ...                                         | 1. 25                     | ...                      |                                                                                      |
| 2. For all other messages ...                                                                                    | 2. 50                     | ...                      |                                                                                      |
| Between the Island of Saint Helena and :                                                                         |                           |                          |                                                                                      |
| The island of Saint Vincent (Cape Verde) for local messages ...                                                  | 2. 50                     | ...                      |                                                                                      |
| The coast of Cape Colony (Capetown) for all messages ...                                                         | 1. 25                     | ...                      |                                                                                      |
| Between the Island of Saint Vincent (Cape Verde) and :                                                           |                           |                          |                                                                                      |
| The coast of Cape Colony (Capetown) for all messages except those exchanged with Europe or transiting Europe ... | 3. 75                     | 3. 75                    |                                                                                      |

| Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                           | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| Entre la côte de Natal (Durban) et :                                                                                                                                                                                                                                                      |                             |                             |               |
| L'île Maurice (Port-Louis) :                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances entre la côte orientale d'Afrique, Aden ou au delà (sauf avec l'Europe ou transitant par l'Europe), d'une part, et l'île Rodriguez, les îles Cocos-Keeling, l'Australie, les Indes néerlandaises et les pays au delà, voie Cocos-Batavia, d'autre part ... .. | ...                         | 0. 80                       |               |
| 2° Pour les autres correspondances avec l'île Rodriguez et les îles Cocos-Keeling, les Indes néerlandaises et les pays au delà, sauf l'Australie, voie Cocos-Batavia (sauf avec l'Europe ou transitant par l'Europe) ... ..                                                               | 1. 55                       | 1. 55                       |               |
| 3° Pour les autres correspondances avec l'Australie (sauf avec l'Europe ou transitant par l'Europe) ... ..                                                                                                                                                                                | 1. 2375                     | 1. 2375                     |               |
| 4° Pour toutes les autres correspondances (sauf avec l'Europe ou transitant par l'Europe) ... ..                                                                                                                                                                                          | 1. 25                       | 1. 25                       |               |

**COMPAGNIE "EASTERN TELEGRAPH" (suite).**

Taxes uniformes par mot, par les voies normales de la Compagnie Eastern, entre l'Europe (y compris l'Algérie, la Tunisie, Tanger et la Tripolitaine) ou transitant par l'Europe, et :

| (Ces taxes comprennent les quotes-parts européennes.)                                                                                                                                           | France.                | Observations.                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1° L'île de Chypre ... ..                                                                                                                                                                       | 1. 25 <sup>(1)</sup>   | (1) Cette taxe est réduite de 35 ct. pour la Crète, voie directe, et de 10 ct. pour les îles de Chio, Lemnos et Tenedos, voie directe. |
| 2° La côte de l'Égypte (Alexandrie ou Port-Saïd), pour les correspondances échangées avec l'Égypte, l'Hedjaz, voie Halfa, l'Erythrée et l'Abyssinie, voie Halfa-Kassala ... ..                  | 1. 25 <sup>(1,2)</sup> | (2) Y compris la taxe de 1 fr. réglée en Égypte.                                                                                       |
| 3° La côte de l'Égypte (Souakim), pour les correspondances échangées avec l'Égypte et l'Hedjaz, voie Djeddah ... ..                                                                             | 1. 05 <sup>(1)</sup>   | Sauf pour les correspondances entre la Turquie et l'Hedjaz.                                                                            |
| 4° L'île de Perim, pour les correspondances échangées avec Perim, l'Yemen, l'Erythrée et l'Abyssinie ... ..                                                                                     | 2. 50 <sup>(2)</sup>   | (2) Pour les correspondances échangées entre l'île et l'Erythrée, voie Perim, cette taxe est réduite à fr. 1.20.                       |
| 5° La côte d'Obock, pour les correspondances échangées avec la côte française des Somalis ... ..                                                                                                | 2. 50                  |                                                                                                                                        |
| 6° La côte de l'Arabie (Aden), pour les correspondances échangées :                                                                                                                             | 2. 50                  |                                                                                                                                        |
| (a) Avec Aden ... ..                                                                                                                                                                            | 2. 50                  |                                                                                                                                        |
| (b) Avec Zanzibar, Mombassa, les îles Seychelles, l'île Maurice, Mozambique, Quilimane, Belra, Lourenço-Marques, l'Afrique du Sud et l'Afrique allemande du Sud-ouest (Swakopmund, etc.) ... .. | 2. 125                 |                                                                                                                                        |
| (c) Avec l'île Rodriguez et les îles Cocos-Keeling ... ..                                                                                                                                       | 1. 125                 |                                                                                                                                        |
| (d) Avec Mossamedes, Benguella et Loanda ou au delà, et avec l'île de Ste-Hélène et l'île de l'Ascension ou au delà ... ..                                                                      | 4. 25                  |                                                                                                                                        |
| 7° La côte des Indes britanniques (Bombay), pour les correspondances échangées :                                                                                                                |                        |                                                                                                                                        |
| (a) Avec les Indes britanniques, la Birmanie et Ceylan ... ..                                                                                                                                   | 2. 50 <sup>(4)</sup>   | (4) Y compris la taxe des Indes.                                                                                                       |
| (b) Avec les pays au delà des Indes (sauf l'Australie) : ... ..                                                                                                                                 | 2. 775                 | (5) Le tarif pour les correspondances avec l'Australie est réglé d'après un arrangement spécial.                                       |
| 8° L'île de l'Ascension et l'île de Ste-Hélène, voie Porthurnow-Madère directe ... ..                                                                                                           | 3. 125                 |                                                                                                                                        |
| 9° La côte de la Colonie du Cap (Capetown), pour les correspondances voie Porthurnow-Madère, échangées :                                                                                        |                        |                                                                                                                                        |
| (a) Avec l'Afrique du Sud ... ..                                                                                                                                                                | 3. 125 <sup>(4)</sup>  | (6) Y compris la taxe terminale ou de transit de l'Union télégraphique Sud-Africaine.                                                  |
| (b) Avec l'Afrique allemande du Sud-ouest (Swakopmund, etc.) ... ..                                                                                                                             | 2. 125 <sup>(4)</sup>  |                                                                                                                                        |
| 10° L'île Maurice (Port-Louis), pour les correspondances voie Porthurnow-Madère directe, échangées :                                                                                            |                        |                                                                                                                                        |
| (a) Avec l'île Maurice ... ..                                                                                                                                                                   | 3. 125 <sup>(4)</sup>  |                                                                                                                                        |
| (b) Avec les îles Seychelles, Rodriguez ou Cocos-Keeling ... ..                                                                                                                                 | 2. 125 <sup>(4)</sup>  |                                                                                                                                        |

Observation : Pour les correspondances échangées entre l'Europe ou transitant par l'Europe et les Indes ou les pays au delà des Indes, abonnées par la frontière de Chio-Tenedos, l'Administration ottomane maintient ses taxes de transit asiatiques de fr. 1.195 et fr. 1.035 au lieu de sa taxe de transit européenne de fr. 0.25, les taxes uniformes indiquées ci-dessus avec la côte des Indes britanniques (Bombay) sont augmentées de fr. 0.945 et fr. 0.785 respectivement.

| Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                                            | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| Between the Coast of Natal (Durban) and :                                                                                                                                                                                                                                          |                           |                          |          |
| The island of Mauritius (Port Louis) :                                                                                                                                                                                                                                             |                           |                          |          |
| 1. For messages between the East coast of Africa, Aden or beyond (except with Europe or transiting Europe) on the one side and the island of Rodriguez, the Cocos-Keeling islands, Australia, Netherlands, Indies and countries beyond, via Cocos-Batavia on the other side ... .. | ...                       | 0. 30                    |          |
| 2. For other messages exchanged with the island of Rodriguez or the Cocos-Keeling islands, Netherlands, India and beyond, except Australia, via Cocos-Batavia (except with Europe or transiting Europe) ... ..                                                                     | 1. 55                     | 1. 55                    |          |
| 3. For other messages exchanged with Australia (except with Europe or transiting Europe) ... ..                                                                                                                                                                                    | 1. 2375                   | 1. 2375                  |          |
| 4. For all other messages (except those exchanged with Europe or transiting Europe) ... ..                                                                                                                                                                                         | 1. 25                     | 1. 25                    |          |

**EASTERN TELEGRAPH COMPANY (continued).**

Uniform rates per word, by the normal routes of the Eastern Company, between Europe (including Algeria, Tunis, Tangier and Tripoli), or transiting Europe, and :

| (These rates include the European proportions.)                                                                                                                               | France.                | Remarks.                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. The Island of Cyprus ... ..                                                                                                                                                | 1. 25 <sup>(1)</sup>   | (1) This rate is reduced by 35 cts. for Crete, direct route, and by 10 cts. for the islands of Chio, Lemnos and Tenedos, direct route. |
| 2. The coast of Egypt (Alexandria or Port Said) for messages exchanged with Egypt, Hedjaz, via Halfa, Erythraea and Abyssinia, via Halfa-Kassala ... ..                       | 1. 25 <sup>(1,2)</sup> | (2) Including the rate for the first region of Egypt.                                                                                  |
| 3. The coast of Egypt (Suakim) for messages exchanged with Egypt and Hedjaz via Jeddah ... ..                                                                                 | 1. 05 <sup>(1)</sup>   | Except for messages between Turkey and Hedjaz.                                                                                         |
| 4. The island of Perim for messages exchanged with Perim, Yemen, Erythraea and Abyssinia ... ..                                                                               | 2. 50 <sup>(2)</sup>   | (2) For messages exchanged between Italy and Erythraea, via Perim, this rate is reduced to fr. 1.20.                                   |
| 5. The coast of Obock for messages exchanged with the French Somali coast ... ..                                                                                              | 2. 50                  |                                                                                                                                        |
| 6. The coast of Arabia (Aden) for messages exchanged :                                                                                                                        | 2. 50                  |                                                                                                                                        |
| (a) With Aden ... ..                                                                                                                                                          | 2. 50                  |                                                                                                                                        |
| (b) With Zanzibar, Mombasa, Seychelles Islands, Mauritius, Mozambique, Quilimane, Beira, Lourenço Marques, South Africa and German South-West Africa (Swakopmund, &c.) ... .. | 2. 125                 |                                                                                                                                        |
| (c) With the island of Rodriguez and the Cocos-Keeling Islands ... ..                                                                                                         | 1. 125                 |                                                                                                                                        |
| (d) With Mossamedes, Benguella and Loanda or beyond, and with the islands of St. Helena and Ascension or beyond ... ..                                                        | 4. 25                  |                                                                                                                                        |
| 7. The coast of British India (Bombay) for messages exchanged :                                                                                                               |                        |                                                                                                                                        |
| (a) With British India, Burma and Ceylon ... ..                                                                                                                               | 2. 50 <sup>(4)</sup>   | (4) Including the Indian rate.                                                                                                         |
| (b) With countries beyond India (except Australia) ... ..                                                                                                                     | 2. 775                 | (5) The tariff for messages with Australia is divided under special arrangement.                                                       |
| 8. The islands of Ascension and St. Helena, via Porthurnow-Madeira direct ... ..                                                                                              | 3. 125                 |                                                                                                                                        |
| 9. The coast of Cape Colony (Capetown) for messages via Porthurnow-Madeira direct exchanged :                                                                                 |                        |                                                                                                                                        |
| (a) With South Africa ... ..                                                                                                                                                  | 3. 125 <sup>(4)</sup>  | (6) Including the terminal or transit rate of the South African Telegraph Union.                                                       |
| (b) With German South-West Africa (Swakopmund, &c.) ... ..                                                                                                                    | 2. 125 <sup>(4)</sup>  |                                                                                                                                        |
| 10. Mauritius (Port Louis) for messages via Porthurnow-Madeira direct exchanged :                                                                                             |                        |                                                                                                                                        |
| (a) With Mauritius ... ..                                                                                                                                                     | 3. 125 <sup>(4)</sup>  |                                                                                                                                        |
| (b) With the Seychelles Islands, Rodriguez or Cocos-Keeling ... ..                                                                                                            | 2. 125 <sup>(4)</sup>  |                                                                                                                                        |

Note.—For messages exchanged between Europe or transiting Europe and India or countries beyond India, routed via the Chio-Tenedos frontier, the Ottoman Administration maintains its Asiatic transit rates of fr. 1.195 and fr. 1.035 in place of its European transit rate of fr. 0.25; the uniform rates mentioned above with the coast of British India (Bombay) are increased by fr. 0.945 and fr. 0.785 respectively.

## TAXES DE LA COMPAGNIE ALLEMANDE DES CÂBLES TRANSATLANTIQUES.

| Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| Entre la côte de l'Allemagne (Emden) et la côte d'Espagne (Vigo):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                             |                             |               |
| (a) Entre les Pays-Bas, d'une part, et Zanzibar, Mozambique, Madagascar, Lourenço-Marques, l'Afrique orientale allemande, l'Afrique orientale britannique et Uganda (voie Aden), les îles Seychelles, Maurice, Rodrigues, Cocos-Keeling, ainsi que l'Afrique du Sud (voie Madère ou Ténériffe ou Aden), l'île de l'Ascension et de Ste-Hélène (voie Madère ou Ténériffe), Aden, l'île Perim, l'Arabie, Obock, Djibouti, l'Erythrée, l'Abyssinie, les Indes et les pays au delà des Indes, d'autre part; |                             |                             |               |
| (b) Entre l'Allemagne, les Pays-Bas, le Danemark, la Suède, la Norvège et la Russie, d'une part, et les possessions portugaises de la côte occidentale d'Afrique (voie câbles Eastern et Madère ou Ténériffe), d'autre part;                                                                                                                                                                                                                                                                            |                             |                             |               |
| (c) Entre l'Allemagne, les Pays-Bas, le Danemark, la Suède, la Norvège, la Russie, l'Autriche et la Hongrie, d'une part, et les îles Madère et du Cap Vert (voie câbles Eastern et Madère), d'autre part...                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ...                         | 0. 15                       |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ...                         | 0. 20                       |               |

## TAXES DE LA COMPAGNIE "BLACK SEA TELEGRAPH."

| Indication des correspondances.                                                                                   | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| Entre la côte de la Russie (Odessa) et:                                                                           |                             |                             |               |
| La côte de la Turquie (Constantinople):                                                                           |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances entre l'Égypte, Aden, Perim, l'Afrique du Sud, d'une part, et la Russie, d'autre part | ...                         | 0. 375                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                                         | ...                         | 0. 45                       |               |

## TAXES DE LA COMPAGNIE "DIRECT SPANISH TELEGRAPH."

| Indication des correspondances.                                                          | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observations. |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| Entre la côte de la Grande-Bretagne et:                                                  |                             |                             |               |
| La côte d'Espagne (Bilbao):                                                              |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances échangées avec les câbles brésiliens de la Compagnie Western | ...                         | 0. 45*                      |               |
| 2° Pour toutes les autres correspondances                                                | ...                         | 0. 55*                      |               |
| Entre la côte de la France (Marseille) et:                                               |                             |                             |               |
| La côte d'Espagne (Barcelone)                                                            |                             |                             |               |
| ...                                                                                      | ...                         | 0. 80                       |               |

\* Ces taxes comprennent la taxe terminale de la Grande-Bretagne, mais la taxe de transit du même pays n'y est pas comprise, sauf pour les correspondances échangées par les câbles entre la Grande-Bretagne et l'Amérique du Nord.

## RATES OF THE GERMAN SUBMARINE CABLE COMPANY.

| Description of Traffic.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| Between the coast of Germany (Emden) and the coast of Spain (Vigo):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                           |                          |          |
| 1. For messages:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           |                          |          |
| (a) Between Holland on the one side and Zanzibar, Mozambique, Madagascar, Lourenço Marques, German East Africa, British East Africa and Uganda (via Aden), the islands of Seychelles and Mauritius, Rodrigues, Cocos-Keeling as well as South Africa (via Madeira or Teneriffe or Aden), the Islands of Ascension and St. Helena (via Madeira or Teneriffe), Aden, Perim, Arabia, Obock, Jibouti, Erythraea, Abyssinia, India and places beyond India on the other side; |                           |                          |          |
| (b) Between Germany, Holland, Denmark, Sweden, Norway and Russia on the one side and the Portuguese Possessions on the west coast of Africa (via Eastern cables and Madeira or Teneriffe), on the other side;                                                                                                                                                                                                                                                            |                           |                          |          |
| (c) Between Germany, Holland, Denmark, Sweden, Norway, Russia, Austria and Hungary on the one side and the islands of Madeira and Cape Verde (via Eastern cables and Madeira) on the other side                                                                                                                                                                                                                                                                          | ...                       | 0. 15                    |          |
| 2. For all other messages                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ...                       | 0. 20                    |          |

## THE BLACK SEA TELEGRAPH COMPANY'S RATES.

| Description of Traffic.                                                                      | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| Between the Coast of Russia (Odessa) and:                                                    |                           |                          |          |
| The coast of Turkey (Constantinople):                                                        |                           |                          |          |
| 1. For messages between Egypt, Aden, Perim, South Africa on one side and Russia on the other | ...                       | 0. 375                   |          |
| 2. For all other messages                                                                    | ...                       | 0. 45                    |          |

## THE DIRECT SPANISH TELEGRAPH COMPANY'S RATES.

| Description of Traffic.                                                    | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| Between the Coast of Great Britain and:                                    |                           |                          |          |
| The coast of Spain (Bilbao):                                               |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged with the Brazilian cables of the Western Company | ...                       | 0. 45*                   |          |
| 2. For all other messages                                                  | ...                       | 0. 55*                   |          |
| Between the Coast of France (Marseille) and:                               |                           |                          |          |
| The coast of Spain (Barcelone)...                                          |                           |                          |          |
| ...                                                                        | ...                       | 0. 30                    |          |

\* These rates include the terminal rate for Great Britain but the transit rate for that country is not included, except for messages exchanged by the cables between Great Britain and North America.



**TAXES DE LA COMPAGNIE EST-EUROPEENNE DES TELEGRAPHES.**

| Indication des correspondances.                                                                                                                                                                                                | Taxes terminales en francs. | Taxes de transit en francs. | Observat'ons. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------|
| <b>Entre la côte de la Roumanie (Constanza) et :</b>                                                                                                                                                                           |                             |                             |               |
| <b>La côte de la Turquie (Constantinople) :</b>                                                                                                                                                                                |                             |                             |               |
| 1° Pour les correspondances entre la Turquie d'Europe et d'Asie, d'une part, et l'Amérique du Nord, d'autre part, par la voie (Constanza)-Emden-Azores ... ..                                                                  | ...                         | 0. 06                       |               |
| 2° Pour les correspondances échangées entre l'Europe (y compris l'Algérie, la Tunisie, Tanger et la Tripolitaine) ou en transit par l'Europe et l'Égypte, l'Hedjaz, le territoire de Massana et l'Abyssinie, voie Haffa ... .. | ...                         | 0. 20                       |               |
| 8° Pour toutes les autres correspondances... ..                                                                                                                                                                                | ...                         | 0. 80                       |               |

**TAXES UNIFORMES POUR LA CORRESPONDANCE ENTRE L'EUROPE ET LES INDES BRITANNIQUES.**

Les taxes des correspondances entre l'Europe, y compris l'Algérie, la Tunisie, Tanger et la Tripolitaine (la Russie et la Turquie exceptées), et les Indes britanniques sont fixées uniformément aux chiffres ci-après :

|                                                                                             | Indes britanniques et Birmanie. | Ceylan. | La Côte des Indes britanniques pour les pays au delà des Indes. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | Fr. Ct.                         | Fr. Ct. | Fr. Ct.                                                         |
| (a) Par la voie de Turquie ... ..                                                           | 2. 25                           | 2. 85   | 2. 4625                                                         |
| (b) Par la voie de Russie ... ..                                                            | 2. 50                           | 2. 60   | 2. 775                                                          |
| (c) Par la voie de la Compagnie Eastern (y compris la Russie et la Turquie d'Europe) ... .. | 2. 50                           | 2. 60   | 2. 775                                                          |

Dans les décomptes avec les Offices limitrophes, les Etats européens prélèvent ou reçoivent exactement les taxes qui leur sont attribuées par le Tableau B, régime extra-européen. La différence en plus ou en moins qui existerait entre la somme affectée à cette répartition et le chiffre indiqué ci-dessus comme formant la taxe générale de l'Europe est mis au compte des Offices extra-européens.

Ainsi arrêté à *Lisbonne*, le 11 Juin 1908, par les Délégués soussignés, conformément aux articles 15 et 16 de la Convention de Saint-Petersbourg, pour entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> Juillet 1909.

**THE EAST EUROPEAN TELEGRAPH COMPANY'S RATES.**

| Description of Traffic.                                                                                                                                                                   | Terminal Rates in francs. | Transit Rates in francs. | Remarks. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|----------|
| <b>Between the Coast of Roumania (Constanza) and:</b>                                                                                                                                     |                           |                          |          |
| <b>The coast of Turkey (Constantinople) :</b>                                                                                                                                             |                           |                          |          |
| 1. For messages exchanged between Turkey in Europe and Asia on the one side and North America on the other, via (Constanza)-Emden-Azores ... ..                                           | ...                       | 0. 06                    |          |
| 2. For messages exchanged between Europe (including Algeria, Tunis, Tangier and Tripoli) or transiting Europe and Egypt, Hedjaz, the territory of Massowah and Abyssinia via Haffa ... .. | ...                       | 0. 20                    |          |
| 3. For all other messages ... ..                                                                                                                                                          | ...                       | 0. 30                    |          |

**UNIFORM RATES FOR MESSAGES BETWEEN EUROPE AND BRITISH INDIA.**

The rates for messages between Europe, including Algeria, Tunis, Tangier and Tripoli (Russia and Turkey excepted) and British India are fixed uniformly as follows :—

|                                                                            | British India and Burmah. | Ceylon. | The Coast of British India for countries beyond India. |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------|--------------------------------------------------------|
|                                                                            | Fr. Ct.                   | Fr. Ct. | Fr. Ct.                                                |
| (a) Via Turkey ... ..                                                      | 2. 25                     | 2. 35   | 2. 4625                                                |
| (b) Via Russia ... ..                                                      | 2. 50                     | 2. 60   | 2. 775                                                 |
| (c) Via the Eastern Company (including Russia and Turkey in Europe) ... .. | 2. 50                     | 2. 60   | 2. 775                                                 |

In accounts with limitrophie Administrations, the European States credit or receive exactly the rates which are allocated to them by Table B, extra-European regime. The difference either more or less which exists between the sum subject to this division and the figure shown above as forming the general European rate is placed to the account of the extra-European Administrations.

Done at Lisbon the 11th June, 1908, by the undersigned Delegates, according to Articles 15 and 16 of the St. Petersburg Convention, to enter into force on 1st July, 1909.

(Here follow the signatures, as on pages 101 and 102.)



